

國立中央大學

客家語文暨社會科學學系客家語文碩士班

碩士論文

閩西連城中堡話研究

研究生：邱宜軒

指導教授：陳秀琪 博士

中華民國 105 年 1 月

(本論文獲客家委員會 105 年度客家研究優良博碩士論文獎助)



國立中央大學圖書館 碩博士論文電子檔授權書

(104年5月最新修正版)

本授權書授權本人撰寫之碩/博士學位論文全文電子檔(不包含紙本、詳備註1說明)，在「國立中央大學圖書館博碩士論文系統」。(以下請擇一勾選)

(同意) (立即開放)

(同意) (請於西元 2018 年 2 月 1 日開放)

(不同意)，原因是：_____

在國家圖書館「臺灣博碩士論文知識加值系統」

(同意) (立即開放)

(同意) (請於西元 2018 年 2 月 1 日開放)

(不同意)，原因是：_____

以非專屬、無償授權國立中央大學、台灣聯合大學系統圖書館與國家圖書館，基於推動「資源共享、互惠合作」之理念，於回饋社會與學術研究之目的，得不限地域、時間與次數，以紙本、微縮、光碟及其它各種方法將上列論文收錄、重製、與利用，並得將數位化之上列論文與論文電子檔以上載網路方式，提供讀者基於個人非營利性質之線上檢索、閱覽、下載或列印。

研究生簽名: 彭宜軒 學號: 101722001

論文名稱: 閩西連城中堡話研究

指導教授姓名: 陳秀琪

系所 : 客家語文暨社會科學學系客家語文碩士班 博士班 碩士班

填單日期: 2016.01.20

備註:

1. 本授權書之授權範圍僅限電子檔，紙本論文部分依著作權法第 15 條第 3 款之規定，採推定原則即預設同意圖書館得公開上架閱覽，如您有申請專利或投稿等考量，不同意紙本上架陳列，須另行加填申請書，詳細說明與紙本申請書下載請至本館數位博碩論文網頁。
2. 本授權書請填寫並親筆簽名後，裝訂於各紙本論文封面後之次頁（全文電子檔內之授權書簽名，可用電腦打字代替）。
3. 讀者基於個人非營利性質之線上檢索、閱覽、下載或列印上列論文，應遵守著作權法規定。

國立中央大學博碩士紙本論文延後公開/下架申請書

本論文為本人（即著作權人）邱宜軒 於本校

客家語文暨社會科學學系客家語文碩士班 系所 104 學年度第 一

學期取得碩士博士學位之論文

論文題目：閩西連城中堡話研究

指導教授：陳秀琪

因以下原因（請勾選，並填寫相關資料）

本人以上列論文向經濟部智慧財產局申請專利

（專利申請案號： ）

本人準備以上列論文申請專利

其他（請敘明原因及公開日期）

原因：因另有投稿考量

請於2018年2月1日後再將上列論文公開閱覽

【依教育部 97 年 7 月 23 日台高通字第 0970140061 號函文），若延後公開需訂定合理期限（不超過 5 年）】

研究生：邱宜軒（親筆簽名）

指導老師：陳秀琪（親筆簽名）

說明：有論文延後公開原因及需求者，請於提送論文時，檢附本申請書（裝訂
於論文電子授權之次頁）

中華民國 105 年 1 月 20 日

國立中央大學碩士班研究生
論文指導教授推薦書

客家語文暨社會科學學系客家語文碩士班

邱宜軒研究生所提之論文

閩西連城中堡話研究

係由本人指導撰述，同意提付審查。

指導教授 陳永燦 (簽章)

104年12月8日

國立中央大學碩士班研究生
論文口試委員審定書

客家語文暨社會科學學系客家語文碩士班邱宜軒
研究生所提之論文
閩西連城中堡話研究

經本委員會審議，認定符合碩士資格標準。

學位考試委員會召集人
委 員

呂芳雁
呂芳雁
翁承福
陳志鴻

中華民國 105 年 1 月 12 日

摘要

本文研究對象中堡話通行於閩西連城縣姑田鎮境內的中堡村。閩西位於閩、粵、贛交接處，是方言的過渡區，於其之中的連城縣方言尤為複雜，素有“五里不同音，十里不同調”之說，非常引人注目。連城境內方言眾多且分歧的原因，除了與早期不同來源的移民所帶來的不同方言有關，也與和少數民族的接觸、山區地形的隔閡、族群間的通婚和方言本身的自然演變有關。另外，連城縣左鄰屬純客縣的長汀縣，右鄰閩語閩中區的永安市，語言接觸的影響也是方言複雜的原因之一。這也是中堡話語音層次複雜，且同時兼具閩、客方言和底層語特徵的原因。全文分為六章，第一章為緒論，說明研究動機、研究目的、研究方法，並佐以相關文獻回顧、方言點以及發音人簡介。第二章梳理筆者至連城所調查的中堡話，呈現其聲、韻、調系統、連讀變調的特色和文白異讀情形。第三章將中堡話與中古音做比較，檢視其歷時音變。第四章綜合第三章的研究，梳理出中堡話的語音特點，並藉由方言間橫向的比較，觀察其共時音變。第五章為詞彙的比較，比較的對象以武平、長汀和寧化為主。第六章為結論，交代本文研究成果，並提出檢討與建議之處。

關鍵字： 閩西客家話、連城方言、中堡話、歷史比較、方言比較、語音演變

Abstract

Zhongbao dialect researched in this paper is widely spoken in Zhongbao Village of Gutian Town, Liancheng County, Western Fujian. Western Fujian is located at the junction of Fujian, Guangdong and Jiangxi, where is a transition area for dialect. But, dialect of Liancheng County is complex and comes to front especially and the county is known as "Different pronunciations within 5 miles and different tones within 10 miles". The reason of numerous dialects and difference in Liancheng County is not only related to different dialects introduced by early different immigrants, but also related to the contact with national minority, isolation caused by mountainous terrain, intermarriage between ethnic groups and nature evolution of dialect self. Besides, the left portion of Liancheng County is adjacent to Changting County of Chunke County, while the right portion is adjacent to Yong'an City of Min Chinese Fujian area. So, affect caused by language contact is one reason resulting in complex dialect, which also is the reason that Zhongbao dialect merges the features of Min Chinese, Hakka dialect and underlying language together, along with complex phonetic layers. The whole paper includes 6 chapters. Chapter I is introduction introducing the research motivation, research purpose and research method and following relevant literature review, localism and speaker introduction. Chapter II states Zhongbao dialect investigated by the writer in Zhongbao, presenting its phonology system, feature of tonal sandhi and literary and colloquial reading. Chapter III contrasts Zhongbao dialect with ancient Chinese phonology to view historical phonetics change. Chapter IV points out phonetic features of Zhongbao dialect according to Chapter III and observes its synchronic phonetic change based on horizontal comparison among dialects. Chapter V is comparison of the words, mainly including Wuping, Changting

and Ninghua. Chapter VI is a conclusion explaining the research achievement of the paper and putting forward advices and making a self-criticism.

Key words: Hakka Dialect of Western Fujian, Liancheng Dialect, Zhongbao Dialect, Historical Comparison, Dialect Comparison and Phonetic Evolution

致謝

光陰似水，轉眼之間研究所生涯已邁入尾聲，即將進入人生中另一個嶄新的階段。鬱鬱蒼蒼隨風低吟的松樹和遍地的松果與綠蔭，以及充滿著琅琅笑語、綠草如茵的校園，還有許多美好的人、事、物和流浪在中大的校犬，都令我依依不捨。

在這段學習的旅途中，感謝客語所陳秀琪教授、黃菊芳教授、鄭曉峯教授、劉醇鑫教授、羅肇錦教授和清大的張光宇教授以豐富的學問充實我的知識。這本論文的完成，最要感謝的是指導教授陳秀琪老師，在聲韻學這塊領域上，從基礎紮根，一步一步穩紮穩打地教導我們，也非常感謝老師對我的提攜、關懷與照顧，並讓我在茫茫學海中，尋到論文的航向。在此，也特別感謝口試委員羅肇錦教授不吝指出本文不足之處，以及呂嵩雁教授鉅細靡遺地糾正錯誤，才能使這本論文更臻於完善。

這本論文的開始，始於 2014 年暑假，陳秀琪教授與羅肇錦教授不辭辛勞地帶著我們一群學生，浩浩蕩蕩地遠赴連城縣做田野調查。感謝連城台辦的協助讓我們能夠順利進行田調的工作，感謝三位發音人，江木樹先生、江道才先生和陳家桂先生不厭其煩地耐心配合。感謝同行專班姊姊們，萩香、世玲、美珠、瑞香、蕙仙的照顧，讓我在連城的日子裡多了一份安心，也變得更為有趣。感謝同窗珊伶和聖雅，讓這趟辛苦的旅程充滿著笑聲和快樂的回憶。

碩班生涯最重要的莫過於同班三年的好友，李珊伶、林詩文、徐丞艾、黃聖雅、黃霈瑄、謝佩玲、謝惠萍、戴大哥。感謝貼心的珊伶，總是記著我不吃肉幫我夾菜溫飽我的肚子；感謝點子王丞艾，總是出其不意想出許多點子，讓我的碩班生活充滿熱趣，也著實地豐富了我在中大的生活，在此，也要特別感謝丞艾辦了一場聯誼，讓我有機會與科維相識；感謝熱情的詩文，總是與我分享生活上的大小事，並積極使我脫離單身；感謝我三年來的室友和工作上的好伙伴聖雅，總

是戳中我最深處的笑點，使我笑得無法自拔；感謝勇於追求夢想的霈瑄，每次聽到你說「喊ㄉㄟ」兩字總是倍感親切，也很謝謝你在每次的聚會跟我們分享工作上或是生活上的經驗；感謝心思細膩的佩玲，總是分享許多好的資訊和各方面的鼓勵我；感謝腦筋靈活的惠萍，總是與大家分享謝媽媽美味的菜餚；感謝戴大哥給了我們一個活到老，學到老、勇於發問的好榜樣。謝謝你們，謝謝你們讓我在學術研究的這條道路上一點也不孤單。此外，還要謝謝碩辦的強哥和佳儀，一直以來幫我們打理著大大小小的事務。也非常感謝玉華學姊和沛祺姊的照顧，還要感謝我的室友維佳和捷宇學姊，總是讓我感到溫馨自在。很高興在我的人生旅途中遇見你們，與你們相處的點點滴滴，將是我最珍貴的回憶。另外，還要感謝一群可愛又特別的朋友們，毛弟、仙女棒、瑪莉、小樹、小壯妹、蛋白、奶茶、乖乖、阿吉、小乖、龍龍、王子、安啾拉、黃豆仔、湯麵、禿禿、哈比等，還有已經當天使的阿亮、老婆。謝謝你們在校園裡的每個角落守護著我們的安全，並時常用可愛的模樣帶給我們快樂，減輕我們的壓力。特別感謝毛弟、仙女棒和瑪莉，在好幾個夜闌人靜的夜晚，陪著我走回宿舍。

謝謝多年來的同窗好友們，家琪、翊均、瑋婷、盛迪、遠發，謝謝你們的陪伴、鼓勵與支持，並總是不厭其煩地接收我的喜怒哀樂。在此，特別感謝翊均和敬妃，參加了我在中大的畢業典禮，也謝謝翊均時常關心我的論文進度，彼此分享心事，共同討論任何大小難題，並和我一起天馬行空地談論許多遙不可及的夢想。一路走來，還有許多的支持與鼓勵，無法一一表達我的謝意，在此真心感謝每位出現在我人生中的朋友與過客，謝謝你們。

此外，特別感謝廖科維在我的研究所生涯中，添增了豐富的色彩，並時常督促我論文的進度，讓我有股拼勁完成我的碩士論文，感謝你在我喪失動力之時，總是能帶給我無窮盡的支持與鼓勵，洗滌我疲憊的身心。

最後，感謝我的爸爸、媽媽辛苦拉拔我到研究所畢業。感謝我的外婆與舅舅對我視如己出，謝謝舅舅從中壢到苗栗，再從苗栗到中壢如此奔波地幫我把行李載到中大，謝謝舅舅、舅媽和外婆抽空前來參加我的畢業典禮，謝謝外婆總是擔

心著我有沒有吃飽、衣服有沒有穿暖，老是在電話的另一頭問我：「有食飽無？」、「衫有著燒無？」、「有錢好使無？」，並常常為我留下豐盛的晚餐等我回家，對我的關心無微不至。對你們有太多的感謝溢於言表，實非三言兩語可以道盡，在此致上最深最深的謝意。另外，還要特別感謝小乖、小黃和已到天上去的黑妞，在無數個熬夜苦讀的夜晚，安安靜靜地陪伴著我。

邱宜軒 謹誌於
中央大學客家學院
中華民國一〇五年一月二十五日

目次

| | |
|--------------------------------|-----------|
| 摘要..... | I |
| Abstract | II |
| 致謝..... | IV |
| 目次..... | VII |
| 圖目錄..... | XI |
| 表目錄..... | XII |
| 第一章 緒論 | 1 |
| 1.1 研究動機與目的..... | 1 |
| 1.2 研究方法..... | 3 |
| 1.3 文獻回顧與探討..... | 6 |
| 1.3.1 客家話之相關研究 | 6 |
| 1.3.2 漢語音韻之相關研究 | 9 |
| 1.3.3 閩西客家話之相關研究 | 12 |
| 1.3.4 姑田客家話之相關研究 | 19 |
| 1.4 閩西連城史地概況..... | 22 |
| 1.4.1 連城縣史地概況 | 22 |
| 1.4.2 姑田鎮史地概況 | 24 |
| 1.5 發音人簡介..... | 26 |
| 第二章 姑田鎮中堡村客家話語音系統 | 27 |
| 2.1 聲母..... | 27 |
| 2.2 韻母..... | 29 |
| 2.3 聲調..... | 33 |
| 2.4 連讀變調..... | 33 |
| 2.5 文白異讀..... | 38 |
| 第三章 中堡話與中古音之比較 | 41 |
| 3.1 聲母的比較..... | 41 |

| | |
|---|-----------|
| 3.1.1 幫組..... | 41 |
| 3.1.2 非組..... | 42 |
| 3.1.3 端組..... | 44 |
| 3.1.4 泥組..... | 44 |
| 3.1.5 精、莊組..... | 45 |
| 3.1.6 知、章組..... | 49 |
| 3.1.7 見組..... | 51 |
| 3.1.8 曉組..... | 52 |
| 3.1.9 影組、日母..... | 54 |
| 3.2 韻母的比較..... | 56 |
| 3.2.1 果攝..... | 56 |
| 3.2.2 假攝..... | 59 |
| 3.2.3 邁攝..... | 61 |
| 3.2.4 蟹攝..... | 64 |
| 3.2.5 止攝..... | 69 |
| 3.2.6 效攝..... | 72 |
| 3.2.7 流攝..... | 74 |
| 3.2.8 咸攝..... | 78 |
| 3.2.9 深攝..... | 80 |
| 3.2.10 山攝..... | 81 |
| 3.2.11 臻攝..... | 84 |
| 3.2.12 宕攝..... | 87 |
| 3.2.13 江攝..... | 89 |
| 3.2.14 曾攝..... | 90 |
| 3.2.15 梗攝..... | 91 |
| 3.2.16 通攝..... | 94 |
| 第四章 中堡話語音特點 | 98 |
| 4.1 聲母特點..... | 98 |
| 4.1.1 古全濁聲母清化後塞音、塞擦音分送氣與不送氣兩讀..... | 98 |
| 4.1.2 古非組保留部分重脣音..... | 100 |
| 4.1.3 知組讀t-、t'-的轄字較一般客家話多 | 100 |
| 4.1.4 部分知、章組合口字唸f- | 101 |
| 4.1.5 部分知、章組合口字唸k-、k' | 103 |
| 4.1.6 知、章組聲母分讀tʃ-、tʃ'-、ʃ-和ts-、ts'-、ʂ- | 105 |
| 4.1.7 精莊分流..... | 108 |
| 4.1.8 曉、匣合口讀f- | 109 |
| 4.1.9 曉、匣母與知、章、莊組的顎化現象(palatalization)..... | 110 |

| | |
|---|-----|
| 4.1.10 零聲母字在合口 <u>u</u> 前擦化為v-..... | 112 |
| 4.2 韻母特點..... | 114 |
| 4.2.1 歌豪同韻..... | 114 |
| 4.2.2 流攝一等讀如效攝二等..... | 115 |
| 4.2.3 蟹攝i韻尾丟失..... | 115 |
| 4.2.4 -o、-a的元音複化現象(diphthongization)..... | 117 |
| 4.2.5 假、咸兩攝的元音高化..... | 119 |
| 4.2.6 流、咸、臻、曾、梗攝的元音低化現象..... | 120 |
| 4.2.7 果、假、蟹、山、咸五攝的鏈移現象..... | 122 |
| 4.2.8 輔音韻尾的發展..... | 123 |
| 4.3 聲調特點..... | 126 |

第五章 中堡話與其他方言詞彙比較 131

| | |
|---------------------|-----|
| 5.1 天文、地理..... | 131 |
| 5.2 時間節令..... | 132 |
| 5.3 農業..... | 133 |
| 5.4 植物..... | 134 |
| 5.5 動物..... | 136 |
| 5.6 房舍..... | 138 |
| 5.7 生活器具..... | 138 |
| 5.8 稱謂..... | 139 |
| 5.9 身體..... | 142 |
| 5.10 疾病醫療..... | 143 |
| 5.11 飲食..... | 144 |
| 5.12 風俗、信仰..... | 145 |
| 5.13 日常生活..... | 146 |
| 5.14 商業..... | 147 |
| 5.15 交際應酬、教育娛樂..... | 147 |
| 5.16 身體動作..... | 148 |
| 5.17 感知..... | 149 |
| 5.18 方位..... | 150 |
| 5.19 代詞..... | 150 |
| 5.20 形容詞..... | 151 |
| 5.21 數量詞..... | 152 |

第六章 結論 154

| | |
|----------------|-----|
| 6.1 研究成果..... | 154 |
| 6.2 檢討與建議..... | 161 |

| | |
|-------------------|-----|
| 參考文獻 | 162 |
| 附錄一 中堡話同音字表 | 169 |
| 附錄二 中堡話詞彙表 | 215 |

圖目錄

| | |
|-----------------------|-----|
| 圖 1-1 福建省連城縣鄉鎮圖 | 23 |
| 圖 1-2 姑田鎮中堡村位置圖 | 24 |
| 圖 6-1 中堡話混合成分圖 | 160 |

表目錄

| | |
|--------------------------------------|----|
| 表 1-1 發音人簡介 | 26 |
| 表 2-1 中堡話聲母表 | 27 |
| 表 2-2 中堡話陰聲韻母表 | 29 |
| 表 2-3 中堡話陽聲韻母表 | 30 |
| 表 2-4 中堡話入聲韻母表 | 30 |
| 表 2-5 中堡話聲調表 | 33 |
| 表 2-6 中堡話連讀變調表 | 34 |
| 表 3-1 中堡與台灣四縣客家話非組讀重唇音的比較 | 43 |
| 表 3-2 中堡莊組字的例字 | 47 |
| 表 3-3 遇合三精莊組字的比較 | 47 |
| 表 3-4 流開三精莊組字的比較 | 48 |
| 表 3-5 深開三精莊組字的比較 | 48 |
| 表 3-6 臻開三精莊組字的比較 | 48 |
| 表 3-7 曾合三精莊組字的比較 | 49 |
| 表 3-8 知、章組讀舌根音的例字 | 50 |
| 表 3-9 疑母例字 | 52 |
| 表 3-10 曉、匣母例子 | 53 |
| 表 3-11 影母例字 | 54 |
| 表 3-12 云、以母例字 | 55 |
| 表 3-13 日母例字 | 55 |
| 表 3-14 中堡與梅縣果攝字的比較 | 57 |
| 表 3-15 1995 與 2014 年中堡話的ɔ、uo對比 | 58 |
| 表 3-16 果攝讀同灰韻的比較 | 58 |
| 表 3-17 昔韻保留上古鐸部與昔部對立並讀同藥韻的比較 | 61 |
| 表 3-18 吳音、漢音遇攝讀 o 的例子 | 63 |
| 表 3-19 蟹攝例字 | 66 |
| 表 3-20 蟹攝的韻母層次 | 66 |
| 表 3-21 文獻中蟹攝的歸併 | 66 |
| 表 3-22 止攝文讀層的例字 | 71 |
| 表 3-23 止攝白讀層的例字 | 72 |
| 表 3-24 效攝例字 | 73 |
| 表 3-25 流攝例字 | 75 |
| 表 3-26 流攝一等和流攝三等莊組與非莊組字的比較 | 75 |
| 表 3-27 流、深、臻、曾攝一三等莊系與非莊系字的比較 | 77 |
| 表 3-28 山攝例字 | 83 |

| | |
|--------------------------------------|-----|
| 表 3-29 繁攝例字 | 86 |
| 表 3-30 宕攝例字 | 88 |
| 表 3-31 曾攝例字 | 91 |
| 表 3-32 梗攝例字 | 93 |
| 表 3-33 通攝例字 | 95 |
| 表 3-34 中堡話今聲調與中古聲調的對照 | 96 |
| 表 4-1 中堡話古濁聲母今讀送氣與不送氣表 | 98 |
| 表 4-2 船、書、禪母念f-的語料..... | 103 |
| 表 4-3 知、章組讀舌根音的例字 | 103 |
| 表 4-4 讀捲舌聲母的例字 | 105 |
| 表 4-5 知、章組讀舌葉聲母和舌尖聲母的例字 | 105 |
| 表 4-6 北京、梅縣、長汀和中堡的三等知、章組字 | 107 |
| 表 4-7 曉、匣母唸f-的例字..... | 109 |
| 表 4-8 聲母顎化唸tç-、tç'-、ç-聲母的例字 | 110 |
| 表 4-9 儿v-聲母的例字..... | 112 |
| 表 4-10 歌、豪、肴三韻的分合 | 114 |
| 表 4-11 流攝讀如效攝一等的例字 | 115 |
| 表 4-12 閩西方言蟹攝讀為開尾韻的例字 | 115 |
| 表 4-13 閩中方言蟹攝讀為開尾韻的例字 | 116 |
| 表 4-14 1995 和 2014 年中堡話ɔ、uo的對比 | 118 |
| 表 4-15 元音低化的例字 | 120 |
| 表 4-16 流、深、臻、曾攝一三等莊系與非莊系字的比較 | 121 |
| 表 4-17 中堡話的拉鍊現象 | 123 |
| 表 4-18 輔音韻尾今讀情形 | 124 |
| 表 4-19 中堡話全濁字的歸併 | 126 |
| 表 4-20 中堡話入聲字的歸併 | 127 |
| 表 4-21 中堡話次濁入歸向 | 129 |
| 表 6-1 中堡話的閩、客語和底層成分 | 160 |

第一章 緒論

1.1 研究動機與目的

連城縣地處福建省西部，《中國語言地圖集》將之劃分在客家話汀州片¹之中，境內面積 2,595 平方公里，人口約 33 萬人，面積雖小，人口也不多，但因地理隔閡、早期不同來源的歷史移民帶來不同的語音形式和方言間接觸的影響，境內方言眾多且分歧，故有“五里不同音，十里不同調”之說。李如龍(1998)也提到：「連城話特殊成分較多，縣內差異也大，五六種小方言之間通話還有困難。」可見連城縣境內的方言複雜且豐富，在眾多差異中突顯出其特色，非常值得細細探究。

1980 年開始，客家方言研究有如雨後春筍般地展開，而閩西客家話的研究大約在 80 年代中期開始起步，如：饒長溶(1986)、李如龍(1986)、鄧曉華(1988)等，1992 年各縣志、方言志開始出版，直至 1997 年後學位論文與專書才出現，如：嚴修鴻(1997)、藍小玲(1999)、呂嵩雁(1999)、何純惠(2012)。在這其間學者們的調查大多以縣城話為主，縣城以外的鄉、鎮方言較少受到重視。以連城縣來說，除了秋谷裕幸(1992、1996)、Branner(1995、1996、2000)、項夢冰(1997、2002、2009)、羅滔(2002)、李玉(2006)、鄭曉峰(2012)、何純惠(2012)等人分別對文亨、姑田、隔川、賴源、新泉、四堡、宣和等鄉鎮、村進行調查，其餘皆以縣城話為主，且較少對針對單一方言點做詳盡的語音紀錄與音韻分析。就連城境內方言的多樣複雜性來說，縣城以外的鄉、鎮方言尚有繼續開採的潛力。

藍小玲(1999)曾說：「閩西正處於粵東客語區和江西贛與區的中間地帶，起了承上啟下的過渡作用，它與臨川、梅縣等地的異同點無疑都是極為重要的。若從中間抽去閩西客語，就等於給客語的沿流造成一段空白。」藉此，筆者希望藉由

¹客家話汀州片包含明溪、寧化、清流、長汀、連城、武平、上杭、永定 等八縣。

本文的研究填補一些連城方言研究上薄弱的環節。

本文所調查的方言點為姑田鎮中堡村，Branner(1995)指出姑田中堡方言雖然未發現某些鑑別性的閩語詞彙，但從音韻觀點上看，該方言基本上是閩語。羅美珍、鄧曉華(1995)則把姑田、賴源一帶的方言看作是閩語影響而異化的客家話、項夢冰(2002)也表示姑田鎮內方言較為複雜，與永安相鄰，有一部分村莊說的是閩中話、何純惠(2012)將姑田歸在閩客混合方言區、嚴修鴻(2002)在文章中羅列出連城境內 25 個方言點聲、韻、調與閩語一致與一般客家話有別的音韻現象，不過他認為這種現象並不是受到鄰近方言閩語的影響，據他的推測這是早期移民留下的閩語底子，宋元以後連城接受了一批客贛移民從長汀、寧化、清流、上杭等地遷徙而來，在西部客家話強而有力的衝擊之下，原先曾是閩語的連城方言不斷的向客家話靠攏，早期閩語特徵就逐漸失去了，有的點完全變為客家話，有的點則演變為閩客混合方言，其餘則是頑固的保留閩語的基本特徵尚可看作為閩語，而姑田被歸在這之中。然而，姑且不論姑田話的閩語性質是因鄰近永安而得來又或者是嚴修鴻教授所推測的，此地先人早期所操的語言為閩語，這個地區在語言接觸這個領域上，有很高的研究價值。

再者，地球上數以萬計錯綜複雜的語言和方言存在著，每種都是人類作為溝通的工具，它甚至可以突顯文化的特徵，何其珍貴。多數方言在強勢方言的影響下逐漸消失，筆者所訪談的三位發音人中，年紀較輕的發音人也說到，有些姑田話要年紀大一點的人才會說，有鑑於此，筆者希望藉由本文的研究紀錄來保存姑田客家話之語音和詞彙，也希望能藉著語料的呈現和語音的分析為客家方言研究盡一些微薄之力。

本文的研究目的可分為下列四點：

- 一、梳理筆者至連城所調查的中堡話，完整呈現其語音系統。
- 二、將中堡話與中古音做比較，檢視其歷時音變。
- 三、將中堡話與其他地方客家話做比較，藉此觀察其共時音變。
- 四、做中堡話與其它方言的詞彙比較

1.2 研究方法

本文預定研究方式採田野調查法、語音描寫法、文獻考察法、比較研究法等方式進行中壢方言之探究，以及應用聲韻學、方言學、語音學、歷史語言學等東西方的理論方法作分析討論。以下分列說明：

一、田野調查法

詹伯慧(2011)²曾說「方言學的建立和發展是以方言的調查為基礎的。」，並說「語音是語言的物質外殼，調查漢語方言必須從語音入手。」鑑於此，我們親自前往目的地進行田野調查。田野調查是蒐集語音資料的基礎，我們使用錄音筆，以一問一答的訪談方式進行記錄，回程記錄分析後將其口述資料保留，作為往後研究的佐證。

本文使用《方言調查字表》³進行字音的採集，該字表依廣韻的聲母、韻母和聲調排列，並先分開、合口再分一、二、三、四等排列，將每個字放入它應有的音韻地位框架中，方便看出方言音系古今演變上的要點且便於歸納整理，字表一共收入了 3700 多個字。

除了以《方言調查字表》調查外，我們還搭配了約兩千條詞彙做調查，順便填補了一些有音無字的情形，以補字音調查時的不足之處。

二、語音描寫法

本文採用國際語音學學會(The International Phonetic Association)所制定的國際音標(International Phonetic Alphabet,簡稱 IPA)紀錄語音，聲調的部分採趙元任先生提出的五度標音制記錄，將字調的平均相對音高分為低、半低、中、半高、高五度，分別以 1、2、3、4、5 表示，並使用「最小對比」(minimal pair)的觀念歸

²詹伯慧，2011，《漢語方言及方言調查》，湖北教育出版，頁 7、119。

³中國社會科學院語言研究所編，2009，《方言調查字表》，商務印書館。

納音位。將中堡方言語音做詳細的記錄，並歸納彙整成聲母表、韻母表、聲調表、同音字表、連讀變調和文白異讀，以了解其語音結構和語音系統。若遇有音無字的情形時，我們採用「□」符號標記並注上國際音標。

三、文獻考察法

透過文獻資料的蒐集整理、參考和探究，才能使研究不至於掛一漏萬，並且較能呈現完整且真實的研究結果。本文文獻考察的範圍包括：漢語音韻學研究、歷史語言學研究、客家話之相關研究、閩西客家話之相關研究和姑田鎮方言之相關文獻，並透過《連城縣志》、《姑田縣志》等史料和《連城客家方言文化》、《閩西客語音韻研究》、《閩西客家方言》等書認識當地移民遷徙史、地理環境、交通狀況、族群分布和語言現狀，增進以上背景知識可作為日後研究的基礎。

四、比較研究法

各地方言隨著時間的延續、方言間接觸的影響、與少數民族的融合以及語言不平衡的發展的結果之下，自然會產生語音的變化並造成各方言和次方言間的分歧。方言的比較主要有橫向的共時比較和縱向的歷時比較。而「共時」與「歷時」這兩種不同的語言研究概念最早由語言學家索緒爾⁴所提出，共時語言學(synchronic linguistics)，其特點是對某個語言現象只在一個給定的時間段內進行研究；歷時語言學(diachronic linguistics)，主要研究語言在一定的時間跨度內所經歷的種種變化。它以文獻考證為基礎按時間順序來敘述一種語言的歷史(正視法)，也可通過比較來重建一種語言(回顧法)⁵。

⁴弗迪南·德·索緒爾，(Ferdinand de Saussure)，1857年11月26日—1913年2月22日，生於日內瓦，瑞士語言學家。

⁵索緒爾，1980，《普通語言學教程》，商務印書館，頁119。

(1) 歷時比較法

梅耶(2008)⁶提到：「語言學家利用古代的文籍，只不過是為了從那裡面觀察語言的情況。當然，一切古代語言的事實都只能依靠文籍來觀察。比方我們要考察古雅典希臘語或歌特語，古典葉爾明尼葉語或古斯拉夫語，就是依靠一些書面的史料。這些史料，用批評的眼光來解釋，是可以給我們許多材料的，並且常常可以使我們對於古代語言的某些情況得到一個正確的概念。」

本文以《切韻》所代表的中古音系與中堡方言做比較，藉此對比找出中堡方言從中古時代至今的歷時演變、音類的分合情形和其語音特色。

(2) 共時比較法

歷代的文籍史料雖然能提供我們某個時代的語言狀況，但我們無法從中找出語言的連續性。客家話散布於各地，難以像其他方言一樣以其所在地理位置作為代表，而這些散布於不同地方的客家話在地理區隔和語言的不平衡的發展情況下會產生不同的演變速度和演變方向。陳秀琪(2010)⁷表示方言比較是研究語音歷史的重要方法，綜合橫向的方言差異，可以得出縱向的歷史發展，可見共時比較的重要性和價值。本文將利用中堡方言與其他方言的相互比較，找出相互間的語音對應關係，呈現其的異同之處並挖掘出語言的變異，再進而揭示其演變規律，以及方言間接觸產生了哪些變化。

藉由以上橫向的共時比較和縱向的歷時比較，如此一縱一橫的比較之下，我們將可編織出客家方言在連城縣姑田鎮中堡村所發展出的特色。

⁶梅耶著，岑麒祥譯，2008，《歷史語言學中的比較方法》，世界圖書出版公司北京公司，頁7。

⁷陳秀琪，2010，〈客家話聲母的前化運動〉，北京：第九屆國際客方言研討會。

1.3 文獻回顧與探討

1.3.1 客家話之相關研究

1. 黃雪貞 1987〈客家話的分布與內部異同〉

《中國語文地圖集》將客家話區分為粵台、粵中、惠州、粵北、汀洲、寧龍、于桂、銅鼓八片及一些不分片的客家地區。散布各地的客家話會因與其他語言接觸的關係或是因方言本身的演變而產生差異。該文從聲母、韻母、聲調、詞彙四個方面來談客家話內部的異同。

我們在此列出較特殊的語音現象，聲母的部分：1. 古非組聲母惠州和連平除了讀齒唇音和雙唇音外，也有讀[h]聲母的。2. 四川龍潭寺和涼水井可能是受西南官化的影響，有的古全濁平聲字送氣，有的古全濁仄聲字不送氣；廣東南雄百順則是符合當地的音變條例，有的古全濁仄聲字送氣，有的古全濁平聲字不送氣。
3. 古日、疑、影、喻母字多數地區今讀零聲母或[v]聲母，有少數地區讀[z]聲母。
4. 一些分布在閩西的客家話，古來母字今讀[t]聲母。

韻母的部分，文中列出四點：1. 古合口見組字有無[u]介音，各地客家話不一致。以假攝、蟹攝二等和山攝一、二等合口見組字“括夸乖官”為例，有些地方全讀作開口呼、有些地方全讀作合口呼，還有的地方假、蟹二等讀合口呼，山攝部分字今讀開口呼，部分讀合口呼。2. 粵東、閩西及台灣一帶的客家話一般沒有撮口呼，粵中、粵北、江西、四川等地有些客家話有撮口呼韻母。3. 古歌豪兩韻在台灣、福建的客家話常讀同韻母(類似閩語)，其他地區客家話這兩韻一般都有區別。

聲調的部分：1. 古次濁上聲字始興一部分讀陰平，一部分讀去聲。惠州則是全讀去聲。2. 古全濁上聲字多數地區大部分字讀去聲，少部分字讀陰平。乳源與翁源是多數字讀上聲，少數字讀陰平。龍潭寺則有讀上聲、去聲和陰平的。3.

石城、永定古去聲清聲母字今歸上聲，濁聲母字歸去聲。乳源和翁源則正好相反，古去聲清聲母字今讀去聲，濁聲母字今讀上聲。

在探討閩西姑田鎮中堡話音韻系統的同時，我們也必須先了解各地客家話的異同，如此有助於諸多現象的解釋和參考。

2. 張光宇 1996《閩客方言史稿》

張光宇 1996 年《閩客方言史稿》一書中，對現代漢語十種方言分區做了介紹，並從古至今、由南而北詳述閩客方言的根源、形成與發展和語音現象。其中，第十一章談客家話的分佈和語音特點。有別於其他學者以《中國語言地圖集》中對客家話的分片來做介紹，他將客家話分為兩類，廣東的客家話和福建的客家話。廣東的客家話含梅縣方言音系、饒平方言音系、惠陽方言音系；福建的客家話含永定方言音系、長汀方言音系、連城方言音系、上杭方言音系。

其中，連城方言音系涉及本文研究對象姑田客家話，文中列出六項連城方言較顯著的特色：1.-vi 韻字只出現在舌根塞音聲母之後，其中 v 可視為-u-的變體。

2. 梅縣-o-元音在連城多讀-w 韵。3. 有 ye 韵。4. -o 韵字在梅縣一般讀-a 元音。5. 章組字或讀舌根塞音或讀唇齒音。6. 來母字有一部分讀舌尖塞音。並在綜合說明的部分將閩西客家話歸納出一些特點：大部分閩西客家話輔音韻尾大量弱化，甚至消失；知章組有的讀舌根塞音 k-k'-的；書母字“水、稅”常讀為唇齒擦音 f-；“牛”字讀洪音的現象在閩西相當普遍。這些特點有的與姑田中堡話相似的、有的未在中堡話出現，但都可做為本文研究對象閩西姑田客家話語音特徵的參考點。

第十二章談客家話的語音現象：一二等有別，o：a 對比；四等韻有洪音一讀；有突出的三合元音-iai、-ioi；臻攝開口三等真、殷兩韻客家話讀-iun 的情形相當普遍；江攝莊組字“窗、雙”兩字在客家話的讀法常與通攝(*uŋ)合流；另外還有文白異讀、聲母和聲調的問題。該書所提及的音韻現象皆可提供本文做為珍貴的研究方向。

3. 謝留文 2003 《客家方言語音研究》

該書主要運用層次分析的方法來區分語音的歷史層次，同時也注意語音構造對語音演變的影響。除了對客家方言進行內部的比較外，也注重客家方言與其他漢語方言、少數民族語言和中古音韻之比較。一二三章將方言材料做系統的分類整理，綜論客家方言聲、韻、調一致的現象或特殊現象，並以共時比較法和歷時比較法對語音演變進行合理的解釋。使筆者能夠深入地了解客家話，並提醒筆者在研究中堡話時應該注意的語音特點。

除了聲韻調的比較分析外，第四章談客家方言的特殊字音(主要討論“奶、嘴、擇”三字)，將這些特殊字音結合詞彙與語法來考證其來歷。有的讀音反映客家方言區別於其他方言的特點，有的則與其他南方方言有相同讀音，反映了客家話與其他南方方言的密切關係。客、贛方言的關係密切，一直是學界熱烈討論的問題，謝留文先生於第五章談客、贛方言的關係，並對其語音、詞彙做初步的比較。呂嵩雁(1999)⁸說到，可以把閩西客語看作是贛語跟廣東客語的過渡地區。如此我們可以試著利用謝留文先生對客、贛比較的特點，來檢測中堡話的語音現象。最後，六七八章則是江西南部寧都客家方言語音、詞彙和語法的調查報告。

4. 陳秀琪 2012 《客家話的比較研究》

該書結合歷史語言學、聲韻學和方言學的研究方法，從類型學(*typology*)的角度運用比較法(*comparative method*)對方言進行跨區域的共時與歷時比較。再藉歷史語言學(*historical linguistics*)的觀察探討客家話從中古到現代的變化，並對各種演變理出其演變機制，歸納出演變的類型和規律。全書共分為六章，以廣東、福建、江西、湖南和廣西的客家話為材料，探討客家話聲母、介音、元音和韻尾的演變並予以適當的音理解釋。

第一章探討聲母的前化運動，我們在下文中詳述之；第二章探討客家話莊系字的歷史層次，分佈在遇、止、流、深、臻、宕、曾攝的三等韻莊系字具有內部

⁸ 呂嵩雁，1999，《閩西客語音韻研究》，國立台灣師範大學國文研究所博士論文，頁 15。

的共同點，都以-e 元音與同韻其他聲母字的-i 元音做區別。從漢語語音史的雙線發展觀來看，客家話止三、流三、深三、臻三、曾三等韻的莊系字存在與眾不同的-e 元音。此-e 元音應來自「前切韻」時期，當其它方言進行*-e 箭頭-i 的元音變化時，客家話莊系字仍保守的處在-e 元音階段；第三章探討客家話介音的消失與發展，透過縱向的歷史比較，以及橫向的方言比較，歸納出客家話介音的消失有四種內在的演變機制：1.元音破裂(Vowel Breaking)2.聲母發音部位的前後與元音舌位的前後搭配情形 3.介音與聲母的互動 4.介音與元音的互動。並整理出-i-、-u-介音消失的聲母次序和韻母次序。第四章探討共同客家話的元音系統，以中古韻攝的音韻架構為參考點，比較各地客家話共時的音讀，並找出各方言點一致的例外現象，從中推擬出共同客家話的元音系統為*-i、*-e、*-a、*-o、*-u 等五類元音。第五章探討客家話輔音韻尾的發展，此章節陳列出客家話引人注目的特徵，例如：-k/-ŋ尾比-p/m、-t/n 尾先產生變化、濁入字比清入字先舒聲化、入聲弱化成-l 尾。並理出舌體運動的方向和距離決定了鼻化的次序和客家話輔音韻尾舒入不平行的現象，塞音韻尾的演變速度比鼻音韻尾快。閩南客家話兼具閩西、粵東客家話以及閩南語的色彩，語音演變類型相當豐富，作者以南靖、平和、雲霄、詔安等地的語料作為閩南語音特點的論述收錄於該書最後一章節中。

中堡話知莊章聲母成多樣性的發展，且有許多開口字合口化、合口字開口化的現象和輔音韻尾舒入平不行的發展。該書針對各種語音現象做出井然有序的描述並賦予理應俱全的解釋，我們可以把這些現象當作一個窗口，切入中堡話之中，進而理出中堡話的各種語音現象。

1.3.2 漢語音韻之相關研究

1. 何大安 1987《聲韻學中的觀念和方法》

該書從語音學(photonetics)、音位學(phonomics)和音韻學(phonoology)的角度出發，提供研究漢語音韻應具備的基本觀念和方法。何大安先生先從平面分析上談

發音生理學、辨認音位(**phoneme**)的方法、音韻系統(含音節結構、語位結構、音韻規律，說明如何結合語素成為一個音節，音節又是如何結合成為有意義的語位以及語位成詞或成句時音位間的變化)和介紹唐宋時期韻書中聲、韻、調的概念。接著從歷史觀察看語音的同化、異化、顎化、元音和諧、清化、丟失和鼻化、復元音化和單元音化等變化，並以重配和移位問題談音韻變遷、推拉鏈的連鎖反應漢平行演變看變遷的機制與動力和「比較法」的應用。語言會因不斷接觸而互相影響，這個議題在研究語言變化時是一個不可忽視的環節，該書談及語言接觸時的觀念和方法，對筆者研究中堡方言的語言接觸時有很大的啟發並且是一個很好的切入點。

2. 張光宇 2000〈論條件音變〉

語音的演變通常是有條件的，漢語音節結構中的成分—聲調、聲母、介音、主要元音和韻尾五者之間會相互影響，每種成分都可作為決定因素，制約其他成分，使其他成分發生變化。文中以歷史語言學比較法結合方言地理學，井然有序地逐項探討受聲調、聲母、介音、主要元音和韻尾制約下的音變。其中運用古音釋讀和三角測量法來選取起點並從中離析音變條件。三角測量法也就是一般所稱的比較法(**comparative method**)，一般只需比較兩個相近的方言，例如比較 AB 兩個方言，即可得出三種可的關係： $A \rightarrow B$ 或 $B \rightarrow A$ (此為繼承關係)、AB 共同來自 X(此為母女關係)。同時存在的方言多半屬於姊妹關係，因此三角形的觀念相當重要。文中論及諸多條件音變皆可作為姑田特殊音變的參考，也藉由此文使筆者提高音韻的敏感度，並在分析語料時更能掌握住任何可能的音變條件。

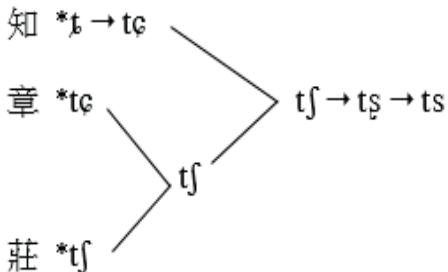
7. 陳秀琪 2010〈客家話聲母的前化運動〉

歷史文獻是縱向的時間發展序列，方言材料則代表橫向的空間差異。然而，綜合橫向的方言差異也可得到縱向的歷史發展。陳秀琪教授以客家話作為方言比較的基底，並以北京官話和閩語作為佐證，藉由方言間的比較，找到語音變化的

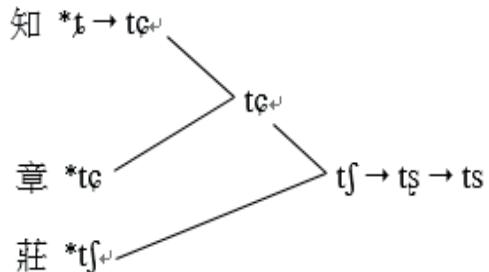
「一致性原則」。也就是說，作者以中古知莊章聲母在各地客家話所呈現出的不同階段演變形式，尋找語音變化的「一致性原則」，再藉此「一致性原則」重建出客家話知莊章聲母 $*t\zeta \rightarrow t\zeta \rightarrow t\zeta \rightarrow ts$ 前化的大趨勢。

該文首先綜合前人的考證，討論知莊章聲母的歸併歷程，可分成兩種類型：一是章組與莊組約在晚唐的時候合流，知組從塞音變成塞擦音之後，約在南宋時期與章莊合流。另一種類型是知_三併入莊組，知_三併入章組之後也與莊組合流。以上兩種類型最終都將殊途同歸合併成莊組的 $t\zeta$ ，再往捲舌音發展，繼而平舌化與精組合流為 ts 。具體的演變過程如下：

第一類：



第二類：⁴



客家話屬於上表第二類的語音層次，因為客家話在精知莊章四組聲母完全合流(梅縣類型)之前，莊組只和知_三、精組合併，未曾出現莊、章組合流的情形(長汀類型)⁹。

接下來進入方言間的比較，探討客家話知莊章聲母的前化。這裡把三等韻分為兩種情況討論，一種是以**i*當主要元音，一種是以**i*當介音。**i*當主要元音時，我們看到韻母和聲母的前化相應，它的演變過程是： $*-i \rightarrow -\gamma \rightarrow -\gamma \rightarrow -\theta$ 。**i*當介音時，-i-會在捲舌化的過程中丟失。聲母前化過程韻母也由細到洪，重建的過程是：

| | | | | | | | |
|----|-----------|---------------|----------|---------------|----------|---------------|------|
| 聲母 | $*t\zeta$ | \rightarrow | $t\zeta$ | \rightarrow | $t\zeta$ | \rightarrow | ts |
| 韻母 | 細 | | 細洪 | | 洪 | | 洪 |

⁹ 陳秀琪教授將客家話的精知莊章四組聲母分成兩種類型：第一類是四組聲母合流念 $ts-ts'-s$ 的梅縣類型；第二類是知_三、章組念 $t\zeta-t\zeta'-\zeta-(\sim t\zeta-t\zeta'-\zeta)$ ，精、莊和知_三念 $ts-ts'-s$ 的長汀類型。長汀類型為梅縣類型的前身。

梅縣型客家話雖然知莊章都念ts-ts'-s-，但我們從知莊章與精組不同的韻母形式(知莊章-i-消失，精組保留著-i-介音)，以及梅縣客家話和北京官話韻母的平形現象，推測梅縣客家話知章組曾經有過如北京官話和五華客家話的捲舌聲母。

客家話聲母的前化運動聲勢浩大，除了知莊章聲母外，見、曉組以及日、影、喻母也有了相同的演變方向，只是聲母的起點不同。見曉組在細音的環境下發生顎化($k-k'-h- \rightarrow t\zeta-t\zeta'-\zeta- /_i$)，再進行與知章組聲母相同的變化： $t\zeta \rightarrow t\zeta' \rightarrow ts \rightarrow ts'$ 。而日影喻母的三四等字，進入前化運動的關鍵則是前高元音-i的擦音化，當i的摩擦成分加強時，便會產生z-聲母，z-聲母變會進入前述之前化運動的系統中，系統內增加了與之清濁對稱的聲母，使得系統一致且平行，演變過程是： $i \rightarrow zi \rightarrow z_i \rightarrow z_1$ 。

中堡話知章組字大多念舌葉音tʃ-tʃ'-ʃ-聲母(此處我們先避開不談一些念t-t'-k-k'-f-聲母的情形)，蟹攝開口三等、止攝開口三等、深攝以及臻、曾、梗攝開口三等入聲的知章組字，還有止攝合口三等的章組字幾乎都念ts-ts'-s-；蟹攝合口三等和宕攝開口三等章組字、止攝合口三等、咸攝開口二等和梗攝開口二等的知組字有讀ts-ts'-s-聲母的；咸攝開口三等、山攝開口三等知章組和遇攝合口三等的知章組字讀t\zeta-t\zeta'-\zeta-聲母。中堡話的這些知章組字似乎也無法脫離這股前化運動的洪流之中，我們從陳秀琪教授所提出的客家話的前化運動中得到解答。

1.3.3 閩西客家話之相關研究

1. 羅滔 1994〈試探連城話內部的複雜性〉

該文首先提出七點連城城關話的語音特點，其中只有六、七點與汀州片各縣的城關話相比略有差異，第六點為古麻韻開口二三等部分字今念[ɔ]或[io]、第七點為古陰入字今讀陽去，古陽入字今讀陰去。其餘一到五項除了與汀州片其他城關話相同外也是一般客家話的特色。

接著將連城縣內的方言分為六片(城關、城周¹⁰、新泉、四堡、姑田、賴源)，列舉十五項聲、韻、調的特徵進行比較，並在下文整理出各片相同之處，不過，在這我們只針對羅滔先生所列出的十五項特徵中找出差異之處(因韻母情形較複雜且一韻多讀的現象多，此處先避開不列入比較)：(1)只有城關話無入聲(2)城關、姑田、賴源入聲不分陰陽(3)全濁上聲字只有城關和四堡有讀陰平的(4)次濁上聲字只有城關和新泉有讀陰平的(5)姑田、賴源古濁聲字今不讀送氣(6)姑田、賴源古來母三等字不讀 t-聲母。根據以上比較姑田和賴源顯得與其他片不同之處較多。

該文第二部分指出連城縣內客家話複雜的表現主要在於一韻多讀的現象，這裡指的是一個字在各方言間有不同的韻母讀音，加上聲調在八個方言點裡成五、六、七調三個系統且調值也不完全一樣，調類和調值的不同聽起來口音也不同了。另外，每個方言點所使用的詞彙不同而有差異也是連城縣內方言複雜的面向之一。羅滔先生認為造成連城縣內方言複雜的原因有二：一是由於早期客家先民遷徙時所帶來的鄉音不同，加上交通閉塞和長期處於自給自足的自然經濟之中，因此沒有形成一個全縣統一的方音；二是由於解放前對外的交通路線五條中有三條通往閩語區，與閩語區長期的經濟交往中必然引起語言的交流，因此東片11方言較多相同之處且存在一些閩語成分，西片語音、詞彙則與常汀較接近。

2. 李逢蕊主編 1994 《客家縱橫—首屆客家方言學術研討會專集》

中堡話的知、莊、章組聲母有多套塞擦音、塞音和擦音的情形，該論文集裡有兩篇文章談閩西客家話的精知莊章組聲母：藍小玲〈閩西客家話舌齒音的特點與演變〉、鄧曉華〈中古知莊章精組聲母在閩西客話中的演變〉，我們在此一併做討論。

藍小玲女士在她的文章中將閩西客語舌齒音分為三類，這也大致包括了客家

¹⁰ 城周片含文亭、羅坊、宣和鄉。

¹¹ 東片包括姑田片、賴源片，西片則包括城關、城周、下南、四堡片。

話精莊知章的分合的類型：(1)精莊合一、知章合一(2)精莊與知章多數合一，知章各別規端(3)精莊知章全部合一。她認為客語在演變過程中有一個特點就是精與莊、知與章未有過二分的時期，並引用黃典誠先生的諧聲觀點¹²為證，認為精莊合一是古音的特點且莊組在客方言中應該是一直沒被分化出來的。以上是藍小玲女士對精莊分合的觀點。根據筆者所調查的中堡話，精莊組大致是分的，精組讀[ts-,ts',-s-]、莊組大部分與知章同讀[tʃ-,tʃ',-ʃ-]，如果說話精莊組聲母從古自今一直是合而不分的保留古音特點，則很難解釋中堡話的莊組字往tʃ-,tʃ',-ʃ-演變的原因。

鄧曉華先生則是將閩西精莊知章走向分為四種類型：(1)知章合流念[tʃ]類，莊與精合併念[ts]類(2)知莊章三組全部與精組合流念[ts]類(3)知章組在部分中古韻母前保留切韻舌面音念法，其他韻母前仍與莊精合流念[ts] (4)部分知章字保存[t]聲古讀，莊精念[ts]。此分類與藍小玲女士的分類大體相同，只是對知章組再細分出一項部分韻母前保留切韻舌面音念法，其他韻母前仍與莊精合流念[ts]。他認為閩西客家話的四種反應類型，分別代表切韻*t、*tç、*ts演變過程中的三個歷史層次：最早的層次為知章念t，反映六朝前知章未分離時的音韻特點。第二個層次是知章念tç或tʃ，保留切韻舌面部位，精莊合流念ts，保留切韻舌尖部位。第三個層次是知章合流讀如精組ts，這是一個較晚的層次，是歷史音變的結果。

對於莊組與精知章早期的分合形式鄧曉華先生與藍小玲女士意見分歧，他從寧化止攝的莊組(ə韻)與知章組(ɿ韻)字的不同韻母形式推斷早期聲母的不同，認為中古莊知章母的早期形式應是知章合一、莊獨立。莊組在閩西客家話讀如精組，有些學者以大量反切異文為證，認為這反映上古精莊合一的特點(藍小玲女士亦持此觀點)。鄧曉華先生則認為這是切韻*ts→ts、*tʃ→ts的歷史音變。理由有三：一、精莊在有的韻攝前反映不同的韻母形式，暗示精莊早期聲母的不同，因聲母

¹²黃典誠先生以諧聲為證，說明精莊合一是古音的特點，如“阻—祖”、“柴—此”、“愁—秋”、“瘦—叟”等字的諧聲關係均能說明莊出於精。

不同影響同一韻母向不同方向發展¹³。二、有的點精組細音前有顎化現象，但莊組跟精組不一定平行，代表這兩種不同的形式早期來源不同¹⁴。三、精莊分立的語音特點與客家遷移的時間是一致的，即中原漢語從晉至唐五代精莊一直是分的。精莊最早合流可能發生在宋代，朱熹、洪興祖音注已有精莊互注的現象，表明至南宋官話精莊開始合流¹⁵。

依據鄧曉華先生的論述，筆者認為中堡話精、莊不同的聲母形式應為宋代之前的語言格局之殘留。

3. 李如龍 1998〈閩西七縣客家方言語音的異同〉

該文比較閩西寧化、清流、長汀、連城、上杭、永定、武平七縣(寧化縣採石壁村的話、武平採武東鄉的話其餘各縣皆採城關話)客家方言語音的異同。文中第一部分介紹閩西客家方言之源流，第二部分列表對照七縣之聲、韻、調，非常便於了解閩西客家方言的語音概貌，我們也從中發現位於連城縣內的中堡話其聲母和韻母表現反而與連城城關話差較遠，反而與清流、上杭較接近些。第三、四部分找出七縣語音之異同並舉出例字簡述之。客家方言一般以廣東梅縣話為代表，我們藉著李如龍所提出的閩西七縣共同點與梅縣做比較，其最大差異在：蟹、山兩攝開口一等字，閩西方言讀為合口音梅縣則保留開口成分；古咸、山、深、臻等攝閩西均無-m、-n韻尾，讀為-ŋ韻尾或鼻化韻，梅縣則完整保留-m、-n、-ŋ韻尾。

4. 藍小玲 1999《閩西客家方言》

該文共分為四個章節，首先述說客家民系的形成，接著探討閩西客語的音韻

¹³ 寧化深攝精組侵、尋等字讀tsinj、莊組滲、簪等字讀tseŋ。長汀、連城、寧化、清流、上杭、永定、武平的陽韻精莊母字呈-ionj、-onj對立。

¹⁴ 永定和武平的尤韻字精組顎化，如永定秋(tɕiu)、修(ɕiu)，莊組則否，如皺(tsəu)、瘦(səu)。

¹⁵ 唐五代宋北方與音材料，唐玄奘、不空、慧琳對音反映知章莊三分，五代朱翹音相同。而唐五代西方音知章合，莊組少數字與知章合，其餘大至有別。但宋代卻沒有莊組獨立的材料，宋人三十六母照二三合流，汴洛音則舌上與正齒合併。南宋朱熹音莊組字二分部分同精組，部分與知章合。

系統和其音系的性質與演變，作者主要以閩西長汀、寧化、清流、連城、上杭、武平、永定七縣的縣城音為對象做閩西內部的比較，並在必要時以閩西其他鄉鎮音作為補充。第三章再參照廣東、四川和台灣的客家話論述客家方言的性質和演變。

第二章以表格方式呈現七縣的音韻系統與中古音比較。聲母方面，我們看到比較特別的地方是：(1)長汀、連城、上杭、武平來母三等白讀字唸 t 聲母。(2)知章組連城有讀為 k 、 k' 聲母的、武平有讀為 t 、 t' 聲母的，作者並加以簡述知章組讀 t 、 t' 的這個特點在閩西其他客語中並無發現，不過根據筆者所調查的中堡話也有幾個知組讀 t 、 t' 的現象。

韻母方面：(1)歌、豪兩韻在客家話有兩種類型，一是歌豪同音，且效攝一二等有別（如永定），效攝一二等不分，則歌、豪、肴三韻同音（如上杭）；二是歌豪二分。本文調查對象中堡話則是歌、豪韻幾乎合流、毫、肴韻幾乎有別呈現不完全合流、不完全有別的現象。(2)梗攝在各方言點都有兩個相同之處：1.都有文白異讀；2.都有一個白讀音與山攝或咸攝相同。相較之下，筆者所調查的中堡話梗攝二等字不論文白均同咸攝一等字。(3)深、臻、曾、梗四攝（除梗攝白讀外）在閩客方言都已合一，無法一一區分，不過這並非整齊劃一的。(4)宕、江、通三攝在方言中是極整齊的韻類，不易和其他音混淆，各方言在音值上也很接近。上杭比較特殊，深、臻、曾、梗的一組音[en]、[ien]與通攝的讀音合併了。反觀中堡話，深、臻、曾、梗四攝大致可分為兩組：1.深三、臻三、曾三、梗三四等合流(in)；2.臻一合三、曾一、梗二合流(an)，不過兩組之間也有不少交錯和讀其他音的現象。宕、江、通三攝如上所述，音值與各方言相似為oŋ，和上杭一樣有深、臻、曾、梗與通合併的情形，中堡話有不少宕、江、通攝字與臻一合三、曾一、梗二同讀為aŋ，通攝尤多。

閩西客語的聲調數目大多為五至六個調，內部差異比粵東客語大。有許多入聲消失的現象，其中，連城陰入字歸陽去，中堡話也有此現象。

歷時的變化與共時的特徵之間有其內在的關係，我們可以從共時的差異中看

出歷時的變化，尋找出語音演變的規律。第三章依序談聲母、聲調和韻母的性質與演變，以閩西客家話為中心點並參照粵贛的客家話，闡明閩西客家方言語音方面的規律和不規律現象，探尋語音演變的過程、規律和條件。最後，第四章談基本語詞考釋，所列的是以閩西客家話比較的基礎上抽取出來的方言詞。附錄中則提供了珍貴的語料(包含長汀、寧化、清流、連城、上杭、武平、永定的縣城音)。該書對閩西七個方言點做了詳盡的介紹並提供珍貴的語料對本文在語音分析和比較上有實質的幫助。

5. 呂嵩雁 1999《閩西客語音韻研究》

該博論首先於一、二章詳述閩西史地背景、閩西客語的形成與分區並闡明客家話在漢語方言中的定位。接著分別呈現出閩西清流、寧化、長汀、連城、永定、上杭、武平等七縣縣城音之語音系統、聲韻調配合表、與中古音之比較並且將閩西客語與台灣客語做比較，第七章綜合以上七縣談語音特點。

文白異讀是在一方言系統中有兩種以上的音韻形式，此語言匯合或統一的現象，正好提供我們研究材料，透過共時音系分析使語音恢復到原始重疊的歷時音系，可見文白異讀有其探討的價值，呂嵩雁教授在該博論中成章節地對文白異讀做深入淺出的探討，並以長汀為例分別對其聲、韻、調之文白異讀做分析。最後第九章，提供了豐富的語料、詞彙材料供參考。

該博論也提醒著我們，閩西位於閩粵贛的交接地帶，恰好處於江西到廣東的中繼站，就語音現象而言，閩西客語有梅縣客語的保守，也有贛語的特點，我們可以把閩西客語看做是贛語和廣東客語的過渡地區，並在語音分析時，往此方向思考也是一個重要的環節。

6. 嚴修鴻 2002〈連城方言韻母與閩語相同的層次特徵〉

以往學界把連城這一帶的方言歸屬為客家方言，不過這一帶方言裡有許多閩語成分，嚴修鴻教授認為將其歸在客家方言不太站的住腳，於是重新檢測連城方

言中的閩語成分。他總共列出 25 個閩語韻母上的特徵來檢視連城縣城關話及其縣內和周邊 25 個鄉間方言¹⁶，並加以描述和分析。最後還連繫聲母與聲調的情形對連城方言中的閩語成分作綜合考察。通過比較發現，城關話是閩語成分較少且更加接近客家話的一個點，越靠近閩語區的東部和北部其閩語特徵越多，反之西、南方向閩語特徵相對較少。因此，有些學者認為這是閩語對客家話造成的影响。不過嚴修鴻教授並不認同，他的觀點認為連城縣內方言早期是閩語而非客家話，但在西部客家話強而有力的衝擊之下，原先是閩語的連城方言不斷向客家話靠攏，閩語特徵就逐漸流失，只有離客家話區較遠的東部、北部保留了較多閩語特徵尚可看作是閩語。

其論述原因有三：一是連城有閩語成分的方言不限於與永安交界的一些村鎮，而是普遍存在於連城縣全境，盡管其分佈是不均勻的；二是連城方言中具有的多數閩語特徵在時間層次上非常古老，許多特徵只見於口語中的白讀層，這些隱蔽的特徵不太可能由影響而來，這種不整齊、非系統的特徵不可能是權威方言滲透的結果，反而像一種殘留的痕跡；三是有些閩語特徵近來消失或改變了，連城方言還保留至今，例如「有」字云母讀同匣母的情形，只見於連城的一些方言點，在閩語中已蕩然無存。

我們希望藉由嚴教授所列出的 25 項閩語韻母特徵和一些聲母、聲調特點重新對中堡方言做一個檢視、並另外以客家方言的特徵檢視中堡方言，觀察兩者之間的內容與比重如何。

7. 何純惠 2014《閩西中片客家話與混合方言音韻研究》

該博論從歷史音韻的分合關係切入，檢視方言之間語音對應的系統性表現，建立閩西中片¹⁷方言歷史音韻的對應關係，再加以歸納及分析，且透過對閩西客

¹⁶ 此處 25 個鄉間方言包括連城縣內姑田、上余、河祠、賴源、曲溪、羅坊、北團、蔣屋、夏莊、莒溪、文亨、隔川、朋口、新泉、宣和、廟前、四堡、清流縣內的靈地、賴坊、龍岩市內的萬安、下車、大池、永安市的羅坊和上杭縣的古田。

¹⁷ 閩西中片含長汀縣和連城縣。

家話和閩西混合方言音韻現象的梳理，探討閩西方言語音的歷史脈絡。並於第二章中客家話的音韻特點裡加入江西、廣東、四川、湖南和台灣的客家話作為比較，大範圍地觀察各地客家話之異同。

漢語方言的研究立基在歷史比較法與漢語音韻學上，不過這種研究方法對於混合型方言並不足夠，因比較法不著重於語言接觸所帶來的音變結果。但是從漢語發展的歷史來看，我們無法忽略語言接觸所造成的影響，就拿客家話來說，客家話是客家人在歷史上五次大遷移後與當地少數民族互動所形成的。於是何純惠女士引用「波傳論」和「疾變平衡論」來解釋混合方言的現象。並且利用徐通鏘(1996)所提出的「疊置式音變」¹⁸來處理文白異讀之情形，疊式音變理論也能較合理解釋漢語方言的接觸機制。藉此，我們可以嘗試從不同面向來解決問題，試著用以上理論來詮釋兼具客家話和閩語成分的中堡方言。

該博論於附錄中大方呈現出長汀縣(涂坊鎮紅坊村、羊牯鄉官坑村)、連城縣(蓮峰鎮、宣和鄉培田村、賴源鄉下村村)五處方言點的字音材料，我們可運用她所提供的語料進行方言間的比較。

1.3.4 姑田客家話之相關研究

1. 項夢冰 2004《閩西方言調查研究》

該書所指“閩西方言”泛指福建西部的漢語方言¹⁹，並不局限於某一特定的漢語方言。不過，其重點研究對象為連城縣境內的漢語方言及相鄰的長汀、清流、上杭、龍巖、永安等縣境內的漢語方言，其中又以連城境內的漢語方言新泉話佔了該書最大的比例。目前連城縣境內姑田客家話的文獻可說是屈指可數，該書收入了兩篇關於姑田方言研究之文章：

¹⁸關於「波傳論」、「疾變平衡論」、「疊置式音變」參見何純惠，2014，《閩西中片客家話與混合方言音韻研究》，國立臺灣師範大學國文學系博士論文，頁 16-20。

¹⁹ 該書所指“閩西方言”泛指福建西部的漢語方言，包括《中國語言地圖集》所劃的客家話區、贛語區、吳語區以及閩語的閩中區、邵將區、閩北區，甚至還包括了閩南區的一些西部方言。

(1) 「連城(姑田)方言的“在”字」

該文將姑田方言歸在閩語閩中片裡討論“在”字的讀音，從另一個角度看也可以說在考證方言的本字是否為“在”字。姑田話“在”字念[ta⁵³]，姑田話蟹攝開口一等多數讀a韻，全濁上也有許多歸陽去和入聲的現象，所以姑田話“在”字的韻母和聲調都符合其內部語音系統的古今語音演變條例，不過聲母顯得特殊些，據他所掌握的材料，姑田話沒有其他精組念t-、t'-的例子，不過放眼觀察整個閩語，福州、廈門、永春、潮州、中山、建甌、連城²⁰古精組字念t-、t'-的現象卻是存在的。如果從整個閩語出發，似乎可以認為姑田話“在”字的聲母表現是符合古精組字的今讀規律的。接著後文以考證不同方言裡的同源成分反向證明姑田[ta⁵³]為“在”字的讀音。

(2) 「連城(姑田)方言的小稱變調」

該文採項夢冰先生 1999 年親自至姑田鎮中堡村所調查之語料來分析中堡話的小稱變調，文中第一部分先呈現出中堡話的聲、韻、調，第二部分進入該文重點談小稱變調，他將中堡話小稱變調的今調來源歸納整理如下表：

| 小稱變調 | 變甲 33 | | 變乙 33 | | |
|------|---------------------------|----------------------------|----------------------------|--------------------------|-----------------------|
| 今調來源 | 陰平 224 | 陽平 41 | 上聲 335 | 陰去 11 | 入聲 <u>53</u> |
| 字例 | 豬 ky ^{224→33} | 橋 kiau ^{41→33} | 網 mɔŋ ^{335→31} | 塙 pa ^{11→31} | 藥 vəu <u>53→31</u> |

並列舉一些詞作對比，如：大橋[ta⁵⁵ kiau⁴¹]、小橋[siau³¹ kiau³³]；高廚[kəu³³ ky⁴¹]、矮廚[ie³¹ ky³³]；大舅[ta⁵⁵ ku⁵³]、二舅[ni⁵⁵ ku³¹]，相對於前一詞，後一詞明顯有小稱的意味²¹且兩詞末音節只有聲調上的差異，後一詞的末音節讀同上

²⁰ 此處指連城縣內的賴源鄉。

²¹ 小稱指物體之較小者、較小之品種或排行較小者等。

表中的變甲和變乙，可見變甲、變乙的功能跟有些方言裡的“兒”尾或“子”尾相當。不過，項夢冰先生發現表小稱只是變甲、變乙的基本作用，是一個較廣泛的說法，它還有另一些功能。我們將該文所提的其他功能整理如下表：

| a. 區別詞性或意義 | |
|---|---|
| 釘[<u>c</u> tan ²²⁴]，動詞 | 釘[tan ³³]，名詞 |
| 洗浴[sie ³¹ vəu? ⁵³]，表洗澡 | 洗浴[sie ³¹ vəu ³¹]，表游泳 |
| b. 表示某種感情色彩 | |
| 阿爹[ɔ ³³ <u>c</u> tɔ ²²⁴]，背稱 | 阿爹[ɔ ³³ tɔ ³³]，面稱 |
| 阿嬤[ɔ ³³ <u>c</u> ma ³³⁵]，背稱 | 阿嬤[ɔ ³³ ma ³¹]，面稱 |
| c. 表示某種語體色彩 | |
| 南林堂[nɔ ³³ leŋ ³³ <u>c</u> tɔŋ ⁴¹]，較正式說法 | 祠堂[sɿ ³³ tɔŋ ³³]，一般說法 |
| 中/西藥[tʃɔŋ ³³ /si ³³ vəu? ⁵³]，較正式說法 | 草藥[ts'au ³¹ vəu ³¹]，一般說法 |

另外指出，中堡話的小稱變調基本上已不是一種能產的語法手段，因是否該讀為變調往往是不能類推的，例如：海灘、報紙、跳舞都是較正式的說法，可是末字讀的是變調與上表 c. 點不符。還有一些字讀本調或變調皆可，不同讀法意思上無明顯的差別。

以上兩篇文章提醒筆者在整理中堡方言時須特別注意三件事，一是濁上歸陽去和入聲的現象，二是精組字是否還有其他讀 t-t'-的現象，三是除了連讀變調以外還需特別觀察小稱變調的情形。

2. Branner, 1995, 〈A Guyan Jongbao Dialect Notebook〉 姑田中堡方言的記音簿

此篇文章為 Branner 於一九九五年親自到中堡村記音所整理的音韻和詞彙的方言材料。除此之外，他也對中堡話的語音做了簡單的介紹。我們可以藉由他的

語料與筆者於 2014 年所記的語料做對比，最直接的呈現出中堡話語音演變的方向。

1.4 閩西連城史地概況

關於閩西連城史地概況，本章節主要分為兩個部分作敘述，一是「連城縣史地概況」，二是隸屬於連城縣的「姑田鎮史地概況」，也就是本文所調查的方言點。連城縣和姑田鎮的史地概況主要參考《連城縣志》²²、《姑田鎮志》²³、《連城客家方言文化》²⁴、《閩西客家方言》²⁵等書作地理位置、歷史沿革、行政區劃、方言和人口方面的敘述。

1.4.1 連城縣史地概況

連城縣為中國福建省龍巖市下轄的一個縣，地理位置位於福建省西部，東鄰永安、龍岩，南與上杭縣接壤，西接長汀縣，北與清流縣、永安市相連。南起北緯 $25^{\circ}13'$ ，北至北緯 $25^{\circ}26'$ ，東起東經 $116^{\circ}32'$ ，西至東經 $117^{\circ}10'$ ，全縣面積約 2596 平方公里，總人口數約 248645 人。

行政區劃共 7 個鎮、11 個鄉，分別為：蓮峰鎮、北團鎮、姑田鎮、朋口鎮、莒溪鎮、新泉鎮、廟前鎮、文亭鎮、揭樂鄉、塘前鄉、隔川鄉、四堡鄉、羅坊鄉、林坊鄉、曲溪鄉、賴源鄉、宣和鄉。連城縣原為長汀縣屬地，亦即原屬汀州府，據《讀史方輿紀要》南宋置蓮城縣，因縣治以東蓮峰山而得名。元代至正六年改名為連城縣，隸屬於汀州、汀州路、汀州府、汀漳道。1949 年 11 月 6 日解放，隸屬於龍巖市。

交通方面，連城境內東西兩側均為崇山峻嶺，層巒疊嶂，道路崎嶇起伏。民

²² 連城縣地方志編纂委員會，2005，《連城縣志》，方志出版社。

²³ 1999，《姑田鎮志》。

²⁴ 羅土卿主編，2008，《連城客家方言文化》，中國文史出版社。

²⁵ 藍小玲，1999，《閩西客家方言》，廈門大學出版社。

國以前，陸路無車馬可代步，行人爬山越嶺，備嘗艱辛。直至新中國成立，開始重視交通建設，及時修復改造舊有公路，不斷增闢各類公路，一改往日交通閉塞，百里行程徒步數日的落後面貌，至 1987 年，境內國道、省道、縣道、鄉道、專用道總長 829.59 公里。

據《連城縣志》記載，連城的先民大都是在唐末黃巢起義期間從江北遷到江南，在南宋前後，又分別從江浙、閩北、寧化石壁等地陸續遷來連城的。由於居民來源不一，加上縣內山嶺縱橫，交通不便，雖已建縣 800 多年，至今仍未形成全縣統一的方言，故連城方言複雜性遠近聞名。連城縣鄉鎮圖如下圖 1-1：

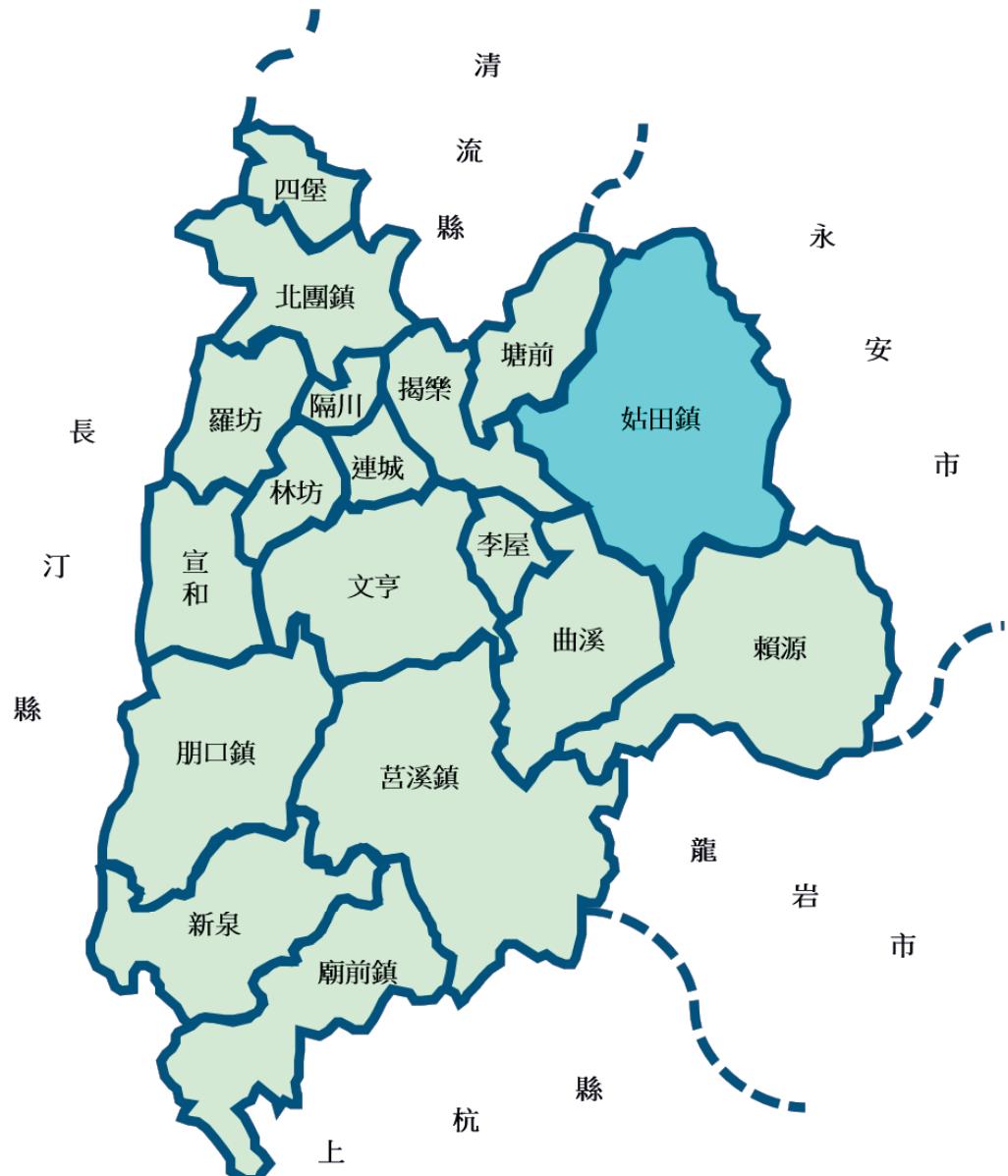


圖 1-1 福建省連城縣鄉鎮圖

1.4.2 姑田鎮史地概況

姑田鎮為連城縣下轄的一個鎮，位於連城縣東部。東、北部鄰永安，南接賴源、曲溪，西連揭樂、塘前。全鎮面積約 319.18 平方公里，總人口數為 21259 人。姑田鎮下轄 1 個社區、14 個行政村，分別是永新社區、華壠村、上堡村、中堡村、下堡村、厚洋村、大洋地村、郭坑村、溪口村、城兜村、長較村、上余村、下余村、東華村、白蓮村。姑田鎮中堡村位置如下圖 1-2：

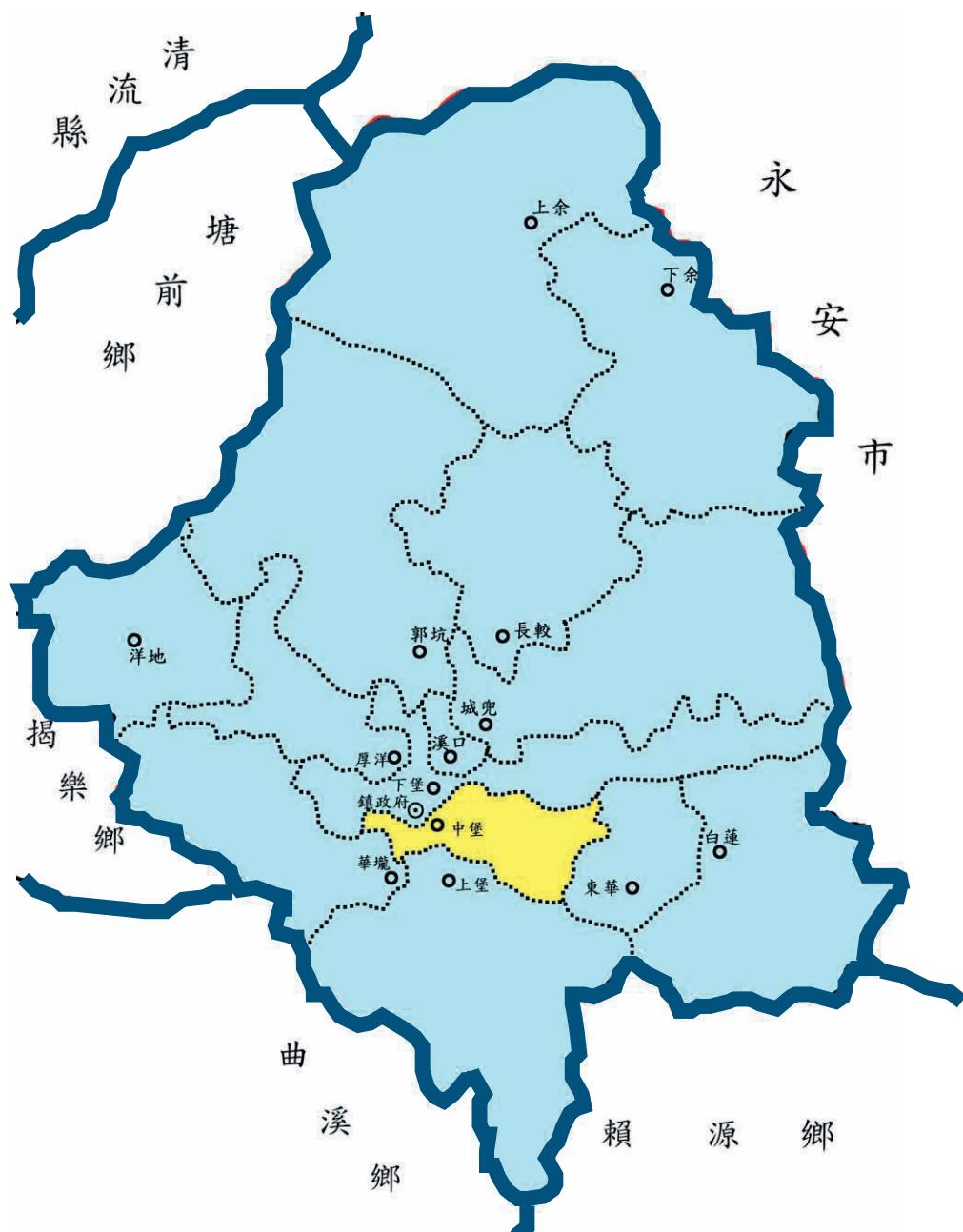


圖 1-2 姑田鎮中堡村位置圖

據《姑田鎮志》記載，姑田鎮內的居民是客家民系的一支。而姑田鎮的方言多樣性和複雜性又居全縣之首。姑田鎮內的方言，小而言之，可分為六種，其中以中堡話為代表。以下一到六點為姑田鎮的方言分片：

一、中堡話：其流通領域包括中堡村，上堡村豐頭、陳屋、賴屋、桑屋、羅屋，華壘村，厚洋村，下堡村的鄧屋，新莊的華姓，城兜村，長較村，東華、白蓮村的大部分，總人口約 1.13 萬多人。中堡話可譽為姑田鎮內的“普通話”。

二、蔣屋話：蔣姓專用之方言。通用於上堡村的上東洋、元甲，中堡村的下東洋，下堡村的萬堂、藻洋，總人口約為 2,090 人。

三、文亭話：1955 年因興建連城機場時從文亭遷移到姑田，散居於中堡、上堡、下堡等地的羅姓居民的通用話，總人口約 1,050 人。

四、余門話：通用於上餘村、下餘村的餘姓村民，總人口約 1,640 人。

五、城關話：中堡、上堡、下堡、郭坑等村部分村民和街道多數居民，其祖上從連城遷來，他們通用城關話，但產生了變異，總人口約 2,230 人。

六、其他話：溪口村俞屋的俞姓、下堡村周屋的周姓、上堡村董扶的吳姓、郭坑村的沈姓、洋地村的巫姓，東華村湖頭的江姓等姓，都有自己獨特的方言，多屬原居住地的變異音。街道有許多居民於新中國建立前後從新泉、朋口、隔川、長汀等地遷來，尚原本保留原居住地的語音。總人口約 2,980 人。

1.5 發音人簡介

本論文僅調查一個方言點，共三位發音人，三人皆居住於連城縣姑田鎮中堡村。發音人簡介如下表 1-1：

表 1-1 發音人簡介

| | 語音發音人 | | 詞彙發音人 |
|------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| 姓名 | 江○樹 | 江○才 | 陳○桂 |
| 年齡 | 68 歲 | 65 歲 | 52 歲 |
| 原籍 | 福建省龍岩市連城 縣姑田鎮中堡村 | 福建省龍岩市連城 縣姑田鎮中堡村 | 福建省龍岩市連城 縣姑田鎮中堡村 |
| 職業 | 中學教師 | 小學教師 | 教師 |
| 教育程度 | 大專 | 高中 | 師範 |
| 幼年語言 環境 | 姑田中堡客家方言 | 姑田中堡客家方言 | 姑田中堡客家方 言、普通話 |

第二章 姑田鎮中堡村客家話語音系統

完整的語音系統有助於語音現象的觀察，本章為姑田鎮中堡話的平面語音系統，依序呈現其聲母、韻母、聲調系統和連讀變調的情形。並在 2.5 節的部分呈現中堡話的文白異讀情形，同音字表於附錄一中。

2.1 聲母

中堡村客家話聲母，包含零聲母在內，共有 26 個，如下表 2-1：

表 2-1 中堡話聲母表

| 發音方法 | | 發音部位 | | 雙唇 | 齒唇 | 舌尖前 | 舌尖後 | 舌葉 | 舌面前 | 舌根 | 喉 |
|------|----|------|----|----|----|-----|-----|-----|-----|----|---|
| 塞音 | 清 | 不送氣 | p | | | t | | | | k | |
| | | 送氣 | p‘ | | | t‘ | | | | k‘ | |
| 塞擦音 | 清 | 不送氣 | | | | ts | tʂ | tʃ | tç | | |
| | | 送氣 | | | | ts‘ | tʂ‘ | tʃ‘ | tç‘ | | |
| 鼻音 | 次濁 | | m | | | n | | | | ŋ | |
| 邊音 | 次濁 | | | | | l | | | | | |
| 擦音 | 清 | | | f | s | ʂ | ʃ | ç | | h | |
| | 濁 | | | v | | | | | | | |
| 零聲母 | | | | | | ø | | | | | |

聲母例字：

| | | | | | | |
|------|---------------------|----------------------|---------------------|---------------------|----------------------|----------------------|
| /p/ | 布 pu ¹¹ | 剖 pau ⁵⁵ | 排 pie ⁵³ | 北 pe ⁵⁵ | 飯 pa ⁵⁵ | 丙 pio ³⁵ |
| /p‘/ | 譜 p‘u ³⁵ | 配 p‘ai ¹¹ | 辦 p‘a ⁵⁵ | 潑 p‘a ⁵⁵ | 品 p‘in ³⁵ | 盆 p‘an ³³ |
| /m/ | 馬 muo ³⁵ | 買 mie ³⁵ | 米 mi ³⁵ | 梅 mai ⁵³ | 毛 məw ²⁴ | 門 maj ⁵³ |
| /f/ | 非 fi ²⁴ | 豐 foŋ ²⁴ | 范 faŋ ⁵⁵ | 貨 foŋ ¹¹ | 湖 fu ⁵³ | 絮 fy ¹¹ |
| | 朢 fiʔ ⁵³ | 梳 fy ²⁴ | 樞 fy ²⁴ | 書 fy ²⁴ | 船 fie ⁵³ | 熟 fy ²⁴ |
| | 稅 fie ¹¹ | 順 fiŋ ⁵⁵ | 墟 fy ³³ | 彙 fi ⁵⁵ | | |

| | | | | | | |
|-------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-----------------------|------------------------|----------------------------------|
| /v/ | 味 vi ⁵⁵ | 聞 van ^j ⁵³ | 閨 vin ^j ⁵⁵ | 完 vie ⁵³ | 歪 vai ²⁴ | 穩 van ^j ³⁵ |
| | 雲 van ^j ⁵³ | 育 vo ⁵⁵ | | | | |
| /t/ | 多 təw ²⁴ | 豆 tau ⁵⁵ | 打 tuo ³⁵ | 知 tie ²⁴ | 張 tiaj ²⁴ | 涿 tau ⁵⁵ |
| /t'/ | 透 t'au ⁵⁵ | 推 t'ai ²⁴ | 團 t'a ⁵³ | 讀 t'au? ⁵³ | 在 t'a? ⁵³ | 柱 t'iu ⁵³ |
| /n/ | 糯 nəw ⁵⁵ | 年 nie ⁵³ | 讓 noŋ ⁵⁵ | 艾 nuo ¹¹ | 蟻 nuo ³⁵ | 玉 nu? ⁵³ |
| /l/ | 利 li ⁵⁵ | 樓 lau ⁵³ | 流 liu ⁵³ | 連 lie ⁵³ | 涼 lianj ⁵³ | 樂 ləu? ⁵³ |
| /ts/ | 酒 tsiu ³⁵ | 進 tsin ¹¹ | 字 ts? ⁵⁵ | 聚 tsi ⁵⁵ | 集 tsi? ⁵³ | 已 tsj? ⁵³ |
| | 阻 tsu ³⁵ | 責 tse ⁵⁵ | 崇 tsəŋ ⁵³ | 追 tse ²⁴ | 賺 tsa ⁵⁵ | 贅 tse ⁵⁵ |
| /ts'/ | 粗 ts'u ²⁴ | 趣 ts'i ⁵⁵ | 造 ts'əw ¹¹ | 塞 ts'e ⁵⁵ | 謝 ts'iō ⁵⁵ | 側 ts'e ⁵⁵ |
| | 初 ts'u ²⁴ | 窗 ts'oŋ ²⁴ | 撰 ts'o ⁵⁵ | 擇 ts'e? ⁵³ | | |
| /s/ | 鵠 sio ⁵⁵ | 送 saŋ ¹¹ | 索 səw ⁵⁵ | 尋 sin ⁵³ | 事 s̩ ⁵⁵ | 雙 saŋ ²⁴ |
| /tʂ/ | 知 tʂ̩ ²⁴ | 智 tʂ̩ ¹¹ | 紙 tʂ̩ ³⁵ | 汁 tʂ̩ ⁵⁵ | 質 tʂ̩ ⁵⁵ | 職 tʂ̩ ⁵⁵ |
| /tʂ'/ | 治 tʂ̩ ⁵⁵ | 直 tʂ̩? ⁵³ | 蟄 tʂ̩? ⁵³ | 姪 tʂ̩? ⁵³ | 齒 tʂ̩ ³⁵ | 植 tʂ̩? ⁵³ |
| /ʂ/ | 示 ʂ̩ ⁵⁵ | 食 ʂ̩? ⁵³ | 世 ʂ̩ ¹¹ | 室 ʂ̩ ⁵⁵ | 跛 ʂ̩ ⁵⁵ | 十 ʂ̩? ⁵³ |
| /tʃ/ | 爪 tʃau ³⁵ | 炒 tʃuo ³⁵ | 寨 tʃuo ⁵⁵ | 鎮 tʃin ¹¹ | 荼 tʃuo ⁵³ | 章 tʃon ²⁴ |
| /tʃ'/ | 創 tʃ'oŋ ¹¹ | 查 tʃuo ⁵³ | 抽 tʃiu ²⁴ | 陳 tʃin ⁵³ | 唱 tʃ'oŋ ¹¹ | 尺 tʃuo ⁵⁵ |
| | 乘 tʃin ⁵³ | 燒 tʃiu ²⁴ | 成 tʃin ⁵³ | | | |
| /ʃ/ | 豺 ſa ⁵³ | 衫 ſuo ²⁴ | 召 ſau ⁵⁵ | 神 ſin ⁵³ | 聲 ſin ²⁴ | 社 ſuo ⁵⁵ |
| /tç/ | 展 tçie ³⁵ | 戰 tçie ¹¹ | 佔 tçie ¹¹ | 折 tçie ⁵⁵ | 舐 tçie? ⁵³ | 舌 tçie? ⁵³ |
| /tç'/ | 插 tç̩ie ⁵⁵ | 篩 tç̩ie ²⁴ | 纏 tç̩ie ⁵³ | 濕 tç̩ie ⁵⁵ | 涉 tç̩ie? ⁵³ | 遣 tç̩ie ³⁵ |
| /ç/ | 設 çie ⁵⁵ | 善 çie ⁵³ | 希 çi ²⁴ | 休 çiu ²⁴ | 鞋 çie ⁵³ | 協 çie? ⁵³ |
| /k/ | 豬 ky ²⁴ | 轉 kye ³⁵ | 箸 ky ⁵⁵ | 準 kuiŋ ³⁵ | 枝 ki ²⁴ | 歌 kəw ³³ |
| | 狗 kau ³⁵ | 卷 kye ¹¹ | 期 ki ⁵³ | 共 kon ⁵⁵ | 猴 kau ³³ | 鹹 kan ⁵³ |
| /k'/ | 槌 ky ⁵³ | 傳 k'ye ⁵⁵ | 春 k'uŋ ²⁴ | 菊 k'iu ⁵⁵ | 困 k'uan ¹¹ | 健 k'ie ⁵⁵ |
| | 況 k'on ¹¹ | | | | | |

| | | | | | | |
|-----|----------------------------|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| /ŋ/ | 你 <i>ŋy</i> ⁵³ | 娘 <i>ŋion</i> ⁵³ | 入 <i>ŋi?</i> ⁵³ | 日 <i>ŋi?</i> ⁵³ | 願 <i>ŋua</i> ⁵⁵ | 銀 <i>ŋuiŋ</i> ⁵³ |
| /h/ | 酵 <i>hau</i> ¹¹ | 好 <i>həw</i> ³⁵ | 喊 <i>haŋ</i> ³⁵ | 汗 <i>ha</i> ⁵⁵ | 後 <i>hau</i> ⁵⁵ | 紅 <i>haŋ</i> ⁵³ |
| /ø/ | 仁 <i>iŋ</i> ⁵³ | 瓦 <i>wɔ</i> ³⁵ | 烏 <i>u</i> ²⁴ | 有 <i>iu</i> ³⁵ | 熊 <i>oŋ</i> ⁵³ | 贏 <i>io</i> ⁵³ |

說明：

- 發音人在發ts-、ts'、s-拼細音i的音時，通常不顎化，但有時音質會介於ts-、ts'、s-到tç-、tç'、ç-之間，本文仍將其歸為ts-、ts'、s-音。
- 捲舌音ts-、ts'、s-，相對於北京官話，實際音質不那麼翹舌。
- 曉、匣母及部分知、章組字遇細音顎化為舌面前音tç-、tç'、ç-。
- f-的來源除了非、敷、奉母外，還有曉、匣合口字和一些知、章組合口字。
- k-、k'-後接細音時不顎化，仍讀為舌根塞音。k-、k'-來源除了見組外，還有一些知、章合口字和少數幾的崇、曉、匣母字。
- ŋ-接細音i時顎化，實際音質為舌面前鼻音n-，ŋ-與n-屬互補分布，沒有區別意義的作用，本文仍記為舌根鼻音ŋ-。

2.2 韻母

中堡村客家話韻母共有 48 個，其中包含 24 個陰聲韻、10 個陽聲韻、14 個入聲韻和一個成音節鼻音ŋ。

表 2-2 中堡話陰聲韻母表

| 韻呼 | 元音尾韻母 | | | | | | | | | | 開尾韻母 | | | | |
|-------|-------|-----|---|----|----|----|---|---|----|----|------|--|--|--|--|
| 開口呼 | ai | au | ɿ | ɿ | e | a | o | m | me | me | mɛm | | | | |
| 齊齒呼 | iu | iau | i | ie | ia | io | | | | | | | | | |
| 合口呼 | ui | uai | u | ue | ua | uo | | | | | | | | | |
| 撮口呼 | | | y | ye | | | | | | | | | | | |
| 成音節鼻音 | | | | | | ŋ | | | | | | | | | |

表 2-3 中堡話陽聲韻母表

| 韻呼 | 鼻音韻尾 | | | |
|-----|------|----|-----|-----|
| | -n | -ŋ | | |
| 開口呼 | ɿn | eŋ | aŋ | oŋ |
| 齊齒呼 | in | iŋ | iaŋ | ioŋ |
| 合口呼 | | | uiŋ | uaŋ |

表 2-4 中堡話入聲韻母表

| 韻呼 | 入聲韻尾 | | | | |
|-----|------|-----|-----|------|------|
| | -ʔ | | | | |
| 開口呼 | ɿ? | ɿ? | a? | au? | əu? |
| 齊齒呼 | i? | ie? | iu? | iau? | |
| 合口呼 | u? | ue? | uo? | uo? | uiŋ? |
| 撮口呼 | y? | | | | |

韻母例字：

| | | | | | | |
|------|----------------------|-----------------------|----------------------|---------------------|----------------------|---------------------|
| /i/ | 呂 li ³⁵ | 戴 ti ¹¹ | 禮 li ³⁵ | 肺 fi ¹¹ | 耳 ɿj ³⁵ | 級 ki ⁵⁵ |
| | 便 pi ⁵³ | 吉 ki ⁵⁵ | 息 si ⁵⁵ | 易 i ⁵⁵ | | |
| /ɿ/ | 資 tɿ ²⁴ | 姊 tsɿ ³⁵ | 犮 tsɿ ⁵⁵ | 思 sɿ ²⁴ | 醉 tsɿ ¹¹ | |
| /ɿ/ | 紙 tʂɿ ³⁵ | 視 ʂɿ ⁵⁵ | 汁 tʂɿ ⁵⁵ | 室 ʂɿ ⁵⁵ | 識 ʂɿ ⁵⁵ | 釋 ʂɿ ⁵⁵ |
| /e/ | 矮 e ³⁵ | 回 fe ⁵³ | 廁 ts'e ⁵⁵ | 卒 tse ⁵⁵ | 德 te ⁵⁵ | 隔 ke ⁵⁵ |
| /a/ | 爸 pa ¹¹ | 才 tsa ⁵³ | 派 p'a ¹¹ | 憾 ha ⁵⁵ | 肝 ka ²⁴ | 岸 ɿa ⁵⁵ |
| /o/ | 阿 o ³³ | 鴉 o ²⁴ | 撰 ts'o ⁵⁵ | 約 vo ⁵⁵ | 輶 o ⁵⁵ | 育 vo ⁵⁵ |
| /u/ | 虎 fu ³⁵ | 助 tsu ⁵⁵ | 富 fu ¹¹ | 婦 fu ⁵⁵ | 谷 ku ⁵⁵ | 福 fu ⁵⁵ |
| /y/ | 豬 ky ²⁴ | 書 fy ²⁴ | 主 ky ³⁵ | 你 ɿy ⁵³ | 出 k'y ⁵⁵ | 叔 fy ⁵⁵ |
| /ie/ | 姐 tsie ³⁵ | 菜 ts'i ¹¹ | 泥 nie ⁵³ | 稅 fie ¹¹ | 睡 fie ⁵⁵ | 驗 ɿie ⁵⁵ |
| | 點 tie ³¹ | 濕 tɕ'ie ⁵⁵ | 錢 tsie ⁵³ | 先 sie ²⁴ | 忒 t'ie ⁵⁵ | |
| /ia/ | 也 ia ³⁵ | 野 ia ³⁵ | | | | |

| | | | | | | |
|-------|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|----------------------|-----------------------|
| /io/ | 寫 sio ³⁵ | 夜 io ⁵⁵ | 饑 ηio ⁵³ | 線 sio ¹¹ | 鵠 sio ⁵⁵ | 請 ts'io ³⁵ |
| /iu/ | 柱 t'iu ⁵³ | 燒 tç'iu ²⁴ | 流 liu ⁵³ | 腳 kiu ⁵⁵ | 桌 tçiu ⁵⁵ | 竹 tiu ⁵⁵ |
| /ai/ | 禾 vai ²⁴ | 巴 pai ²⁴ | 海 hai ³⁵ | 糜 mai ⁵³ | 瘦 sai ²⁴ | 短 tai ³⁵ |
| /au/ | 罷 p'au ⁵⁵ | 草 ts'au ³⁵ | 孝 hau ¹¹ | 豆 tau ⁵⁵ | 澀 sau ⁵⁵ | 涿 tau ⁵⁵ |
| | 屋 au ⁵⁵ | | | | | |
| /ui/ | 魁 k'ui ²⁴ | 規 kui ²⁴ | 危 ηui ⁵³ | 歸 kui ²⁴ | 貴 kui ¹¹ | 魏 ηui ⁵⁵ |
| /ue/ | 吠 pue ⁵⁵ | 桂 kue ¹¹ | 季 kue ¹¹ | 臼 k'ue ⁵⁵ | 骨 kue ⁵⁵ | 國 kue ⁵⁵ |
| /ua/ | 乖 kua ²⁴ | 官 kua ²⁴ | 管 kua ³⁵ | 闊 k'ua ⁵⁵ | 慣 kua ¹¹ | 願 ηua ⁵⁵ |
| /uo/ | 我 ηuo ⁵³ | 磨 muo ⁵³ | 馬 muo ³⁵ | 社 ſuo ⁵⁵ | 艾 nuo ¹¹ | 蟻 nuo ³⁵ |
| | 笊 ſuo ¹¹ | 三 suo ²⁴ | 百 puo ⁵⁵ | 城 ſuo ⁵³ | | |
| /uə/ | 家 k'uo ²⁴ | 花 f'uo ³³ | 化 f'uo ¹¹ | 掛 k'uo ¹¹ | 感 k'uo ³⁵ | 法 f'uo ⁵⁵ |
| | 降 k'uo ¹¹ | 庚 k'uo ²⁴ | 客 k'uo ⁵⁵ | | | |
| /ye/ | 吹 k'ye ²⁴ | 劍 kye ¹¹ | 言 ηye ⁵³ | 轉 kye ³⁵ | 犬 k'ye ³⁵ | 缺 k'ye ⁵⁵ |
| /əm/ | 河 həm ⁵³ | 所 səm ³¹ | 高 kəm ²⁴ | 巢 ts'əm ⁵³ | 鴿 kəm ⁵⁵ | 索 səm ⁵⁵ |
| | 確 k'əm ⁵⁵ | | | | | |
| /iau/ | 橋 kiau ⁵³ | 笑 siau ¹¹ | 借 tsiau ⁵⁵ | 巧 k'iau ³⁵ | 廟 miau ⁵⁵ | 惜 siau ⁵⁵ |
| /uai/ | 會 k'uai ¹¹ | 怪 kuai ¹¹ | | | | |
| /əm/ | 茄 kəm ³³ | | | | | |
| /in/ | 侵 ts'in ²⁴ | 浸 tsin ¹¹ | 心 sin ²⁴ | 尋 sin ⁵³ | | |
| /iŋ/ | 深 tʃiŋ ²⁴ | 親 ts'iŋ ²⁴ | 順 fin ⁵⁵ | 蒸 tʃiŋ ²⁴ | 敬 kiŋ ¹¹ | 永 viŋ ⁵³ |
| /eŋ/ | 證 tʃeŋ ¹¹ | 秤 tʃeŋ ¹¹ | 勝 ſeŋ ¹¹ | 兄 feŋ ²⁴ | | |
| /aŋ/ | 減 kaŋ ³⁵ | 範 faŋ ⁵⁵ | 棧 tsŋ ¹¹ | 恩 aŋ ²⁴ | 穩 vaŋ ³⁵ | 放 paŋ ¹¹ |
| | 耕 kaŋ ²⁴ | 頂 taŋ ³⁵ | 公 kaŋ ²⁴ | 宗 tsŋ ²⁴ | | |
| /oŋ/ | 糖 t'oŋ ⁵³ | 光 kon ²⁴ | 項 hoŋ ⁵⁵ | 影 oŋ ³⁵ | 宋 soŋ ¹¹ | 夢 moŋ ¹¹ |
| /iaŋ/ | 相 sian ²⁴ | 良 lian ⁵³ | 牆 ts'iaŋ ⁵³ | 張 tian ²⁴ | 影 ian ³⁵ | 龍 lian ⁵³ |

| | | | | | | |
|--------|------------------------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|----------------------|-----------------------|
| /ion/ | 娘 iŋion ⁵³ | 強 k'ion ⁵³ | 癢 ion ³⁵ | 腔 k'ion ²⁴ | 宮 kion ²⁴ | 用 ion ⁵⁵ |
| /uin/ | 根 kuiŋ ²⁴ | 巾 kuiŋ ²⁴ | 銀 ɿuiŋ ⁵³ | 斤 kuiŋ ²⁴ | 頃 kuiŋ ³⁵ | 瓊 k'uiŋ ⁵³ |
| /uaŋ/ | 坤k'uaŋ ²⁴ | 困 k'uaŋ ¹¹ | 裙 kuŋ ⁵³ | | | |
| /iʔ/ | 弟 tiʔ ⁵³ | 吏 liʔ ⁵³ | 集 tsiʔ ⁵³ | 日 ɿiʔ ⁵³ | 術 fiʔ ⁵³ | 極 k'iʔ ⁵³ |
| | 籍 tsiʔ ⁵³ | 疫 iʔ ⁵³ | | | | |
| /ɿʔ/ | 齊 tsɿʔ ⁵³ | | | | | |
| /ŋʔ/ | 十 sŋʔ ⁵³ | 姪 tsŋʔ ⁵³ | 實 sŋʔ ⁵³ | 直 tsŋʔ ⁵³ | 食 sŋʔ ⁵³ | |
| /aʔ/ | 坐 tsaʔ ⁵³ | 在 t'aʔ ⁵³ | 會 faʔ ⁵³ | 盒 haʔ ⁵³ | 乏 faʔ ⁵³ | 辣 laʔ ⁵³ |
| | 拔 paʔ ⁵³ | 伴 p'aʔ ⁵³ | 縮 ŋaʔ ⁵³ | | | |
| /uʔ/ | 毒 tuʔ ⁵³ | 複 fuʔ ⁵³ | 肉 nuʔ ⁵³ | | | |
| /yʔ/ | 苧 kyʔ ⁵³ | 熟 fyʔ ⁵³ | | | | |
| /ieʔ/ | 例 lieʔ ⁵³ | 葉 ieʔ ⁵³ | 業 ɿieʔ ⁵³ | 協 ɿieʔ ⁵³ | 別 pieʔ ⁵³ | 域 vieʔ ⁵³ |
| /iuʔ/ | 勺 ſiuʔ ⁵³ | 俗 siuʔ ⁵³ | 局 k'iuʔ ⁵³ | | | |
| /auʔ/ | 鑿ts'auʔ ⁵³ | 讀 t'auʔ ⁵³ | 鹿 lauʔ ⁵³ | 族 ts'auʔ ⁵³ | | |
| /ueʔ/ | □ ²⁶ kueʔ ⁵³ | 滑 vueʔ ⁵³ | 物 vueʔ ⁵³ | 勿 vueʔ ⁵³ | | |
| /uoʔ/ | 納nuoʔ ⁵³ | 麥 muoʔ ⁵³ | 石 ſuoʔ ⁵³ | | | |
| /aoʔ/ | 活faoʔ ⁵³ | | | | | |
| /əuʔ/ | 合həuʔ ⁵³ | 落 ləuʔ ⁵³ | 學 həuʔ ⁵³ | 擇 t'əuʔ ⁵³ | | |
| /iauʔ/ | 弱ŋiauʔ ⁵³ | | | | | |
| /uiŋʔ/ | 近kuiŋ ⁵³ | | | | | |
| /ŋ/ | 毋 ɿŋ ⁵⁵ | | | | | |

說明：

1. ao、aoʔ兩韻只拼k-、k'-、f-聲母。
2. o韻念33、31、11調時，實際音質接近舌面後半低元音ɔ。

²⁶ □表示挖東西之意。

3. 部分韻母零星出現，如：*ia*、*məmə*、*ɿɿ*、*yɿ*、*moɿ*、*iauɿ*、*uiŋɿ*等韻，因皆為常用字，仍計入韻母數內。

2.3 聲調

中堡話共七個聲調，各調類調值如下：

表 2-5 中堡話聲調表

| | 平 | 上 | 去 | 入 |
|---|----|----|----|-----------|
| 陰 | 24 | 35 | 11 | -- |
| 陽 | 53 | -- | 55 | <u>53</u> |

聲調例字：

| | | | | | | |
|----|----------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|------------------------------|----------------------------|
| 陰平 | 天 <i>t'ie²⁴</i> | 婚 <i>fəŋ²⁴</i> | 方 <i>fɔŋ²⁴</i> | 光 <i>kɔŋ²⁴</i> | 心 <i>sɪn²⁴</i> | 毛 <i>məmə²⁴</i> |
| 陽平 | 田 <i>tie⁵³</i> | 年 <i>nie⁵³</i> | 門 <i>maŋ⁵³</i> | 迎 <i>ŋio⁵³</i> | 療 <i>liau⁵³</i> | 你 <i>ŋy⁵³</i> |
| 上聲 | 九 <i>kiu³⁵</i> | 友 <i>iu³⁵</i> | 姊 <i>tsɿ³⁵</i> | 耳 <i>ŋi³⁵</i> | 暖 <i>na³⁵</i> | 統 <i>toŋ³⁵</i> |
| 陰去 | 輩 <i>pai¹¹</i> | 見 <i>kie¹¹</i> | 布 <i>pu¹¹</i> | 漢 <i>ha¹¹</i> | 造 <i>ts'əmə¹¹</i> | 夢 <i>moŋ¹¹</i> |
| 陽去 | 二 <i>ŋi⁵⁵</i> | 受 <i>ʃiu⁵⁵</i> | 識 <i>ʂɿ⁵⁵</i> | 德 <i>te⁵⁵</i> | 粒 <i>li⁵⁵</i> | 額 <i>ŋe⁵⁵</i> |
| 陽入 | 食 <i>ʂɿ⁵³</i> | 力 <i>leɿ⁵³</i> | 日 <i>ŋiɿ⁵³</i> | 實 <i>ʂɿ⁵³</i> | 別 <i>pieɿ⁵³</i> | 弟 <i>tiɿ⁵³</i> |

說明：

- 陰平[24]調不是單純的升調，發音初期音值略平，接近[224]。
- 陰入字舒聲化，併入陽去為 55 調。

2.4 連讀變調

中堡話的連讀變調皆為前字變調。凡是 24、53 調放在前字皆變為 33 調，凡

是 35、11、53 調放在前字皆變為 31 調。其連讀變調如下表 2-6 所示，橫線代表無變調。

表 2-6 中堡話連讀變調表

| 後字 前字 \ | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) | 陽入(53) |
|------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 陰平(24) | 33— | 33— | 33— | 33— | 33— | 33— |
| 陽平(53) | 33— | 33— | 33— | 33— | 33— | 33— |
| 上聲(35) | 31— | 31— | 31— | 31— | 31— | 31— |
| 陰去(11) | 31— | 31— | 31— | 31— | 31— | 31— |
| 陽去(55) | — | — | — | — | — | — |
| 陽入(53) | 31— | 31— | 31— | 31— | 31— | 31— |

連讀變調例子：

1. 陰平(24) → 33／__所有調

| | | | | | |
|----|---------------------|---------------------|---|---------------------|---------------------|
| 吹風 | k‘ye ²⁴ | fon ²⁴ | → | k‘ye ³³ | fon ²⁴ |
| 心肝 | sin ²⁴ | ka ²⁴ | → | sin ³³ | ka ²⁴ |
| 風水 | fon ²⁴ | fy ³⁵ | → | fon ³³ | fy ³⁵ |
| 加減 | kuo ²⁴ | kaŋ ³⁵ | → | kuo ³³ | kaŋ ³⁵ |
| 光線 | kɔŋ ²⁴ | sio ¹¹ | → | kɔŋ ³³ | sio ¹¹ |
| 青菜 | ts‘uo ²⁴ | tç‘ie ¹¹ | → | ts‘uo ³³ | tç‘ie ¹¹ |
| 中國 | tʃon ²⁴ | kue ⁵⁵ | → | tʃon ³³ | kue ⁵⁵ |
| 方法 | fon ²⁴ | fuo ⁵⁵ | → | fon ³³ | fuo ⁵⁵ |
| 耕田 | kaŋ ²⁴ | tie ⁵³ | → | kaŋ ³³ | tie ⁵³ |
| 光榮 | kɔŋ ²⁴ | vij ⁵³ | → | kɔŋ ³³ | vij ⁵³ |
| 輕重 | k‘io ²⁴ | taŋ ⁵³ | → | k‘io ³³ | taŋ ⁵³ |

| | | | | | |
|----|--------------------|---------------------|---|--------------------|---------------------|
| 公道 | kɔŋ ²⁴ | t'əw ⁵⁵ | → | kɔŋ ³³ | t'əw ⁵⁵ |
| 希望 | çɪ ²⁴ | mɔŋ ⁵⁵ | → | çɪ ³³ | mɔŋ ⁵⁵ |
| 開會 | k'ai ²⁴ | fe ⁵⁵ | → | k'ai ³³ | fe ⁵⁵ |
| 生活 | səŋ ²⁴ | fuo? ⁵³ | → | səŋ ³³ | fuo? ⁵³ |
| 音樂 | iŋ ²⁴ | ləwə? ⁵³ | → | iŋ ³³ | ləwə? ⁵³ |

2. 陽平(53) → 33／_所有調

| | | | | | |
|----|--------------------|---------------------|---|--------------------|---------------------|
| 平安 | pɪŋ ⁵³ | a ²⁴ | → | pɪŋ ³³ | a ²⁴ |
| 人生 | ŋɪŋ ⁵³ | səŋ ²⁴ | → | ŋɪŋ ³³ | səŋ ²⁴ |
| 涼水 | liaŋ ⁵³ | fy ³⁵ | → | liaŋ ³³ | fy ³⁵ |
| 長短 | toŋ ⁵³ | tai ³⁵ | → | toŋ ³³ | tai ³⁵ |
| 河壩 | həw ⁵³ | puo ¹¹ | → | həw ³³ | puo ¹¹ |
| 研究 | ŋie ⁵³ | kiu ¹¹ | → | ŋie ³³ | kiu ¹¹ |
| 鉛筆 | vie ⁵³ | pi ⁵⁵ | → | vie ³³ | pi ⁵⁵ |
| 人客 | ŋɪŋ ⁵³ | k'wəo ⁵⁵ | → | ŋɪŋ ³³ | k'wəo ⁵⁵ |
| 和平 | fəw ⁵³ | pɪŋ ⁵³ | → | fəw ³³ | pɪŋ ⁵³ |
| 便宜 | pi ⁵³ | ŋi ⁵³ | → | pi ³³ | ŋi ⁵³ |
| 紅卵 | haŋ ⁵³ | la ³⁵ | → | haŋ ³³ | la ³⁵ |
| 模範 | mu ⁵³ | fəŋ ⁵⁵ | → | mu ³³ | fəŋ ⁵⁵ |
| 黃豆 | voŋ ⁵³ | tau ⁵⁵ | → | voŋ ³³ | tau ⁵⁵ |
| 緣分 | vie ⁵³ | fəŋ ⁵⁵ | → | vie ³³ | fəŋ ⁵⁵ |
| 郵局 | iu ⁵³ | k'iu? ⁵³ | → | iu ³³ | k'iu? ⁵³ |
| 明白 | miŋ ⁵³ | pe? ⁵³ | → | miŋ ³³ | pe? ⁵³ |

3. 上聲(35) → 31／所有調

| | | | | | |
|----|---------------------|-------------------|---|---------------------|-------------------|
| 點心 | tie ³⁵ | sin ²⁴ | → | tie ³¹ | sin ²⁴ |
| 洗衫 | sie ³⁵ | ʃuo ²⁴ | → | sie ³¹ | ʃuo ²⁴ |
| 保險 | pəu ³⁵ | cie ³⁵ | → | pəu ³¹ | cie ³⁵ |
| 水果 | fy ³⁵ | kəu ³⁵ | → | fy ³¹ | kəu ³⁵ |
| 長輩 | tiaŋ ³⁵ | pai ¹¹ | → | tiaŋ ³¹ | pai ¹¹ |
| 打扮 | tuo ³⁵ | pa ¹¹ | → | tuo ³¹ | pa ¹¹ |
| 想法 | siaŋ ³⁵ | fuo ⁵⁵ | → | siaŋ ³¹ | fuo ⁵⁵ |
| 感覺 | kaŋ ³⁵ | kuo ⁵⁵ | → | kaŋ ³¹ | kuo ⁵⁵ |
| 掌牛 | tʃon ³⁵ | ŋu ⁵³ | → | tʃon ³¹ | ŋu ⁵³ |
| 好人 | həu ³⁵ | ŋin ⁵³ | → | həu ³¹ | ŋin ⁵³ |
| 享受 | ʂon ³⁵ | ʃiu ⁵⁵ | → | ʂon ³¹ | ʃiu ⁵⁵ |
| 表演 | piau ³⁵ | ie ³⁵ | → | piau ³¹ | ie ³⁵ |
| 寫字 | sio ³⁵ | tsɿ ⁵⁵ | → | sio ³¹ | tsɿ ⁵⁵ |
| 好事 | həu ³⁵ | sɿ ⁵⁵ | → | həu ³¹ | sɿ ⁵⁵ |
| 主席 | ky ³⁵ | siɿ ⁵³ | → | ky ³¹ | siɿ ⁵³ |
| 盡力 | tsinŋ ³⁵ | liɿ ⁵³ | → | tsinŋ ³¹ | liɿ ⁵³ |

4. 陰去(11) → 31／所有調

| | | | | | |
|----|--------------------|--------------------|---|--------------------|--------------------|
| 戰爭 | tɕie ¹¹ | tsaŋ ²⁴ | → | tɕie ³¹ | tsaŋ ²⁴ |
| 嫁妝 | kuo ¹¹ | tʃon ²⁴ | → | kuo ³¹ | tʃon ²⁴ |
| 到底 | təu ¹¹ | ti ³⁵ | → | təu ³¹ | ti ³⁵ |
| 要緊 | iau ¹¹ | kiŋ ³⁵ | → | iau ³¹ | kiŋ ³⁵ |
| 富貴 | fu ¹¹ | kue ¹¹ | → | fu ³¹ | kue ¹¹ |

| | | | | | |
|----|---------------------|---------------------|---|---------------------|---------------------|
| 寄信 | ki ¹¹ | siŋ ¹¹ | → | ki ³¹ | siŋ ¹¹ |
| 教室 | kau ¹¹ | ʂɿ ⁵⁵ | → | kau ³¹ | ʂɿ ⁵⁵ |
| 記得 | ki ¹¹ | te ⁵⁵ | → | ki ³¹ | te ⁵⁵ |
| 半年 | pa ¹¹ | nie ⁵³ | → | pa ³¹ | nie ⁵³ |
| 菜園 | tç'ie ¹¹ | vie ⁵³ | → | tç'ie ³¹ | vie ⁵³ |
| 報社 | pəm ¹¹ | ʃuo ⁵⁵ | → | pəm ³¹ | ʃuo ⁵⁵ |
| 糙米 | ts'əm ¹¹ | mi ³⁵ | → | ts'əm ³¹ | mi ³⁵ |
| 半夜 | pa ¹¹ | io ⁵⁵ | → | pa ³¹ | io ⁵⁵ |
| 態度 | t'a ¹¹ | tu ⁵⁵ | → | t'a ³¹ | tu ⁵⁵ |
| 放學 | paj ¹¹ | həwə? ⁵³ | → | paj ³¹ | həwə? ⁵³ |
| 價值 | kwo ¹¹ | tʂ'ɿ ⁵³ | → | kwo ³¹ | tʂ'ɿ ⁵³ |

5. 陽入(53) → 31 / __ 所有調

| | | | | | |
|----|---------------------|---------------------|---|---------------------|---------------------|
| 石灰 | ʃuo? ⁵³ | fai ²⁴ | → | ʃuo? ³¹ | fai ²⁴ |
| 學生 | həwə? ⁵³ | saj ²⁴ | → | həwə? ³¹ | saj ²⁴ |
| 墨水 | me? ⁵³ | fy ³⁵ | → | me? ³¹ | fy ³⁵ |
| 月餅 | ɳua? ⁵³ | pio ³¹ | → | ɳua? ³¹ | pio ³¹ |
| 學費 | həwə? ⁵³ | fi ¹¹ | → | həwə? ³¹ | fi ¹¹ |
| 擇菜 | təwə? ⁵³ | tç'ie ¹¹ | → | təwə? ³¹ | tç'ie ¹¹ |
| 及格 | k'i? ⁵³ | ke ⁵⁵ | → | k'i? ³¹ | ke ⁵⁵ |
| 蠟燭 | luo? ⁵³ | kue ⁵⁵ | → | luo? ³¹ | kue ⁵⁵ |
| 白糖 | puo? ⁵³ | t'ɔŋ ⁵³ | → | puo? ³¹ | t'ɔŋ ⁵³ |
| 日頭 | ɳi? ⁵³ | t'au ⁵³ | → | ɳi? ³¹ | t'au ⁵³ |
| 活動 | fuo? ⁵³ | ton ⁵⁵ | → | fuo? ³¹ | ton ⁵⁵ |
| 姪女 | tʂ'ɿ ⁵³ | ɳy ³⁵ | → | tʂ'ɿ ³¹ | ɳy ³⁵ |

| | | | | | |
|----|--------------------|--------------------|---|--------------------|--------------------|
| 力量 | li? ⁵³ | liaŋ ⁵⁵ | → | li? ³¹ | liaŋ ⁵⁵ |
| 日夜 | ŋi? ⁵³ | io ⁵⁵ | → | ŋi? ³¹ | io ⁵⁵ |
| 獨力 | tu? ⁵³ | li? ⁵³ | → | tu? ³¹ | li? ⁵³ |
| 特別 | t'e? ⁵³ | pie? ⁵³ | → | t'e? ³¹ | pie? ⁵³ |

2.5 文白異讀

聲母的文白讀：

| 聲母 | 例字 | 白讀 | 例詞 | 文讀 | 例詞 |
|--------|----|---------------------|-----|---------------------|----|
| p : f | 符 | pu ⁵³ | 符誥 | fu ⁵³ | 符號 |
| | 飛 | pai ²⁴ | 飛起來 | fi ²⁴ | 飛機 |
| | 浮 | p'u ⁵³ | 浮 | fu ⁵³ | 漂浮 |
| | 發 | pa ⁵⁵ | 發生 | fa ⁵⁵ | 發生 |
| | 髮 | pa ⁵⁵ | 頭髮 | fa ⁵⁵ | 頭髮 |
| | 分 | pan ²⁴ | 平分 | fai ²⁴ | 一分 |
| | 放 | pan ¹¹ | 放東西 | fan ¹¹ | 放榜 |
| | 覆 | p'au ⁵⁵ | 覆睡 | fu? ⁵³ | 反覆 |
| | 縫 | p'an ⁵⁵ | 門縫 | fan ⁵³ | 裁縫 |
| | 和 | vai ⁵³ | 和尚 | fəu ⁵³ | 和平 |
| v : f | 環 | va ⁵³ | 耳環 | fa ⁵³ | 耳環 |
| | 擇 | təwə? ⁵³ | 擇菜 | ts'e? ⁵³ | 選擇 |
| | 值 | ti? ⁵³ | 值錢 | ts'ɿ? ⁵³ | 值班 |
| | 晝 | tau ¹¹ | 晝時 | tʃiu ¹¹ | 晝夜 |
| t : tʃ | 重 | taŋ ⁵³ | 輕重 | tʃon ⁵³ | 重復 |
| | | | | | |

| | | | | | |
|---------|---|---------------------|------|--------------------|----|
| | 丈 | tian? ⁵³ | 姊丈 | tʃɔŋ ⁵⁵ | 丈夫 |
| t“ : ts | 在 | t'a? ⁵³ | 有人在嗎 | tsa? ⁵³ | 現在 |

韻母的文白讀：

| 韻母 | 例字 | 白讀 | 例詞 | 文讀 | 例詞 |
|----------|----|---------------------|-----|---------------------|------|
| o : a | 野 | io ³⁵ | 野心 | ia ³⁵ | 野外 |
| i : a | 戴 | ti ¹¹ | 戴帽 | ta ¹¹ | 姓戴 |
| ie : ɿ | 世 | cie ¹¹ | 出世 | ʂɿ ¹¹ | 世代 |
| | 知 | tie ²⁴ | 知 | tʂɿ ²⁴ | 知識 |
| ie : ɿ | 絲 | sie ²⁴ | 竹絲 | sɿ ²⁴ | 一絲一絲 |
| a? : e | 會 | fa? ⁵³ | 會不會 | fe ⁵⁵ | 開會 |
| au : u | 牛 | ŋau ⁵³ | 牛 | ŋu ⁵³ | 牛 |
| uŋo : aŋ | 感 | k'uo ³⁵ | 情感 | k'ɑŋ ³⁵ | 感動 |
| | 坑 | k'uo ²⁴ | 山坑 | k'ɑŋ ²⁴ | 石坑 |
| | 更 | k'uo ²⁴ | 五更 | k'ɑŋ ¹¹ | 更換 |
| uo : aŋ | 鹹 | huo ⁵³ | 真鹹 | k'ɑŋ ⁵³ | 真鹹 |
| | 生 | ʃuo ²⁴ | 生卵 | ʃaŋ ²⁴ | 人生 |
| | 爭 | tʃuo ²⁴ | 相爭 | tsaŋ ²⁴ | 爭取 |
| uo : iŋ | 正 | tʃuo ²⁴ | 正月 | tʃiŋ ¹¹ | 改正 |
| | 成 | ʃuo ⁵³ | 幾多成 | tʃiŋ ⁵³ | 成功 |
| | 青 | ts'uo ²⁴ | 青色 | ts'iŋ ²⁴ | 青色 |
| uo : eŋ | 兄 | ʃuo ²⁴ | 兄弟 | feŋ ²⁴ | 兄弟 |
| io : iŋ | 名 | mio ⁵³ | 安名 | min ⁵³ | 功名 |
| io : iŋ | 平 | pio ⁵³ | 平分 | pɪŋ ⁵³ | 和平 |

| | | | | | |
|--------|---|--------------------|----|---------------------|----|
| | 命 | mio ⁵⁵ | 生命 | minj ⁵⁵ | 命令 |
| | 輕 | kio ²⁴ | 輕重 | k'inq ²⁴ | 輕視 |
| io : i | 跡 | tsio ⁵⁵ | 腳跡 | tsi ⁵⁵ | 事跡 |

聲調的文白讀：

| 聲調 | 例字 | 白讀 | 例詞 | 文讀 | 例詞 |
|---------------|----|-------------------|----|--------------------|----|
| 陽平 53 : 陽去 55 | 下 | huo ⁵³ | 底下 | huo ⁵⁵ | 下降 |
| | 動 | taj ⁵³ | 停動 | top ⁵⁵ | 動物 |
| | 重 | taj ⁵³ | 輕重 | tʃon ⁵⁵ | 保重 |

第三章 中堡話與中古音之比較

語音從古至今不斷地在演變，隨著時間不停地推進，切韻時代的中古音至今日中堡客家話的流變必然也差異甚大。且古音類的分合是鑑定層次的最重要依據，借助古音類的分合情形來鑑別不同的層次，有利於分析層次相當複雜的中堡話。本章為縱向的歷時比較，以《廣韻》所代表的中古音系為比較對象，並參照董同龢先生所擬之中古音，分別以聲母、韻母、聲調三個部分與中堡客家話做比較，探討中古音至今日中堡話的歷時音變。表中中堡話今讀第一列代表多數讀法，第二列之後為相對的少數讀音。

3.1 聲母的比較

3.1.1 幫組

| 中古聲母 | 幫 | 滂 | 並 | 明 |
|------|---------|---------|------|----|
| 中古擬音 | *p | *p‘ | *b‘ | *m |
| 中堡話 | p p‘ | p‘ p | p、p‘ | m |

幫組字均讀重脣音，幫母讀不送氣雙唇清塞音聲母p-，但有少數例外讀為送氣雙唇清塞音聲母p‘-，如：譜p‘u³⁵。滂母讀為送氣雙唇清塞音聲母p‘-，也有少數例外讀如幫母p-聲母的，如：玻pəw²⁴、剖pau⁵⁵。古全濁塞音、塞擦音聲母清化後，不論平仄多讀為送氣清音，此為客家話的特點之一，但中堡話並母讀不送氣雙唇清塞音聲母p-的字比讀送氣雙唇清塞音聲母p‘-的多(例字請參見表 4-1)，且平、上、去、入四聲皆有讀不送氣的。其他組濁聲母字皆有清化後有送氣與不送氣兩讀的情形，下文將依序舉例。明母字一律讀雙唇鼻音m-聲母，只有“戊”字讀為零聲母u⁵⁵。

3.1.2 非組

| 中古聲母 | 非 | 敷 | 奉 | 微 |
|------|-----|------------------|------------------|-----|
| 中古擬音 | *pf | *pf ^f | *bv ^c | *mj |
| 中堡話 | f | f | f | m、v |
| | p | p ^f | p | ø |
| | | | p ^f | |

依據漢語音制訂的字母始於唐末守溫的三十字母，宋代以後三十字母增補為三十六字母，其中唇音的部分多了“非、敷、奉、微”四母，也就是說輕唇音產生的年代大約在唐末到宋初之間的中古時期。清代學者錢大昕也以《詩經》、《書經·禹貢》、《說文》、《倫語》等異文資料來證明，提出了「古無輕脣音」的概念，現代我們也可從形聲、反切、譯音、同源詞、一字二讀和方言等資料來證明²⁷。由此可見，非組字重脣音的讀法是上古音的殘留。

根據以上，我們可以推測輕唇音的產生是唐末之後的語音演變的結果，它分化的條件為脣音聲母後出現合口三等的環境，但流攝尤韻屬開口三等字卻有輕唇音一讀。竺家寧先生在《聲韻學》一書中有詳細的說明：

尤韻的「浮婦富復」等字《韻鏡》注開口，這和東韻注開口，鍾韻注「開合」的情況類似，這些都是「獨韻」²⁸，《韻鏡》所注往往有誤，《四聲等子》和《切韻指南》通常都為各圖注上開、合，唯有「獨韻」的圖乾脆不注開合，顯然其作者對《韻鏡》為獨韻所注的開合認為有問題。董同龢尤韻「浮婦富復」諸字的擬音是〔-ju〕，屬合口。

²⁷ 竺家寧，2002，《聲韻學》，五南圖書出版股份有限公司，頁239、557-558。

²⁸ 「獨韻」指沒有開、合對立的韻。

中堡話流攝開口三等非組也讀輕唇音，如“婦”字讀 fu55、“富”字讀 fu11 等，且有些非組字有輕重唇兩讀，保留重唇音的字有孵pu³³、脯p'u³⁵、斧pu³⁵、符pu⁵³、腐pu⁵⁵、吠pue⁵⁵、飛pai²³、肥pe⁵³、痱pai¹¹、浮p'u⁵³、飯pa⁵⁵、發pa⁵⁵、分pan²⁴、糞pan¹¹、放pan¹¹、楓pan²⁴、覆p'au⁵⁵、縫p'an⁵⁵、誣mu⁵³、巫mu⁵³、尾mai³⁵、謀mau⁵³矛、mau⁵³、蚊maj⁵³、問maj¹¹、亡moŋ⁵³、芒moŋ⁵³、網moŋ³⁵、忘moŋ¹¹，且中堡話與台灣四縣客家話讀重唇的字頗為一致，整理如下：

表 3-1 中堡與台灣四縣客家話非組讀重唇音的比較

| 非母 | 脯 | 斧 | 飛 | 發 | 分 | 糞 | 放 | 楓 |
|----|------|------|-----|-----|-----|------|-----|------|
| 中堡 | p‘ | p | p/f | p/f | p/f | p | p/f | p |
| 四縣 | p‘ | p/f | p/f | p/f | p/f | p/f | p/f | p‘ |
| 敷母 | 孵 | 覆 | 蜂 | | | | | |
| 中堡 | p | p'/f | f | | | | | |
| 四縣 | p‘ | p'/f | p‘ | | | | | |
| 奉母 | 符 | 芙 | 吠 | 肥 | 痱 | 浮 | 腐 | 飯 |
| 中堡 | p/f | f | p | p | p | p'/f | p | p/f |
| 四縣 | p'/f | p‘ | p‘ | p‘ | p | p'/f | f | p'/f |
| 微母 | 巫 | 誣 | 尾 | 謀 | 蚊 | 問 | 亡 | 芒 |
| 中堡 | m | m | m | m | m | m | m | m |
| 四縣 | m | m | m | m | m | m | m | m |

以上兩個方言點，不同的地方只有“飯、腐、蜂”三字，中堡話和四縣分別讀為輕脣音和重脣音，其中“飯”字許多客家方言點也都念重脣音，例如：武平p'uəŋ、長汀p'ū、寧都p'aŋ，台灣海陸客家話p'on、大埔客家話p'on、饒平客家話p'on、詔安客家話p'on。我們也可以清楚看到微母保存重脣音的字非常一致，數量也較非、敷、奉母多。且東韻和尤韻的中古聲紐保留明母，這連帶說明了鼻音聲母的演變速度較慢。

3.1.3 端組

| | | | |
|------|----|-----|------|
| 中古聲母 | 端 | 透 | 定 |
| 中古擬音 | *t | *t' | *d' |
| 中堡話 | t | t' | t、t' |

端組字均讀成舌尖塞音，端母讀不送氣舌尖塞音t-，透母讀送氣舌尖塞音t'-，定母清化有送氣與不送氣兩讀，如：圖tu⁵³、度tu⁵⁵、代ta⁵⁵、弟ti?⁵³、道təw⁵⁵、豆tau⁵⁵、甜tie⁵³、達ta?⁵³、田tie⁵³、斷ta?⁵³、堂tonj⁵³、停tanj⁵³、動tonj⁵⁵、獨tu?⁵³、毒tu?⁵³、題t'i⁵³、啼t'i⁵³、桃t'əw³³、頭t'au⁵³、潭tuo⁵³、談t'uo⁵³、淡t'uo⁵⁵、團t'a⁵³、糖t'oj⁵³、特t'e?⁵³、敵t'i?⁵³、讀t'au?⁵³。

3.1.4 泥組

| | | |
|------|----|----|
| 中古聲母 | 泥 | 來 |
| 中古擬音 | *n | *l |
| 中堡話 | n | l |

泥組聲母包含泥母和來母，謝留文(2003)²⁹一書中，將客家話泥、來母的分合分為三種類型，一是不混型，不論今韻母洪細，泥母都讀鼻音聲母，不與來母相混；二是半混型，在洪音韻母前，泥母讀同來母，音值一般是[l]，在細音韻母前，泥母仍讀鼻音聲母，與來母有別；三是全混型，不論韻母洪細，泥母都讀同來母。中堡話屬於第一類不混型，也就是客家話最主要的類型，來母一律讀為舌尖前邊音l-聲母，泥母大部分讀舌尖前鼻音n-聲母，少數讀為舌面前鼻音n-聲母，如：女ŋy³⁵、你ŋy⁵³、尿ŋiau⁵³、扭ŋiu³⁵、娘ŋionj⁵³。而這些念舌根鼻音的字與承接梅縣客家話的台灣四縣客家話也都讀同舌根鼻音ŋ-聲母，如：女ŋ³¹、你ŋ¹¹(ŋi¹¹)、

²⁹ 謝留文，2003，《客家方言語音研究》，中國社會科學出版社，頁 4-6。

尿ŋjau⁵⁵、扭ŋiu³¹、娘ŋion¹¹。

3.1.5 精、莊組

| 中古聲母 | 精 | 清 | 從 | 心 | 邪 | 莊 | 初 | 崇 | 生 |
|------|-----|------|--------|-----|--------|-----|------|-------|----|
| 中古擬音 | *ts | *ts‘ | *dz‘ | *s | *z | *tʃ | *tʃ‘ | *dʒ‘ | *ʃ |
| 中堡話 | ts | ts‘ | ts、ts‘ | s | s | tʃ | tʃ‘ | tʃ‘、ʃ | ʃ |
| | | s | t‘ | ts‘ | ts、ts‘ | ts | ts‘ | ts‘ | s |
| | | | | | | tʃ | ts、s | tʃ | |
| | | | | | | tʃ | ts‘ | ts‘ | |

精組主要讀ts-、ts‘-、s-，另外有一個特殊讀音，從母的“在”字讀為t‘-。莊組主要有tʃ-、ʃ-、ʃ-和ts-、ts‘-、s-兩讀，少數幾個例外讀音有，“梳”唸f-、“鋤”唸k‘-、“插”唸tç‘-、“側”唸ts‘-。值得注意的是，崇母字有k‘-的讀音，以往我們通常只看到“柿”字有k‘-的讀音，如：台灣的海陸、饒平、詔安“柿”都讀k‘i、閩語的“柿”也讀k‘i，現在看到同是崇母的“鋤”字在中堡也讀k‘-聲母。

關於精、知、莊、章四組聲母在客家話中的分合，學者們大致歸納為兩種情形，一是精莊知章合一讀某類聲母，二是精、知二、莊組讀一類聲母，知三、章組讀另一類聲母。其中精莊的分合，是許多學者爭論的問題。

從現代各地客家話的語音資料來看，精莊總是混而不分的，藍小玲(1994)認為客家話在演變過程中有一個特點就是精與莊、知與章未有過二分的時期，並引用黃典誠先生的諧聲觀點為證，認為精莊合一是古音的特點，莊組在客方言中應該是一直沒被分化出來的。

鄧小華(1994)則持反對意見，理由有三：一、精莊在有的韻攝前反映不同的韻母形式，暗示精莊早期聲母的不同，因聲母不同影響同一韻母向不同方向發展。二、有的點精組細音前有顎化現象，但莊組跟精組不一定平行，代表這兩種不同的形式早期來源不同。三、精莊分立的語音特點與客家遷移的時間是一致的，即中原漢語從晉至唐五代精莊一直是分的。精莊最早合流可能發生在宋代，朱熹、

洪興祖音注已有精莊互注的現象，表明至南宋官話精莊開始合流。

劉澤民(2005)也以 79 個客贛方言點的尤韻字為例，從尤韻字精莊韻母的不同反應早期聲母的不同來支持早期分立的觀點，認為客贛方言精莊合流是後期的演變。

陳秀琪(2012)³⁰與他們意見相符，分別從聲母和韻母的角度探討莊系字的歷史層次。聲母方面，就拿止攝字來說，精系字唸-i，莊系字唸-ɿ，代表著原先精、莊組聲母的不同，-i和-ɿ的差別來自客家話聲母的前化運動，莊系聲母經歷了*tʃ->(tʂ)>ts的變化，tʃ聲母前化的同時，-i起了-i>ɿ的同步變化，而精系的ts是承自上古未曾變化的ts-。

江敏華(2003)³¹雖然不反對韻母的分別後來演變成聲母的分別這一觀點，但她認為客贛方言沒有參與這項演變，因為客贛方言精莊系字的分別總是表現在韻母上，絕對沒有表現在聲母上的，而三等莊系字總是和同攝一等精系字同音，並說明原因是因為這些三等莊系字原來都是二等韻，與精系字的一、三、四等韻互補，後來在一、二等合流的大潮流下造成莊系總是與同攝一等精系字同音。但如果三等莊系字和同攝一等精系字同音是因為一、二等合流的關係，那麼為何一、二等合流後，莊組一些字又會分化到三等韻呢？且一、二等合流應是中古時代之後所發生的事。劉澤民(2005)認同鄭張尚芳觀點：

…他認為整個莊組都帶-r-介音，上古莊組和長元音韻母結合，成為後世的莊組二等，和短元音韻母結合，成為後世的莊組三等，在這個過程中，短元音韻母前發生了介音增生：u>i(鄭張尚芳，1987、1996；潘悟云，1998)。莊組全部帶-r-介音解釋了中古莊組無論二等三等都具有的捲舌特徵，三等上古是短元音韻母解釋了中古莊組為什麼還與三等韻結合。

³⁰ 陳秀琪，2012，《客家話的比較研究》，南天書局，頁 41-68。

³¹ 江敏華，2003，《客贛方言關係研究》，國立台灣大學中國文學研究所博士論文，頁 71-76、207-208

筆者亦認同此一論點，雖然中堡話為混合型語言，但它的精莊知章聲母有客家話精、莊、知二為一類音，知三、章為另一類音的雛型。中堡話莊組字主要有 $tʃ$ 、 $tʃ'$ 、 $ʃ$ 和 ts' 、 s 兩讀，聲母還留有精莊分讀的現象，但莊組有往精組歸併的現象。莊組例字如下：

表 3-2 中堡莊組字的例字

| | | | | | | | | |
|-----|---|---------------------|---|-----------------------|---|--------------|---|--------------|
| 假開二 | 查 | $tʃuo^{53}$ | 沙 | $ʃuo^{33}$ | 岔 | $tʃuo^{11}$ | | |
| 蟹開二 | 齋 | $tʃuo^{24}$ | 柴 | $tʃuo^{53}$ | 寨 | $tʃuo^{55}$ | 債 | tsa^{11} |
| 效開二 | 爪 | $tʃau^{35}$ | 炒 | $tʃuo^{35}$ | 笊 | $ʃuo^{11}$ | 吵 | $ts'au^{35}$ |
| 咸開二 | 衫 | $ʃuo^{24}$ | | | | | | |
| 山開二 | 山 | $ʃa^{24}$ | 鋤 | $tʃuo?^{53}$ | 產 | $ts'a^{35}$ | | |
| 山合二 | 門 | $ʃa^{33}$ | | | | | | |
| 江開二 | 窗 | $ts'ɔŋ^{24}$ | 雙 | saj^{24} | | | | |
| 梗開二 | 生 | $saj^{24}/ʃuo^{24}$ | 爭 | $tsaj^{24}/tʃuo^{24}$ | 省 | saj^{35} | 責 | tse^{55} |
| 遇合三 | 初 | $ts'u^{24}$ | 阻 | tsu^{35} | 所 | $səw^{31}$ | 助 | tsu^{55} |
| | 楚 | $ts'u^{35}$ | 數 | su^{11} | | | | |
| 止開三 | 師 | $sɿ^{24}$ | 獅 | $sɿ^{24}$ | 篩 | $tç'ie^{24}$ | 士 | $sɿ^{55}$ |
| | 使 | $sɿ^{35}$ | 史 | $sɿ^{31}$ | 廁 | $ts'e^{55}$ | 事 | $sɿ^{55}$ |
| 止合三 | 衰 | sai^{24} | 帥 | sai^{11} | | | | |
| 流開三 | 愁 | $ʃau^{53}$ | 餽 | $tʃau^{24}$ | 瘦 | $ʃau^{11}$ | 鄒 | $tsau^{24}$ |
| 深開三 | 簪 | $tʃuo^{33}$ | 澀 | $ʃau^{55}$ | 滲 | saj^{11} | | |
| 臻開三 | 蟲 | $ʃe^{55}$ | 襯 | $ts'an^{11}$ | | | | |
| 宕開三 | 裝 | $tʃoŋ^{24}$ | 壯 | $tʃoŋ^{11}$ | 創 | $tʃoŋ^{11}$ | 霜 | $ʃoŋ^{24}$ |
| 曾開三 | 側 | $ts'e^{55}$ | 測 | $ts'e^{55}$ | 色 | se^{55} | | |
| 通合三 | 縮 | $ʃau^{55}$ | 崇 | $tsaj^{53}$ | | | | |

同攝精莊組字韻母不同和其他各地的客家話一樣。整理如下：表格依序為遇合三、流開三、深開三、臻開三、曾開三。

表 3-3 遇合三精莊組字的比較

| 遇合三 | 中堡 | 連城 蓮峰鎮 | 長汀 | 長汀 官坑村 | 長汀 紅坊村 | 四縣 |
|-----|-----------|-----------|-------------|-----------|-----------|-------------|
| 序邪 | si^{55} | $sɿə58$ | si^{42} | -- | $si5$ | ci^{55} |
| 徐邪 | si^{53} | $si2$ | $tʃ'i^{24}$ | -- | $ts'i2$ | $tç'i^{11}$ |
| 鬚心 | si^{24} | $sɿə1$ | -- | $si1$ | $si1$ | ci^{24} |

| | | | | | | |
|----------------|---------------------|--------|--------------------|-------|--------|---------------------|
| 趣 _清 | ts' i ⁵⁵ | -- | -- | -- | -- | tç' i ⁵⁵ |
| 初 _初 | ts'u ²⁴ | ts'ɿ1 | ts'u ³³ | ts'ɿ1 | ts'ɿ1 | ts'u ²⁴ |
| 鋤 _崇 | k'y ³³ | -- | ts'u ²⁴ | -- | ts'ɿ2 | |
| 助 _崇 | tsu ⁵⁵ | ts'i67 | -- | -- | ts'ɿ36 | ts'u ⁵⁵ |
| 數 _生 | su ¹¹ | sɿ158 | -- | su5 | sɿ5 | su ⁵⁵ |

表 3-4 流開三精莊組字的比較

| 流開三 | 中堡 | 連城 蓮峰鎮 | 長汀 | 長汀 官坑村 | 長汀 紅坊村 | 四縣 |
|----------------|----------------------|-----------|----------------------|-----------|-----------|---------------------|
| 秋 _清 | ts' iu ²⁴ | ts'aə1 | ts'iɤw ³³ | ts' iu1 | ts' iu1 | tç'iu ²⁴ |
| 酒 _精 | tsiu ³⁵ | tsaə3 | tsiɤw ⁴² | tsiu36 | tsiu36 | tç'iu ³¹ |
| 修 _心 | siu ²⁴ | -- | siw ³³ | -- | siu1 | çiu ²⁴ |
| 袖 _邪 | siu ⁵⁵ | saə58 | ts'iɤw ²¹ | siu36 | siu36 | tç'iu ⁵⁵ |
| 鄒 _莊 | tsau ²⁴ | -- | tsɤw ³³ | -- | -- | tseu ²⁴ |
| 愁 _崇 | ʃau ⁵³ | tʃ'aə2 | ts'ɤw ²⁴ | -- | ts'ao2 | seu ¹¹ |
| 餽 _生 | tʃ'au ²⁴ | -- | sɤw ³³ | -- | -- | seu ²⁴ |
| 瘦 _生 | ʃau ¹¹ | saə58 | sɤw ⁵⁵ | ʃaə5 | sao5 | ts'eu ⁵⁵ |

表 3-5 深開三精莊組字的比較

| 深開三 | 中堡 | 連城 蓮峰鎮 | 長汀 | 長汀 官坑村 | 長汀 紅坊村 | 四縣 |
|----------------|----------------------|-----------|---------------------|-----------|-----------|---------------------|
| 浸 _精 | ts' in ²⁴ | -- | tseŋ ⁵⁵ | -- | -- | tç'im ⁵⁵ |
| 心 _心 | sin ²⁴ | saɪ1 | seŋ ³³ | seŋ1 | sin1 | çim ²⁴ |
| 尋 _邪 | sin ⁵³ | ts'aɪ2 | tseŋ ²⁴ | ts'εŋ2 | ts'in2 | tç'im ¹¹ |
| 習 _邪 | si? ⁵³ | sɿə58 | si ²⁴ | sek8 | sit8 | çip ⁵ |
| 簪 _莊 | tʃuo ³³ | -- | tsəŋ ³³ | -- | -- | -- |
| 參 _初 | tʃ'uə ²⁴ | -- | ts'əŋ ³³ | səŋ1 | -- | ts'am ²⁴ |
| 滲 _生 | ʃəŋ ¹¹ | -- | -- | -- | -- | -- |
| 澀 _生 | ʃau ⁵⁵ | -- | -- | -- | ʃet7 | sep ²¹ |

表 3-6 繳開三精莊組字的比較

| 臻開三 | 中堡 | 連城 蓮峰鎮 | 長汀 | 長汀 官坑村 | 長汀 紅坊村 | 四縣 |
|----------------|----------------------|-----------|---------------------|-------------|-----------|---------------------|
| 進 _精 | tsin ¹¹ | tseŋ58 | tseŋ ⁵⁵ | tseŋ5 | -- | tçin ⁵⁵ |
| 親 _清 | ts' in ²⁴ | ts'eŋ1 | ts'eŋ ³³ | ts'eŋ1 | ts'in1 | tç'in ²⁴ |
| 七 _清 | ts' i ⁵⁵ | ts'ɿ67 | ts' i ²⁴ | ts'ek7 | ts'it7 | tç'it ²¹ |
| 信 _心 | sin ¹¹ | saɪ58 | tseŋ ⁵⁵ | səŋ5/sionŋ5 | sin5 | çin ⁵⁵ |

| | | | | | | |
|----|----------------------|----|----------------------|------|------|---------------------|
| 襯初 | ts'anj ¹¹ | -- | tʃ'enj ⁵⁵ | -- | -- | ts'en ⁵⁵ |
| 蟲生 | se ⁵⁵ | -- | se ²⁴ | sak7 | sək7 | set ²¹ |

表 3-7 曾合三精莊組字的比較

| 曾開三 | 中堡 | 連城 蓮峰鎮 | 長汀 | 長汀 官坑村 | 長汀 紅坊村 | 四縣 |
|-----|--------------------|-----------|--|-----------|-----------|---------------------|
| 鯽精 | tsi ⁵⁵ | -- | tsi ²⁴ | -- | -- | tɕit ²¹ |
| 息心 | si ⁵⁵ | fj67 | si ²⁴ 文(se ²⁴ 自) | sək7 | sik7 | çit ²¹ |
| 側莊 | ts'e ⁵⁵ | -- | (e) | -- | -- | tset ²¹ |
| 測初 | ts'e ⁵⁵ | ts'u67 | (e) | ts'ak7 | ts'et7 | ts'et ²¹ |
| 色生 | se ⁵⁵ | suo67 | (e) | tsak7 | set7 | set ²¹ |

此處長汀方言材料出自呂嵩雁，1999，《閩西客語音韻研究》，國立台灣師範大學博士論文。連城縣蓮峰鎮、長汀縣涂坊鎮紅坊村和羊牯鄉官坑村三點方言材料出自何純惠，2014，《閩西中片客家話與混合方言音韻研究》，國立台灣師範大學國文學系博士論文。

3.1.6 知、章組

| 中古聲母 | 知 | 徹 | 澄 | 章 | 昌 | 船 | 書 | 禪 |
|------|--------|-----|--------|-----|------|-------|--------|-----|
| 中古擬音 | *t | *t‘ | *d‘ | *tɕ | *tɕ‘ | *dʑ‘ | *ç | *z |
| 中堡話 | tʃ | tʃ‘ | tʃ‘ | tʃ | tʃ‘ | tʃ‘ | ʃ | ʃ |
| | ts‘、ts | ts‘ | tʃ‘、ʃ | ts | ts‘ | tʃ‘、ʃ | tʃ‘、tʃ | tʃ‘ |
| | tɕ | tɕ‘ | ts‘ | ts | k‘ | ʂ | ts‘、ʂ | ts‘ |
| | t | k‘ | ts‘、ts | tɕ | f | tɕ | tɕ‘、ç | ʂ |
| | k | | tɕ‘ | k | | f | f | f |
| | | | t‘、t‘ | | | | | |
| | | | k‘、k‘ | | | | | |
| | | | f | | | | | |

知組三等字和章組字多數念舌葉聲母tʃ、tʃ‘、ʃ，知組二等字多念舌尖前音ts‘、s，其中假攝二等“茶”字和梗攝二等“撐”字念舌葉音，後面都接 uo 韻，應是

受合口介音 u 影響而來，ts、ts‘、s > tʃ、tʃ‘、ʃ / __ u。例：茶tʃuo⁵³、撐tʃuo³³。

另外，知組還有一些念舌尖塞音t、t‘，如：柱t‘iu53、知tie24(白讀)、朝tiau24、畫tau11(白讀)、張tiaŋ24、長toŋ53、腸toŋ53、杖tiaŋ?53(白讀)、帳tiaŋ11、涿tau55、擇təw?53、蟲təŋ53、竹tiu55、彖toŋ35、重taŋ53，知組念t、t‘的轄字比一般客家話多，應是受閩語影響而來。

知、章組讀舌根音k、k‘的出現在遇合三、止合三、山合三和臻合三，例字如下表：

表 3-8 知、章組讀舌根音的例字

| | 豬 <small>知</small> ky33 <small>朱</small> ky24 | 除 <small>澄</small> k'y53 <small>主</small> ky35 | 苧 <small>澄</small> ky?53 | 箸 <small>澄</small> ky55 | 諸 <small>章</small> ky33 | 處 <small>昌</small> k'y11 |
|-----|--|---|-------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| 遇合三 | | | | | | |
| 止合三 | 槌 <small>知</small> k'y53 | 吹 <small>昌</small> k'ye24 | | | | |
| 山合三 | 轉 <small>知</small> kye35 | 傳 <small>澄</small> k'ye53 | 專 <small>章</small> kye24 | 川 <small>昌</small> k'ye24 | 喘 <small>昌</small> k'ye35 | 串 <small>昌</small> k'ye11 |
| 臻合三 | 肫 <small>章</small> kinj53 | 準 <small>章</small> kuiŋ | 春 <small>昌</small> k'uiŋ24 | 出 <small>昌</small> k'y55 | | |

上表可以看出舌根音k-、k‘都出現在圓唇韻母y之前(除了肫字)，屬於後期的演變，知、章組合口讀舌根音的現象請參見 4.1.5 節。另外，開口字的部分有止攝開口三等章組的“枝”字讀ki²⁴，這是許多客家話都有的現象，如：梅縣ki⁴⁴、秀篆ki¹³、揭西ki⁵³、河源ki³³，台灣四縣、海陸、大埔、饒平、詔安的“枝”字也都讀k-聲母，章組讀舌根音為閩方言存古的例樣，據此判斷“枝”字讀k-可能來自閩方言。

章組還有讀唇齒擦音f的情形，如：稅fie11、垂fi53、睡fie55、水fy35、書fy24、署fy11、船fie53、說fie55、唇finj53、順finj55、舜finj11、術fi?53、純finj53，章組還有讀唇齒擦音f的情形常見於閩西和閩南一帶客家話，它們的共同特點是均出現於合口三等的環境中。

另外，知章組聲母有念舌尖前音ts、ts‘的和舌面前音tç、tç‘的、還有念捲舌音tʂ-、tʂ‘-、ʂ-聲母的(出現在蟹攝開口三等、止攝開合口三等以及深、臻、曾、梗攝開口三等的入聲字)。以上我們看到知、章組字有多種層次，有唸舌根音k-、k‘-、唇齒擦音f-、捲舌音tʂ-、tʂ‘-、ʂ-和舌面前音tç、tç‘的，這個部分我們將在第四章語音特點部分分項詳述之。

3.1.7 見組

| 中古聲母 | 見 | 溪 | 群 | 疑 |
|------|----|-----|-----|----|
| 中古擬音 | *k | *k‘ | *g‘ | *ŋ |
| 中壢話 | k | k‘ | k | ŋ |
| | k‘ | k | k‘ | n |

見組字大部分承襲古音舌根聲母讀法，見、溪、群母不論開合洪細皆讀舌根聲母，幾乎沒有顎化現象，只有山攝開口三等溪母“遣”字可能是受官話的影響顎化讀為舌面前塞擦音tç‘ie³⁵。見母讀不送氣舌根塞音k-，但效攝開口二等“酵”字讀h-聲母，還有少數字讀送氣舌根塞音k‘-，如：愧k‘ue¹¹、昆k‘uan²⁴、礦k‘on¹¹、菊k‘iu⁵⁵，這些字四縣客家話也讀為送氣k‘-(愧k‘ui⁵⁵、昆k‘un²⁴、礦k‘on⁵⁵、菊k‘iu²¹)，應是受官話影響而來。其中，“菊”字讀為送氣是客家話一致的例外(如：梅縣k‘iuk¹、揭西k‘iuk²、翁源k‘iuk²、寧化k‘iəw⁵、秀篆k‘iu²⁴、馬來西亞柔佛士乃客家話k‘iuk²、曼谷半山客家話k‘iuk²、台灣海陸k‘iuk⁵、台灣饒平k‘iuk²、台灣大埔k‘iuk²¹、台灣詔安k‘iu²⁴)

溪母則是大部分讀送氣舌根塞音聲母k‘-，少數讀不送氣k-，如：傀kai³⁵，“傀”字四縣客家話也讀為不送氣聲母(傀kui³¹)。還有少數讀唇齒音f-聲母的，如：褲fu¹¹、墟fy³³、恢fai²⁴，這應是k‘>h之後，h與曉匣母一樣在合口環境中產生h>f的變化。

群母清化有送氣與不送氣兩讀，如：奇k‘i⁵³騎k‘i⁵³、技k‘i⁵³其k‘i⁵³、跪k‘ue⁵⁵、

舊k'iu⁵⁵、儉k'ie⁵⁵、琴k'inj⁵³、及k'i?⁵³、健k'ie⁵⁵、權k'ye⁵³、勤k'inj⁵³、芹k'inj⁵³、菌k'uinj³⁵、群k'uinj⁵³、強k'ionj⁵³、狂k'onj⁵³、極k'i?⁵³、局k'iu?⁵³、茄kuəw³³、巨ky⁵⁵、距ky⁵⁵、期ki⁵³、棋ki⁵³、櫃kue⁵⁵、橋kiau⁵³、轎kiau⁵⁵、求kiu⁵³、僅kij³¹、裙kuaj⁵³、共koŋ⁵⁵。

疑母讀舌根鼻音ŋ-為南方方言的特色，讀零聲母ø-為北方方言的特色。中堡話疑母主要讀為舌根鼻音聲母ŋ-，少數讀為舌尖鼻音n-，另外還有極少數的唇齒濁擦音v-(元vie⁵³)和零聲母ø-(瓦wio³⁵)，整理如下：(ŋ-聲母後拼細音i，實際音值會顎化為舌面前鼻音n-，屬ŋ的音位變體，筆者仍記為ŋ。)

表 3-9 疑母例字

| ŋ- | 鵝 果開一 | 我 果開一 | 餓 果開一 | 牙 假開二 | 雅 假開二 | 吳 遇合一 |
|-------------------|---------------------|---------------------|--------------------|-------------------|---------------------------------------|------------------|
| | ŋəw ⁵³ | ŋuo ⁵³ | ŋəm ⁵⁵ | ŋuo ⁵³ | ŋuo ³⁵ | ŋu ⁵³ |
| 五 遇合一 | 魚 遇合三 | 語 遇合三 | 礙 蟹開一 | 崖 蟹開二 | 藝 蟹開三 | |
| ŋu ³⁵ | ŋy ³³ | ŋy ³¹ | ŋai ⁵⁵ | ŋuo ⁵³ | ŋi ⁵⁵ | |
| 外 蟹合一 | 宜 止開三 | 危 止合三 | 咬 效開二 | 藕 流開一 | 牛 流開三 | |
| ŋua ⁵⁵ | ŋi ⁵³ | ŋui ⁵³ | ŋau ³⁵ | ŋeŋ ³⁵ | ŋu ⁵³ (ŋau ⁵³) | |
| 驗 咸開三 | 業 咸開三 | 岸 山開一 | 眼 山開二 | 研 山開四 | 頑 山合二 | |
| ŋie ⁵⁵ | ŋie? ⁵³ | ŋa ⁵⁵ | ŋie ³⁵ | ŋie ⁵³ | ŋua ⁵³ | |
| 願 山合三 | 銀 臻開三 | 仰 宕開三 | 額 梗開二 | 迎 梗開三 | 獄 通合三 | |
| ŋua ⁵⁵ | ŋuinj ⁵³ | ŋionj ³⁵ | ŋe ⁵⁵ | ŋio ⁵³ | ŋo? ⁵³ | |
| n- | 艾 蟹開一 | 蟻 止開三 | 孽 山開三 | 玉 通合三 | | |
| | nuo ¹¹ | nuo ³⁵ | nie? ⁵³ | nu? ⁵³ | | |

3.1.8 曉組

| | | |
|------|-----|-----|
| 中古聲母 | 曉 | 匣 |
| 中古擬音 | *x | *v |
| 中堡話 | h、f | h、f |
| | ç | ç |
| | v | v |
| | k' | k |

曉、匣兩母大致上都以開口、合口為分讀條件，在開口前大部分讀h-聲母，

合口前大部分讀f-聲母。除了h-、f-聲母外，開口三、四等和少數二等字，還有極少數的合口三、四等的字讀ç-和ʃ-聲母。合口字除了念f-聲母外也有唸v-聲母的，唸v-聲母的情形匣母比曉母來的多。另外，曉、匣兩母都有唸舌根塞音的情形，但轄字不多。曉、匣兩母例字整理如下：

表 3-10 曉、匣母例子

| | h- | 荷 果開一 | 海 蟹開一 | 好 效開一 | 孝 效開二 | 喊 咸開一 | 漢 山開一 |
|---|----|--------------------|--------------------|--------------------|-------------------|--------------------|-------------------|
| 曉 | | həw ¹¹ | hai ³⁵ | həu ³⁵ | hau ¹¹ | haŋ ³⁵ | ha ¹¹ |
| | f- | 火 果合一 | 靴 果合三 | 花 假合二 | 許 邁合三 | 灰 蟹合一 | 歡 山合一 |
| | | fai ³⁵ | fəw ²⁴ | fuo ³³ | fy ³⁵ | fai ²⁴ | fa ²⁴ |
| | | 揮 止合三 | 婚 睿合一 | 訓 睿合三 | 荒 宕合一 | 或 曾合一 | 兄 梗合三 |
| | | fi ²⁴ | faj ²⁴ | fin ¹¹ | fon ²⁴ | feŋ ⁵³ | fen ²⁴ |
| | ç- | 希 止開三 | 喜 止開三 | 曉 效開四 | 休 流開三 | 血 山合四 | 欣 睿開三 |
| | | çi ²⁴ | çi ³⁵ | çiau ³⁵ | çiu ²⁴ | çie ⁵⁵ | çin ²⁴ |
| | ʃ- | 香 宕開三 | 響 宕開三 | 向 宕開三 | 兄 梗合三 | | |
| | | ʃon ²⁴ | ʃon ³⁵ | ʃon ¹¹ | ʃuo ²⁴ | | |
| | k- | 況 宕合三 | 畜 通合三 | 蓄 通合三 | | | |
| | | k'ɔŋ ¹¹ | k'iu ⁵⁵ | k'y ⁵⁵ | | | |
| 匣 | v- | 歪 蟹合二 | 徽 止合三 | | | | |
| | | va ²⁴ | vi ²⁴ | | | | |
| | h- | 河 果開一 | 夏 假開二 | 後 流開一 | 亥 蟹開一 | 號 效開一 | 效 效開二 |
| | | həw ⁵³ | huo ⁵⁵ | hau ⁵⁵ | haŋ ⁵³ | həw ⁵⁵ | hau ⁵⁵ |
| | | 合 咸開一 | 行 宕開一 | 痕 睿開一 | 項 江開二 | 幸 梗開二 | 紅 通合一 |
| | | həwŋ ⁵³ | hoŋ ⁵³ | haŋ ⁵³ | hoŋ ⁵⁵ | haŋ ⁵⁵ | haŋ ⁵³ |
| | f- | 和 果合一 | 華 假合二 | 湖 邁合一 | 慧 蟹合四 | 活 山合一 | 魂 睿合一 |
| | | fəw ²⁴ | fuo ⁵³ | fu ⁵³ | fi ⁵⁵ | fuoŋ ⁵³ | faj ⁵³ |
| | ç- | 鞋 蟹開二 | 淆 效開二 | 險 咸開三 | 限 山開二 | 賢 山開四 | 形 梗開四 |
| | | çie ⁵³ | çiau ²⁴ | çie ³⁵ | çie ⁵⁵ | çie ⁵³ | çin ⁵³ |
| | ʃ- | 胸 通合三 | | | | | |
| | | ʃon ²⁴ | | | | | |
| | v- | 禾 果合一 | 完 山合一 | 換 山合一 | 縣 山合四 | 黃 宕合一 | 橫 梗合二 |
| | | vai ²⁴ | vie ⁵³ | va ⁵⁵ | vie ⁵⁵ | voŋ ⁵³ | vo ⁵³ |
| | k- | 猴 流開一 | 峽 咸開二 | 鹹 咸開二 | | | |
| | | kau ³³ | kwo ⁵⁵ | kaŋ ⁵³ | | | |

曉、匣兩母讀唇音f-的都只出現在合口環境中，應是受介音[u]的作用發生脣

化($h \rightarrow f / _ - u$)，這是客家話的特點之一。讀舌根塞音k-、k'-的現象則應是古音的殘留，高本漢《中國音韻學研究》³²一書中提到，蒙古時代、唐宋時代和日本譯音都有將曉、匣母與舌根音對譯的現象，且南方方言讀k-、k'-的現象分布很廣。嚴修鴻(2004)³³一文以考證本字的方法論證荷、厚、戶、峽、環、擐、檻等十一字的音韻與意義，並說明這是許多南方方言都存在的現象，證明了客家話匣母讀同群母的歷史層次。而匣母在《切韻》時代就已獨立出來，因此匣母讀同群母所反映的是早於《切韻》時代的語音層次，且不論開合、等都有所反映，很難以後期演變來解釋。另外，曉、匣讀c-聲母的只出現在細音之前，是 $h+i \rightarrow ci$ 顎化的結果，ʃ-則是c-的後續變化。至於 v 聲母應是由圓唇元音起頭的零聲母字進一步擦音化產生的。

3.1.9 影組、日母

| 中古聲母 | 影 | 云 | 以 | 日 |
|------|-----|---|---|-----|
| 中古擬音 | *?̪ | ø | ø | *n̪ |
| 中堡話 | ø | ø | ø | ø |
| | v | v | v | ŋ |
| | f | s | | n |
| | | | | v |

影母在現代方言中，絕大多數讀為零聲母ø-，少數有讀ŋ-聲母的情形，中堡話屬於影母讀為零聲母ø-的類型。至於影母讀v-聲母的情形只出現於合口字，是合口u擦化為v所產生的。例字如下

表 3-11 影母例字

| | | | | | | |
|----|----------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|
| ø- | 阿 果開一 o ³³ | 鴉 假開二 o ²⁴ | 烏 遇合一 u ²⁴ | 愛 蟹開一 ai ¹¹ | 矮 蟹開二 e ³⁵ | 意 止開三 i ¹¹ |
| | 要 效開四 iau ¹¹ | 優 流開三 iu ²⁴ | 暗 咸開一 ar ¹¹ | 音 深開三 in ²⁴ | 安 山開一 a ²⁴ | 恩 睽合一 aj ²⁴ |

³² 高本漢，2007，《中國音韻學研究》，清華大學出版社，頁 273。

³³ 嚴修鴻，2004，〈客家話匣母讀同群母的歷史層次〉，《The Relics of g in Hakka Dialects based on an Etymological Study》第一期，汕頭大學文學院，頁 41-44。

| | | | | | | |
|----|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|--|--------------------------------------|
| V- | 委 _{止合三} vi ³⁵ | 碗 _{山合一} va ³⁵ | 灣 _{山合二} va ²⁴ | 怨 _{山合三} vie ¹¹ | 穩 _{臻合一} vanj ³⁵ | 約 _{宕開三} vo ⁵⁵ |
|----|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|--|--------------------------------------|

云、以母和影母相同，多數讀為零聲母ø-，在合口字的環境中u擦化產生v-聲母。另外，云母有一個例外字念f-聲母(彙fi55)，以母也有一些例外念為s-聲母的(蠅siŋ24、翼siʔ53/iʔ53)，以母讀s-應是受閩語影響。云、以母讀零聲母ø-和v-聲母的例字如下：

表 3-12 云、以母例字

| | | | | | | | |
|---|----|---------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|--|--|--|
| 云 | ø- | 雨 _{遇合三} u ³⁵ | 芋 _{遇合三} u ⁵⁵ | 有 _{流開三} iu ³⁵ | 又 _{流開三} iu ⁵⁵ | 炎 _{咸開三} ie ⁵³ | 熊 _{通合三} oŋ ⁵³ |
| | v- | 衛 _{蟹合三} vi ⁵⁵ | 為 _{止合三} vi ⁵³ | 圓 _{山合三} vie ⁵³ | 雲 _{臻合三} vanj ⁵³ | 王 _{宕合三} vonj ⁵³ | 榮 _{梗合三} vinj ⁵³ |
| 以 | ø- | 爺 _{假開三} io ⁵³ | 易 _{止開三} i ⁵⁵ | 搖 _{效開三} iau ⁵³ | 油 _{流開三} iu ⁵³ | 鹽 _{咸開三} ie ⁵³ | 贏 _{梗開三} io ⁵³ |
| | v- | 銳 _{蟹合三} vie ⁵³ | 唯 _{止合三} vi ³⁵ | 鉛 _{山合三} vie ⁵³ | 匱 _{臻合三} vinj ⁵³ | 育 _{通合三} vo ⁵⁵ | 浴 _{通合三} voʔ ⁵³ |

日母字主要讀為零聲母和舌根聲母ŋ，其餘還有少數讀舌尖鼻音n和濁擦音v的，整理如下：

表 3-13 日母例字

| | | | | | | |
|----|--------|--------|--------|--------|--------|---------|
| ø- | 惹 | 而 | 如 | 儒 | 柔 | 任 |
| | io35 | i53 | y33 | y53 | iu53 | ŋi55 |
| | 然 | 仁 | 戎 | 葺 | | |
| | ie53 | ŋi55 | ionŋ53 | ioŋ53 | | |
| ŋ- | 二 | 耳 | 饒 | 擾 | 繞 | 入 |
| | ŋi55 | ŋi35 | ŋiau53 | ŋiau35 | ŋiau53 | ŋiʔ53 |
| | 熱 | 軟 | 人 | 忍 | 日 | 弱 |
| | ŋieŋ53 | ŋye35 | ŋinŋ53 | ŋuiŋ35 | ŋiʔ53 | ŋiauʔ53 |
| n- | 瓢 | 讓 | 肉 | | | |
| | nŋɔŋ24 | nŋɔŋ55 | nŋuʔ53 | | | |
| v- | 潤 | 閨 | 若 | 辱 | | |
| | vinŋ55 | vinŋ55 | voʔ53 | voʔ53 | | |

3.2 韻母的比較

3.2.1 果攝

| 韻摄 | 開合 | 等 | 中古韻母 | 中古擬音 | 中古聲母 | 中堡話 |
|----|----|----|------|------|------|-----------|
| 果攝 | 開 | 一 | 歌 | *ɑ | 端、泥組 | ə/a/ie(哪) |
| | | | | | 精組 | me |
| | | | | | 見組 | on/me |
| | | | | | 曉匣 | me |
| | | | | | 影組 | o |
| | | 三 | 戈 | *ja | 見組 | mem |
| | 合 | 一 | 戈 | *ua | 幫組 | on/me |
| | | | | | 端、泥組 | ə/on/ai |
| | | | | | 精組 | ə/a/me |
| | | | | | 見組 | me |
| | | | | | 曉匣 | ə/ai/me |
| | | 三 | 戈 | *jua | 影組 | me |
| | | 曉匣 | me | | | |

果攝不分開合等第，主要讀為əm韻，如：多təm²⁴、左tsəm³⁵、哥kəm³³、鵝nəm³³、河həm⁵³、磨məm⁵⁵、糲nəm⁵⁵、課kəm¹¹、貨fəm¹¹。不過，從曉匣母保留開合口區別的痕跡可得知，果攝合口一等字曾有合口介音的階段，導致曉匣母發展為f-和v-聲母，影母字也擦音化為v聲母(演變可寫為h+u > f、u > v。)。據此，可以推測果合一 -u- 介音的消失，應是在曉、匣、影母變為f-和v-聲母後發生的。

果開一 *o > ou > me
 果合一 *uo > o > ou > me

關於果攝三等的“茄”(kəməu³³)、“靴”(fəm²⁴)兩字的讀音，“靴”字 -i- 介音丟失後與果攝一等合流，“茄”字可能受聲母k-部位偏後所影響，使介音 -i- 向後移動，產生-ɯ-介音。另外，“大”、“我”、“個”、“簸”四字不讀əm韻，“大”字在韻書中收入了兩種反切，一是歌韻的唐佐切，另一是泰韻的徒蓋切，中堡話反映的是泰韻的讀法。“我”、“個”、“簸”三字與假攝和蟹攝的個別字讀同韻。江敏華(2003)討論客家話“我”字讀音時曾提及歌韻與泰韻的古音關係，她引用了李方桂先生的觀點³⁴，認為歌、祭若相配為一部，則同為一等的歌、泰兩韻當為同韻，只是後來依聲調分為兩韻而已。可見這幾個果攝字與蟹攝有相同韻母是相當程度地保留了古代的音韻格局，而這些字多數客家話多讀為ai韻，嚴修鴻(2004)也談到，客家話歌韻讀ai者乃自讀層次的存古讀法。典型的客家話梅縣音也不例外，下表我們舉梅縣音與中堡話做對比。

表 3-14 中堡與梅縣果攝字的比較

| | 大 | 我 | 個 | 簸 | 其他果攝字 |
|----|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------|
| 梅縣 | ai | ai | ai | ai | o |
| 中堡 | ta ⁵⁵ | ŋuo ⁵³ | kuo ¹¹ | pua ¹¹ | me |

王力(2009：173)認為果攝讀ai較符合上古音系。如果我們從ai出發，演變的形式可寫為：

*ai > a > o(ɔ) > uo
大 我個簸

Branner 1995 年將“我”、“個”兩字和假攝字還有一些蟹攝字記為o韻，而今中堡話都變成了uo(uo)韻，可以確定的是“我”、“個”、“簸”三字前一階段為o，發生元音破裂(vowel breaking)後，產生uo韻。下表為 Branner 1995 年和筆者於 2014 年所調

³⁴ 李方桂(1971)：「歌部多平上聲字，祭部只有去入聲字，除去少數歌部的去聲字外，歌祭兩部也正好相配為一部。」

查的中堡話ɔ與uo(mo)的對比：

表 3-15 1995 與 2014 年中堡話的ɔ、uo對比

| | 我 | 個 | 簸 | 花 | 茶 | 拿 | 嫁 | 車 | 帶 | 艾 | 齋 | 畫 |
|-----------------|-----|-----|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|-----|------|-----|
| 中堡 2014 | ŋuo | kuo | puo | fuo | tʃuo | nuo | kwo | tʃuo | tuo | nwo | tʃuo | fuo |
| Branner 1995 | ŋɔ | kɔ | -- | fɔ | tʃɔ | nɔ | kɔ | tʃɔ | tɔ | nɔ | tʃɔ | fɔ |

果合一除了念əm、uo外，另有白讀層同蟹攝讀為a元音，如：坐tsaʔ⁵³、螺lai³³、和vai³³、禾vai²⁴、火fai³⁵。嚴修鴻(2002)從連城 25 個方言點中的戈韻字“坐”、“火”、“和”、“禾”、“螺”、“科”、“糯”和灰韻字“灰”字韻母做比較，說明「非唇音條件下果攝合口一等戈韻白讀同灰韻」為閩語的特徵之一。以下從他所列的 25 個方言中選取數點，另外加上廈門、長汀、梅縣和筆者所調查的中堡話做比較：

表 3-16 果攝讀同灰韻的比較

| 方言點 | 坐 | 火 | 和 | 禾 | 螺 | 科 | 糯 | 灰 |
|--------|-----|-----|---------|----|-----|-----|-----|----|
| 中堡 | a? | ai | ai(mə)i | ai | ai | me | me | ai |
| 靈地 | ʌ? | ʌ? | ʌ | ʌ | ɒ | ɒ | ɒ | ʌ |
| 文亭 | ivn | ivn | ivn | ma | ma | ivn | ivn | |
| 賴源 | ɛ? | ɛ | ɛ | ɛ | ɛ | ɛ | ɛ | |
| 曲溪 | ia? | ia? | ia | ia | iɛn | ia | ia | |
| 蔣屋 | a? | ai | ai | ai | ai | ne | ai | |
| 廈門 | e | e | e | o | e | -- | e | |
| 連城(城關) | u | u | u | u | u | u | u | uo |
| 長汀 | o | o | o | o | o | o | o | ue |
| 梅縣 | ɔ | ɔ | ɔ | ɔ | ɔ | ɔ | ɔ | ɔ |

我們從代表閩語的廈門音可以看出果合一戈韻白讀讀同灰韻的語音形式，而連城中堡、靈地、文亭、賴源、曲溪、蔣屋等地也有此現象，只是讀同灰韻的轄字以坐、和、禾、火為主，有些點“螺”字也讀同灰韻，如中堡、賴源、蔣屋等方

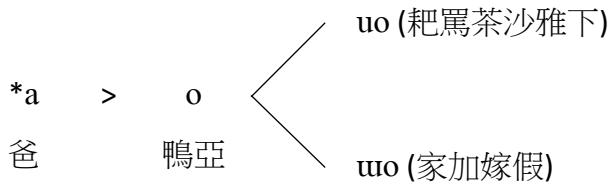
言，一般客家話較少此現象。嚴修鴻先生在文章中引用了鄭張尚芳的觀點³⁵認為此現象為上古音之殘留。

3.2.2 假攝

| 韻攝 | 開合 | 等 | 中古韻母 | 中古擬音 | 中古聲母 | 中堡話 |
|----|----|---|------|------|------|-----------|
| 假攝 | 開 | 二 | 麻 | *a | 幫組 | uo/a |
| | | | | | 泥來 | uo |
| | | | | | 知組 | uo |
| | | | | | 莊組 | uo |
| | | | | | 見組 | uo/uo |
| | | | | | 曉匣 | uo/o |
| | | | | | 影組 | o |
| | 三 | 麻 | *ja | | 精組 | ie/io/iau |
| | | | | | 知組 | uo |
| | | | | | 章組 | uo/a |
| | | | | | 日母 | io |
| | | | | | 影組 | io/ia |
| | 合 | 二 | 麻 | *wa | 見組 | uo/ia |
| | | | | | 曉匣 | uo |

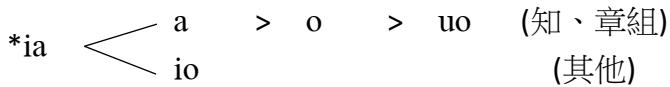
假攝開口二等主要讀為uo韻，少數字讀為a韻。如：爸pa¹¹、痲muo⁵³、馬muo³⁵、拿nuo⁵³、茶tʃuo⁵³、沙ʃuo²⁴、加kwo²⁴、假kuo³⁵、架kuo¹¹、牙ŋuo⁵³、雅ŋuo³⁵、下huo⁵⁵、鴉o²⁴、亞o¹¹。其演變應為a元音高化為o，o再進而發生元音破裂成為uo(uo)韻，演變形式可寫為：

³⁵ 鄭張尚芳 1983 在一篇討論溫州歌韻的分化問題時曾經根據兄弟民族語言和朝鮮、越南、泰語裡的古漢語借詞的讀音，把浙南吳語、閩語、客家話等南方方言等哥韻(包括戈韻)的白讀音(多數是帶i韻尾的ai、ei、oi等)認定為歌部上古音形式的殘留。後來鄭張尚芳 1996 把上古歌部一分為三：*ai(發展為中古的開口歌韻)；*oi(發展為中古的合口歌韻)；*ei(發展為中古的「地」類)。



uo韻受k-、k'-、f聲母影響，發音時介音表現較不圓唇，發音部位相較於u沒那麼後一些，將之記為ui，且uo與ui沒有區別意義的作用。也就是說uo、ui屬互補分布無對立現象，ui可視為uo的變體，以下我們都將ui視為uo一併討論，後文遇此ui韻不再贅述。

開口三等多讀為io、ia、uo三韻，另外還有少數讀為a、ie、iau韻。例字如：姐tsie³⁵、借tsiau⁵⁵、藉tsiau⁵⁵、寫sio³⁵、謝ts'io⁵⁵ (sio⁵⁵)、爹tuo³³、者tʃa³¹、車tʃuo³³、蛇ʃuo⁵³、社ʃuo⁵⁵、爺io⁵³、也ia³⁵、野io³⁵ 自(ia³⁵ 文)、夜io⁵⁵。知、章組因-i-介音丟失讀如一等uo韻和少數a韻。演變形式如下：



另外，開口三等還有兩個特殊讀音ie和iau，“姊”字讀ie韻應是受官話影響而來。關於借、藉兩字的iau韻是保留上古鐸部與錫部對立的現象，嚴修鴻(2002：201)曾提及閩語仍保留上古鐸部與錫部對立的特點。借、藉兩字上古屬鐸部，中堡話反應了昔韻的讀法，它們讀音不同於中古同韻類的脊字(上古屬錫部)，而與藥韻的弱字同韻。以下列舉 7 個方言點做對比，上古鐸部昔韻字讀同藥韻(上古藥部或鐸部)在廈門話最為明顯，中堡、上余、賴源、河祠轄字較少，長汀和梅縣則無此對立。(上余、賴源、河祠及梅縣方言材料取自嚴修鴻先生所列、長汀及廈門方言材料取自漢字古今音資料庫。)

表 3-17 昔韻保留上古鐸部與昔部對立並讀同藥韻的比較

| 韻攝 方言 | 昔韻 | | | | 藥韻 | | | |
|----------|-------|-------|--------|-------|-------|-------|-----|------|
| | 鐸部 | | | | 錫部 | 藥部 | 鐸部 | |
| 借 | 惜 | 尺 | 石 | 脊 | 弱 | 藥 | 腳 | |
| 中堡 | tsiau | siau | tʃuo | ʃuo? | tsio | ŋiau? | vo? | kiu |
| 上余 | tsiu? | -- | -- | -- | tsiɔ? | -- | -- | kiu? |
| 賴源 | tsiə | siə | -- | -- | tsia | ŋiə? | -- | kiə |
| 河祠 | tsiu | siu | -- | -- | tsia | -- | -- | kiu |
| 長汀 | tsia | sia | tʃ'a | ʃa | tsia | io | io | tʃio |
| 梅縣 | tsia | tsiak | -- | iak | tsiak | -- | iɔk | -- |
| 廈門 | tsio? | sio? | ts'io? | tsio? | tsia? | lio? | io? | kio? |

假攝合口二等字主要出現在見、曉組，讀為uo韻，例字如：瓜kuo²⁴、瓦mo³⁵、花fuo³³、化fuo¹¹、華fuo⁵³。演變形式為：

*ua > mo

3.2.3 遇攝

| 韻攝 | 開合 | 等 | 中古韻母 | 中古擬音 | 中古聲母 | 中堡話 |
|----|----|---|------|------|------|--------|
| 遇 | 一 | 模 | *u | 幫組 | | u |
| | | | | 端、泥組 | | u |
| | | | | 精組 | | u/eu |
| | | | | 見組 | | u |
| | | | | 曉匣 | | u |
| | | | | 影組 | | u |
| | 合 | 魚 | *jo | 泥來 | | u/i/y |
| | | | | 精組 | | i/y |
| | | | | 知組 | | y/y? |
| | | | | 莊組 | | u/y/əu |
| | | | | 章組 | | y |
| | | | | 日母 | | y |

| | | | | | |
|---|---|---|-----|----|------|
| 攝 | 三 | 虞 | *ju | 見組 | y |
| | | | | 曉匣 | y |
| | | | | 影組 | y |
| | | | | 非組 | u |
| | | | | 精組 | i/y |
| | | | | 知組 | iu/y |
| | | | | 莊組 | u |
| | | | | 章組 | iu/y |
| | | | | 日母 | y |
| | | | | 見組 | y |
| | | | | 影組 | y/u |

遇攝合口一等多讀為u韻，少數個別字讀為əw韻，如：補pu³⁵、布pu¹¹、圖tu⁵³、路lu⁵⁵、祖tsu³⁵、蘇su²⁴、古ku³⁵、五ŋu³⁵、湖fu⁵³、烏u²⁴、做tsəw¹¹、錯ts'əw¹¹。遇攝合口三等在《切韻》音系中分為魚、虞兩韻。《顏氏家訓·音辭篇》提到：「其謬失輕微者，則南人以錢為涎，以石為射，以賤為羨，以是為舐；北人以庶為戌，以如為儒，以紫為姊，以洽為狎。...北人之音，多以舉、莒為矩。」³⁶其中，北人以庶為戌，以如為儒，又多以舉、莒為矩所透露的是當時北方人魚虞不分的現象。相對地，也說明了當時南方魚、虞兩韻是有分別的。

我們從漢語方言的今音來看，虞魚讀音層次最複雜的當屬閩方言和吳方言，南部吳語和部分閩方言的「魚虞有別層」至少可以分析出兩個層次，贛南和閩西的客家話則顯示出程度不一的魚虞有別現象(江敏華 2003：130、133)。然而，此現象已不見於台灣和廣東的客家話，可見魚虞相混是漢語方言的發展趨勢。

根據謝留文(2003：57)所引，陳忠敏先生利用韻母的音值，把魚韻韻母分為A、B、C、D四個層次，A層次來源於後低元音*a，是上古漢語的殘留；B層次來源於*ɯ，產生的時間比A晚；C層次來源於*i，產生的時間比A、B晚；D層次是魚虞相混的層次。中堡話魚、虞兩韻相混屬於D層次，是一個較晚的層次，

³⁶ 《顏氏家訓》由北齊顏之推所著，於隋初成書。全書七卷二十篇。《顏氏家訓·音辭篇》為第二十篇。

多撮口韻y，讀為u韻的多出現在非組字，精組字多讀為i韻，另外還有個別字讀əw韻，如：呂li³⁵、旅li³⁵、徐si⁵³、鬚si²⁴、聚tsi⁵⁵、趣ts'i⁵⁵、豬ky²⁴、箸ky⁵⁵、書fy²⁴、鼠k'y³⁵、去k'y¹¹、語ŋy³¹、許fy³⁵、主ky³⁵、儒y⁵³、句ky¹¹、雨u³⁵、府fu³⁵、腐pu⁵⁵、務u⁵⁵、柱t'iu⁵³、住tiu⁵⁵、初ts'u²⁴、助tsu⁵⁵、數su¹¹、所səw³¹。我們從中古擬音出發，演變過程為：

*iu > y > u > i
(非、莊組) (來母、精組)

精組讀為i是受到舌尖聲母ts的影響，韻母發生了ui到i的變化(ui > i/ts_)。另外，遇攝還有一個讀做əw的層次，轄字有錯、做、所，這三字許多客家話也與其本身遇攝字u、i韻不同，讀為o韻，如四縣客家話“錯”讀ts'o⁵⁵、“做”讀tso⁵⁵、“所”讀so³¹，應屬上古音的殘留，也就是陳忠敏先生所說的A層次。此三字屬上古魚部，這些來自上古的魚部字，各家擬音多將其擬作一個偏後的低元音³⁷，四縣客家話也一樣讀為一個偏後的元音，與上古魚部擬音吻合，而中堡話的əw為o的後續演變結果，它的演變同果攝字：o > ou > əw。

另外，我們也能從吳音和漢音中看到遇攝字讀o韻的現象，如下表(語料出至高本漢《中國音韻學研究》一書中³⁸)：

表 3-18 吳音、漢音遇攝讀 o 的例子

| 遇攝字 | 烏 | 土 | 粗 | 去 | 語 | 豬 | 助 |
|-----|----|-----|-----|-----|-----|-----|----|
| 吳音 | u | tsu | su | ko | go | tco | zo |
| 漢音 | uo | to | so | kio | gio | tco | co |
| 遇攝字 | 梳 | 書 | 女 | 呂 | 住 | 數 | 夫 |
| 吳音 | so | so | nio | ro | dzu | su | ho |
| 漢音 | co | co | dzo | rio | tcu | cu | fu |

³⁷ 上古魚部高本漢擬作ak(入聲)、ag(去聲)、o(平上)；董同龢擬作ag；王力擬作a；李方桂擬成ag；周法高擬ay。

³⁸ 高本漢，2007，《中國音韻學研究》，清華大學出版社，頁 273。

3.2.4 蟹攝

| 韻 攝 | 開 合 | 等 | 中古 韻母 | 中古 擬音 | 中古 聲母 | 中堡話 | | |
|--------|--------|---|----------|----------|--------------|------------|--|--|
| 蟹 攝 | 開 | 一 | 咍 | *pi | 端、泥組 | a/ai/i | | |
| | | | | | 精組 | a/ai/ie/a? | | |
| | | | | | 見組 | a/ai | | |
| | | | | | 曉匣 | ai/a? | | |
| | | | | | 影組 | ai | | |
| | | | 泰 | *ai | 幫組 | ai | | |
| | | | | | 端、泥組 | a/uo | | |
| | | | | | 精組 | a | | |
| | | | | | 見組 | ai/uo | | |
| | | | | | 曉匣 | ai | | |
| | | | | | 影組 | e | | |
| | | 二 | 皆 | *ia | 幫組 | a/ie | | |
| | | | | | 莊組 | uo | | |
| | | | | | 見組 | a | | |
| | | | | | 曉匣 | a/ie | | |
| | | | 佳 | *ai | 幫組 | a/ie/au | | |
| | | | | | 莊組 | a/uo | | |
| | | | | | 見組 | a/ie/uo/uo | | |
| | | | | | 曉匣 | ie | | |
| | | 三 | 祭 | *jεi | 影組 | e | | |
| | | | | | 幫組 | a | | |
| | | 四 | | | 莊組 | uo | | |
| | | | | | 幫組 | i | | |
| | | | | | 泥來 | i/ie? | | |
| | | | | | 精組 | i | | |
| | | | | | 知組 | ɿ | | |
| | | | | | 章組 | ɿ/ie | | |
| | | | | | 見組 | i | | |
| | | 齊 | *iei | 幫組 | i | | | |
| | | | | 端、泥組 | i/ai/e/ie/i? | | | |
| | | | | 精組 | i/ɿ/ie | | | |
| | | | | 見組 | i/e/ie | | | |

| | | | | | | |
|--------|---|---|---|-------|------|---------|
| | | | | | 曉匣 | i/ie |
| 蟹 攝 | 合 | 一 | 灰 | *uai | 幫組 | ai/e/ie |
| | | | | | 端、泥組 | ai/e |
| | | | | | 精組 | ai/e |
| | | | | | 見組 | ai/ua |
| | | | | | 曉匣 | ai/e |
| | | 二 | 泰 | *wai | 精組 | ai |
| | | | | | 見組 | ua/uai |
| | | | | | 曉匣 | ue/a? |
| | | 三 | 皆 | *wei | 見組 | ua/uai |
| | | | | | 曉匣 | a/ai |
| | | | 佳 | *wei | 見組 | ua/uo |
| | | | | | 曉匣 | uo |
| | | | 夬 | *waei | 見組 | uai |
| | | | | | 曉匣 | uo |
| | | 四 | 祭 | *jwei | 精組 | e/ai |
| | | | | | 章組 | e/ie |
| | | | | | 影組 | i/ie |
| | | | 廢 | *jwei | 幫組 | i/ue |
| | | | 齊 | *iwei | 見組 | i/ue |
| | | | | | 曉匣 | i |

蟹攝所轄韻目多，且四等俱全，包含一等重韻咍與泰，三個二等重韻皆、佳、夬，兩個三等重韻祭和廢，還有一個四等齊韻，其中泰、夬、祭、廢只轄去聲字。中堡話蟹攝韻母的複雜度相當高，因為它有許多不同的層次。

開口部分，一等多讀為a、ai韻，有個別字讀為i、ie、uo韻，二等有a、ie、uo、e韻。三等讀i、u韻，u韻只出現在知、章組聲母後，是聲母發生前化運動所致。四等主要讀i、ie韻，梯字讀為ai韻。合口部分，一等主要讀為ai韻，另外還有e、ue、ua、uai韻。二等字主要出現在見、曉組聲母中，有a、ai、ua、uo四種韻。三等有ai、i、ie、e、ue韻。四等有i、ue兩韻。例字如下：

表 3-19 蟹攝例字

| | | | | | | | |
|-------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---|--------------------|--------------------|
| 開 口 字 | 態tai ¹¹ | 開k'ai ²⁴ | 海hai ³⁵ | 愛ai ¹¹ | 梯t'ai ²⁴ | 耐na ⁵⁵ | 賴la ⁵⁵ |
| | 拜pa ¹¹ | 界ka ¹¹ | 派p'a ¹¹ | 債tsa ¹¹ | 解ka ³⁵ | 帶tuo ¹¹ | 艾nuo ¹¹ |
| | 柴tʃuo ⁵³ | 佳kuo ²⁴ | 崖juo ⁵³ | 排pie ⁵³ | 埋mie ⁵³ | 買mie ³⁵ | 賣mie ⁵⁵ |
| | 牌pie ⁵³ | 街kie ²⁴ | 泥nie ⁵³ | 犁lie ⁵³ | 洗sie ³⁵ | 婿sie ¹¹ | 雞kie ³³ |
| | 矮e ³⁵ | 替t'e ¹¹ | 戴ti ¹¹ | 來li ⁵³ | 藝ŋji ⁵⁵ | 米mi ⁵³ | 題t'i ⁵³ |
| | 西si ²⁴ | 禮li ³⁵ | 製tʂɿ ¹¹ | 勢ʂɿ ¹¹ | 世ʂɿ ¹¹ 文/ɕie ¹¹ 白 | | |
| 合 口 字 | 杯pai ³³ | 梅mai ⁵³ | 對tai ¹¹ | 退t'ai ¹¹ | 雷lai ⁵³ | 懷fa ⁵³ | 歪va ²⁴ |
| | 碎sai ¹¹ | 灰fai ²⁴ | 壞fai ⁵⁵ | 歲sai ¹¹ | 罪tse ⁵⁵ | 內ne ⁵⁵ | 回fe ⁵³ |
| | 脆ts'e ¹¹ | 稅fie ¹¹ | 銳vie ⁵³ | 肺fi ¹¹ | 慧fi ⁵⁵ | 衛vi ⁵⁵ | 會fue ⁵⁵ |
| | 吠pue ⁵⁵ | 桂kue ¹¹ | 外ŋhua ⁵⁵ | 乖kua ²⁴ | 怪kuai ¹¹ | 卦kuo ¹¹ | 掛kuo ¹¹ |
| | 畫fuo ⁵⁵ | 話fuo ⁵⁵ | | | | | |

以上可以看到蟹攝有多達a、ai、i、ɿ、ie、uo、e、ue、ua、uai十種韻母形式，我們將其彙整如下表，再依層次作分析。

表 3-20 蟹攝的韻母層次

| | 1 白讀 | 3 白讀 | 2 白讀 | 4 文讀 |
|-----|-------------|---------|------|-------|
| 蟹開一 | a、ai | ie | uo | i(來戴) |
| 蟹開二 | a | e/ie | uo | |
| 蟹開三 | | ie | | i、ɿ |
| 蟹開四 | ai(梯) | ie | | i |
| 蟹合一 | ai、uai、ua | e、ue | | |
| 蟹合二 | a、ai、uai、ua | | uo | |
| 蟹合三 | ai(歲) | ie、e、ue | | i |
| 蟹合四 | | ue | | i |

關於蟹攝一些韻的合併，劉澤民(2005：186-187)根據前人的研究已經梳理得很清楚，我們將其整理如下：

表 3-21 文獻中蟹攝的歸併

| | |
|--------------|---|
| 初唐以後 | 泰韻和咍韻的去聲代韻在《經典釋文》的反切中已有相混的例子，玄應的反切中已多相混，這說明咍泰兩韻已經合併(王力，1980)。 |
| 晚唐五代 西北方音 | 灰泰合口混，咍泰開口混。二等佳皆相混，佳皆夬相混。佳韻牙音與麻二混。四等韻齊祭相混。(劉燕文，1998) |

| | |
|----|--|
| 北宋 | <p>1.蟹攝三四等字與止攝字開始合流，邵雍《皇極經世·聲音唱合圖》將蟹攝三四等字與止攝字一起放在五聲中，說明它們已經合併(周祖謨，1942)。</p> <p>2.北宋中原韻轍中，蟹攝一等合口字與止攝合口字開始合流。其實在朱翻反切音系中這兩方面的變化都已有體現。《切韻指掌圖》兩者都完成了。可以說這變化開始於五代，完成於北宋(麥耘，2002)。</p> |
| 元代 | <p>1.《蒙古字韻》蟹攝分合與擬音：</p> <p>泰、佳、皆、夬韻開口、咍韻的大部分入佳部aj，但佳皆夬韻的見系字有介音讀jaj；咍韻的一部分、祭韻開口、齊韻開口入支部開口i；灰韻、祭韻合口，齊韻合口入支部合口ue；佳皆夬韻合口入佳部合口waj；祭韻合口以母字讀wi。</p> <p>2.《中原音韻》蟹攝分合與擬音：</p> <p>咍、泰、佳、皆、夬開口讀 ai；皆、佳、夬見系開口讀 iai；少數佳、夬韻合口字讀同麻韻合口 ua；灰、泰、祭、齊、微合口讀 uei；祭、齊、微、廢開口讀 i，同止攝開口。</p> |

咍、泰、佳、皆、夬開口韻相混的層次讀ai和a，a為ai韻尾丟失所形成，即複元音單化的現象(演變式為： $*ai > a$)，合口一、二等也有讀如開口ai韻的。除此之外，合口一、二等還有uai、ua兩韻讀法，我們認為ua應是uai韻尾丟失而來，與開口的a韻相同。

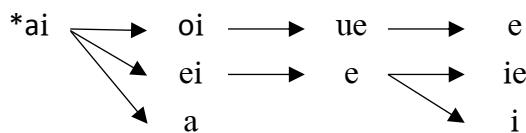
另外，合口字還有灰、泰、祭、齊、廢相混讀 ue、e 的層次(演變式為： $*ai > oi > uoi > ue > e$)。開口字也還有一、二、三、四等讀e和ie的層次(演變式為： $*ai > ei > e > ie$)。

關於泰、皆、佳、夬讀同麻韻合口的層次，在晚唐五代時就有佳韻牙音與麻二混的現象，到了元代，夬韻合口字也有讀同麻韻合口的現象。現在，我們看到中堡話除了佳韻和夬韻，泰韻和皆韻也參與了這項同麻韻讀為uo韻的演變($*a > o > uo$)。鍾明立(2006)³⁹曾探究少數二等字今讀麻沙韻的原因，認為原因有四：一是因某字古與同義詞混讀，今讀其同義詞之音，如“佳”字讀如“嘉”字，且古代韻書發展到《集韻》時“佳”既可讀本音，又可混讀“嘉”字之音；二是因某些字自古

³⁹鍾明立，2006，〈少數蟹攝二等字今讀“麻沙”韻探因〉，《古漢語研究》第 70 期，頁 7-9。

形成同義異讀，今讀其某一異讀之音，如“涯”、“崖”、“蛙”⁴⁰等字；三是因古引申異讀，今統讀其異讀之音，如“話”⁴¹字；四是由於古有讀書音、說話音之別，今從其說話音，“掛”、“卦”、“畫”等字⁴²。

最後，還有一個文讀的層次，三、四等字同止攝讀i韻（演變式為*ai > ei > e > i）。張光宇(1996：197)⁴³曾提到 e、ei 韵是隨唐譯經最流行的蟹攝四等讀法，隨唐以後元音逐漸升高，成為目前漢語方言最普遍的形式。蔡仁佐(2003)⁴⁴檢視客家話和閩南文讀的蟹攝字音韻後，認為這些韻母的變化是可以運用線形音變來解釋的，並且可以以*ai來統攝蟹攝的所有韻。現在我們也以*ai為起點將上述演變式歸納如下：



當然，以上演變途徑只是一個邏輯過程，並非中堡話自身一路到底的演變，它的複雜層次必定還夾雜著其他因素，如：移民的歷史、語言的接觸等。

⁴⁰“涯”字在《切韻》時屬於佳切。“王三”平十三佳：涯，水際，五佳反。發展到《集韻》時，增加了一個麻韻的同義異讀音：涯，涘也。牛加切；“崖”字在《切韻》時亦屬於佳切。“王三”平十三佳：崖，五佳反。山崖。發展到《洪武正韻》才又增加一個麻韻的異讀音：崖，山高崖也。牛加切；“蛙”字《切韻》屬佳韻。“王三”平十三佳：蛙，烏鵲反，蝦蟆屬。《廣韻》增加一個同義異讀：蛙，蛤蟆屬。烏瓜切。

⁴¹“話”字在《切韻》時屬夬韻。“王三”去十五夬：話，下快反。話語。發展到《集韻》時在本音基礎上又增加了一個禡韻的讀音，以表示其引申義“說”。話，言也。或從口。胡化切。

⁴² 我國古代韻書有兩個語音系統，一是《切韻》類韻書的音系，它反映當時的官話，反應讀書音；一是《中原音韻》的音系，它反映元代的口語，反映說話音。“掛”、“卦”兩字從《切韻》、《廣韻》到《古今韻會舉要》、《洪武正韻》都是去聲卦韻之音。而在晚二十多年的《中原音韻》中屬家麻韻去聲。“畫”字在《中原音韻》中歸屬於“皆來”韻和“家麻”韻。

⁴³張光宇，1996，《閩客方言史稿》，南天書局，頁 197。

⁴⁴蔡仁佐，2003，《客語音韻與閩南文讀》，國立新竹師範學院台灣語言與語文教育研究所碩士論文，頁 77。

3.2.5 止攝

| 韻攝 | 開合 | 等 | 中古韻母 | 中古擬音 | 中古聲母 | 中堡話 |
|----|----|---|------|------|------|------------|
| 止攝 | 開 | 三 | 支 | *je | 幫組 | i/ai/i?/a? |
| | | | | | 泥來 | i |
| | | | | | 精組 | ?/ie |
| | | | | | 知組 | ?/ie |
| | | | | | 莊組 | ie |
| | | | | | 章組 | i/ɿ |
| | | | | | 日母 | i/y |
| | | | | | 見組 | i/uø |
| | | | | | 曉匣 | i |
| | | | | | 影組 | i |
| 止攝 | 開 | 三 | 脂 | *i | 幫組 | i/e |
| | | | | | 泥來 | i/ie |
| | | | | | 精組 | ɿ |
| | | | | | 知組 | ɿ |
| | | | | | 莊組 | ɿ |
| | | | | | 章組 | ɿ |
| | | | | | 日母 | i |
| | | | | | 見組 | i |
| | | | | | 影組 | i |
| | | | | | 泥來 | i/y |
| 止攝 | 開 | 三 | 之 | *jə | 精組 | ?/ie |
| | | | | | 知組 | ɿ |
| | | | | | 莊組 | ?/e |
| | | | | | 章組 | ɿ |
| | | | | | 日母 | i |
| | | | | | 見組 | i |
| | | | | | 曉匣 | i |
| | | | | | 影組 | i |
| | | | | | 見組 | i |
| | | | | | 曉匣 | i |
| 止攝 | 閉 | 一 | 微 | *jəi | 影組 | i |

| | | | | | |
|--------|--------|---|-------|----|----------|
| 止 攝 | 合 三 | 支 | *jwe | 泥來 | e |
| | | | | 精組 | i/e |
| | | | | 章組 | i/ie/ye |
| | | | | 見組 | ui/ue |
| | | | | 曉匣 | i |
| | | | | 影組 | i |
| | | 脂 | *wi | 泥來 | e/ai |
| | | | | 精組 | ɿ/i/e/ai |
| | | | | 知組 | e/y |
| | | 微 | *jwəi | 莊組 | ai |
| | | | | 章組 | e/y |
| | | | | 見組 | ue/ui/y |
| | | | | 影組 | i |
| | | | | 非組 | i/e/ai |
| | | | | 見組 | ui |
| | | | | 曉匣 | i |
| | | | | 影組 | i |

止攝三等讀為i韻是漢語語音演變的一種趨勢，根據歷史材料顯示，至少到中唐時期，止攝四韻已全部合流。而這種趨勢在北方方言裡表現最為明顯，客家話和閩南文讀音也受到影響，有些方言全部變成了i韻，有些方言演變還沒有完成，還保留有一些早期韻母的痕跡。

中堡話支、脂、之、微韻開口字幾乎都已合流唸i、ɿ、ɿ。舌尖前元音ɿ只出現在精、莊組聲母後(i > ɿ / ts_)，舌尖後元音ɿ只出現在知、章組聲母後(i > ɿ / tʂ_)，是受聲母前化所致。支、脂、微韻合口字也有一些i、ɿ韻和ui、y韻，i、ɿ韻主要集中於幫、精、曉、影組字。這些字原應是ui韻，幫組受唇音影響使u介音丟失，精組應和遇攝三等精組一樣，是受舌尖聲母ts的影響，韻母發生了ui到i的變化(ui > i / ts_)，曉、匣母是因h聲母與u介音起了唇化作用(h + u > f)使介音消失，影組則是因ui韻前無聲母，使得u擦音化成了v聲母。止攝文讀層的例子如下：

表 3-22 止攝文讀層的例字

| | | | | | | | | |
|-------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|-------------------|-------------------|
| 開 | 皮pi ⁵³ | 此tsɿ ³¹ | 知tsɿ ²⁴ | 智tsɿ ¹¹ | 紙tsɿ ³⁵ | 豉sɿ ⁵⁵ | 騎kɿ ⁵³ | 義ŋɿ ⁵⁵ |
| 口 字 | 移i ⁵³ | 美mi ³⁵ | 地ti ⁵⁵ | 姊tsɿ ³⁵ | 遲tsɿ ⁵³ | 師sɿ ²⁴ | 示sɿ ⁵⁵ | 二ŋi ⁵⁵ |
| | 李li ³⁵ | 字tsɿ ⁵⁵ | 治tsɿ ⁵⁵ | 事sɿ ⁵⁵ | 時sɿ ⁵³ | 耳ŋi ³⁵ | 棋ki ⁵³ | 喜ci ³⁵ |
| | 意i ¹¹ | 幾ki ²⁴ | 氣kɿ ¹¹ | 希ci ²⁴ | | | | |
| | 規kui ²⁴ | 危ŋui ⁵³ | 歸kui ²⁴ | 貴kui ¹¹ | 水fy ³⁵ | 非fi ²⁴ | 費fi ¹¹ | 味vi ⁵⁵ |
| 合 口 字 | 毀fi ³⁵ | 輝fi ²⁴ | 隨si ⁵³ | 髓si ⁵³ | 雖sɿ ³³ | 醉tsɿ ¹¹ | 委vi ³⁵ | 唯vi ³⁵ |
| | 位vi ⁵⁵ | 慰vi ⁵⁵ | 偉vi ³⁵ | | | | | |

止攝開口字的白讀層有e、ie、ie?、ai、a?、uo和y韻。e、ie韻為i的前一階段，ie?韻是受到上聲歸陽入的現象影響產生喉塞韻尾。讀ai的“糜”、“陂”兩字和讀a?的“被”字是上古歌部後來歸入支韻的字，ai、a?屬於上古音的殘留，a?是因上聲歸陽入的現象由ai > a?。讀uo的“蟻”字連城方言和其他各地客家話都幾乎不讀高化的元音，“蟻”字上古也屬歌部，可能是經*ai > a > o > uo演變而來。止攝開口還有讀y韻的現象，蔡仁佐(2003：87)談到支魚同韻的問題曾表示：唐代閩南籍詩人用韻就已存在支魚通押的特點了，而宋代福建詞人的用韻也有支魚通押的情形，筆者認為這裡的y韻有可能是在止攝字合流並高化為i韻之後產生的。

接下來談止攝合口字的白讀層，共有e、ue、ye、ai六個層次，且多保有合口成分。相對於開口字，e、ue韻應是ui韻的前一個階段，y為ui的後一個階段也與魚韻合流。唸撮口呼的還有章組k-聲母後的ye韻，中堡話遇、山攝和臻、通攝章組入聲字也都有k-、k'-聲母後讀撮口呼的現象，且大多數出現於合口字，我們也從何純惠(2014：125-126)的語料中看到其他閩西混合方言⁴⁵的知、章組讀k-、k'-的字後多拼撮口呼，也都出現於遇、山、臻、通攝，可能是這一些方言曾經在共同的條件下發生音變所致。至於ai韻，應與前述開口字的ai韻來源不同，這裡的ai韻字上古不屬於歌部，嚴修鴻(2002：194)曾提及連城有許多方言點微韻合口在唇音條件下白讀同灰韻的現象，並說這是與閩語同而與客家話相異的現象。不過

⁴⁵ 這裡所指的閩西混合方言包含隔川朱餘、姑田中堡、賴源下村、步雲梨嶺、萬安梧宅和萬安松洋。

我們在中堡話看到合口讀ai韻的例子，不只發生在唇音聲母後也不只發生於微韻合口字，泥來、精、莊組聲母後和脂韻合口字也有讀為ai韻的，筆者推測這應是在較早期時與上述所說的止攝開口白讀ai韻的字有相同的來源。止攝白讀層的例子如下(開、合指的是古開口字和古合口字)：

表 3-23 止攝白讀層的例字

| | | | | | | | |
|---|--|----------------------|----------------------|---|---|--------------------|---------------------|
| 開 | 知tʂɿ ²⁴ 文/tie ²⁴ 白 | | 篩tç'ie ²⁴ | 舐tçie ⁵³ | 絲ʂɿ ²⁴ 文/sie ²⁴ 白 | | 廁ts'e ⁵⁵ |
| | 糜mai ⁵³ | 陂pai ²⁴ | 被p'a? ⁵³ | 蟻nuo ³⁵ | 兒y ⁵³ | 飢ky ²⁴ | 你ŋy ⁵³ |
| 合 | 類le ⁵⁵ | 追tse ²⁴ | 肥pe ⁵³ | 跪k'ue ⁵⁵ | 季kue ¹¹ | 龜kue ²⁴ | 吹k'ye ²⁴ |
| | 壘lai ³⁵ | 翠ts'ai ¹¹ | 帥sai ¹¹ | 飛fi ²⁴ 文/pai ²⁴ 白 | 尾mai ³⁵ | 痱pai ¹¹ | |

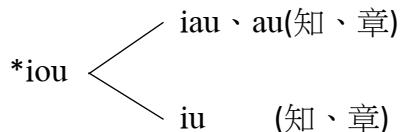
3.2.6 效攝

| 韻攝 | 開 合 | 等 | 中古 韻母 | 中古 擬音 | 中古 聲母 | 中堡話 | |
|--------|--------|---|----------|----------|----------|------------|--|
| 效 攝 | 一 開 | 毫 | *au | 幫組 | | əm/au | |
| | | | | 端、泥組 | | mə | |
| | | | | 精組 | | əm/au | |
| | | | | 見組 | | əm/au | |
| | | | | 曉匣 | | əm/au | |
| | | | | 影組 | | əm/au | |
| | 二 開 | 肴 | *au | 幫組 | | au/mə | |
| | | | | 泥來 | | au | |
| | | | | 莊組 | | a/au/uə | |
| | | | | 見組 | | au/iau | |
| | | | | 曉匣 | | au/iau | |
| | 三 開 | 宵 | *jəu | 幫組 | | iəu | |
| | | | | 泥來 | | iəu | |
| | | | | 精組 | | iəu | |
| | | | | 知組 | | iəu/au/iau | |
| | | | | 章組 | | iəu/au | |
| | | | | 日母 | | iəu | |
| | | | | 見組 | | iəu | |
| | | | | 影組 | | iəu | |

| | | | | | | |
|--|--|---|---|------|------|-----|
| | | 四 | 蕭 | *ieu | 端、泥組 | iau |
| | | | | | 精組 | iau |
| | | | | | 見組 | iau |
| | | | | | 曉匣 | iau |

效攝一二等多數客家話已合流，一等讀同二等是方言演變得一個趨勢。中堡話效攝一、二等分立，呈現較保守的形式，基本上一等讀əm，二等讀au，但有一等向二等合流的趨勢，二等見組有細音增生的現象讀為iau韻，還有一些字讀為a、uo(uo)韻，只出現在莊組字中。除此之外，這裡出現了一個值得注意的現象，就是歌、豪同韻讀為əm韻。張光宇(1990)⁴⁶提到南宋詩人陸游(1125-1210)在《老學庵筆記·卷六》謂：“四方之音有訛者，則一韻盡訛。如閩人訛高字，則謂高為歌，謂勞為羅。”南宋文人陳鵠《西塘集·耆舊續聞·卷七》也有“閩人以高為歌”的記載。這說明了歌、豪不分的現象在南宋時期就已存在了。

效攝三、四等與二等主要的差別在於三、四等多了一個i介音。二等讀au，三、四等讀iau。三等除了iau韻外，知、章組有與二等相同的au韻，還有與流攝三等相同的iu韻，iu韻的來源應是*iou，演變過程如下：



效攝例字如下：

表 3-24 效攝例字

| | | | | | | |
|---|----------------------|----------------------|----------------------|---|---------------------|---------------------|
| 效 | 毛məm ²⁴ | 堡pəm ³⁵ | 報pəm ¹¹ | 刀təm ²⁴ | 道təm ⁵⁵ | 老ləm ³⁵ |
| 一 | 早tsəm ³⁵ | 造ts'əm ¹¹ | 糙ts'əm ¹¹ | 高kəm ²⁴ | 考k'əm ³⁵ | 好həm ¹¹ |
| | 襖əm ³⁵ | 袍p'au ⁵³ | 暴p'au ⁵⁵ | 草ts'au ³⁵ | 烤k'au ³⁵ | |
| 效 | 包pau ²⁴ | 卯mau ³⁵ | 鬧nau ⁵⁵ | 爪tʃau ³⁵ | 教kau ¹¹ | 孝hau ¹¹ |
| 二 | 敲k'iau ²⁴ | 巧k'iau ³⁵ | 抓tʃa ²⁴ | 飽puo ³⁵ | 炒tʃuo ³⁵ | 笊fuo ¹¹ |
| 效 | 貓miau ⁵³ | 廟miau ⁵⁵ | 療liau ⁵³ | 朝tiau ²⁴ (今朝)/ tʃiu ⁵³ (朝代) | | 笑siau ¹¹ |

⁴⁶ 張光宇，1990，《切韵與方言》，臺灣商務印書館，頁 152。

| | | | | | | |
|---|---|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| 三 | 繞ŋiau ³⁵ | 橋kiau ⁵³ | 舀iau ³⁵ | 超tʃau ²⁴ | 招tʃau ²⁴ | 燒tʃiu ²⁴ |
| | 少ʃau ³⁵ (多少) /ʃiu ¹¹ (少年) | | | | | |
| 效 | 鳥tiau ³¹ | 條tiau ⁵³ | 尿ŋiau ⁵³ | 料liau ⁵⁵ | 蕭siau ²⁴ | 繳kiau ³⁵ |
| 四 | 曉ciau ³⁵ | | | | | |

3.2.7 流攝

| 韻攝 | 開合 | 等 | 中古韻母 | 中古擬音 | 中古聲母 | 中堡話 |
|----|--------|------|------|------|------------|-----|
| 流攝 | 一 侯 | *əu | 幫組 | | au/u | |
| | | | | 端、泥組 | au | |
| | | | | 精組 | au | |
| | | | | 見組 | au | |
| | | | | 曉匣 | au | |
| | | | | 影組 | au | |
| | 開 尤 | *jəu | 非組 | | au/u | |
| | | | | 泥來 | iu/iau | |
| | | | | 精組 | iu | |
| | | | | 知組 | iu/au | |
| | | | | 莊組 | au/ai | |
| | | | | 章組 | iu | |
| | 三 幽 | *jəu | 日母 | | iu | |
| | | | | 見組 | iu/au/u/ue | |
| | | | | 曉匣 | iu | |
| | | | | 影組 | iu | |
| | | | 幫組 | | iau | |
| | | | | 端組 | iu | |
| | | | | 見組 | iau | |
| | | | | 影組 | iu | |

流攝一等主要讀為au韻與效攝合流，幫組有少數u韻。流攝三等和一般客家話與閩南文讀一樣都唸iu韻，唇音聲母前介音消失讀u韻。流攝例字如下：

表 3-25 流攝例字

| | | | | | | |
|----|---|---------------------|---------------------|---|--|---------------------|
| 流 | 畝mau ³⁵ | 樓lau ⁵³ | 偷t'au ²⁴ | 頭t'au ⁵³ | 豆tau ⁵⁵ | 走tsau ³⁵ |
| 一 | 口k'au ³⁵ | 狗kau ³⁵ | 後hau ⁵⁵ | 甌au ³³ | 戊u ⁵⁵ | |
| 流三 | 浮fu ⁵³ (文)/p'u ⁵³ (白) | 婦fu ⁵⁵ | 富fu ¹¹ | 謀mau ⁵³ | 鄒tsau ²⁴ | |
| | 愁ʃau ⁵³ | 餽tʃau ²⁴ | 皺tsau ¹¹ | 瘦ʃau ¹¹ | 流liu ⁵³ | 劉liu ⁵³ |
| | 秋tsiu ²⁴ | 酒tsiu ³⁵ | 袖siu ⁵⁵ | 晝tʃiu ¹¹ (文)/tau ¹¹ (白) | | 周tʃiu ²⁴ |
| | 收ʃiu ²⁴ | 手ʃiu ³⁵ | 柔iu ⁵³ | 求kiu ⁵³ | 牛ŋju ⁵³ (文)/ŋau ⁵³ (白) | |
| | 九kiu ³⁵ | 舊k'iu ⁵⁵ | 休çiu ²⁴ | 優iu ²⁴ | 有iu ³⁵ | |

這裡有個值得注意的地方是，三等莊組字的語音型態與一等相同，這也是客家話常有的現象：

表 3-26 流攝一等和流攝三等莊組與非莊組字的比較

| 韻攝&字母 方言點 | 流攝一等 | 流攝三等 | |
|-------------------|--------|------|-------------|
| | | 莊組 | 其他組 |
| 中堡 | au | au | iu/u/au(少數) |
| 永定 ⁴⁷ | eu | eu | iu |
| 踏水鎮 ⁴⁸ | iəu/əu | əu | iu/u |
| 黃金洞 ⁴⁹ | e | e | iou/ou |
| 四縣 | ieu/eu | eu | iu/u |

蔡仁佐(2003：103)⁵⁰曾提到《唐五代西北方音》中，流攝一、三等有些字沒有一、三等的區別，這種情形在客家話與閩南文讀中皆是如此，而這些字還與效攝合流更符合客家話的音韻現象。

不過，我們在(李永新 2007)⁵¹一文中發現流攝讀如效攝的現象不只局限於客家話，其他長江流域和長江流域以南的方言⁵²也有此現象。有些學者已經注意到

⁴⁷ 永定語料出自藍小玲，1999，《閩西客家方言》，廈門大學出版社。

⁴⁸ 四川踏水鎮語料出自鄭玉華，2013，《四川簡陽客家話研究-以踏水鎮為例》，國立中央大學客家語文研究所碩士論文。

⁴⁹ 湖南黃金洞語料出自戴伶伊，2012，《湖南平江縣、攸縣、新田縣客家話音韻研究》，國立中央大學客家語文研究所碩士論文。

⁵⁰ 蔡仁佐，2003，《客語音韻與閩南文讀》，國立新竹師範學院台灣語言與語文教育研究所碩士論文，頁 103。

⁵¹ 李永新，2007，〈從會同方言看中古流攝和效攝的關係〉，《湖南社會科學》(Hunan Social Sciences)第三期，頁 157-161。

⁵² 包含湖南會同方言、汨羅長樂方言、洞口黃橋方言、藍山太平土話、道縣壽雁平話、郴州桂陽

這種現象，並且給予了不同的解釋，他將這些解釋歸納為兩種觀點：一是繼承說觀點，認為現代方言中流攝混入其他各攝是中古讀音的保留，如魯國堯(1922)發現宋元時期江西人的詩詞中蕭肴與尤侯有一定數量的通押，胡萍(2006)進一步指出湖南中方、黔城、會同等縣鎮在宋元時期都接收了一定數量的江西移民，這些地方方言效流攝相混的現象可能與宋元時期的江西移民有直接關係；二是創新說觀點，認為這是語音演變的結果，如彭建國(2006)引用陶寰的見解，認為*eu是長江流域一帶方言侯韻較早期的形式，吳、贛、湘語中古侯韻帶-i-介音的讀法主要是因前元音e或ε裂變的結果，即*eu > i^eu > ieu。之後各地有不同的演變方向，彭建國先生認為其中一種模式就是*eu > (i)eu > (i)εu > (i)au，最後與效攝混同，並指出這一模式主要存在於吳語和湘語中。

李永新先生以湖南會同方言為例，來探討流攝和效攝的關係，認為會同方言流攝讀如效攝的現象⁵³並非上述繼承說也與創新說相違，而是因流攝與效攝在上古就有著切不斷的關係⁵⁴，認為現代漢語方言的流攝一等侯韻字和部分三等尤韻字今讀同效攝三四等肯定有著古代的原因，歸納出會同方言流攝讀音的層次為*a > au > ə，這與創新說的演變正好相反。

但是他所提出的演變形式(*a > au > ə)直接以會同方言的侯韻以及尤韻較早的韻母層次的音值為演變的起點，似乎較不具說服力。針對這點，陳秀琪(2012)⁵⁵談客家話莊系字的歷史層次時給了筆者一個很大的啟示，他提出客家話三等韻的莊系字具有內部的共同點，就是都以-e類元音與同韻的其他聲母字的-i元音做區別，且三等韻的莊系字分別來自上古「佳、之、幽、侵、輯、脂」等主要元音為*-ə、*-e、*-o的韻部，其中*-ə類元音變成*-e類元音是上古到中古演變的趨勢。中古之後e-類元音在莊系字保持不變，在其他聲母字則大都變成-i元音，所以客

燕塘話、桂陽流峰方言、湘黔邊界的酸湯話、廣西鍾山方言等。

⁵³ 會同方言流攝開口一等侯韻絕大多數讀iau/au與效攝同音，流開三尤韻大多數讀iəu/əu韻，但莊組字和一些白讀讀同效攝iau/au。

⁵⁴ 宋代的古韻學家鄭庠將先秦的古韻(上古音系)分為六部，第六部列有“蕭肴肴尤侯幽”等韻。清代顧炎武分古韻為十部，將“尤”韻一半歸於第二部，與脂之微齊佳皆灰咍支_半等屬於一部，一半歸於第六部與蕭肴肴尤幽是一部，顧炎武又將侯韻與“魚虞模”等合在一起。

⁵⁵ 陳秀琪，2012，《客家話的比較研究》，南天書局，頁41-68。

家話莊系字共同的e-元音是存古的表現。接著，再以一、三平行的關係來看，認為三等莊系字應該原屬一等，且根據董同龢先生的研究，三等莊系字本來不屬於三等韻，它們變入三等韻，當在反切開始應用之後(董同龢 1994)。由此可知，三等韻的莊系字比同韻其他聲母字的演變速度慢，是最後完成語音變化進入該韻的字。

在 3.1.5 節談莊組時，我們已經整理出三等韻莊系字和同韻非莊系字不同的韻母形式，這裡我們以陳秀琪教授所提的一、三等同形關係來看中堡話是否也符合這樣的關係，整理如下表：

表 3-27 流、深、臻、曾攝一三等莊系與非莊系字的比較

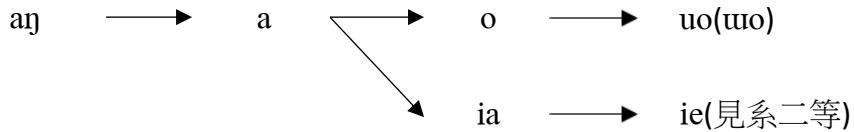
| | | 流攝 | 咸一深三 | | 臻攝 | | 曾攝 | |
|----|-----|---------------------|--------------------|------------------|----------------|-------------------|----------------------|-------------------|
| 一等 | | au | uo/e/ | au ^{ʔ入} | uinŋ/aŋ | e(?) ^入 | aŋ | e(?) ^入 |
| 三等 | 莊系 | au | aŋ/au ^入 | | e ^入 | | e ^入 | |
| | 非莊系 | iu/au _{少數} | inŋ | | inŋ | | inŋ/eŋ _{少數} | |

中堡話的對應較不整齊完整，是因為它的層次較多且變化得較劇烈。臻、曾攝三等入聲字還看得到e:i的對應，流攝和深攝和臻、曾攝的陽聲韻三等則是呈現a:i的對應。但他們都能呈現出一、三等平行的關係，尤韻除了莊系字讀au韻外，非莊系字的牛、晝兩字白讀也呈現au韻，可視為極少數未完成變化的方言活化石，筆者認為中堡話流攝讀如效攝的層次是由尚未完成*eu > i變化的 e 元音，後來往低元音發展而形成，演變形式可能是*eu > εu > au。

3.2.8 咸攝

| 韻 攝 | 開 合 | 等 | 中古 韻母 | 中古 擬音 | 中古 聲母 | 中堡話 | |
|--------|--------|--------|----------|--------------|----------|----------|-------------|
| | | | | | | 陽聲韻 | 入聲韻 |
| 咸 攝 | 一 開 | 覃 盍 | 覃 盍 | *pm *da | 端、泥組 | uo/aŋ | uo/uo? |
| | | | | | 精組 | o/uo | uo? |
| | | | | | 見組 | uŋ/aŋ | ue |
| | | | | | 曉匣 | uo/a | ue/?ue? |
| | | | | | 影組 | aŋ | au? |
| | 二 開 | 談 盍 | 談 盍 | *am *ap | 端、泥組 | uo/a | uo/uo?/e?/e |
| | | | | | 精組 | uo | |
| | | | | | 見組 | uŋ | e |
| | | | | | 曉匣 | aŋ | |
| | | 咸 洽 | 咸 洽 | *wa *da | 知組 | a/aŋ | |
| | | | | | 莊組 | uo | ie/uo? |
| | | | | | 見組 | ie/uŋ | ie/uŋ? |
| | | | | | 曉匣 | uo/aŋ/ie | uo/ie? |
| | 三 合 | 銜 狎 | 鹽 葉 | *am *ap | 莊組 | uo | |
| | | | | | 見組 | uŋ/uŋ/ie | uŋ |
| | | | | | 曉匣 | uo | uŋ |
| | | | | | 影組 | | o |
| | | | | | 幫組 | ie | |
| | 四 合 | 添 帖 | 鹽 葉 | *jɛm *jɛp | 泥來 | ie | ie/ie? |
| | | | | | 精組 | ie | ie/ie? |
| | | | | | 知組 | ie | |
| | | | | | 章組 | ie | ie/uo/ie? |
| | | | | | 見組 | ie | |
| | | | | | 曉匣 | ie | |
| | | | | | 影組 | ie | ie/ie?/ia? |
| | | | | | 嚴 業 | ie/io/ye | ie/ie? |
| | | | | *iem *iep | 見組 | | ie? |
| | | | | | 曉匣 | | |
| | | | | | 端、泥組 | ie | ie/ie? |
| | | | | *iem *iep | 見組 | ie | ie |
| | | | | | 曉匣 | ie | ie? |
| | | | | | 幫組 | uo/aŋ/a? | uo/a? |

咸攝在中古時期是收雙唇韻尾m/p的韻攝，中古話咸攝韻尾已不見雙唇鼻音-m和雙唇塞音-p。咸攝一等主要讀為uo韻，見、曉、影組一些字有舌根鼻音，讀為aŋ韻，一些讀a，陽入字有喉塞音讀為uo?韻，還有一些特殊讀音e?、e和au?韻。咸攝一、二等因陽聲韻尾丢失使得元音產生變化，它和假攝進行了同樣的變化，從a元音高化為o，再進而產生元音破裂，成為uo韻。咸攝二等與一等的差別主要在見系字，見系字有些字讀為ie韻，因為見系二等有細音增生的現象，細音使得a元音高化為e，另外還有影母讀o韻。咸攝一等的例字如：貪t'uo²⁴、淡t'uo⁵⁵、三 suo²⁴、南nuo⁵³、籃luo³³、感kuo³⁵/kaŋ³⁵、敢kuo³⁵、含huo⁵³、答tuo⁵⁵、雜tsuo²⁵³、臘luo²⁵³、探t'aŋ³⁵、暗aŋ¹¹、喊haŋ³⁵、憾ha⁵⁵、盒hau²³¹、磕k'e⁵⁵。咸攝二等的例字如：衫ʃuo²⁴、甲kuo⁵⁵、峽kuo⁵⁵、賺tsa⁵⁵、鹹kaŋ⁵³/huo⁵³、玷tsaŋ⁵⁵、減kaŋ³⁵、鴨o⁵⁵、麒kie³⁵、陷cie⁵⁵。其實，我們從咸攝一、二等所表現出來的各種讀音，就可以看出它在丟失韻尾後的演變路徑：



咸攝開口三、四等合流，都讀為ie/ie?韻，只有三等“貢”字讀ia?韻、“攝”字讀uo韻，例字如：鏗lie⁵³、尖tsie²⁴、接tsie⁵⁵、檢kie³⁵、驗ŋie⁵⁵、險čie³⁵、黠tie³⁵、念nie⁵⁵、嫌čie⁵³、協čie²⁵³、業ŋie²⁵³、葉ie²⁵³、貢ia?⁵³、貼t'ie⁵⁵、攝ʃuo⁵⁵。它的演變途徑為：ia(?) > ie(?)。

咸攝合口三等只有在唇音聲母中有字，總共有a/a?、aŋ、uo四種韻，例字如：凡fa⁵³、范fan⁵⁵、範fanŋ⁵⁵、法fuo⁵⁵、乏fa?⁵³。這裡合口字開口化現象是因唇音聲母的作用使介音消失，uo韻則是a元音高化後，再進行元音破裂的結果。

3.2.9 深攝

| 韻 攝 | 開 合 | 等 | 中古 韢母 | 中古 擬音 | 中古 聲母 | 中堡話 | |
|--------|--------|---|-------------|-------------------|----------|-------|---------|
| | | | | | | 陽聲韻 | 入聲韻 |
| 深 攝 | 開 | 三 | 侵 / 緝 | *jěm / *jěp | 幫組 | in | |
| | | | | | 泥來 | in | i/i? |
| | | | | | 精組 | in | i/i? |
| | | | | | 知組 | inj | ɿ |
| | | | | | 莊組 | uo/aŋ | au |
| | | | | | 章組 | inj | ɿ/ie/ɿ? |
| | | | | | 日母 | inj | i? |
| | | | | | 見組 | inj | i/i? |
| | | | | | 影組 | inj | i |

中古深攝和咸攝是韻尾相同的兩個攝，其韻尾都收唇音韻尾-m/-p。中堡話鼻音韻尾弱化為舌尖鼻音-n和舌根鼻音-ŋ，陰入字舒聲化，陽入字弱化為喉塞韻尾-ɿ。

深攝幫、泥、精組舒聲讀為in韻，入聲字讀為i、i?韻。莊組舒聲字有uo、aŋ兩種韻母形式，入聲韻讀為au。其他組聲母舒聲字都讀為inj，入聲字大多讀為i、i?，只有知、章組的入聲字較特別，有ɿ、ɿ?、ie三種韻。例字如：品p'in³⁵、林lin⁵³、心sin²⁴、浸tsin¹¹、尋sin⁵³、沉tʃin⁵³、簪tʃuo³³、參saŋ²⁴、滲saŋ¹¹、針tʃinj²⁴、深tʃinj²⁴、任inj⁵⁵、今kiŋ²⁴、琴k'iŋ⁵³、音inj²⁴、立liŋ⁵³、粒li⁵⁵、笠li⁵⁵、集tsiŋ⁵³、習siŋ⁵³、蟄tsɿŋ⁵³、澀fau⁵⁵、汁tsɿŋ⁵⁵、濕tɿŋie⁵⁵、十ʂɿŋ⁵³、入ŋiŋ⁵³、急ki⁵⁵。

其中，比較特別的是“濕”字讀為tɿŋie⁵⁵ 和莊組字的讀音。莊組字讀低元音的現象，應與上文談流攝時的情形一樣，是由尚未完成*e > i變化的 e 元音，往低元音發展而形成，uo韻則是與假攝和咸攝產生了相同的變化，a元音高化為o後，再發生元音破裂，形成uo韻。

3.2.10 山攝

| 韻 攝 | 開 合 | 等 | 中古 韻母 | 中古 擬音 | 中古 聲母 | 中堡話 | |
|--------|--------|-------------|--------------|------------------------------|----------|-------------|-----|
| | | | | | | 陽聲韻 | 入聲韻 |
| 山 攝 | 開 | 一 寒 曷 | *an *at | 端、泥組 精組 見組 曉匣 影組 | a | a/a? | |
| | | | | | a | | |
| | | | | | a/uə/io | a | |
| | | | | | a/a? | | |
| | | | | | a | | |
| | | 二 山 黠 | *æn *æt | 幫組 | a | a/ie/a?/ie? | |
| | | | | 莊組 | a | a | |
| | | | | 見組 | ie | | |
| | | | | 曉匣 | ie | | |
| | | 三 刪 鐸 | * * | 幫組 | a | | |
| | | | | 莊組 | a/aiŋ | a/uə? | |
| | | | | 見組 | ie | | |
| | | | | 曉匣 | | ie/uə | |
| | | 三 仙 薛 | *jen *jet | 幫組 | i/ie/inj | ie/ie? | |
| | | | | 泥來 | ie | ie? | |
| | | | | 精組 | ie/io | ie | |
| | | | | 知組 | ie | ie/ie? | |
| | | | | 章組 | ie | ie/ie? | |
| | | | | 日母 | ie | ie? | |
| | | | | 見組 | ie/inj | ie? | |
| | | | | 影組 | ie | | |
| | | 元 月 | * | 見組 | ie/ye | ie | |
| | | | | 曉匣 | ie | | |
| | | 四 先 屑 | *ien *iet | 幫組 | ie | i/io/ie? | |
| | | | | 端、泥組 | ie | ie | |
| | | | | 精組 | ie | ie/ie? | |
| | | | | 見組 | ie | ie | |
| | | | | 曉匣 | ie | | |
| | | | | 影組 | ie | e? | |
| | | | | 幫組 | a/a? | a/a? | |
| | | | | 端、泥組 | a/ai/a? | a/a?/e? | |

| | | | | | | |
|---|--------|--------|----------------|----|----------|---------|
| 合 | 一 | 桓 末 | *uan *uat | 精組 | a | |
| | | | | 見組 | ua | ua |
| | | | | 曉匣 | a/ie | uo? |
| | | | | 影組 | a/ie | |
| | 二 | 山 黠 | *wæn | 見組 | ua | |
| | | | *wæt | 曉匣 | a | ue?/a? |
| | | 刪 鐸 | * | 莊組 | a/o/ie | |
| | | | * | 見組 | ua | ua |
| | 三 | 仙 薛 | *jwen *jwet | 曉匣 | a | |
| | | | | 影組 | a | |
| | | | | 泥來 | ie | ie? |
| | | | | 精組 | ie | ie/ie? |
| | | | | 知組 | ye | |
| | | | | 章組 | ie/ye | ie |
| | | | | 日母 | ye | |
| 四 | 元 月 | 先 屑 | *iwen *iwet | 見組 | ye | |
| | | | | 影組 | ie/ye | ie? |
| | | | | 非組 | a | a |
| | | | | 見組 | ie/ye/ua | ye/ua? |
| | | | | 曉匣 | ie | |
| | | | | 影組 | a/ie | a/ie? |
| | | | | 見組 | ye | ye |
| | | | | 曉匣 | ie/inj | ie/ienj |
| | | | | 影組 | ie | |

山攝是一個開合口四等俱全的韻攝，在中古時期收舌尖韻尾n/t。中堡話山攝和咸攝一樣幾乎丟失了陽聲韻尾和入聲韻尾，但陽入字都還帶有喉塞韻尾。一、二等合流主要元音為a，三、四等合流主要元音為e。

開口一、二等大都合流，讀為a/a?韻，只有在見系字仍有明顯的區別。二等的見系字讀為ie韻，這是由於二等見系字有細音增生的現象，前高性質的-i-介音使得a元音高化為e所致。另外，開口一、二等還有少數一些字讀為uo韻。開口三、四等主要讀為ie/ie?韻，有少數讀字讀io韻同梗攝三四等白讀、其他還有inj韻和ye韻，ie/ie?韻與咸攝三四等類型一樣，由於介音-i-的關係使得元音高化為e。

合口一、二等和開口一、二等相同主要讀為a/a?韻，只有見組合口字讀ua韻呈現出開合口的區別，另外還有一些特殊讀音讀為ai、uo?、o、ue?，讀ai韻的字為“短”，“短”字丟失鼻音韻尾是閩語有的特色，如廈門話讀為te³。合口三、四等幫組讀a韻，舌根聲母後讀為ye、ua、ua?、ue?韻，其餘與開口三、四等同樣讀為ie/ie?韻。圓唇介音-u-、-y-只出現在舌根聲母k-、k'-、ŋ-之後。例字整理如下：

表 3-28 山攝例字

| | | | | | | | |
|----|--------------------|---------------------|--------------------|--------------------|---------------------------------------|---------------------|--------------------|
| | 單 | 炭 | 難 | 蘭 | 餐 | 肝 | 刊 |
| 開一 | ta ²⁴ | t'a ¹¹ | na ⁵³ | la ⁵³ | ts'a ²⁴ | ka ²⁴ | k'uo |
| | 寒 | 漢 | 安 | 案 | 達 | 辣 | 割 |
| | ha ⁵³ | ha ¹¹ | a ²⁴ | a ¹¹ | ta? ⁵³ | la? ⁵³ | ka ⁵⁵ |
| 開二 | 盼 | 班 | 慢 | 山 | 產 | 間 | 眼 |
| | p'a ¹¹ | pa ²⁴ | ma ⁵⁵ | ʃa ²⁴ | ts'a ³⁵ | kie ²⁴ | ŋie ³⁵ |
| | 雁 | 限 | 覓 | 八 | 拔 | 鋤 | 轄 |
| | ie ¹¹ | cie ⁵⁵ | cie ⁵⁵ | pie ⁵⁵ | pie? ⁵³ /pa? ⁵³ | tjuo? ⁵³ | huo ⁵⁵ |
| 開三 | 變 | 棉 | 面 | 連 | 錢 | 癩 | 濺 |
| | pie ¹¹ | mie ⁵³ | mie/minj | lie ⁵³ | tsie ⁵³ | ts'io ³⁵ | tsio ⁵⁵ |
| | 線 | 善 | 戰 | 然 | 件 | 演 | 別 |
| | sio ¹¹ | cie ⁵⁵ | tcie ¹¹ | ie ⁵³ | k'ie ⁵⁵ | ie ³⁵ | pie? ⁵³ |
| | 裂 | 舌 | 熱 | 傑 | 言 | 建 | 健 |
| | lie? ⁵³ | tcie? ⁵³ | ŋie? ⁵³ | kie? ⁵³ | ŋye ⁵³ | kye ¹¹ | k'ie ⁵⁵ |
| 開四 | 邊 | 麵 | 天 | 年 | 先 | 見 | 研 |
| | pie ²⁴ | mie ⁵⁵ | t'ie ²⁴ | nie ⁵³ | sie ²⁴ | kie ¹¹ | ŋie ⁵³ |
| | 賢 | 現 | 燕 | 鐵 | 切 | 節 | 潔 |
| | cie ⁵³ | cie ⁵⁵ | ie ¹¹ | t'ie ⁵⁵ | ts'ie ⁵⁵ | tsie ⁵⁵ | kie ⁵⁵ |
| 合一 | 搬 | 半 | 短 | 暖 | 卵 | 酸 | 官 |
| | pa ²⁴ | pa ¹¹ | tai ³⁵ | na ³⁵ | la ³⁵ | sa ²⁴ | kua ²⁴ |
| | 歡 | 換 | 碗 | 潑 | 脫 | 闊 | 活 |
| | fa ²⁴ | va ⁵⁵ | va ³⁵ | p'a ⁵⁵ | t'a ⁵⁵ | k'ua ⁵⁵ | fuo? ⁵³ |
| 合二 | 幻 | 閂 | 撰 | 關 | 還 | 彎 | 滑 |
| | fa ⁵⁵ | ʃa ²⁴ | ts'o ⁵⁵ | kua ²⁴ | va ⁵³ | va ²⁴ | vue? ⁵³ |
| | 戀 | 全 | 選 | 傳 | 轉 | 專 | 軟 |
| | lie ⁵⁵ | tsie ⁵³ | sie ³⁵ | k'ye ⁵³ | kye ³⁵ | kye ²⁴ | ŋye ³⁵ |

| | | | | | | | |
|----|--------------------|-------------------|-------------------|-------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| | 拳 | 捲 | 圓 | 院 | 捐 | 勸 | 願 |
| 合三 | k'ye/kuanj | kye ³⁵ | vie ⁵³ | vie ⁵⁵ | kye ⁵³ | k'ye ¹¹ | ŋua ⁵⁵ |
| | 元 | 遠 | 反 | 萬 | 雪 | 發 | 月 |
| | vie ⁵³ | va ³⁵ | fa ³⁵ | va ⁵⁵ | sie ⁵⁵ | fa ⁵⁵ | ŋua? ⁵³ |
| 合四 | 犬 | 縣 | 血 | 決 | 缺 | | |
| | k'ye ³⁵ | vie ⁵⁵ | çie ⁵⁵ | kye ⁵⁵ | k'ye ⁵⁵ | | |

3.2.11 繮攝

| 韻攝 | 開合 | 等 | 中古韻母 | 中古擬音 | 中古聲母 | 中堡話 | |
|----|----|----|------|------|------|---------|------|
| | | | | | | 陽聲韻 | 入聲韻 |
| 臻攝 | 開 | 一 | 痕 | *ən | 端組 | aŋ | |
| | | | | | 見組 | aŋ/uŋ | |
| | | | | | 曉匣 | aŋ | |
| | | | | | 影組 | aŋ | |
| | | 三 | 真質 | *jɛn | 幫組 | iŋ | i/i? |
| | | | | | 泥來 | iŋ | i? |
| | | | | | 精組 | iŋ | i |
| | | | | | 知組 | iŋ | u? |
| | | | | *jet | 莊組 | aŋ | e |
| | | | | | 章組 | iŋ | u? |
| | | | | | 日母 | iŋ/uŋ | i? |
| | | | | | 見組 | iŋ/uŋ | i |
| | | 殷迄 | 殷迄 | *jən | 影組 | iŋ/i/ie | i/ie |
| | | | | *jet | 見組 | iŋ/uŋ | e |
| | | | | *jet | 曉匣 | iŋ | |
| | | | | *jet | 影組 | iŋ | |
| 攝 | 合 | 一 | 魂沒 | *uən | 幫組 | aŋ | e/e? |
| | | | | | 端、泥組 | aŋ | e? |
| | | | | | 精組 | aŋ | e/iu |
| | | | | *uət | 見組 | uaŋ | ue |
| | | | | | 曉匣 | aŋ | e? |
| | | | | | 影組 | aŋ | |
| | | | | | 泥來 | aŋ | i? |
| | | | | | 精組 | aŋ/iŋ | i |

| | | | | | | | |
|--|--|---|--------|----------------|----|------------|--------|
| | | 三 | 諄 術 | *juēn *juēt | 知組 | | i? |
| | | | | | 莊組 | | |
| | | | | | 章組 | iŋ/uŋ | y/i? |
| | | | | | 日母 | iŋ | |
| | | | | | 見組 | uiŋ | |
| | | | | | 影組 | iŋ | |
| | | | 文 物 | *juən *juət | 非組 | aŋ | e? |
| | | | | | 見組 | iŋ/uiŋ/uaj | ue/ue? |
| | | | | | 曉匣 | iŋ/aŋ | |
| | | | | | 影組 | iŋ/aŋ | |

臻攝在中古時期是收舌尖韻尾n/t的韻攝，中堡話臻攝的陽聲韻尾已經弱化為-n，入聲韻尾有兩個走向，清入字韻尾丟失，陽入字弱化為喉塞韻尾-?。

開口的部分，一等主要讀aŋ韻，只有“根”字讀為合口uiŋ韻，痕、殷兩韻來自上古文部，這裡“根”字讀為合口音的年代早於《切韻》時期，是上古音的殘留。北京官話和四縣客家話的“吞”字讀為合口也是其中一例。三等主要讀為iŋ韻，入聲讀i/i?，日母及見組也有合口音uiŋ韻。另外，有少數入聲讀為e韻、舒聲讀aŋ韻。關於臻開口三等的合口韻，我們應該拋開《切韻》音系開合等第的框架去檢視它，正如陳秀琪(2008: 86)⁵⁶所引：「《韻鏡》之類的韻圖將殷韻列在開口三等，根據方言比較重建的結果卻是合口三等。這樣的差別，可以用比較法的觀點來解釋，殷韻在漢語方言發展史上發生了分歧現象，南方讀合口三等，北方讀開口三等。《韻鏡》所據是北方讀為開口三等的事實，代表漢語史的較晚階段；南方的合口三等讀法沒有得到文獻的紀錄，代表漢語史的較早階段(張光宇 2003 : 101-102)⁵⁷。」

合口的部分，一等舒聲字主要元音為a，讀為aŋ韻，見組讀uaŋ韻，入聲字主要元音為e，讀e(?)、ue(?)韻，呈現舒促不平衡發展的現象。三等舒聲字幫、泥組和極少數精、見、曉組字讀aŋ、uaŋ韻，其於讀為iŋ、uiŋ，入聲字的部分，諄韻

⁵⁶ 陳秀琪，2008，《客語千秋：第八屆國際客方言學術研討會論文集》，頁 86。

⁵⁷ 張光宇，2003，〈比較法在中國〉，《語言研究》第四期，頁 101-102。

入聲字讀i(?)、y，文韻入聲讀e(?)、ue(?)韻，也呈現了舒促不平行的現象。底下列出臻攝的例字：

表 3-29 珍攝例字

| 開一 | 吞 | 根 | 墾 | 痕 | 很 | 恨 | 恩 |
|----|--------------------|---------------------|---|--------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| | t'aj ²⁴ | kuiŋ ²⁴ | k'aj ³⁵ | haŋ ⁵³ | haŋ ³⁵ | haŋ ⁵⁵ | aj ²⁴ |
| 開三 | 民 | 鄰 | 親 | 信 | 陳 | 襯 | 真 |
| | minŋ ⁵³ | liŋ ⁵³ | ts'iŋ ²⁴ | siŋ ¹¹ | tʃiŋ ⁵³ | ts'aŋ ¹¹ | tʃiŋ ²⁴ |
| | 人 | 忍 | 巾 | 銀 | 緊 | 印 | 筆 |
| | ŋiŋ ⁵³ | ŋuiŋ ³⁵ | kuiŋ ²⁴ | ŋuiŋ ⁵³ | kiŋ ³⁵ | iŋ ¹¹ | pi ⁵⁵ |
| | 七 | 姪 | 蟲 | 寶 | 日 | 吉 | 一 |
| | ts'i ⁵⁵ | ts'ɿ ⁵³ | se ⁵⁵ | sɿ ⁵³ | ŋiɿ ⁵³ | ki ⁵⁵ | i ⁵⁵ |
| | 斤 | 芹 | 近 | | 乞 | | |
| | kuiŋ ²⁴ | k'iŋ ⁵³ | kuiŋ ²⁵³ /k'iŋ ⁵⁵ | | k'e ⁵⁵ | | |
| 合一 | 盆 | 門 | 論 | 嫩 | 村 | 孫 | 絅 |
| | p'aŋ ³³ | maŋ ⁵³ | laŋ ⁵⁵ | naŋ ⁵⁵ | ts'aŋ ²⁴ | saŋ ²⁴ | k'uaŋ ³⁵ |
| | 婚 | 溫 | 穩 | 突 | 卒 | 骨 | 核 |
| | faj ²⁴ | vaj ²⁴ | vaj ³⁵ | tɛɿ ⁵³ | tse ⁵⁵ | kue ⁵⁵ | heɿ ⁵³ |
| 合三 | 倫 | 遵 | 旬 | 準 | 春 | 脣 | 順 |
| | laŋ ⁵³ | tsanŋ ²⁴ | siŋ ⁵³ | kuiŋ ³⁵ | k'uiŋ ²⁴ | fiŋ ⁵³ | fiŋ ⁵⁵ |
| | 純 | 閨 | 均 | 勻 | 律 | 朮 | 出 |
| | fiŋ ⁵³ | viŋ ⁵⁵ | kuiŋ ²⁴ | viŋ ⁵³ | liɿ ⁵³ | fiɿ ⁵³ | k'y ⁵⁵ |
| | 術 | 分 | 文 | 問 | 軍 | 裙 | 葷 |
| | fiɿ ⁵³ | paŋ ²⁴ | vaj ⁵³ | maŋ ¹¹ | kuiŋ ²⁴ | kuaŋ ⁵³ | faj ²⁴ |
| | 訓 | 雲 | 運 | 佛 | 物 | 屈 | 掘 |
| | viŋ ¹¹ | vaj ⁵³ | viŋ ⁵⁵ | feɿ ⁵³ | veɿ ⁵³ | k'ue ⁵⁵ | kueɿ ⁵³ |

整體來說，舒聲字的部分傾向於一等讀a元音，三等讀i元音，但合口三等的也有a元音，尤其是文韻，讀a元音的數量不少。入聲字除了三等的真、諄兩韻有i(?)、ɿ(?)、y韻讀法，其他幾乎讀為e元音與舒聲字做區別。

3.2.12 宕攝

| 韻 攝 | 開 合 | 等 | 中古 韢母 | 中古 擬音 | 中古 聲母 | 中堡話 | |
|--------|--------|--------|----------------|--------------|-----------|----------|------------|
| | | | | | | 陽聲韻 | 入聲韻 |
| 宕 攝 | 開 | 一 | 唐 鐸 | *aŋ *ak | 幫組 | oŋ | əmə/mə? |
| | | | | | 端、泥組 | oŋ/a | əmə?/o? |
| | | | | | 精組 | oŋ/aŋ | əmə/au? |
| | | | | | 見組 | oŋ | mə |
| | | | | | 曉匣 | oŋ | əmə/mə? |
| | | | | | 影組 | | mə |
| | 三 | 陽 藥 | *jaŋ *jak | 泥來 | ioŋ/iaŋ | iau? | |
| | | | | 精組 | iaŋ | iu/io | |
| | | | | 知組 | iaŋ/oŋ | iau?/iu? | |
| | | | | 莊組 | oŋ | | |
| | | | | 章組 | oŋ | əmə/iu? | |
| | 合 | 一 | 唐 鐸 | *uaŋ *uak | 日母 | oŋ | o?/iau? |
| | | | | | 見組 | ioŋ | əmə/iu/io? |
| | | | | | 曉匣 | oŋ | |
| | | | | | 影組 | oŋ/ioŋ | o/o?/iau |
| | | | | | | | |
| | 三 | 陽 藥 | *jwaŋ *jwak | 見組 | oŋ | o | |
| | | | | 曉匣 | oŋ | o | |
| | | | | 非組 | oŋ/aŋ | | |
| | | | | 見組 | oŋ/iau/au | o | |
| | | | | 曉匣 | oŋ | | |
| | | | | 影組 | oŋ | | |

宕攝在中古時期收舌根韻尾-ŋ/-k，中堡話還保留著舌根鼻音-ŋ，入聲韻尾-k則在陰入字中丢失，陽入字中弱化為喉塞音-?。

宕攝開口一等陽聲韻，除了“捺”字念aŋ，其他都讀為oŋ。入聲字主要有əmə?、əmə兩讀，陰入字讀əmə、陽入字讀əmə?。開口三等，舒聲字的部分，精組、泥母和部分知組白讀讀為iaŋ，莊、章、曉組和部分知、影組讀為oŋ，其他讀為ioŋ韻。入聲字較複雜，有o、o?、iau?、iu、iu?、io、io?韻。

較特別的是，精組、泥母和部分知組白讀的iaŋ韻。一般而言，元音音變三等字要慢於一等字，因三等字主元音要受介音的牽制作用(劉澤民 2005：176)⁵⁸。所以這裡的iaŋ韻很有可能是iong的前一階段，在三等的精組、泥母和部分知組白讀中保留著。

合口一等只有見系字，舒聲字讀oŋ韻，入聲字讀o韻。合口三等非、見兩系有字，舒聲字讀oŋ韻，只有“放”字有aŋ韻一讀，入聲讀為o韻。以上，我們可以看到宕攝合口字讀如開口的現象，但是，由非、曉組的f-聲母和影、喻母的v-聲母可以得知，宕攝曾有合口讀音的階段，非組是因合口介音與脣音聲母不合而消失，曉組是因h+u > f的現象造成合口介音消失，影組則是因為在零聲母的情形下，u擦音化為v-聲母。

表 3-30 宕攝例字

| | | | | | | |
|----|--|-----------------------|-----------------------|--|----------------------|----------------------|
| 開一 | 幫pon ²⁴ | 當ton ²⁴ | 糖t'ong ⁵³ | 浪lon ⁵⁵ | 藏tsong ⁵³ | 擗saŋ ³⁵ |
| | 鐸koŋ ²⁴ | 抗k'on ¹¹ | 行hon ⁵³ | 博pəm ⁵⁵ | 託t'əm ⁵⁵ | 落ləm ²⁵³ |
| | 錯ts'əm ⁵⁵ | 索səm ⁵⁵ | 各kəm ⁵⁵ | 鶴həm ²⁵³ | 惡əm ⁵⁵ | |
| 開三 | 娘ŋion ⁵³ | 涼lianŋ ⁵³ | 兩liaŋ ³⁵ | 將tsianŋ ²⁴ | 牆ts'iŋ ⁵³ | 詳sianŋ ⁵³ |
| | 像ts'iaŋ ⁵⁵ | 匠ts'iaŋ ⁵⁵ | 張tianŋ ²⁴ | 長tonŋ ⁵³ /tianŋ ³⁵ | | 腸tonŋ ⁵³ |
| | 丈tʃonŋ ⁵⁵ /tianŋ ²⁵³ | | 章tʃonŋ ²⁴ | 商ʃonŋ ²⁴ | 上ʃonŋ ⁵⁵ | 唱tʃonŋ ¹¹ |
| | 讓noŋ ⁵⁵ | 薑kionŋ ²⁴ | 強k'ionŋ ⁵³ | 香ʃonŋ ²⁴ | 響ʃonŋ ³⁵ | 向ʃonŋ ¹¹ |
| | 央ionŋ ²⁴ | 秧oŋ ²⁴ | 羊ionŋ ²⁴ | 癢ionŋ ³⁵ | 鵠sioŋ ⁵⁵ | 勺ʃiuŋ ²⁵³ |
| | 若voŋ ²⁵³ | 弱ŋiauŋ ²⁵³ | 腳kiuŋ ⁵⁵ | 虐ŋioŋ ²⁵³ | 約voŋ ⁵⁵ | 藥voŋ ²⁵³ |
| 合一 | 光koŋ ²⁴ | 廣koŋ ³⁵ | 荒fonŋ ²⁴ | 黃vonŋ ⁵³ | 皇fonŋ ⁵³ | 郭koŋ ⁵⁵ |
| 合三 | 方fonŋ ²⁴ | 房fonŋ ⁵³ | 網monŋ ³⁵ | 放fonŋ ¹¹ /panŋ ¹¹ | | 忘monŋ ¹¹ |
| | 狂k'onŋ ⁵³ | 況k'onŋ ¹¹ | 王vonŋ ⁵³ | 往vonŋ ³⁵ | 旺vonŋ ⁵⁵ | 鑽koŋ ⁵⁵ |

⁵⁸ 劉澤民，2005，《客贛方言歷史層次研究》，甘肅民族出版社，頁 176。

3.2.13 江攝

| 韻 攝 | 開 合 | 等 | 中古 韻母 | 中古 擬音 | 中古 聲母 | 中堡話 | |
|--------|--------|---|----------|------------|----------|----------|-----------|
| | | | | | | 陽聲韻 | 入聲韻 |
| 江 攝 | 開 | 二 | 江 覺 | *əŋ *ək | 幫組 | oŋ | au/əm/əm? |
| | | | | | 知組 | oŋ | iŋ/au/əm? |
| | | | | | 莊組 | oŋ/aŋ | o/əm? |
| | | | | | 見組 | oŋ/iŋ/ao | əm/əm/əm? |
| | | | | | 曉匣 | oŋ | əm? |
| | | | | | 影組 | | o |

江攝是二等韻，只包含江、覺兩韻，基本上與宕攝合流，它們中古時期都是收舌根韻尾-ŋ/-k，中堡話還保留著舌根鼻音-ŋ，入聲韻尾-k則在陰入字中丟失，陽入字中弱化為喉塞音-ʔ。舒聲字部分主要讀oŋ韻，只有“雙”字讀為aŋ韻。入聲字較為複雜，有au、əm/əm?、iŋ、o、əm六種形式。例字如：撞tsoŋ⁵⁵、窗ts'ɔŋ²⁴、雙saŋ²⁴、江koŋ²⁴、腔k'iŋ²⁴、講koŋ³⁵、港koŋ³⁵、降kwaŋ¹¹、項hoŋ⁵⁵、巷hoŋ⁵⁵、剝pau⁵⁵、梟tɕiu⁵⁵、啄ts'əməŋ⁵³、涿tau⁵⁵、鐸tsəməŋ⁵³、覺kwaŋ⁵⁵、確k'əm⁵⁵、推k'au⁵⁵、樂ŋəməŋ⁵³/ləməŋ⁵³、學həməŋ⁵³、握o⁵⁵。

客家話江攝字一般與宕攝一等合流，但莊組的“窗”、“雙”兩字常讀同通攝(*uŋ)。中古江韻在上古主要分屬東部，另一部分屬冬部，到了南北朝時期，江部才從東部獨力出來。從諧聲關係來看，“窗”、“雙”兩字上古屬東部，通攝的東韻上古亦屬東部，顯然讀同東韻的江韻字是上古音的殘留。中堡話江攝字基本上也與宕一合流為oŋ韻，舒聲字的部分只有莊組的“雙”字讀為aŋ，有別於其他oŋ韻，通攝也有aŋ的韻母形式，這很可能是與客家話相同的對應型態，但以不同韻母形式保留了上古的痕跡。

3.2.14 曾攝

| 韻 攝 | 開 合 | 等 | 中古 韢母 | 中古 擬音 | 中古 聲母 | 中堡話 | |
|--------|--------|--------|--------------|------------|----------|-------|---------|
| | | | | | | 陽聲韻 | 入聲韻 |
| 曾 攝 | 開 | 一 | 登 德 | *əŋ *ək | 幫組 | aŋ | e/e? |
| | | | | | 端、泥組 | aŋ | e/ie/e? |
| | | | | | 精組 | aŋ | e/e? |
| | | | | | 見組 | aŋ | e |
| | | | | | 曉匣 | aŋ | |
| | 三 | 蒸 職 | *jəŋ *jək | 幫組 | aŋ/inj | i | |
| | | | | 泥來 | inj | i?/e? | |
| | | | | 精組 | | i | |
| | | | | 知組 | inj | ɿ? | |
| | | | | 莊組 | | e | |
| 合 | 一 | 登 德 | *uəŋ *uək | 章組 | inj/eŋ | ɿ/ɿ? | |
| | | | | 見組 | inj | i? | |
| | 三 | 職 | * | 曉匣 | inj | | |
| | | | | 影組 | inj | i/i? | |

曾攝與上述宕、江兩攝一樣，在中古時期都是收舌根韻尾-ŋ/-k，中堡話還保留著舌根鼻音-ŋ，入聲韻尾-k則在陰入字中丟失，陽入字中弱化為喉塞音-?。

開口一等呈現舒入不平行的情形，舒聲韻讀aŋ，入聲韻讀為e、ie、e?三韻。開口三等舒聲字多讀為inj，少數讀aŋ和eŋ，入聲字多讀i、i?、ɿ、ɿ?，另外還有一些讀為e、e?韻。“冰”字白讀aŋ韻與梗攝同音，很有可能是曾、梗攝在上古蒸部的遺留。上文曾提過，客家話莊系字共同的e-元音是存古的表現，通常出現於止、流、深、臻、曾攝的三等莊組字中，根據推測“側”、“測”、“色”三字的e元音應是前切韻時期的讀音，它還反應在少數非莊組字中，如“力”、“證”、“秤”三字。

合口韻一、三等轄字都少，僅見系有字。曾攝例字如下：

表 3-31 曾攝例字

| | | | | | | |
|----|--|----------------------|--|----------------------|---------------------|---------------------|
| 開一 | 朋pan ²⁴ | 等tan ³⁵ | 堯tan ¹¹ | 鄧tan ⁵⁵ | 能nan ⁵³ | 曾tsan ²⁴ |
| | 贈tsan ⁵⁵ | 肯k'an ³⁵ | 恆han ⁵³ | 北pe ⁵⁵ | 墨me ⁵³ | 德te ⁵⁵ |
| | 忒tie ⁵⁵ | 特te? ⁵³ | 則tse ⁵⁵ | 賊ts'e? ⁵³ | 塞se ⁵⁵ | 刻ke ⁵⁵ |
| 開三 | 冰pan ²⁴ 白/pin ²⁴ 文 | | 陵lin ¹¹ | 懲tʃin ¹¹ | 蒸tʃin ²⁴ | 升jin ²⁴ |
| | 證tʃen ¹¹ | 秤tʃ'en ¹¹ | 興çin ¹¹ | 應in ²⁴ | 蠅sin ²⁴ | 逼pi ⁵⁵ |
| | 力le? ⁵³ | 息si ⁵⁵ | 直ti? ⁵³ 白 /ts'ɿ ⁵³ 文 | | 側ts'e ⁵⁵ | 測ts'e ⁵⁵ |
| | 色se ⁵⁵ | 職tsɿ ⁵⁵ | 食ʂɿ ⁵³ | 識ʂɿ ⁵⁵ | 極k'i? ⁵³ | 翼si? ⁵³ |
| 合一 | 國kue | 或fe? | | | | |
| 合三 | 域vie? | | | | | |

以上，可以看出曾攝有開合口的差別，“國”字保留合口、“或”字因h+u > f的現象造成合口介音消失，“域”的v-聲母則是由-u-介音擦音化而產生的。

3.2.15 梗攝

| 韻 攝 | 開 合 | 等 | 中古 韻母 | 中古 擬音 | 中古 聲母 | 中堡話 | |
|--------|--------|--------------|----------------|------------------------------------|-------------|-------------|-----|
| | | | | | | 陽聲韻 | 入聲韻 |
| 梗 | 二 | 庚 陌 | *ia *ea | 幫組 端、泥組 知組 莊組 見組 曉匣 | aŋ | e/e?/uo/uɔ? | |
| | | | | | uo/aŋ | | |
| | | | | | uo | ?me/?e | |
| | | | | | uo/aŋ | | |
| | | | | | ia/oa/ou | e/m/o | |
| | | | | | aŋ | uo | |
| | 開 | 耕 麥 | *æŋ *wæk | 幫組 知組 莊組 見組 曉匣 影組 | | e/uo? | |
| | | | | | | e | |
| | | | | | uo/aŋ | e/uo? | |
| | | | | | aŋ | e | |
| | | | | | aŋ | e? | |
| | | | | | iŋ | e/o | |
| | 庚 陌 | *jaŋ *jæk | 幫組 見組 影組 | iŋ/io/uo iŋ/io iŋ/onŋ/ianŋ | iŋ/io/uo | i | |
| | | | | | iŋ/io | y/e? | |
| | | | | | iŋ/onŋ/ianŋ | | |

| | | | | | | |
|---|---|--------|--------------|------|-----------|---------------|
| 攝 | 三 | 清 昔 | *jə̯ *jæk | 幫組 | inj/io | i/io |
| | | | | 泥來 | | |
| | | | | 精組 | inj/io/uo | i/io/iau/i? |
| | | | | 知組 | inj/uo | ɿ |
| | | | | 章組 | inj/uo | ɻ/uo/uo? |
| | | | | 見組 | inj/io | |
| | | | | 影組 | inj/io | i/i? |
| | 四 | 青 錫 | *ieŋ *iek | 幫組 | inj | io |
| | | | | 端、泥組 | aŋ/io | i/i?/e/e?/io? |
| | | | | 精組 | aŋ/inj/uo | i/e |
| | | | | 見組 | inj | i |
| | | | | 曉匣 | inj | |
| 合 | 二 | 庚 | *wə̯ŋ | 見組 | oŋ | |
| | | 陌 | * | 曉匣 | aŋ/o | |
| | | 耕 | *wæŋ | 曉匣 | oŋ | o? |
| | 三 | 麥 | *wæk | | | |
| | | 庚 | *tawŋ | 曉匣 | eŋ/uo | |
| | | 清 | | 影組 | inj | |
| | | 昔 | *jwə̯ŋ | 見組 | inj/uinj | |
| | | | *jwæk | 影組 | inj/io | i? |
| | 四 | 青 | *iwenŋ | 曉匣 | | |

梗攝與宕、江、曾三攝一樣，在中古時期都是收舌根韻尾-ŋ/-k，中堡話都還保有舌根鼻音-ŋ，入聲韻尾-k則在陰入字中丟失，陽入字中弱化為喉塞音-ʔ。客家話文白異讀的現象以梗攝為大宗，中堡話在此也不例外，有些字文白兩讀兼具，有些則呈現白勝文敗或文勝白敗的現象。

開口二等庚、耕韻合流，舒聲韻主要有aŋ、uo(mo)兩讀，入聲字有o、e、e?、uo、uo?、eŋ?七種韻母形式。開口三等庚、清合流，部分白讀與梗攝二等合流，舒聲韻主要讀為inj、io、uo，入聲字較複雜，有i、i?、io、iau、y、e?、ɿ、uo、uo?九種韻母形式。開口四等青韻，有的與開口二等合流，有的與開口三等合流，舒聲字有aŋ、inj、io、uo韻，入聲字有io、io、i、i?、e、e?韻。梗攝合口轄字較少，只出現於見、曉、影組，合口二等有aŋ、oŋ、o、o?韻，合口三等有eŋ、uo、inj、

uinj、io、i?韻，合口四等轄字少，且都為不常用字，不多做討論。

梗攝字在南方方言普遍以較低元音為白讀，較高元音為文讀。中堡話二等文讀的陽聲韻為aŋ，入聲字有e、e?兩韻，白讀則為uo/uo?韻，看似與上述相反。其實，我們從臻、曾攝兩攝舒入不平行的a：e對應形式來看，a為e元音低化的結果，在梗攝也是如此不例外。而白讀的演變較為劇烈，它與假、咸兩攝起了相應的變化發生aŋ > a > o > uo(uo)的變化，已看不出它屬低元音的性質。

梗攝三等文讀則較一般，主要讀為高元音inj、i、i?，白讀讀為uo/uo?和io韻，其實uo、io同出一源，uo是io丟失細音後，發生元音破裂的產物。而它讀io的韻四縣客家話都讀為iaŋ。io有可能是歷經了iaŋ > ia > io的過程。

“惜”字白讀siau應是受閩語影響而來的特點，上文在談及假攝“借”字讀音時已詳述過，此為上古屬鐸部的昔韻字讀同上古藥部的藥韻字之現象。梗攝例字如下：

表 3-32 梗攝例字

| | | | | | | |
|----|---|---|---|--|--|----------------------|
| 開二 | 猛məŋ ³⁵ | 孟məŋ ⁵⁵ | 冷laŋ ³⁵ | 省saŋ ³⁵ | 更kaŋ ²⁴ | 杏haŋ ⁵⁵ |
| | 耕kaŋ ²⁴ | 幸haŋ ⁵⁵ | 生saŋ ²⁴ 文/ʃuo ²⁴ 白 | | 坑k'əŋ ²⁴ 文/k'uo ²⁴ 白 | |
| | 爭tsaŋ ²⁴ 文/tʃuo ²⁴ 白 | | 打tuo ³⁵ | 撐tʃuo ²⁴ | 庚kuo ²⁴ | 梗kuo ³⁵ |
| | 硬ŋuo ⁵⁵ | 白pe? ⁵³ 文/puo? ⁵³ 白 | | 伯puo ⁵⁵ | 百puo ⁵⁵ | 格ke ⁵⁵ |
| | 擇ts'e? ⁵³ 文/təu? ⁵³ 白 | | 客k'uo ⁵⁵ | 額ŋe ⁵⁵ | 麥muo? ⁵³ | 脈me ⁵⁵ |
| | 責tse ⁵⁵ | 核he? ⁵³ | 隔ke ⁵⁵ | 軛o ⁵⁵ | | |
| 開三 | 兵piŋ ²⁴ | 平piŋ ⁵³ | 英inj ²⁴ | 敬kiŋ ¹¹ | 慶k'inj ¹¹ | 情tsiŋ ⁵³ |
| | 淨tsiŋ ⁵⁵ | 聲ʃiŋ ²⁴ | 聖ʃiŋ ¹¹ | 命min ⁵⁵ 文/mio ⁵⁵ 白 | 正tʃiŋ ¹¹ | |
| | 名miŋ ⁵³ 文/mio ⁵³ 白 | | 影ɔŋ ³⁵ 文/iaŋ ³⁵ 白 | 丙pio ³⁵ | 驚kio ²⁴ | |
| | 擎k'io ⁵³ | 迎ŋio ⁵³ | 鏡kio ¹¹ | 餅pio ³¹ | 井tsio ³¹ | 請ts'iо ³⁵ |
| | 姓sio ¹¹ | 輕k'io ²⁴ | 頸kio ³⁵ | 贏io ⁵³ | 病puo ⁵⁵ | 鄭tʃuo ⁵⁵ |
| | 城ʃuo ⁵³ | 碧piŋ ⁵⁵ | 逆ŋe? ⁵³ | 劇ky ¹¹ | 壁pio ⁵⁵ | |
| | 跡tsiŋ ⁵⁵ 文/tsio ⁵⁵ 白 | | 惜siŋ ⁵⁵ 文/siau ⁵⁵ 白 | 隻tsiŋ ⁵⁵ | 尺tʃuo ⁵⁵ | |
| | 射ʃuo ⁵⁵ | 石ʃuo? ⁵³ | 易i? ⁵³ | | | |
| 開四 | 靈lin ⁵³ | 青ts'iŋ ²⁴ /ts'uo ²⁴ | | 經kiŋ ²⁴ | 形čiŋ ⁵³ | 釘tanj ²⁴ |
| | 停taŋ ⁵³ | 頂taŋ ³⁵ | 定taŋ ⁵⁵ | 零laŋ ⁵³ | 星saŋ ²⁴ | 聽t'iо ²⁴ |
| | 劈pio ⁵⁵ | 踢t'e ⁵⁵ | 笛te? ⁵³ | 敵t'i? ⁵³ | 糴tio? ⁵³ | 曆li ⁵⁵ |
| | 錫se ⁵⁵ | 擊ki ⁵⁵ | | | | |

| | | | | |
|----|---------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| 合二 | 礦k‘oŋ ¹¹ | 橫han ⁵³ /vo ⁵³ | 宏hon ⁵³ /fon ⁵³ | 劃vo? ⁵³ |
| 合三 | 兄fen ²⁴ /fuo ²⁴ | 永vij ³⁵ | 頃k‘uin ²⁴ | 傾k‘in ³⁵ |
| | 疫i? ⁵³ | | | 營io ⁵³ |

3. 2. 16 通攝

| 韻 攝 | 開 合 | 等 | 中古 韻母 | 中古 擬音 | 中古 聲母 | 中堡話 | |
|--------|--------|----------------|--------------|--|----------|------------|-----|
| | | | | | | 陽聲韻 | 入聲韻 |
| 通 攝 | 一 合 | 東 屋 | *uŋ *uk | 幫組 端、泥組 精組 見組 曉匣 影組 | oŋ | au? | |
| | | | | | oŋ/aŋ | u?/au? | |
| | | | | | oŋ/aŋ | au? | |
| | | | | | oŋ/aŋ | u/au | |
| | | | | | oŋ/aŋ | | |
| | | | | | oŋ | au | |
| | 東 屋 | *uoŋ *uok | 冬 沃 | 端、泥組 精組 | oŋ/aŋ | u?/au | |
| | | | | | oŋ/aŋ | | |
| | | | *juŋ *juk | 非組 泥來 精組 知組 莊組 章組 日母 見組 曉匣 影組 | oŋ/aŋ | u/u?/o?/au | |
| | | | | | iŋ | io? | |
| | | | | | oŋ | iu | |
| | | | | | oŋ/aŋ | iu | |
| | | | | | aŋ | a?/au | |
| | | | | | oŋ | y/y? | |
| | | | | | ioŋ | u? | |
| | 鍾 燭 | *jwoŋ *jwok | 東 屋 | 見組 曉匣 影組 | ioŋ | u/iu | |
| | | | | | | iu | |
| | | | | | oŋ/ioŋ | o | |
| | | | | | oŋ/aŋ | | |
| | | | | | oŋ/aŋ/iŋ | iu? | |
| | | | | | oŋ/iŋ | iu/iu? | |
| | | | | | oŋ/aŋ | | |
| | | | | | oŋ | uo/y? | |
| | | | | | ioŋ | o? | |

通攝也是一個在中古時期收舌根韻尾-ŋ/-k的韻攝，中堡話都還保有舌根鼻音-ŋ，入聲韻尾-k則在陰入字中丟失，陽入字中弱化為喉塞音-ʔ。

合口一等東、冬韻合流，舒聲字有oŋ、aŋ兩讀，入聲字有au、auʔ、u、uʔ韻。合口三等東、鍾兩韻合流，丟失細音的則與一等合流，舒聲字有oŋ、aŋ、ioŋ、iaŋ韻，細音主要見於來母、日母、精組、見組(東韻)、影組字，入聲字有u、uʔ、iu、iuʔ、y、yʔ、au、auʔ、o、oʔ、aʔ、ioʔ、uo十三種韻。

通攝的文讀層有陽聲韻oŋ、ioŋ和入聲字的iu、iuʔ、y、yʔ、o、oʔ、ioʔ、uo韻和四川簡陽踏水鎮的客家話⁵⁹極為相似，陽聲韻的主要元音多由u轉變為o元音，(何大安 2004：53)曾提及整個湖南方言，部分湘語、贛方言或官話，除了極少數的幾個方言之外，通攝的陽聲字大致都呈現出*uŋ > oŋ > eŋ > en 或* uŋ > oŋ > aŋ > an的演變。至於白讀層，陽聲韻讀aŋ、iaŋ，入聲字讀au、auʔ、(aʔ)，應是屬於閩語的層次。通攝例字整理如下

表 3-33 通攝例字

| | | | | | | |
|----|----------------------|--|---|---|----------------------|---------------------|
| 合一 | 蒙mon ⁵³ | 東ton ²⁴ | 動ton ⁵⁵ | 痛t'on ¹¹ | 聰ts'on ²⁴ | 功kon ²⁴ |
| | 控k'on ¹¹ | 洪fon ⁵³ | 甕voŋ ⁵³ | 統t'on ³⁵ | 農noŋ ⁵³ | 宋soŋ ¹¹ |
| | 同tan ⁵³ | 桶t'aŋ ³⁵ | 弄laŋ ⁵⁵ | 蔴ts'aŋ ²⁴ | 總tsaŋ ³⁵ | 送saŋ ¹¹ |
| | 工kaŋ ²⁴ | 公kaŋ ²⁴ | 紅haŋ ⁵³ | 冬taŋ ²⁴ | 宗tsaŋ ²⁴ | 木mauʔ ⁵³ |
| | 獨tuʔ ⁵³ | 讀t'auʔ ⁵³ | 鹿lauʔ ⁵³ | 族ts'auʔ ⁵³ | 哭k'au ⁵⁵ | 屋au ⁵⁵ |
| | 毒tuʔ ⁵³ | | | | | |
| 合三 | 風fon ²⁴ | 豐fon ²⁴ | 夢mon ¹¹ | 中tʃon ²⁴ | 終tʃon ²⁴ | 熊oŋ ⁵³ |
| | 封fon ²⁴ | 縫fon ⁵³ /p'aŋ ⁵⁵ | | 重tʃon ⁵³ 文/tan ⁵³ 白 | | 鐘tʃon ²⁴ |
| | 種tʃon ³⁵ | 春tʃon ²⁴ | 恭koŋ ²⁴ | 共koŋ ⁵⁵ | 胸ʃon ²⁴ | 宮kion ²⁴ |
| | 窮k'ioŋ ⁵³ | 融ioŋ ⁵³ | 容ioŋ ⁵³ | 用ioŋ ⁵⁵ | 蟲t'aŋ ⁵³ | 崇tsaŋ ⁵³ |
| | 誦siaŋ ⁵⁵ | 龍lian ⁵³ | 福fu ⁵⁵ | 覆fuʔ ⁵³ 文/p'au ⁵⁵ 白 | | 目moʔ ⁵³ |
| | 六lio ⁵³ | 竹tiu ⁵⁵ | 縮ʃau ⁵⁵ (ʃaʔ ³¹) | | 叔fy ⁵⁵ | 熟fy ⁵³ |
| | 肉nu ⁵³ | 菊k'iu ⁵⁵ | 育vo ⁵⁵ | 綠liu ⁵³ | 粟siu ⁵⁵ | 續siu ⁵³ |
| | 燭kuo ⁵⁵ | 辱vo ⁵³ | 曲k'iu ⁵⁵ | 局k'iu ⁵³ | 玉nu ⁵³ | 浴vo ⁵³ |

⁵⁹ 見鄭玉華，2013，《四川簡陽客家話研究-以踏水鎮為例》，國立中央大學碩士論文。

3.3 聲調的比較

四聲類別自宋齊時代確定，隋初為陸法言所採用。及至現代，各方言和《切韻》四聲已經很不一致了。這一演變與聲母清濁相關，濁音清化之時，聲調亦隨之變化，按聲母的清濁分為兩類(藍小玲 1999：53)⁶⁰。下為中堡話今聲調與中古聲調的對照表：

表 3-34 中堡話今聲調與中古聲調的對照

| 古 | 今 | 陰平 24 | 陽平 53 | 上聲 35 | 陰去 11 | 陽去 55 | 陽入 53 |
|--------|----|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 平 聲 | 全清 | 方兵多 | | | | | |
| | 次清 | 天婚初 | | | | | |
| | 次濁 | | 年門迎 | | | | |
| | 全濁 | | 房田平 | | | | |
| 上 聲 | 全清 | | | 手短九 | | | |
| | 次清 | | | 體起犬 | | | |
| | 次濁 | | | 米禮暖 | | | |
| | 全濁 | | | 辯 | | 柿受淡 | 弟坐在 |
| 去 聲 | 全清 | | | | 輩布世 | | |
| | 次清 | | | | 性慶寸 | | |
| | 次濁 | | 療齶 | | 問夢罵 | 二練路 | |
| | 全濁 | | | | | 字件汗 | |
| 入 聲 | 全清 | | | | | 識德職 | 啄 |
| | 次清 | | | | | 曲尺刻 | |
| | 次濁 | | | | | 脈額笠 | 浴麥力 |
| | 全濁 | | | | | | 食舌集 |

中堡話有六個聲調，分別為陰平(24)、陽平(53)、上聲(35)、陰去(11)、陽去(55)和陽入(53)，它與中古聲母的對應情形，我們依古平、上、去、入分別描述：

- (一) 古平聲調今逢清聲母讀陰平調 24，逢濁聲母讀陽平調 53。
- (二) 古上聲調今不分陰陽讀為 35，古濁上字絕大多數歸陽去讀為 55 調，還有一些歸陽入的讀為 53 調。

⁶⁰ 藍小玲，1999，《閩西客家方言》，廈門大學出版社，頁 53。

(三) 古去聲今分陰陽去，陰去讀為 11 調，濁去讀為 55 調，少數濁去字歸陰去 11 和陽平 53。

(四) 古入聲調，今逢清聲母歸入陽去調 33，只有極少數歸入陽入調，逢濁聲母今讀陽入調 53，次濁聲母多歸陽入 53，少數歸陽去 55。

第四章 中堡話語音特點

中堡話的聲、韻、調系統和古今音對應關係已於第二、三章討論，本章節將綜合前文所得之結果，歸納出中堡話的語音特點。必要時，藉由方言間橫向的比較，觀察其演變的規律與方向。以下分別依聲母、韻母、聲調特點做討論。

4.1 聲母特點

4.1.1 古全濁聲母清化後塞音、塞擦音分送氣與不送氣兩讀

古全濁聲母清化後，一律讀為送氣聲母是客家話和贛語共有的特點。中堡話的古濁聲母不走此路線，而是走與閩語較一致方向。也因此有些學者把它似為閩語的次方言，如：Branner(1995)、嚴修鴻(2002)、項夢冰(1993,2003)。我們將中堡話古濁聲母今讀送氣與不送氣的情形整理如下：

表 4-1 中堡話古濁聲母今讀送氣與不送氣表

| | 送氣 | 不送氣 |
|---|--|---|
| 並 | 捕、罷、敗、倍、皮、疲、脾、被、 鼻、袍、暴、辨、伴、叛、鉸、盆、 旁、彭、篷、瀑 | 婆、爬、琶、耙、菩、部、簿、步、 排、牌、幣、陪、賠、吠、婢、避、 琵、備、肥、拔、便、辨、別、辯、 盤、貧、薄、傍、朋、憑、白、平、 坪、評、病、闢、瓶、屏 |
| 奉 | 浮、縫 | 符、腐、吠、肥、飯 |
| 定 | 題、提、 啼 、 蹄 、桃、萄、 頭 、投、 潭、譚、談、痰、淡、塾、團、突、 糖 、蕩、特、敵、讀 | 圖、徒、杜、度、待、代、 袋 、大、 弟 、第、隊、逃、道、稻、導、條、 調、 豆 、甜、碟、彈、但、達、田、 電、 斷 、段、奪、屯、堂、藤、鄧、 停、定、笛、籜、同、 銅 、動、洞、 獨、 毒 |
| | 座、裁、在(t')、慈、曹、槽、造、 | 坐、藉、聚、才、材、財、在(ts)、 |

| | | |
|---|---|---|
| 從 | 慚、暫、殘、存、鑿、牆、匠、賊、族 | 齊、薺、罪、瓷、自、字、狩、就、雜、漸、集、輯、錢、賤、前、截、全、泉、絕、秦、盡、疾、藏、臟、曾、層、贈、情、靜、淨、籍、寂 |
| 澄 | 除、儲、廚、柱、池、遲、稚、持、痔、治、槌、朝、潮、趙、兆、綢、籌、沉、蟄、纏、轍、傳、篆、陳、塵、陣、姪、秩、場、丈、澄、直、值、澤、擇、呈、程、蟲、仲、重 | 茶、苧、箸、住、賺、長、腸、丈、撞、擇、鄭、重 |
| 崇 | 查、鋤、柴、巢、撰 | 助、寨、棧、鍤、狀、鐲、崇 |
| 船 | 乘、塍 | 舌 |
| 群 | 奇、騎、技、其、忌、祈、跪、達、臼、舅、舊、鉗、儉、琴、禽、及、乾、虔、件、鍵、健、腱、拳、權、勤、芹、近、菌、群、郡、強、狂、極、擎、瓊、窮、局 | 茄、巨、拒、距、具、棋、期、旗、櫃、橋、轎、求、球、舅、姈、傑、拳、僅、近、裙、掘、競、劇、共 |

以上語料顯示，古濁聲母清化後塞音、塞擦音分送氣與不送氣兩類，這樣的分化，並無語音條件可說明。羅杰瑞(Norman 1988: 229)以定母為例指出，某個方言，如果“啼、頭、糖、沓”四字讀為送氣清音，而“蹄、銅、弟、斷、袋、豆、脰、毒”八字讀為不送氣清音，那很可能就是閩方言。我們以此檢視中堡話定母清化送氣的情形，排除“沓、脰”兩個非常用字，只有“蹄”字讀為送氣清音不符合，其餘皆符合羅杰瑞定母 12 字的規律。但羅杰瑞所提出的界定方式，無法明確的說明其界定的理由。中堡話古濁聲母清化後塞音、塞擦音讀為送氣的字比一般閩語多⁶¹，讀為不送氣的字又較一般客家話多出許多⁶²，用定母 12 字去判斷它是閩語與否似乎不太合理。(張光宇 1996: 63)⁶³以移民史的關係說明閩語古濁聲母清化後塞音、塞擦音無條件分化為送氣與不送氣兩類，是青徐移民和司豫移民分別

⁶¹ 如捕、罷、敗、倍、暴、辦、叛、鉸、旁、題、啼、投、談、淡、塾、蕩、特、敵、座、慈、曹、槽、造、暫、殘、賊、族、除、廚、池、遲、痔、治、潮、趙、兆、綢、籌、沉、纏、陳、陣、姪、秩、場、直、仲、重、鋤、巢、撰、技、其、祈、跪、舊、及、件、健、腱、權、極、局等字廈門、漳州閩語都讀為不送氣。

⁶² 客家話古全濁聲母清化後，塞音、塞擦音一律讀為送氣聲母，只有極少數例外讀為不送氣聲母。

⁶³ 張光宇，1996，《閩客方言史稿》，南天書局，頁 63。

從中原東部和中原西部方言帶下來匯合的結果。根據文獻的記載，連城縣這塊地方在唐代屬新羅縣，宋代屬汀州，原為閩人和畲民的居住地。宋代以後，客家人大批遷入汀州地區，把閩人和畲民逐漸擠了出去，現在縣內都是客家人(羅土卿 2008：148)⁶⁴，判斷中堡話古濁聲母清化後塞音、塞擦音分送氣與不送氣兩讀為客家話和早期連城境內的閩方言混合的現象。

4.1.2 古非組保留部分重脣音

清代學者錢大昕提出了古無輕脣音的概念，閩語和客家話仍可見其跡，非組保留了不少重脣音聲母。此現象已在上文 3.1 節非組部分談論過，中堡話保留重脣音的字有孵pu³³、脯p'u³⁵、斧pu³⁵、符pu⁵³、腐pu⁵⁵、吠pue⁵⁵、飛pai²³、肥pe⁵³、痱pai¹¹、浮p'u⁵³、飯pa⁵⁵、發pa⁵⁵、分pan²⁴、冀pan¹¹、放pan¹¹、楓pan²⁴、覆p'au⁵⁵、捧p'oŋ³⁵、縫p'aŋ⁵⁵、尾mai³⁵、蚊maŋ⁵³、問maŋ¹¹、網moŋ³⁵、忘moŋ¹¹等，且與四縣客家話讀重脣音的轄字，頗為一致，上文 3.1.2 節已有詳細比較。

4.1.3 知組讀t-、t'-的轄字較一般客家話多

清代學者錢大昕除了提出古無輕脣音的概念，也提出了古無舌上音的概念。他以「舌音類隔之說不可信」一文，證明舌上音「知徹澄」三母，在上古時代唸得和舌頭音「端透定」一樣⁶⁵。也就是說，t-、t'-音是知組讀如端組的古音現象。

中堡話知組讀如端組的轄字有：柱t'iu⁵³、知tie²⁴(白讀)、朝tiau²⁴、畫tau¹¹(白讀)、張tian²⁴、長ton⁵³、腸ton⁵³、杖tianŋ⁵³(白讀)、帳tianŋ¹¹、涿tau⁵⁵、擇təwŋ⁵³、蟲t'anŋ⁵³、竹tiu⁵⁵、冢ton³⁵、重tanŋ⁵³。這樣的現象一般客家話較少見，轄字也沒那麼多，應是受閩語影響而來，(張光宇 1996：101)提到此類現象還見於廣西平話

⁶⁴羅土卿，2008，《連城客家方言文化》，中國文史出版社，頁 148。

⁶⁵ 詳見竺家寧，2002，《聲韻學》，五南圖書，頁 559。

及浙江和江西的吳語區。

4.1.4 部分知、章組合口字唸f-

除了非組和曉、匣母合口字較具規律性的讀f-聲母外，這裡，f-聲母的來源還有章組字。上文我們談到知組讀舌尖塞音t-、t'-聲母是上古語音殘存的現象，而接下來談知、章組讀唇齒擦音f-和舌根音k-、k'-的現象是屬條件音變(Condition Sound Change)下的產物。中堡話章組讀唇齒擦音f-的字如：稅fie11、垂fi53、睡fie55、水fy35、書fy24、署fy11、船fie53、說fie55、唇finj53、順finj55、舜finj11、術fi?53、純finj53。這樣的情形常見於閩西和閩南一帶的客家話，它們的共同特點是，均出現於合口三等字的環境中。關於此現像，藍小玲(1999)、呂嵩雁(1999)、江敏華(2003)、陳秀琪(2008)都已著墨許多，他們或以漢語發展的歷史，或以移民史和語音現象做論述。

藍小玲(1999：45-46)著重於以漢語發展的歷史來觀察章組讀f-的現象，他認為這些讀f-聲母的字都是章組而不是莊組，可證明黃典城先生所提出的：端組第一次分化出的是書、禪、邪、以這些擦音。他所提出的演變過程大致是，部分方言端組較早分化出第一批擦音合口字，由於沒有與它相配的塞擦音，無法形成完整的結構，於是暫寄在見系⁶⁶，當輕唇音分化出來，合口喉擦音併入f-、v-時，這些字因為與喉擦音的界線已經混淆了，待到端組分化出整套塞擦音時，這些字早已進入了f-聲母不可能再回到舌尖類塞音、塞擦音了。並認為連城方言章組讀k-、k'-的現像是一個很好的佐證，他認為讀k-、k'-的字和讀f-的，當是同時進入見系的，因此後來也未能與章組字合為一組tʃ-、tʃ'-、ʃ-聲母。但筆者認為，這其中有一個問題是，有些方言章組有 pf-、pf'-、f-聲母，但曉、匣母沒有起h+u > f的變化。

呂嵩雁(1999：262-268)放眼整個漢語方言，指出知章組讀pf-的情形遍見於

⁶⁶ 章組與見系的關係密切，從《說文》諧聲可見，如燒-曉、枝-技等，特別是擦音。

長江兩岸⁶⁷，並點出長江以北的山西呂梁片和汾河片又與陝西、河南為鄰，這種地緣關係不由得聯想到，陝西、河南一帶屬客家祖籍地的特殊背景。提出的演變途徑為： $tʃu > pfu > pfe > fe$ 。

江敏華(2003)則著重於音變的描述，說明這些具有f-讀音的書、船、禪母字在其他不讀f-聲母的方言中皆讀為擦音，斷定這些f-聲母是由其他部位的擦音變來的，假定起點是大多數客、贛語的舌尖後音ʃ-或捲舌音ʂ-，發ʃ-、ʂ-音時嘴唇微撮，再加上合口介音的圓唇成分，使擦音聲母更趨唇化，而變為唇齒擦音。並就發音機制來說，認為這是「預期同化(anticipation assimilation)」的作用。

而陳秀琪(2008：80)⁶⁸更進一步地以移民史的角度看此現象，認為此現象在客家先民南遷之前就已經存在。因北方方言有一大片地區的「知莊章」組開口念ts-、ts'-、ʂ-、ʐ-，合口音念成pf-、pf'-、f-、v-的現象，而從閩西、閩南客家話知、章組讀f-轄字的一致性來看，推測船、書、禪母唸f-的現象，應在客家先民南遷之前就已經存在，演變應為，ts-、ts'-、ʂ-、ʐ-受介音u-的影響，發音部位移到雙脣，發音方法保留原來的塞音和擦音，就成了pf-、pf'-、f-、v-，以整個語音系統的變化來說，f-的穩定性最大也最易形成，有pf-、pf'-時就一定有f-，也常有v-，但有f-時就未必有pf-、pf'-和v-。我們綜合整理以上學者船、書、禪母念f-的語料如下表⁶⁹：

⁶⁷ 除了閩西以外，還有山東(泗水、滕縣、棗莊、新泰)、山西(呂梁片、汾河片部分地區)、安徽西北附近、河南(阜陽、界首、臨泉、渦陽、商丘市縣、夏邑、虞城、柘城、鹿邑)、江西的贛方言、陝西的西安市、湖北省北邊的慈利、甘肅蘭銀官話金城片以及四川(北部廣元、巴中；南部部分地區；西南部涼山州的冕寧、喜德等地)。

⁶⁸ 陳秀琪，2008，〈南靖客家話的音系及其特點-以梅林為代表〉，《客語千秋：第八屆國際客方言學術研討會論文集》，頁80。

⁶⁹ 清流、寧化、長汀、連城、永定、上杭、武平為呂嵩雁教授之語料，南靖為陳秀琪教授之語料，武平2、秀篆、連城2、饒平、貴溪、修水、吉水為江敏華教授之語料，其餘為藍小玲教授之語料。

表 4-2 船、書、禪母念f-的語料

| 字 方言點 | 水 | 睡 | 稅 | 唇 | 船 | 樹 | 順 | 瑞 | 塍 |
|----------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 清流 | f | f | f | -- | -- | -- | f | f | f |
| 清流 2 | -- | -- | -- | -- | f | -- | -- | -- | -- |
| 寧化 | f | s | f | -- | -- | -- | s | f | s |
| 寧化 2 | f | f | -- | f | -- | -- | -- | -- | -- |
| 長汀 | f | f | f | -- | -- | -- | f | f | f |
| 連城 | f | f | f | -- | f | f | f | f | f |
| 連城 2 | f | f | f | -- | f | f | -- | -- | -- |
| 永定 | f | f | s | -- | -- | -- | s | s | f |
| 永定 2 | f | f | -- | f | -- | -- | -- | -- | -- |
| 上杭 | f | f | s | -- | -- | -- | s | s | s |
| 上杭 2 | f | f | -- | f | f | -- | -- | -- | -- |
| 武平 | f | s | s | -- | -- | -- | s | s | s |
| 武平 2 | f | s | -- | -- | s | f | -- | -- | -- |
| 南靖 | f | f | f | f | f | -- | -- | -- | -- |
| 秀篆 | f | -- | f | -- | f | f | f | -- | -- |
| 饒平 | f | f | f | -- | -- | -- | -- | -- | -- |
| 貴溪 | f | f | f | -- | s | s | s | -- | -- |
| 修水 | f | -- | f | -- | s | s | s | -- | -- |
| 吉水 | f | -- | f | -- | s | f | f | -- | -- |

與以上所顯示的語料相比，中堡話船、書、禪母字讀f-的轄字稍微多了一些，如：

垂fi⁵³、署fy¹¹、說fie⁵⁵、舜fij¹¹、術fi?⁵³、純fin⁵³。

4.1.5 部分知、章組合口字唸k-、k'-

中堡話知、章組讀舌根音k-、k'-出現在遇合三、止合三、山合三和臻合三，例字如下表：

表 4-3 知、章組讀舌根音的例字

| 遇合三 | 豬 知 | 除 澄 | 亭 澄 | 箸 澄 | 諸 章 | 處 昌 |
|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| | ky33 | k'y53 | ky?53 | ky55 | ky33 | k'y11 |
| 朱 章 | 主 章 | | | | | |
| ky24 | ky35 | | | | | |

| | | | | | | |
|-----|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| 止合三 | 槌 <small>知</small> | 吹 <small>昌</small> | | | | |
| | k'y53 | k'ye24 | | | | |
| 山合三 | 轉 <small>知</small> | 傳 <small>澄</small> | 專 <small>章</small> | 川 <small>昌</small> | 喘 <small>昌</small> | 串 <small>昌</small> |
| | kye35 | k'ye53 | kye24 | k'ye24 | k'ye35 | k'ye11 |
| 臻合三 | 肫 <small>章</small> | 準 <small>章</small> | 春 <small>昌</small> | 出 <small>昌</small> | | |
| | kinj53 | kuiŋ | k'uiŋ24 | k'y55 | | |

語料中顯示，知、章讀舌根塞音k-、k'-出現在合口的環境中，由今韻母的形式也可看出其演變的條件是具有合口性質的前高元音。呂嵩雁(1999：269-272)除了談論船、書、禪讀唇齒擦音的現象，也談了知、章合口讀舌根音的現象。除了閩西地區以外，他綜觀其他地區的方言，看到安徽、湖南、湖北部分地區、陝西蒲城方言均有此類現象。他例舉的音變過程有(這裡只舉塞擦音演變到擦音的過程)：

tʃy > ky > kɯ > ku (閩西)
tçy > ky > ku/ɯ (徽州徽語)

江敏華(2003：84)也提到知三、章讀舌根音現象常見於遇、止、山、臻四攝的合口韻，我們看到中堡話也不例外，此現象也出現於遇、止、山、臻攝合口韻。他所列出的方言點有連城城關、連城四堡、樂平、平江、高安和禮陵，轄字頗為一致。規律寫為：

$$tʃ^{(h)-} \rightarrow k^{(h)-} / \left\langle \begin{array}{l} [+high] \\ [+round] \end{array} \right\rangle$$

我們發現，除了韻母須具備合口性質的前高元音外，聲母可能也是引發此音變的條件之一。不管是中堡話，還是上述學者所列舉的方言，它們的知、章組字塞擦音的發音部位都為舌葉或舌面前(徽語)，沒有看到為舌尖塞擦音的，且一般精組字也沒起相應的變化。所以聲母很可能也是這類塞擦音演變為舌根塞音的條件之一。

4.1.6 知、章組聲母分讀tʃ-、tʃ̄-、ʃ-和ts-、ts̄-、s-

表 4-4 讀捲舌聲母的例字

| | | | | | | | |
|---|---------------------|--------------------------------------|--|---------------------|--------------------|-------------------|---------------------|
| 知 | 滯蟹開三 | 知止開三 | 智止開三 | 遲止開三 | 池止開三 | 治止開三 | 蟄深開三 |
| | tʂ̄ ¹¹ | tʂ̄ ²⁴ /tie ²⁴ | tʂ̄ ¹¹ | tʂ̄ ⁵³ | tʂ̄ ⁵³ | tʂ̄ ⁵⁵ | tʂ̄ ¹²⁵³ |
| | 秩臻開三 | 姪臻開三 | 直曾開三 | 值曾開三 | 擲梗開三 | | |
| | tʂ̄ ¹²⁵³ | tʂ̄ ¹²⁵³ | tʂ̄ ¹²⁵³ /ti ²⁵³ | tʂ̄ ¹²⁵³ | tʂ̄ ⁵⁵ | | |
| 章 | 製蟹開三 | 世蟹開三 | 紙止開三 | 跂止開三 | 屣止開三 | 指止開三 | 示止開三 |
| | tʂ̄ ¹¹ | ʂ̄ ¹¹ /cie ¹¹ | tʂ̄ ³⁵ | tʂ̄ ⁵⁵ | ʂ̄ ³⁵ | tʂ̄ ³⁵ | ʂ̄ ⁵⁵ |
| | 視止開三 | 詩止開三 | 時止開三 | 趾止開三 | 齒止開三 | 市止開三 | 誌止開三 |
| | ʂ̄ ⁵⁵ | ʂ̄ ³³ | ʂ̄ ⁵³ | tʂ̄ ³⁵ | tʂ̄ ³⁵ | ʂ̄ ¹¹ | tʂ̄ ¹¹ |
| | 執深開三 | 汁深開三 | 十深開三 | 質臻開三 | 實臻開三 | 室臻開三 | 失臻開三 |
| | tʂ̄ ⁵⁵ | tʂ̄ ⁵⁵ | ʂ̄ ¹²⁵³ | tʂ̄ ⁵⁵ | ʂ̄ ¹²⁵³ | ʂ̄ ⁵⁵ | ʂ̄ ⁵⁵ |
| | 織曾開三 | 職曾開三 | 食曾開三 | 識曾開三 | 釋梗開三 | | |
| | tʂ̄ ⁵⁵ | tʂ̄ ⁵⁵ | ʂ̄ ¹²⁵³ | ʂ̄ ⁵⁵ | ʂ̄ ⁵⁵ | | |

知、章讀捲舌聲母的字以止攝字為大宗，另外還見於深、臻、曾、梗開口三等的入聲字中。知、章組聲母除了捲舌音外，還有一些因條件音變讀為f-、k-、k̄-、tç-、tç̄-和少數存古讀作t-、t̄-，其餘皆讀為舌葉聲母tʃ-、tʃ̄-、ʃ-，和少數舌尖前音ts-。例字如下：

表 4-5 知、章組讀舌葉聲母和舌尖聲母的例字

| | | | | | | | |
|----|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|-----------------------|--------------------|---------------------|
| 知二 | 荼假開二 | 玷咸開二 | 賺咸開二 | 撞江開二 | 啄江開二 | 擗梗開二 | 擇梗開二 |
| | tʃuo ⁵³ | tsan ⁵⁵ | tsa ⁵⁵ | tson ⁵⁵ | ts'əmə? ⁵³ | tʃuo ³³ | ts'e? ⁵³ |
| 知三 | 追止合三 | 超效開三 | 朝效開三 | 趙效開三 | 抽流開三 | 晝流開三 | 沉深開三 |
| | tse ⁵⁵ | tʃau ²⁴ | tʃiu ⁵³ | tʃiu ⁵⁵ | tʃiu ²⁴ | tʃiu ¹¹ | tʃin ⁵³ |
| | 珍臻開三 | 陳臻開三 | 塵臻開三 | 鎮臻開三 | 場宕開三 | 丈宕開三 | 徵曾開三 |
| | tʃin ²⁴ | tʃin ⁵³ | tʃin ⁵³ | tʃin ¹¹ | tʃon ⁵³ | tʃon ⁵⁵ | tʃin ²⁴ |
| | 鄭梗開三 | 中通合三 | 重通合三 | | | | |
| | tʃuo ⁵⁵ | tʃon ¹¹ | tʃon ²⁴ | | | | |
| | 車假開三 | 蛇假開三 | 者假開三 | 社假開三 | 蔗假開三 | 射假開三 | 樹遇合三 |
| | tʃuo ³³ | ʃuo ⁵³ | tʃa ³¹ | ʃuo ⁵⁵ | tʃuo ¹¹ | ʃuo ⁵⁵ | tʃiu ⁵⁵ |
| | 招效開三 | 燒效開三 | 少效開三 | 照效開三 | 周流開三 | 收流開三 | 手流開三 |
| | tʃau ²⁴ | tʃiu ²⁴ | ʃau ³⁵ | tʃau ⁵⁵ | tʃiu ²⁴ | ʃiu ²⁴ | tʃiu ³⁵ |
| | 臭流開三 | 受流開三 | 針深開三 | 深深開三 | 真臻開三 | 神臻開三 | 身臻開三 |
| | tʃiu ¹¹ | ʃiu ⁵⁵ | tʃin ²⁴ | tʃin ²⁴ | tʃin ²⁴ | ʃin ⁵³ | ʃin ²⁴ |

| | | | | | | | |
|---|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 章 | 腎 端開三 ʃɪŋ ⁵⁵ | 章 端開三 tʃɔŋ ²⁴ | 昌 端開三 tʃɔŋ ²⁴ | 商 端開三 ʃɔŋ ²⁴ | 常 端開三 tʃɔŋ ⁵³ | 掌 端開三 tʃɔŋ ³⁵ | 障 端開三 tʃɔŋ ¹¹ |
| | 蒸 曾開三 tʃɪŋ ²⁴ | 稱 曾開三 tʃɪŋ ²⁴ | 升 曾開三 ʃɪŋ ²⁴ | 證 曾開三 tʃeŋ ¹¹ | 正 梗開三 tʃɪŋ ¹¹ | 聲 梗開三 ʃɪŋ ²⁴ | 終 通合三 tʃɔŋ ¹¹ |
| | 眾 通合三 tʃɔŋ ¹¹ | 銃 通合三 tʃɔŋ ¹¹ | 鍾 通合三 tʃɔŋ ²⁴ | 春 通合三 tʃɔŋ ²⁴ | 種 通合三 tʃɔŋ ¹¹ | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

(知二茶、擰兩字聲母讀tʃ音是受-u-介音的圓唇性質所影響，使聲母產生具有撮口性質的tʃ聲母)

關於知莊張聲母的歸併和捲舌化的問題，熊正輝(1990)⁷⁰、張光宇(2008)⁷¹以及陳秀琪(2010)⁷²等著作給了筆者不少啟發。熊正輝將官話區知莊章聲母的歸併分為濟南、昌徐、南京三種類型，其表如下(*號表有例外)：

| | 濟南型 | | 昌徐型 | | 南京型 | |
|----|-----|----|-----|-----|-----|-----|
| | 二等 | 三等 | 二等 | 三等 | 二等 | 三等 |
| 知組 | tʂ | tʂ | ts | tʂ | tʂ* | tʂ |
| 莊組 | tʂ | tʂ | ts | ts | tʂ* | ts* |
| 章組 | | tʂ | | tʂ* | | tʂ |

一般客家話與昌徐型較雷同，而中堡話似乎介於南京型與昌徐型之間的過渡階段。張光宇(2008)談論漢語的捲舌化運動，將止開三的齒音字在漢語方言裡的讀音歸納成北京、南京、昌黎、武漢、晉城、即墨、廈門七種類型。從中比較並以邏輯推論得出捲舌化的進程：

| 捲舌化 | *tʃ ⁷³ | *tç | *t |
|------|-------------------|-----|----|
| 第一階段 | tʂ | tç | t |
| 第二階段 | tʂ | tʂ | tç |
| 第三階段 | tʂ | tʂ | tʂ |

⁷⁰ 熊正輝，1990，〈官話區方言分ts tʂ的類型〉，《方言》第一期，頁1-10。

⁷¹ 張光宇，2008，〈漢語方言的魯奇規律：古代篇〉，《中國語文》，頁349-361。

⁷² 該文於2010舉辦之「第九屆國際客方言學術研討會」宣讀，陳秀琪，2010，〈客家話聲母的前化運動〉，後收入於陳秀琪《客家話的比較研究》之首篇(2012，南天書局)。

⁷³ 文中指出莊組介於精、章之間，理論上寫作捲舌或舌葉都無不可，但從音韻行為推論，寫作舌葉*tʃ較合莊組洪細皆宜的實際表現。

以上漢語捲舌化的運動梯次顯示，莊組最早捲舌化，章組其次，最後是知組。並從北京型到南京型至昌黎型觀察到，平舌音逐漸擴大範圍，捲舌音逐漸敗退的現象：

| 止攝 | 精 | 莊 | 章 | 知 |
|-----|----|----|----|----|
| 北京型 | ts | tʂ | tʂ | tʂ |
| 南京型 | ts | ts | tʂ | tʂ |
| 昌黎型 | ts | ts | ts | tʂ |

此表說明的是，莊章知三組聲母在同樣條件下，莊組發生平舌化運動早於章組，而章組又早於知組。由以上兩種結果可以得出，率先捲舌的聲母後來也會先平舌化。陳秀琪(2010)以客家話聲母的「前化運動」囊括了捲舌和平舌化的進程，以前人對知莊章聲母的歸併模式和方言間的比較，得出 $*t\chi > t\chi' > tʂ > ts$ 的演變規律。觀察到-i當主要元音時，聲母前化的過程中，韻母也起了相應的變化，如： $-i > -ɿ > -ɿ' > -ə$ 。 $-i$ 當介音時，聲母捲舌化造成介音丟失，並從梅縣話和北京話三等韻的平行現象，推測梅縣話原先應有捲舌聲母：(綠底部分我們納入中堡與長汀話一起比較)

表 4-6 北京、梅縣、長汀和中堡的三等知、章組字

| 三等 | 北京 | 梅縣 | 中堡 | 長汀 |
|-----|------|------|-----------------|---------|
| 知章組 | tʂ+洪 | ts+洪 | tʂ+洪 tʃ+細(洪) | tʃ+洪(細) |
| 精組 | tχ+細 | ts+細 | ts+細 | ts+細 |

北京知章組由於捲舌聲母使得-i介音不保，梅縣知章組讀ts-、ts'-、s-的前身應如北京的tʂ-、tʂ'-、s-，因為有過ts-、tʂ'-、s-的階段才會使得-i介音消失，與精組保留-i介音形成對比。我們看到中堡話知章組有tʃ、tʂ讀法(扣除其他特殊讀音)，

本身就是一個 $tʃ$ 到 ts 捲舌化，韻母也由細變洪的活例。從表中我們也可以推測，中堡話知章組聲母的讀法可能為長汀類型方言的前身，而梅縣話知章組的前身可能為中堡話類行的方言。這似乎也印證了 $*t\chi > tʃ > ts > ts$ 的演變過程。我們也觀察到，上述學者主要都以三等韻當做觀察聲母捲舌化到平舌化的場地，這不免讓人聯想，聲母的前化和主要元音或介音為i，有著密不可分的關係。且“捲舌輔音對元音常有後化的作用”(Retroflex consonants often have a backing effect on vowels)(Hock 1986, 141)，這是因為捲舌發音會使舌體向後縮的關係。中堡話的捲舌音聲母後的元音也都後化成舌尖後元音-ɿ了。

4.1.7 精莊分流

古音學上從諧聲與假借的關係證明上古「精照互用」的情形。中古的齒頭音精系字和正齒音莊系字在諧聲及其他上古語料中發生密切關係，而莊系字永不見於一等韻，精系字則不見於二等韻，他們呈現著互補的現象，所以它們上古是同源的，後來才在不同的韻母前分化成精、莊兩系(竺家寧 2002：573)⁷⁴。

關於精、知、莊、章四組聲母在客家話中的歸併，學者們大致已歸納為兩種路線，一是精、莊、知、章合一讀某類聲母(通常為 $ts-$ 、 ts' 、 $s-$)，二是精、知二、莊組讀一類聲母(通常為 $ts-$ 、 ts' 、 $s-$)，知三、章組讀另一類聲母(通常為 $tʃ-$ 、 $tʃ'$ 、 $\chi-$)。也因此，藍小玲(1994)、江敏華(2003)都認為客家話有一個特點就是精與莊未有過二分的時期，精、莊同音為古音的特點。鄧曉華(1994)、劉澤民(2005)、陳秀琪(2012)則有不同見解，他們主要都以精、莊在同攝中表現出不同的韻母形式反應出早期聲母也不同的觀點，認為客家話精、莊早期是分立的。

中堡話精、知、莊、章有客家話精、莊、知二為一類音，知三、章為另一類音的雛型，且莊組還保有舌葉音 $tʃ$ 、 $tʃ'$ 、 χ 的讀音，是客家話精、莊分流的直接例證。關於此現象，筆者於上文已有著墨，請參見 3.1.5 節。

⁷⁴ 竺家寧，2002，《聲韻學》，五南圖書出版，頁 573-574。

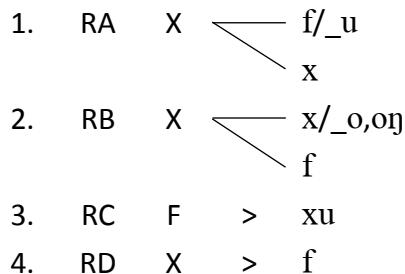
4.1.8 曉、匣合口讀f-

f-母的來源，除了非組與上述知、章組合口字外，還有另一來源是曉、匣兩母的合口字，曉、匣合口字讀唇齒擦音f-，是客家話和贛語共有的特徵之一。中堡話曉、匣母字唸f-情形如下表：

表 4-7 曉、匣母唸f-的例字

| | | | | | | | |
|---|----|-------------------|-------------------|-------------------|--------------------|--------------------|-------------------|
| 曉 | f- | 火 果合一 | 靴 果合三 | 花 假合二 | 許 遇合三 | 灰 蟹合一 | 歡 山合一 |
| | | fai ³⁵ | fəw ²⁴ | fuo ³³ | fy ³⁵ | fai ²⁴ | fa ²⁴ |
| | | 揮 止合三 | 婚 鑫合一 | 訓 鑫合三 | 荒 宕合一 | 或 曾合一 | 兄 梗合一 |
| | | fi ²⁴ | faj ²⁴ | fiŋ ¹¹ | fonj ²⁴ | fe? ⁵³ | feŋ ²⁴ |
| 匣 | f- | 和 果合一 | 華 假合二 | 湖 遇合一 | 慧 蟹合四 | 活 山合一 | 魂 鑫合一 |
| | | fəw ²⁴ | fuo ⁵³ | fu ⁵³ | fi ⁵⁵ | fuo? ⁵³ | faj ⁵³ |

(何大安 2004:121)⁷⁵著眼於音韻規律，討論西南地區—湖北、湖南、四川、雲南，曉、匣母與非、敷、奉母字的混用情形。他把這一地區混用情形分為四種主要類型⁷⁶：



第一種 RA 類型以西南官話為主，並有少數湘語、贛語。中堡話和多數客家話、贛語也都屬於此 RA 型。唯一不同的是，何大安所討論的方言點 RA 類型的特徵是：元音u之前的X、F都讀成f-，但是介音u之前的X，今讀仍是x或h。而我們看到大部分的客家話和贛語是不分元音u或介音u的，只要在合口環境中，h-

⁷⁵ 何大安，2004，《規律與方向-變遷中的音韻結構》，北京大學出版社，頁 121-132。

⁷⁶ R 代表規律，A、B、C、D 是四種類型。X 只曉、匣母一二等合口字，F 只非、敷、奉母。

聲母就有可能變化為f-。

羅肇錦(2006：560)⁷⁷從彝語出發找到了客家話唇齒音特別發達的線索，那就是彝語支系的語言裡有豐富的聲化韻-v，為了配合發-v音節，所以聲母都要轉成唇齒發音，這個支系的語言會很自然的把u-變成v-、hu變成fv、tu變成tv、ku變成kv、tsu變成tsv。而北方官話中除了奉母字唸v-之外，把u-唸成v-的並不易見，因此他認為客家話的傳統唇齒音，應該出自保留南方的古傳統音位/v/元音。

除了客家話以外，贛語也有此現象，何大安先生所提湖北、湖南、四川、雲南等地方言也都有曉、匣母與非、敷、奉母字的混用情形。我們從中國語言地圖集中(A3 中國少數民族分部圖)，看到少數民族遍見於中國的西南地區，四川、雲南也都有彝族與哈尼族等少數民族的分佈地，這很有可能是底層語擴散作用所影響。

4.1.9 曉、匣母與知、章、莊組的顎化現象(palatalization)

表 4-8 聲母顎化唸tç-、tç'-、ç-聲母的例字

| 知組 | 沾咸開三 | 纏山開三 | 展山開三 | 哲山開三 | 撤山開三 | |
|----|-----------------------|---------------------|--------------------|--------------------|----------------------|-------------------|
| | tçie ²⁴ | tç'ie ⁵³ | tçie ³⁵ | tçie ⁵⁵ | tç'ie? ⁵³ | |
| 章組 | 世蟹開三 | 陝咸開三 | 佔咸開三 | 摺咸開三 | 濕深開三 | 蟬山開三 |
| | çie ¹¹ (白) | çie ³⁵ | tçie ¹¹ | tçie ⁵⁵ | tç'ie ⁵⁵ | çie ⁵³ |
| | 善山開三 | 戰山開三 | 扇山開三 | 折山開三 | 舌山開三 | 設山開三 |
| | çie ⁵⁵ | tçie ¹¹ | çie ¹¹ | tçie ⁵⁵ | tç'ie? ⁵³ | çie ⁵⁵ |
| 莊組 | 篩止開三 | 插咸開二 | | | | |
| | tç'ie ²⁴ | tç'ie ⁵⁵ | | | | |
| 曉母 | 希止開三 | 喜止開三 | 曉效開四 | 休流開三 | 血山合四 | 欣臻開三 |
| | çi ²⁴ | çi ³⁵ | çiau ³⁵ | çiu ²⁴ | çie ⁵⁵ | çin ²⁴ |
| 匣母 | 鞋蟹開二 | 湧效開二 | 險咸開三 | 限山開二 | 賢山開四 | 形梗開四 |
| | çie ⁵³ | çiau ²⁴ | çie ³⁵ | çie ⁵⁵ | çie ⁵³ | çin ⁵³ |

⁷⁷ 羅肇錦, 2006,《客語源起南方的語言論證》,《LANGUAGE AND LINGUISTICS》Volume7Number2 , 頁 560 。

「顎化(palatalization)」是極為普通的音韻變化，在漢語方言乃至世界上各種語言中都屢見不鮮，其音變原理可以簡單的理解為一種「預期同化(anticipatory assimilation)」作用⁷⁸。中堡的顎化音tç-、tç'-、ç-出現於知、章、莊、曉組，精組則不顎化讀為舌尖音。它們的共同特徵是，都拼接細音i。其中又以曉、匣母顎化較為徹底，知、章組的顎化主要出現於咸、山兩攝，而莊組只轄兩字。由此可得知，中堡話聲母顎化的順序應是由曉、匣母起始，接著是知、章、莊組聲母。演變過程如下：

$$\begin{array}{l} h \rightarrow ç / _i \text{ (曉、匣母)} \\ tʃ^{(h)} \rightarrow tç^{(h)} / _i \text{ (知、章、莊組)} \end{array}$$

音系學家將顎化現象歸納為兩個總結：一、前元音引起顎化的能力與其高度有關。許多語言裏，只有在前高元音的環境下才發生輔音顎化。有些語言的顎化在前高和前中元音的環境下發生，在低元音前發生顎化，機會較小；二、輔音發生顎化的可能性則與它與唇部的距離正相反：舌根音最容易顎化，其次是舌尖音，最後才是唇音(Chen 1975; Kenstowics&Kisseberth 1079, 255)。筆者將其整理如下(>左方表較易顎化，右方則反之)：

$$\begin{array}{llll} \text{元音} & \text{前高} & > & \text{前中} & > & \text{低元音} \\ \text{輔音} & \text{舌根音} & > & \text{舌尖音} & > & \text{唇音} \end{array}$$

這樣看來，中堡話似乎很符合音系學家的歸納出的規律。只在前高元音環境下顎化，雖然舌根音(見組)未發生顎化，但顎化順序一樣由後至前，先從發音部位較後的喉音開始顎化，接著往前到舌葉音也開始顎化，尚未擴及到舌尖音和唇音。

⁷⁸見江敏華，2003《客贛方言關係研究》，國立台灣大學中國文學研究所博士論文，頁114。

4.1.10 零聲母字在合口u前擦化為v-

表 4-9 唸v-聲母的例字

| | | | | | |
|---|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| 疑 | 元山合三 | | | | |
| | vie ⁵³ | | | | |
| 曉 | 匣蟹合二 | 徽止合三 | | | |
| | va ²⁴ | vi ²⁴ | | | |
| 匣 | 禾果合一 | 完山合一 | 換山合一 | 縣山合四 | 黃宕合一 |
| | vai ²⁴ | vie ⁵³ | va ⁵⁵ | vie ⁵⁵ | von ⁵³ |
| 影 | 委止合三 | 碗山合一 | 灣山合二 | 怨山合三 | 穩臻合一 |
| | vi ³⁵ | va ³⁵ | va ²⁴ | vie ¹¹ | vaj ³⁵ |
| 云 | 衛蟹合三 | 為止合三 | 圓山合三 | 雲臻合三 | 王宕合三 |
| | vi ⁵⁵ | vi ⁵³ | vie ⁵³ | vaj ⁵³ | vo ⁵⁵ |
| 以 | 銳蟹合三 | 唯止合三 | 鉛山合三 | 勻臻合三 | 育通合三 |
| | vie ⁵³ | vi ³⁵ | vie ⁵³ | vin ⁵³ | vo ⁵⁵ |

v-聲母來源涵括微、疑、曉、匣和影、喻母，可以確定地是，這些v-聲母的源頭都與u介音或u元音有關。從語音演變的機制來看，v-聲母是由u介音或元音在音節起首因唇音繁化作用而產生的，是一種強化作用⁷⁹。此現象也呼應了曉、匣合口讀f-的現象(請參見 4.1.8 節)。

另外，還有一點值得注意的是，曉、匣母兩母在u- > v-階段之前，必先經歷了聲母丟失的階段。張光宇先生曾提過拉丁語的「愛曲失落」⁸⁰，表示愛曲音可以視為最為“微小”(minimal)的輔音，語音上，它是一個清元音，發音時最不費力，只要稍稍減弱，它就不復聽聞。而濁的喉音h，也就是一般所稱的「彎頭愛曲」比起清的愛曲音更難維持長久不變，它不是變為清的愛曲音(h > h)就是逕行消失，濁擦音很難同時既擦又濁，保濁傾向失擦，保擦傾向失濁。由於部位偏後，彎頭愛曲是容易發生變化或失落的一個音(Hock 1986, 131)，並指出漢語的古匣母[ɣ]比起彎頭愛曲部位偏前，但在長江以南也已大量失落，如同英語的 *where, whine*

⁷⁹ 見江敏華，2003《客贛方言關係研究》，國立台灣大學中國文學研究所博士論文，頁 103。

⁸⁰ 所謂「愛曲失落」是指喉擦音失落(h > Θ)。

的情況一樣，[y]在圓唇音的環境下更容易丟失。這樣看來h聲母的失落是中西一致的現象，而曉、匣母合口從*y- > Ø- > v-的過程就可以更加肯定了。

4.2 韻母特點

4.2.1 歌豪肴韻

中堡話效攝一二等豪、肴韻有別，但歌、豪韻合流。底下我們列出閩西地方歌、豪、肴韻的概況：

表 4-10 歌、豪、肴三韻的分合

| | 歌 | 豪 | 肴 | 歌豪同韻 |
|----|----------|----------|----------|-------|
| 連城 | -u | -ɔ | -ɔ | - |
| 中堡 | -e me | -e me | -au | + |
| 涂坊 | -o | -o | ao | + |
| 羊牯 | -o | -o | ao | + |
| 宣和 | -au | -au | o | + |
| 賴源 | -ɔ | -ɔ | -a | + |
| 長汀 | -o | -ɔ | -ɔ | - |
| 清流 | -o | -ɔ | -ɔ | - |
| 上杭 | -u nɔ | -ɔ nɔ | -ɔ nɔ | +三韻皆同 |
| 古田 | -u | -u | -a | + |
| 寧化 | -o | -ao | -ao | - |
| 武平 | -o | -ɔ | -ɔ | - |
| 永定 | -ou | -ou | -ao | |
| 南靖 | -o | -o | -au | + |

閩西七縣除了永定，一般都是歌、豪有別，豪、肴不分，如：連城(城關)、長汀、清流、寧化、武平。永定、古田與連城境內鄉鎮方言都屬歌、豪合流，豪、肴有別，如：中堡、涂坊、羊牯、宣和、賴源。上杭則是歌、豪、肴皆同韻。從地理位置來看，整個閩西偏東南方的縣多豪、肴韻有別，歌、豪韻合流，其餘則反。屬閩南客家話的南靖(西連永定縣)也是豪、肴韻有別，歌、豪韻合流的代表。

4.2.2 流攝一等讀如效攝二等

表 4-11 流攝讀如效攝一等的例字

| 流開一 | 偷 | 頭 | 敲 | 鬥 | 豆 | 樓 |
|-----|--------------------|--------------------|--------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| | t'au ²⁴ | t'au ⁵³ | t'au ³⁵ | tau ¹¹ | tau ⁵⁵ | lau ⁵³ |
| 效開二 | 漏 | 走 | 溝 | 狗 | 猴 | 後 |
| | lau ⁵⁵ | tsau ³⁵ | kau ²⁴ | kau ³⁵ | kau ³³ | hau ⁵⁵ |
| 流開一 | 咬 | 孝 | 效 | 教 | 較 | 酵 |
| | ŋau ³⁵ | hau ¹¹ | hau ⁵⁵ | kau ¹¹ | kau ¹¹ | hau ¹¹ |

針對流一讀如效攝的現象，筆者在 3.2.7 節已有著墨。主要以客家話流_三、深_三、臻_三、曾_三的莊組與非莊組字 e : i 的對比，並且三等莊組字平行於一等韻的現象觀察中堡話有無同樣的對應關係，答案是有的。只是中堡話這樣的對應較不完整，臻、曾攝三等還看得到 e : i 的對應，流攝和深攝三等則是呈現 a : i 的對應。雖然音質不同，但對應形式相同，所以我們認為這是 e 元音低化的結果，發生在流攝和深攝。據此推論，流攝讀如效攝的層次是由尚未完成 *e > i 變化的 e 元音，後來往低元音發展而形成，演變形式可能是 *eu > εu > au。

4.2.3 蟹攝 i 韵尾丢失

表 4-12 閩西方言蟹攝讀為開尾韻的例字⁸¹

| 中堡 | 臺 | 待 | 態 | 代 | 大 | 耐 |
|----|------------------|------------------|-------------------|------------------|------------------|------------------|
| | ta53 | ta55 | t'a11 | ta55 | ta55 | na ⁵⁵ |
| | 奈 | 賴 | 災 | 材 | 載 | 蔡 |
| | na55 | la ⁵⁵ | tsa24 | tsa53 | tsa11 | ts'a11 |
| | 拜 | 階 | 楷 | 介 | 界 | 芥 |
| | pa ¹¹ | ka ²⁴ | k'a ³⁵ | ka ¹¹ | ka ¹¹ | ka ¹¹ |
| | 械 | 派 | 解 | 債 | 懷 | 歪 |

⁸¹ 寧化、清流、上杭、武平、連城語料取自藍小玲《閩西客家方言》。

| | ha55 | p'a ¹¹ | ka ³⁵ | ts'a ¹¹ | fa ⁵³ | va ²⁴ |
|----|-------|-------------------|------------------|--------------------|------------------|------------------|
| 寧化 | 戴 | 胎 | 財 | 裁 | 在 | 賽 |
| | ta5 | t'a1 | ts'a2 | ts'a2 | ts'a1 | sa5 |
| | 帶 | 拜 | 街 | 牌 | 買 | 賣 |
| | ta5 | pa5 | ka1 | p'a2 | ma3 | ma6 |
| 上杭 | 戴 | 財 | 裁 | 帶 | 拜 | 排 |
| | ta5 | ts'a2 | ts'a2 | ta5 | pa5 | p'a2 |
| | 鞋 | | | | | |
| | ha2 | | | | | |
| 武平 | 戴 | 帶 | 拜 | 排 | 芥 | 鞋 |
| | ta5 | ta5 | pa5 | p'a2 | ka5 | ha2 |
| 連城 | 財 | 裁 | 在 | 賽 | 帶 | 拜 |
| | ts'a2 | ts'a2 | ts'a1 | sa5 | ta5 | pa5 |
| | 排 | 界 | 芥 | 介 | 解 | |
| | p'a2 | ka5 | ka5 | ka5 | ka3 | |
| 清流 | 戴 | 財 | 裁 | 賽 | 帶 | 拜 |
| | ta5 | ts'a2 | ts'a2 | sa5 | ta5 | pa5 |
| | 街 | 排 | 界 | 芥 | 介 | 牌 |
| | ka1 | p'a2 | ka5 | ka5 | ka5 | p'a2 |
| | 買 | 賣 | 鞋 | 解 | 矮 | |
| | ma3 | ma6 | ha2 | ka3 | a3 | |

表 4-13 閩中方言蟹攝讀為開尾韻的例字⁸²

| | | | | | | |
|------------|--------|-----------|-------|-------|--------|--------|
| 萬安 (涂潭) | 態 | 臺 | 財 | 帶 | 蔡 | 齋 |
| | t'a5 | ta2 | tsa2 | ta5 | ts'a5 | tsa1 |
| | 介 | 派 | 債 | 會 | | |
| | ka5 | p'a5 | tsa5 | fa8 | | |
| 萬安 (梅村) | 態 | 臺 | 袋 | 財 | 帶 | 蔡 |
| | t'a5 | ta2 | ta6 | tsa2 | ta5 | ts'a5 |
| | 齋 | 介 | 派 | 債 | 會 | |
| | tsa1 | ka5 | p'a5 | tsa5 | fa8 | |
| | 鞋 | 牌 | 排 | 臺 | 裁 | 財 |
| | xa21 | p'a21 | p'a21 | t'a21 | ts'a21 | ts'a21 |
| | 材 | 來 | 胎 | 解 | 買 | 矮 |
| | ts'a21 | la21/li21 | t'a33 | ka31 | ma31 | a31 |

⁸²萬安語料取自陳筱琪《閩南西片方言音韻研究》；明溪、三明取自漢字古今音資料庫。

| 明溪 | 海 | 改 | 在 | 奈 | 帶 | 蔡 |
|----|------|--------|--------|-------|--------|--------|
| | xa31 | ka31 | ts'a54 | la54 | ta24 | ts'a24 |
| | 賴 | 債 | 界 | 拜 | 代 | 載 |
| | la54 | tsa24 | ka24 | pa24 | t'a54 | tsa24 |
| | 賽 | 態 | 愛 | 耐 | 戴 | 菜 |
| | sa24 | t'a24 | a24 | la54 | ta24 | ts'a24 |
| 三明 | 臺 | 裁 | 財 | 材 | 來 | 胎 |
| | ta41 | tsa41 | tsa41 | tsa41 | la41 | t'a553 |
| | 海 | 在 | 奈 | 帶 | 蔡 | 賴 |
| | ha21 | tsa353 | la33 | ta33 | ts'a33 | la33 |
| | 拜 | 代 | 載 | 賽 | 態 | 愛 |
| | pa33 | ta33 | tsa33 | sa33 | t'a33 | a33 |
| | 耐 | 戴 | 菜 | | | |
| | la33 | ta33 | ts'a33 | | | |

雖然上表只列入一些閩西和閩中方言蟹攝-i韻尾丟失的例字，其實，蟹攝讀開尾韻的特色廣見於吳語，(侯精一 2002：72、236)⁸³除了江西吳語以外，蟹攝二等字不帶-i尾，讀為開尾韻是吳語共同的特徵之一，該書也記錄閩中永安話有此現象。另外，我們從何純惠《閩西中片客家話與混合方言音韻研究》一文中看到，連城境內許多方言也都有此現象，如：紅坊、官坑、下村、培田村。從我們所舉的閩西、閩中方言來說，這個現象越往西南轄字越少，或許可以往吳語向西南擴散所影響的方向思考，越往西南此現象也越稀少。

4.2.4 -o、-a 的元音複化現象(diphthongization)

這裡主要提的是o元音發展的兩個方向，一是o > ou > əu，主要發生於果攝、效攝一等、宕攝開口一等和江攝的入聲字，還有遇、流、梗的極少數特殊讀音；另一是o > uo(uo)，主要發生在假攝和咸攝，其次是梗攝白讀音，和蟹攝蟹攝的少數特殊讀音。扣除上述所說得極少數特殊讀音，我們可以將它歸納為：中古為

⁸³ 侯精一，2002，《現代漢語方言概論》，上海教育出版社，頁 72。

a類元音的後來產生元音破裂(vowel breaking)⁸⁴變為uo(uo)韻，中古為o元音的則裂化為ou韻，再演變為əm韻，而a元音在發生元音破裂之前必先經歷元音高化的過程變成o韻。兩種路線如下：

| | | | | | |
|----|---|---|----|---|--------|
| *o | o | > | ou | > | me |
| *a | a | > | o | > | əm(uo) |

演變條件和路線分清楚了，這樣一來，還有一個問題必須要解決，那就是為什麼它們同樣經歷了o的階段，有些裂化為əm，有些變為əm(uo)。答案可能與元音高化鏈移有關，我們將在下文 4.2.7 中討論。

關於o > uo(uo)元音破裂的過程，我們有一個通往過去的窗口可以見到那個已不復見的o韻，那個窗口是 Branner 於 1995 年所記的中堡話的語音，以下為 1995 和 2014 年中堡話o、uo的對比：

表 4-14 1995 和 2014 年中堡話o、uo的對比

| 中堡 | 花 | 茶 | 拿 | 嫁 | 車 | 馬 |
|--------|-------------|--------------|-------------|--------------|--------------|---------------|
| 1995 年 | fɔ | tʃɔ | nɔ | kɔ | tʃɔ | mɔ |
| 2014 年 | f <u>uo</u> | tʃ <u>uo</u> | n <u>uo</u> | k <u>uo</u> | tʃ <u>uo</u> | m <u>uo</u> |
| | 痰 | 男 | 籃 | 三 | 衫 | 敢 |
| 1995 年 | tɔ | nɔ | lɔ | sɔ | tʃɔ | kɔ |
| 2014 年 | t <u>uo</u> | n <u>uo</u> | l <u>uo</u> | s <u>uo</u> | tʃ <u>uo</u> | k <u>uo</u> |
| | 病 | 百 | 伯 | 青 | 撐 | 石 |
| 1995 年 | pɔ | pɔ | pɔ | tsɔ | tʃɔ | ʃɔ? |
| 2014 年 | p <u>uo</u> | p <u>uo</u> | p <u>uo</u> | ts <u>uo</u> | tʃ <u>uo</u> | ʃ <u>uo</u> ? |
| | 硬 | 我 | 個 | 艾 | 帶 | 齋 |
| 1995 年 | tʃɔ | tʃɔ | kɔ | nɔ | tɔ | tʃɔ |
| 2014 年 | t <u>uo</u> | t <u>uo</u> | k <u>uo</u> | n <u>uo</u> | t <u>uo</u> | tʃ <u>uo</u> |

⁸⁴元音破裂(vowel breaking)可分為前滑(on-glide)與後滑(off-glide)兩種情況。元音破裂在漢語方言隨處可見，前滑、後滑隨方言而異：*e > ie, ei，*o > uo, ou。

4.2.5 假、咸兩攝的元音高化

中堡話元音高化有兩條路線：一是由a>o，發生於假攝和咸攝一、二等；另一是ia>ie，發生於咸攝三、四等，是介音-i引起主要元音高化的一種變動。扣除一些少數讀音，假攝今音主要為uo(uo)韻，uo(uo)韻的前一個階段為o。讀為uo(uo)韻的咸攝一、二等也是同樣道理，只是相較於假攝，多了一道鼻音尾丟失的過程。同樣是a元音的山攝未高化為o，筆者懷疑這可能是由於山攝鼻音韻尾消失的較咸攝晚，失去了音變條件制約音變的時效性。

發生a>o高化現象的原因，朱曉農在〈元音大轉移和元音高化鏈移〉⁸⁵一文中有所解釋。他首先引拉波夫所提出的元音鏈移三項"通則"(general principles)：(一)長元音高化、(二)短元音低化、(三)後元音前化。其中以長元音高化最為常見，而且幾無反例(Labov 1994：116)。在這裡，我們要談的是長元音高化，但是必須要先解釋的是，如果音系中沒有長短元音對立，那麼這單一的元音系列的表現就會像長元音，並服從長元音高化此項通則。朱曉農分以聽著啟動和說者啟動來解釋發生高化鏈移的原因，說者啟動觀點認為長元音鏈移是由*a發動，而聽者啟動觀點較可能由*ai開始啟動。而就a元音高化來說，可以採用說者啟動觀點來解釋：長而低的元音a容易高化的原因在於它難以長時間維持大張口、低壓舌狀態，在回復初始混元音狀態的過程中發音器官⁸⁶時間錯配，下巴舌位已經開始恢復初始狀態而發聲還沒完全結束，因而造成低長元音a最後階段帶有一個央化的滑音a↑，從而啟動推鏈高化。

⁸⁵ 朱曉農，2005，〈元音大轉移和元音高化鏈移〉，《民族語文》第一期，頁1-6。

⁸⁶ "時間錯配"指發音器官在協同發音的時間上沒配合好。按說應該發聲先停止，然後調音器官恢復初始態。但如果發聲還沒完全停止之前，調音器官先恢復初始狀態，那麼就會產生一個ao或a↑滑音的過度狀態。參見朱曉農，2005，〈元音大轉移和元音高化鏈移〉，《民族語文》第一期，頁4。

4.2.6 流、咸、臻、曾、梗攝的元音低化現象

元音高化是漢語方言演變的共同趨勢，中堡話也不例外，但某些韻攝卻也有元音低化的現象，以下灰底部分為元音低化的例字：

表 4-15 元音低化的例字

| | | | | | | |
|------|-----------------------|-----------------------|---------------------|---------------------|---------------------|--------------------|
| 流一 | 樓lau ⁵³ | 頭t'au ⁵³ | 豆tau ⁵⁵ | 走tsau ³⁵ | 口k'au ³⁵ | 狗kau ³⁵ |
| 流三莊 | 鄒tsau ²⁴ | 愁ʃau ⁵³ | 餽tʃau ²⁴ | 瘦ʃau ¹¹ | | |
| 流三 | 畫tau ¹¹ | 牛ŋau ⁵³ | 流liu ⁵³ | 秋tsiu ²⁴ | 九kiu ³⁵ | 有iu ³⁵ |
| 咸一 | 盒hau?31 | 壩t'e?53 | 磕k'e55 | | | |
| 深三莊 | 簪tʃuo ³³ | 參sanj ²⁴ | 滲sanj ¹¹ | 澀ʃau ⁵⁵ | | |
| 深三 | 品p'in ³⁵ | 林lin ⁵³ | 尋sin ⁵³ | 針tʃin ²⁴ | 深tʃin ²⁴ | 立li?53 |
| 臻一 | 吞t'aŋ ²⁴ | 恩aŋ ²⁴ | 門maŋ ⁵³ | 卒tse ⁵⁵ | 骨kue ⁵⁵ | 核he?53 |
| 臻開三莊 | 襯ts'aŋ ¹¹ | 蠱se ⁵⁵ | | | | |
| 臻開三 | 鄰lin ⁵³ | 親ts'in ²⁴ | 七ts'i ⁵⁵ | 人ŋin ⁵³ | 印inj ¹¹ | 筆pi ⁵⁵ |
| 臻合三 | 分paŋ ²⁴ | 倫lanŋ ⁵³ | 雲vanŋ ⁵³ | 佛fe?53 | 物ve?53 | 掘kue?53 |
| 曾一 | 等taŋ ³⁵ | 凳tanŋ ¹¹ | 曾tsaŋ ²⁴ | 北pe ⁵⁵ | 德te ⁵⁵ | 賊ts'e?53 |
| 曾三莊 | 側ts'e ⁵⁵ 、 | 測ts'e ⁵⁵ 、 | 色se ⁵⁵ | | | |
| 曾三 | 蒸tʃin ²⁴ | 升ʃin ²⁴ | 證tʃeŋ ¹¹ | 力le?53 | 息si ⁵⁵ | 直ti?53 |
| 梗二 | 孟maŋ ⁵⁵ | 冷lanŋ ³⁵ | 耕kanŋ ²⁴ | 脈me ⁵⁵ | 隔ke ⁵⁵ | 格ke ⁵⁵ |

它們分布於 1.流攝一等和流攝三等的莊組以，及少數非莊組字 2.咸攝一等盒字和深攝三等莊組字 3.臻攝一等和合口三等的舒聲字，還有開口三等的莊組字 4.曾攝一等舒聲字和三等莊組字，以及少數非莊組字 5.梗攝二等的舒聲字。

上文 3.2.7 及 4.2.2 節談到流攝的讀音時，說明過流攝讀au的現象是由尚未完成**e* > *i*變化的 *e* 元音⁸⁷，後來往低元音發展而形成，演變形式可能是*eu > εu > au。

⁸⁷陳秀琪(2012)以中古韻攝的音韻架構為參照點，從客家話共時的音讀和各方言點一致的例外現象進行比較，推擬出共同客家話的元音系統為*-i、*-e、*-a、*-o、*-u五類元音，其中*-e類元音的音韻層次屬於前《切韻》時期，分布在止、蟹、流、深、咸、臻、曾攝。而三等韻的莊系字分別來自上古「佳、之、幽、侵、輯、脂」等主要元音為*-ə、*-e、*-o的韻部，其中*-ə類元音變成*-e類元音是上古到中古演變的趨勢。中古之後e類元音在莊系字保持不變，在其他聲母字則大都變成-i元音，所以客家話莊系字共同的e-元音是存古的表現。接著，再以一、三平行的關係來看，認為三等莊系字應該原屬一等。

原因是客家話內部流_三、深_三、臻_三、曾_三的莊組與非莊組字一致的呈現e:i的對比，並且三等莊組字平行於一等韻。中堡話也有這樣的對應形式，只是對應的音質不盡相同，在流、深攝呈現a:i的對應，臻攝與曾攝e:i的對比反應在入聲字，而一等的舒聲字都與入聲字呈現舒入不平行的發展，舒聲字元音為-a、入聲字元音為-e，這個部分，梗攝二等也有相同變化，舒聲字元音為-a、入聲字元音為-e。我們將上述的對應情形整理如下：

表 4-16 流、深、臻、曾攝一三等莊系與非莊系字的比較

| | | 流攝 | 咸一深三 | | 臻攝 | | 曾攝 | |
|----|-----|---------------------|--------------------|------------------|----------------|-------------------|---------------------|-------------------|
| 一等 | | au | uo/e | au ^{ʔ入} | uiŋ/aj | e(?) _入 | aŋ | e(?) _入 |
| 三等 | 莊系 | au | aj/au _入 | | e _入 | | e _入 | |
| | 非莊系 | iu/au _{少數} | iŋ | | iŋ | | iŋ/eŋ _{少數} | |

同樣地，我們認為深三莊組與咸一的-a元音也是低化的結果。而臻、曾以及梗攝都呈現舒入不平行的發展，(陳秀琪 2012：169)⁸⁸談論過梅林客家話曾、梗兩攝-e元音低化的現象，一般客家話曾-、梗-兩攝文讀音為-en，而梅林客家話讀ai̍韻，較合理的解釋是發生了-e元音低化為-a，演變過程為-en>-an>-ai̍。另外，與曾、梗念-ai̍相對的入聲字念-e^ʔ，沒有參與-e元音低化的演變，從這個現象來確定舒聲字的-ai̍較早階段是-en。

我們以此做為借鏡，觀看臻、曾、梗攝舒入不平行的現象，一樣都是舒聲字元音為-a、入聲字元音為-e的對應。舒聲韻發生了-eŋ>(ɛŋ)>-aj的變化，至於為什麼舒聲韻起的這樣的變化入聲字卻沒有，原因可能與鼻音有關，根據整合音系學家 Ohala 1971 年的實驗結果⁸⁹，在“say tim twice”裏，軟顎在/t/之後立即下降，因此/m/之前的元音也是鼻化的。這可能是鼻音較易使元音低化的原因，所以入聲字沒有起相應的變化。

⁸⁸陳秀琪，2012，《客家話的比較研究》，南天書局，頁 169。

⁸⁹ Ohala 利用光電裝置，把感應器放在鼻腔，發光體置於軟顎下方去觀察軟顎的升降。

4.2.7 果、假、蟹、山、咸五攝的鏈移現象

據彭建國(2009：460)⁹⁰所引：「元音高化鏈移現象是人類語言中的一種普遍音變現象。印歐語、西敘利亞語都曾發生過(Labov 1994：123-125)、高化鏈移音變在中國境內藏緬語中的多種語言中都廣泛存在(鄭張尚芳 2002)、元音高化鏈移現象不僅見於吳語和湘語，還廣泛見於湘南土話、粵北土話、北部平話、沅陵鄉話、徽語；東北部閩語以及閩西客家話中(陳立中 2005)。」

而漢語史上長元音鏈移式高化大轉移發生過至少兩次。第一次發生在《切韻》以前，西晉以後到北朝初期，涉及歌魚侯幽四部： $*ai > *a > *o > *u > *ou$ ，魚部、侯部依次高化，逼迫幽部裂化出位。後一次發生在《切韻》以後，涉及麻二歌模侯豪： $*ra > *a > *o > *u > *ou > *au$ ，歌韻、模虞魚依次高化，逼迫侯韻裂化出位，再把豪韻壓低(朱曉農 2005：1-2)。

時至今日，我們所看到的高化鏈移現象可能為第三次。中堡話參與此次鏈移的有果、假攝和蟹、山攝一二等還有咸攝一二等白讀。關於漢語方言的鏈移的現象，以往學者們多以推鏈(push chain)做為解釋，如： $*ai > *a > *o > *u > *ou$ (鏈移由蟹攝開始啟動，蟹攝韻尾先丟失，推動假攝元音高化)或 $*a > *o > *u > *ou$ (鏈移由假攝開始啟動，假攝元音高化，蟹攝有可能補足假攝所留下的空缺)。語言存在共性，也存在個性(彭建國 2009：459)，筆者認為用拉鏈(drag chain)來解釋中堡話的鏈移現象更為恰當。順序是：由果攝先產生裂化 $o > ou > \text{əm}$ ，果攝遺留下的空缺 o 由假攝和咸攝一二等白讀遞補 $a > o$ (假攝和咸攝後續的元音破裂現象這裡不談)，而假攝留下的空缺 a 由蟹、山攝一二等補上。如果以推鏈解釋，還必須先考慮蟹、山、假、咸攝誰先開始啟動鏈移，且一般推鏈形式是 $*ai > *a > *o > *u > *ou$ ，果攝高化為 u 後再引發元音裂化，但中堡話遇攝沒有裂化的現象，如果果攝有到 $*u$ 的階段，那麼遇攝應該已經裂化，還有一點是，果攝在任何聲母組別前

⁹⁰ 彭建國，2009，〈吳語、湘語主元音鍊變類型比較〉，《中國語文》第五期，頁 460。

都有讀əm的韻，如果由*u裂化為əm，那並不符合發音機制，(彭建國 2008：84)⁹¹討論湘語模韻的u裂化現象時提到：「舌尖音舌位靠前，而後高元音u舌位靠後。發音時舌頭要從口腔前到口腔後做較大的位移，所以中間容易滋生出過渡性的滑音(glide)，之後滑音逐漸取代主元音地位，而原來的主元音則退守到韻尾的位置，即u > əu > əu。...唇音聲母音與u在發音時口腔收緊點都在唇，二者兼容，阻止了裂化的產生。」所以我們認為是由果攝先產生o > ou > əm的裂化現象，進而引發一連串的拉鍊。整理如下：

表 4-17 中壢話的拉鍊現象

| 參與韻攝 | 第一階段 | 第二階段 | 第三階段 |
|------|------------|-------------------|--------|
| 果 | o > uo > o | | |
| 假 | | a > o (> uo) | |
| 咸 | | aŋ > a > o (> uo) | |
| 蟹 | | | ai > a |
| 山 | | | aŋ > a |

從假攝、咸攝一、二等的表現來看，兩者應是一起行動的，由a > o > uo。關於咸攝和山攝的韻尾起點這裡先暫時由ŋ韻尾出發，因為我們不能確定它們是否依循m > n > ŋ > ~ > ø這條方向丟失鼻音韻尾，只能確定的是它們是在鼻音韻尾丟失之後一個高化為o，一個維持a元音。也因這點，筆者推論咸攝一、二等白讀韻尾丟失的比山攝還早，因此能與假攝進行同樣變化，山攝則因韻尾丟失較慢，失去了參與a > o (> uo)的時間。

4.2.8 輔音韻尾的發展

古輔音韻尾在客家話、粵語和閩南語中保存的較完整，越往北走，弱化的情況越嚴重。就鼻音韻尾來說，廣東梅縣客家話還保留完整的-m、-n、-ŋ、靠北邊

⁹¹ 彭建國，2008，〈湘與遇攝的語音層次〉，《湖南大學學報》社會科學版，頁 84。

的贛語和官話還有-n、-ŋ尾，而居中的閩西幾乎只有-ŋ尾或鼻化。造成這種現象的原因，呂嵩雁(1999：291)⁹²認為有兩個：一、方言本身內部演變速度不一致。二、受北方官話影響所致。我們將中堡話輔音韻尾的今音整理如下，括號表示轄字少：

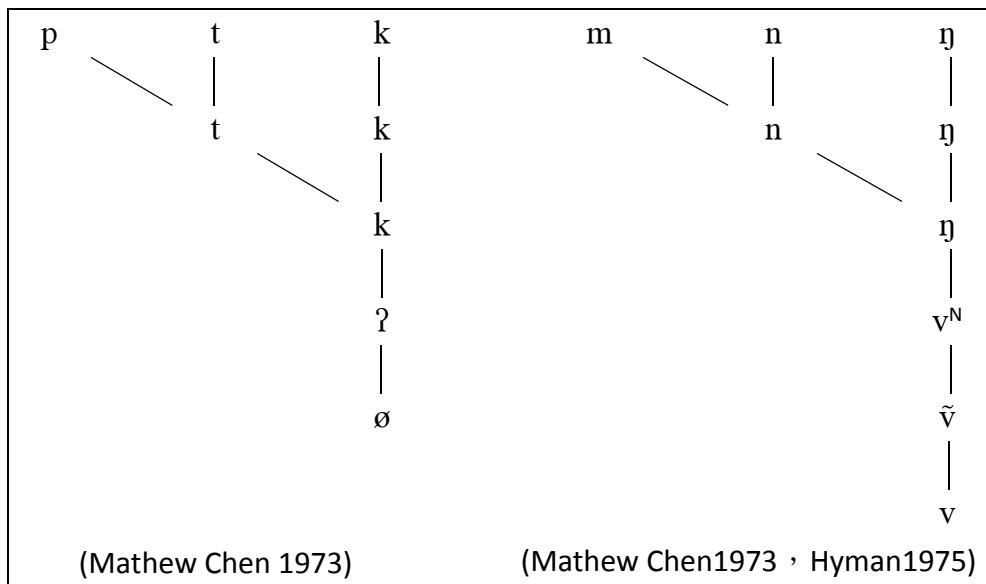
表 4-18 輔音韻尾今讀情形

| 輔音韻尾 中古韻攝 | 鼻音韻尾 | 塞音韻尾 | |
|--------------|--|------|----|
| | | 陰 | 陽 |
| 咸 -m/-p | -∅ _{白讀} 、(-ŋ _{文讀}) | -∅ | -? |
| 深 -m/-p | -ŋ _{文讀} 、-n _{幫泥精} 、(-∅ _{白讀}) | -∅ | -? |
| 山 -n/-t | -∅ | -∅ | -? |
| 臻 -n/-t | -ŋ | -∅ | -? |
| 宕 -ŋ/-k | -ŋ | -∅ | -? |
| 江 -ŋ/-k | -ŋ _{文讀} 、(-∅ _{白讀}) | -∅ | -? |
| 曾 -ŋ/-k | -ŋ | -∅ | -? |
| 梗 -ŋ/-k | -∅ _{白讀} 、-ŋ _{文讀} | -∅ | -? |
| 通 -ŋ/-k | -ŋ | -∅ | -? |

鼻音韻尾在山攝和咸、深、江、梗攝的白讀已經丟失，宕、曾、通三攝和咸、深、江、梗攝的文讀韻尾為-ŋ，另外還有少數的舌尖鼻音-n分布於深攝的幫、泥、精三組字中。

相較之下，塞音韻尾丟失和弱化的速度比鼻音韻尾更快，呈現舒入不平行的現象。基本上，塞音韻尾依古聲母清濁做區分，清入字韻尾丟失，陽入字韻尾弱化成喉塞音-?，有些例外，我們置於 4.3 節中舉出。塞音韻尾演變較鼻音韻尾劇烈的原因，呂嵩雁(1999：288)有所著墨：「漢語方言的鼻音韻尾比塞音韻尾更穩定。由於塞音韻尾的發音聲帶不振動，只有氣流搭配雙唇、舌頭的姿勢，是不容易為人聽覺，因此最早退化為緊喉塞成份。」關於輔音韻尾演變的方向，音系學家所描繪的發展路線如下圖：

⁹² 呂嵩雁，1999，《閩西客語音韻研究》，國立台灣師範大學博士論文，頁 291。



(陳秀琪 2012：125-154)一書綜合客家話輔音韻尾的發展類型，得出漢語方言輔音韻尾演變的歷史，也符合以上模式，塞音韻尾依-p > -t > -k > -ʔ > -ø發展；鼻音韻尾則依-m > -n > -ŋ > -v^N > -v̑ > -v。就鼻化發展來說，這樣連成一氣的路線可能尚有爭議，因為一個方言發生了v^N > -v̑的鼻化，vn一定早於vŋ，不過中堡話沒有鼻化韻，我們無法得知它本身是否經歷過鼻化韻的階段，如果有又是從哪種類型的韻尾開始發生，針對這點我們不多做論述。中堡話塞音韻尾或弱化為喉塞，或全然丢失；鼻音韻尾只剩-ŋ和少數-n，其餘則丢失。只有在深攝，我們隱約看出*-m > -n > -ŋ的變化。其他的部份，我們看不出它的演變途徑，不過以它只剩-ŋ、-ø、少數-n和-ʔ，而不是僅存-m、-n和-p、-t的情形來看，似乎在某種程度上也符合上圖的發展模式。

4.3 聲調特點

以聲調演變整個的趨勢而言，從上古音到中古音，大致維持四個聲調的系統。中古以後，方言分化的情形很劇烈，在各方言的母語中已經頗有分化的現象，如古吳語就是八個調，古客家話是七個調，濁上已經歸去(丁邦新 1998：123)⁹³。底下我們逐項討論中堡話聲調分化的特點。

1. 全濁上字一般歸入去聲，還有一些歸到陽入調的現象，另外有極少數歸入陽平調。

表 4-19 中堡話全濁字的歸併

| 古濁上字 | |
|---------|--|
| 歸陽去(55) | 社、部、戶、距、士、道、趙、後、受、臼、范、限、善、件、盡、腎、近 <small>文讀</small> 、像、象、項、杏、幸、靜、鳳 |
| 歸陽平(53) | 柱、重 |
| 歸陽入(53) | 坐、苧、在、弟、旱、斷、丈、近 <small>自讀</small> 、薺、巳、被、婢、舐、伴、亥 |

"濁上歸去"是漢語史上一個重要的音變，北京官話亦是如此。藍小玲(1999：55-62)⁹⁴針對這個現象著墨許多，她在文中首先指出王力《漢語史稿》中曾談及"濁上歸去"的現象早在第八世紀前就以完成，韓愈《諱辯》認為"杜"、"度"同音可以證明。並且到二十世紀的《韻鏡》就把濁上變去定為規律。而後說明唐代前濁上和濁去已經相混，並從慧琳切語下字中細細檢視⁹⁵，得到“濁上字和濁音去聲相混，而不是清音”的結果。最後說明唐代全濁上聲與全濁去聲合流，這一音變所波及的範圍相當大，因此現代方言才會在這點上大致相同，客家先民第二次南遷時，這一變化已經開始，於是這一特點被帶到了南方。

⁹³ 丁邦新，1998，《丁邦新語言學論文集》，商務印書館，頁 123。

⁹⁴ 藍小玲，1999，《閩西客家方言》，廈門大學出版社，頁 56-62。

⁹⁵ 詳見藍小玲，1999，《閩西客家方言》，廈門大學出版社，頁 56。

除了濁上歸去，中堡話濁上字有個特別的歸向，那就是歸入陽入調。嚴修鴻(2002：208-209)提過，這是內陸閩語有的現象，連城的姑田、上余、蔣屋、曲溪、賴源、河祠、北團、清流的靈地、賴坊和永安的羅坊都有這樣的現象，內陸閩語所舉的方言點有閩北的建甌、松溪和武夷山市的城關；浦城縣的臨江；閩中的永安、三明和沙縣的城關與富口鄉蓋竹村；閩西龍岩市的城關等九個方言點。從他所舉的例字來看，似乎轄字非常一致。另外還有兩個歸陽平的字"柱"和"重"，它們原先應該也是歸入陽入的，因為陽入與陽平在音值上的差異只在於陽入字短促有喉塞，喉塞稍微弱化就成了陽入調。且 Branner 於 1995 年所記，"重"字讀為 *tanj?*⁸，是有喉塞的並歸陽入調。

2. 清入字比濁入字先舒聲化，且清入字歸陽去

陳秀琪(2012)談論入聲韻尾消失後的調類走向，表示客家話塞音韻尾消失後舒化的速度，無論是依據聲母清濁分陰陽，或是依韻尾分調的類型，都呈現濁入字比清入字先舒化的趨勢，此種趨勢也見於北方方言，也以發音機制解釋此現象：濁聲母對音節結構的穩定性小於清聲母，所以才會比清聲母先產生變化。並點出從這個事實來看歷史上的「濁音清化」可為這個現象帶來一些啟示。錢曾怡(2000)⁹⁶論及全濁聲母字調類歸併的趨勢時，列舉出 12 個方言點的全濁聲母聲調與其他類聲調合併的情況，也表示全濁聲母字在漢語聲調發展中可說是最為活躍、最易變動的因素，調類歸併大多由全濁聲母字開始。下表為中堡話古入聲今歸併的情形：

表 4-20 中堡話入聲字的歸併

| 今調 古入聲 | 陽平 55 | 陽入 53 |
|-----------|----------------|-------|
| 清聲母 | 答磕甲鴨壓接法澀執汁濕急級吸 | 噎啄複覆 |

⁹⁶ 錢曾怡，2000，〈從漢方言看漢語聲調的發展〉，《語言教學與研究》第二期，頁 2。

| | | |
|-----|--|---|
| | 割渴八設折鐵節切結潑撥脫雪髮 發決缺血筆七漆蟲質失室吉乙一 乞骨出博托作錯索各惡鵠腳約桌 覺確握北德忒則塞刻逼息側測色 織職識百柏伯格客責策隔璧跡積 惜尺壁劈踢錫擊屋穀福竹叔菊麴 足票燭曲 | |
| 濁聲母 | 轄寂 | 雜盒協疊集習十及達拔別舌傑截 鋟奪活滑絕穴姪秩實核朮術佛物 掘薄鑿鶴勾弱鐸學特賊直值食極 白擇石笛敵讀獨族毒熟俗續局 |

我們所看到的是，陰入字比陽入字先舒聲化，沒有自成一個調類，而是歸到陽去調了，這與一般漢語的情形逆向而行。

3. 次濁入的走向

黃雪貞(1988,1989)⁹⁷舉出 18 處客家方言，進行比較，歸納出客家話的古入聲次濁聲母字有的隨清聲母走，有的隨濁聲母走。並將其歸納整理後分成甲、乙兩類，甲類隨清聲母走，歸陰入，乙類隨濁聲母走，歸陽入。哪些字歸甲類，哪些字歸乙類，內部相當一致。而後謝留文(1995)在這樣的比較基礎上再列舉其他 11 處方言，黃雪貞(1997)也再舉出 10 個方言點。謝留文(2003)⁹⁸又再增加 8 個方言點，並說明從這 47 個方言點來看，分化規律確時明顯，只有南康方言例外多了一些，其他有的只是個別字對應不上，而這個特點不見於贛語。底下我們也以黃雪貞先生所列出的甲、乙兩類次濁入來檢視中堡話。

⁹⁷ 黃雪貞，1988，〈客家方言聲調的特點〉，《方言》1988 第四期，頁 241-246。

黃雪貞，1989，〈客家方言聲調的特點續論〉，《方言》1989 第二期，頁 121-124。

⁹⁸ 謝留文，2003，《客家方言語音研究》，中國社會科學出版社，頁 91-96。

表 4-21 中堡話次濁入歸向

| 古次濁甲類(清聲母) | | 古次濁乙類(濁聲母) | |
|------------|--------------------|------------|--------------------|
| 日 | ŋi? ⁵³ | 月 | ŋua? ⁵³ |
| 袜 | ma ⁵⁵ | 末 | ma? ⁵³ |
| 木 | mau? ⁵³ | 沒 | me? ⁵³ |
| 棘 | --- | 捋 | le? ⁵³ |
| 祿 | lau? ⁵³ | 鹿 | lau? ⁵³ |
| 六 | lio? ⁵³ | 綠 | liu? ⁵³ |
| 脈 | me ⁵⁵ | 麥 | nuo? ³¹ |
| 額 | ŋe ⁵⁵ | 逆 | ŋe? ⁵³ |
| 肉 | nu? ⁵³ | 玉 | nu? ⁵³ |
| 笠 | li ⁵⁵ | 篾 | mie? ³¹ |
| 聶 | nie ⁵⁵ | 納 | nuo? ⁵³ |
| 育 | vo55 | 浴 | vo? ⁵³ |

中堡的“日”、“木”、“祿”、“六”、“肉”等六字不符合一般客家話的規律。

4. 小稱變調

江敏華先生於中央研究院第 1161 期週報中談論漢語小稱形式的多樣性，表示漢語的小稱除了北京話的「兒化」之外，各地方言基本上都有小稱系統，只是表現方式不盡相同，小稱系統的多樣性表現在「兒」這個語素本身的語音形式上，方言中「兒」的語音形式有像北京話一樣的捲舌元音ər，有一般的平舌元音，如洛陽話的u、揚州話的a、建甌話的œ、梅縣話的e、江西犁川話的i等，也有帶鼻音聲母的，如浙江遂昌話的nie、浙江雲和的ŋi，另外還有以成音節形式出現的，如溫州話的ŋ、安徽修寧話的n等。有些方言中「兒」尾會和其所附加的詞幹合音，產生如北京話的兒化韻，不同形式的「兒」也就產生不同形式的兒化韻母。兒化現象不只對韻母產生影響，在某些方言中它也使聲母的音值產生變化。小稱除了可能表現在韻母和聲母上以外，也有表現在聲調聲的，表現在聲調聲的也就稱為「小稱變調」。

而中堡話的小稱也是表現在聲調上的，它的小稱變調有兩種調值，與連讀變調的性質一樣，在平聲的環境中會變為 33 調，仄聲環境中變為 31 調。項夢冰先

生曾有專文⁹⁹討論過連城姑田方言(中堡村)的小稱變調，他所調查的變調環境跟筆者所調查的並無二致，只是他將變化後的 33 調稱為變甲 33，變化後的 31 調稱為變乙 31。中堡話的小稱變調情形經過項夢冰先生的抽絲剝繭後，發現變甲、變乙除了表小稱之外，它還有另一些功能，他將這些功能歸納成三類：a.區別詞性或意義、b.表示某種感情色彩、c.表示某種語體色彩。並表示中堡話的小稱變調基本上已不是一種能產的語法手段，因是否該讀為變調往往是不能類推的，例如：海灘、報紙、跳舞都是較正式的說法，可是末字讀的是變調與 c.點不符。還有一些字讀本調或變調皆可，不同讀法意思上無明顯的差別。他所舉的例字筆者於文獻探討時已呈列出一些，請見 1.3.4 節。根據筆者的調查，有些字單說就會變調，如：詩 $sɿ^{33}$ 、鵝 $ɿəm^{33}$ 、豬 ky^{33} 、貓 $miau^{33}$ 、招 $tʃau^{33}$ 、簪 $tʃuo^{33}$ 、猴 kau^{33} 、花 fuo^{33} 、梨 li^{33} 、桃 $təm^{33}$ 、蜂 $p'au^{33}$ 、車 $tʃuo^{33}$ 、者 $tʃa^{31}$ 、盒 $hau?^{31}$ 、午 $ŋu^{31}$ 、語 $ŋy^{31}$ 、甌 au^{31} (小茶杯之意)。另外還有一些變調如：吹簫 $siau^{33}$ 、米糕 $kəm^{33}$ 、竹篙 $kəm^{33}$ 、衛生所 $səm^{31}$ 、山歌 $kəm^{33}$ 、阿哥 $kəm^{33}$ 、阿爹 tuo^{33} (爺爺)等。

⁹⁹ 項夢冰，2004，《閩西方言調查研究》第一輯，新星出版社，頁 139-154。

第五章 中堡話與其他方言詞彙比較

詞彙能反映出一個族群的文化內涵，是歷代生活的結晶。由於生活地域、風俗習慣、居住環境的不同，每個群體發展出各自的詞彙特色。本章詞彙比較對象以閩西的武平¹⁰⁰、長汀、寧化¹⁰¹方言為主，必要時補充說明其他方言點的詞彙用法。並以溫昌衍先生《客家方言特徵詞研究》¹⁰²一書中對客家話「外區罕見詞」、「關係特徵詞」與「分片特徵詞」來檢視閩西地方方言的用詞。

5.1 天文、地理

| | 華語詞義 | 中堡村 | 武平中山鎮 | 長汀 | 寧化 | 台灣閩南語 |
|---|------|-----|-------|-----|-----|-------|
| 1 | 太陽 | 日頭 | 日頭 | 熱頭 | 熱頭 | 日頭 |
| 2 | 雷 | 雷公 | 雷公 | --- | --- | 雷公 |
| 3 | 墳墓 | 地 | 地 | 地 | 地 | 墓、風水 |

說明：

1. 「太陽」：梅縣、平和、雲霄等地和台灣的四縣、海陸、大埔、饒平、詔安客家話也都說成「日頭」。長汀和寧化則較特殊些，把太陽稱作「熱頭」。陳沿佐《湖南客家話詞彙研究》¹⁰³一書指出翁源、連南、揭西和湖南的黃金洞、鸞山鄉也都有把太陽稱為「熱頭」的情形。台灣閩語和漳州閩語也稱「太陽」為「日頭」，嚴修鴻(2001：105)¹⁰⁴將「日頭」歸納為閩粵贛共同而異於北方話的詞。
2. 「雷」：將「雷」稱「雷公」是閩、粵、客、贛共同的特點，異於北方話¹⁰⁵。台灣

¹⁰⁰ 武平詞彙引自李全祿，2010，《武平中山鎮客家話研究》，國立中央大學客家研究碩士在職專班碩士論文。

¹⁰¹ 長汀、寧化詞彙引自呂嵩雁，1999，《閩西客語音韻研究》，國立台灣師範大學國文研究所博士論文。

¹⁰² 溫昌衍，2012，《客家方言特徵詞研究》，商務印書館。

¹⁰³ 陳沿佐，2013，《湖南客家話詞彙研究》，國立中央大學客家語文研究所碩士論文，頁 48。

¹⁰⁴ 嚴修鴻，2001，〈客家方言與周邊方言的關係詞〉，《汕頭大學學報》第十七卷第四期人文科學版，頁 105。

¹⁰⁵ 嚴修鴻，2001，〈客家方言與周邊方言的關係詞〉，《汕頭大學學報》第十七卷第四期人文科學版，頁 105。

的客家話和閩南語也都說成「雷公」。

3. 「墳墓」：「墳墓」稱「地」是客家話內部一致性極高的特點¹⁰⁶，永定和梅縣也都將「墳墓」說成「地」，與台灣的客家話所用的「風水」不同。另外，台灣的閩語和漳州閩語相同，有「墓」和「風水」兩種說法。

5.2 時間節令

| | 華語詞義 | 中堡村 | 武平中山鎮 | 長汀 | 寧化 | 台灣閩南語 |
|----|------|--|-------|---------------------|-----|-------------|
| 1 | 昨天 | tsa ³¹ muo ⁵³ | 昨晡 | --- | --- | 昨昏 |
| 2 | 今天 | kij ²⁴ tiau ²⁴ 今朝 | 今朝 | --- | --- | 今仔日 |
| 3 | 明天 | ʃin ⁵³ tiau ²⁴ 晨朝 | 天光 | --- | --- | 明仔日、 明仔載 |
| 4 | 晚上 | mie ³⁵ muo ⁵³ | 夜晡 | --- | --- | 暗時、暝時 |
| 5 | 現在 | tcie ³⁵ ku ³⁵ | --- | --- | --- | 現此時、 這馬 |
| 6 | 下午 | 晝 lau ³⁵ | 下晝 | --- | --- | 下晡、下晝 |
| 7 | 下次 | 下回 | --- | --- | --- | 後擺、下擺 |
| 8 | 時候 | 時節 | 時節 | 時工 | 時候 | 時陣 |
| 9 | 五分鐘 | 一 suo ⁵⁵ 字 | --- | --- | --- | --- |
| 10 | 很多天 | 真多工 | --- | aŋ ⁴² 多日 | 好多工 | (幾工) |

說明：

1. 「晡」(詞根)表時間語素，用在指“昨天”、“今天”、“明天”、“上午”、“下午”、“晚上”等詞中，古代漢語詞原指“申時”，《廣韻》平聲模韻博孤切：“晡，申時。”也指“夜”、“晚”，¹⁰⁷一致，粵中少見，博羅、東源、龍川、寧化無此說法(溫昌衍 2012：54)。武平「昨天」和「晚上」分別說「昨晡」和「夜晡」，台灣四縣客家話「昨天」說「昨晡日」、「今天」說「今晡日」，也用表時間語素的「晡」。根據溫昌衍先生的記載，長汀和永定也有此用法，中堡話這類的時間語素則用「muo⁵³」，「昨天」說「昨muo⁵³」、「晚上」說「mie³⁵ muo⁵³」。另外，我們看到台灣的閩語和漳州閩語一

¹⁰⁶溫昌衍，2012，《客家方言特徵詞研究》，商務印書館，頁 18。

¹⁰⁷ 11 方言點含南雄、曲江、新豐、興寧、梅縣、永定、長汀、于都、南康、安遠、石城。

樣，「上午」說「頂晡」、「下午」說「下晡」，也用了「晡」表時間語素。

2. 中堡話「五分鐘」說「一 suo⁵⁵ 字」，筆者所選取的文獻未收錄武平、長汀和寧化「五分鐘」的用法，但用「一個字」表達「五分鐘」是許多客家方言都有的現象，如：河婆話說「一个字久」、陸河說「一个字」、揭西灰寨說「一个字」、揭西五雲說「一隻字」、廣東五華的水寨、華城、長布、棉羊也都說「一隻字」、台灣桃園南興的詔安話說「一字久」等。嚴修鴻(2001：104)表示用「字」表達五分鐘是客家話與閩語、粵語都有的現象，而贛語則無此用法。
- 3.「很多天」：中堡說「真多工」、寧化說「好多工」，都是用「工」表示日的計算單位，長汀則說「aŋ⁴² 多日」，以「日」表示日的計算單位。值得注意的是，閩語也以「工」表示日的計算單位。
- 4.「下午」：廣東五華、揭西、台灣的客家話和閩語也都說「下晝」一說。中堡話說「晝 lau³⁵」，應是來自畲語的底層，三明說tciu⁴⁴ lau³⁵、順昌說tci⁵ lau³⁵、景寧說ci² lau³⁵，且游文良(2002：193)指出此為畲語的特徵詞，漢語客、閩、吳方言均無此說。
5. 客家話南片用「擺」(pai3)表示次、回，閩語同此，北片則說「回」，而贛語有「回」、「次」、「轉」等說法(溫昌衍 2002：76)。屬北片的中堡話「下次」說「下回」，其他三個點未收錄此詞彙。值得注意的是「擺」的用法，這屬方言底層詞，狀語、布依語、水語都說pai2 表示次、回(溫昌衍 2002：95)。

5.3 農業

| | 華語詞義 | 中堡村 | 武平中山鎮 | 長汀 | 寧化 | 台灣閩南語 |
|---|------|--------------------------|-------|-------|----|-------|
| 1 | 種田 | 做田(ts'aŋ ⁵³) | 犁田 | 做田 | 做田 | 做田 |
| 2 | 插秧 | 插秧 | 蒔田 | 蒔田 | 栽禾 | 佈田 |
| 3 | 扁擔 | 擔竿 | --- | 扁擔、擔竿 | 扁擔 | 扁擔 |

說明：

- 1.「種田」中堡、長汀、寧化和台灣的閩語動詞都用「做」，武平則說「犁田」，溫

昌衍(2012：75)將種田的說法歸納成南片與北片¹⁰⁸不同的特徵，北片說「做田」，南片說「耕田」，而粵語也用「耕田」，「做田」的用法則語贛語相同。也就是說，此用法北片接近贛語，南片接近粵語。還有一點值得注意的是中堡「田」說ts'an⁵³，音與閩語相近，如：廈門說ts'an²⁴、建甌說ts'aiŋ²²。

2.「插秧」說「蒔田」是客家話與粵語相同，而異於閩語、贛語的用法(嚴修鴻 2001：103)。中堡和寧化不說「蒔田」，而說「插秧」和「栽禾」，台灣的閩語說「布田」。

3.「扁擔」中堡、長汀都有「擔竿」一說，筆者所取的材料，寧化一樣說成「扁擔」，但溫昌衍(2012：47)的記入，寧化也有「擔竿」一說，另外永定等方言都有相同用法，溫昌衍先生將其歸為客粵方言關係特徵詞，而鄧曉華(1998：49)¹⁰⁹則將「扁擔」的用法視為可區別客贛方言的不同的一詞，客家話說「擔竿」，贛語說「扁擔」。但我們看到台灣的閩語和贛語一樣也說「扁擔」。

5.4 植物

| | 華語詞義 | 中堡村 | 武平中山鎮 | 長汀 | 寧化 | 台灣閩南語 |
|---|------|--------------------------------------|---|--|------------------------|-------|
| 1 | 松明 | 松光 | --- | --- | --- | --- |
| 2 | 芋梗 | 芋荷 | 芋荷 | --- | --- | 芋莖、芋稈 |
| 3 | 南瓜 | 番匏 | 番蒲 | 番瓠 | 番瓠 | 金瓜 |
| 4 | 空心菜 | 蕹菜 | 蕹菜 | 蕹菜 | 蕹菜 | 蕹菜 |
| 5 | 玉米 | 包票 | 包票 | 包票 | 包票 | 番麥 |
| 6 | 絲瓜 | lie ⁵⁵ tsie ¹¹ | lueŋ ⁴² tse ⁴⁵³ 亂綴 | lūŋ ³³ tse ⁵⁵ 、 ts'ue ⁵⁵ kua ³³ | luŋ ³¹ tsei | 菜瓜 |
| 7 | 茼蒿 | 艾菜 | --- | 茼蒿 | 茼蒿菜 | --- |

說明：

1.「松明」是很好的易燃物，適合照明用。中堡說「松光」，雖然筆者所選語料都未收錄「松明」一詞，但根據溫昌衍(2012：48)所說，「松光」為客贛方言關係特徵詞，他所收錄的 15 個方言點，含長汀、寧化和永定，都一致說成「松光」。

¹⁰⁸ 南片在廣東省，即粵東、粵中，北片在福建、江西兩省，即閩西、贛南。

¹⁰⁹ 鄧曉華，1998，〈客家話與贛語及閩語的比較〉，《語文研究》總第 68 期，頁 49。

2.「芋梗」：台灣四縣、海陸、大埔、饒平客家話也都說「芋荷」，這是客家話和贛語相同的用法，閩語、粵語則不同¹¹⁰，台灣的閩語說「芋莖」或「芋稈」，漳州閩語也說「芋莖」。

3.「南瓜」：中堡、武平、長汀、寧化雖然使用的本字不盡相同，基本上都說「番匏」。溫昌衍(2012：78)將「番匏」歸為北片特徵詞，《方言大詞典》4卷 6220 頁收了該詞，字作「番菩」、「番匏」，見於客家方言北片和三明、永春、永安閩語。台灣和漳州的閩語則稱南瓜為「金瓜」。

4.「空心菜」：表中所列方言點一致說成「蕹菜」，另外，台灣的四縣、海陸、大埔、饒平、詔安客家話和漳州閩語也都這麼說。「空心菜」稱「蕹菜」是客家話和閩語、粵語、贛語共同異於北方話的用法¹¹¹。

5.「玉米」：台灣的四縣、海陸、大埔、饒平客家話和中堡、武平、長汀、寧化一樣都說「包粟」。台灣閩語則說「番麥」。稱「玉米」為「包粟」是粵語、贛語和客家話相同而異於閩語的用法¹¹²。

6.「絲瓜」：中堡、武平、寧化都說「亂綴」，長汀有「菜瓜」和「亂綴」兩說。台灣四縣、海陸、大埔和饒平客家話和台灣閩語、漳州閩語則都說成「菜瓜」。閩西多數地區也都以「亂綴」來稱「絲瓜」，筆者曾在台灣新屋鄉調查永定客家話，當時發音人也稱「絲瓜」為「亂綴」。閩南詔安縣的白葉鎮、大溪鎮和漳州的客家話也都有稱「絲瓜」為「亂綴」的說法。另外，我們也發現許多地方的畲語也都有此說法，如：福安nam²² tɕi²¹、福鼎nam²² tɕi²¹、羅源naj²² tɕi²¹、三明naŋ²² tɕi²¹、順昌nan²² tɕi²¹、華安nam²² tɕi²¹³、貴溪nan²² tɕi²¹、蒼南nam²² tɕi²¹、景寧nam²² tɕi⁴²、麗水nan²² tɕi²¹、龍游nɔŋ⁴⁴ tɕi²¹、潮州|na²² tɕi⁴²、豐順na²² tɕi⁴²。¹¹³

7.「蕘蕘」：中堡說「艾菜」，與台灣四縣、海陸、大埔、饒平、詔安客家話相同，

¹¹⁰嚴修鴻，2001，〈客家方言與周邊方言的關係詞〉，《汕頭大學學報》第十七卷第四期人文科學版，頁 101。

¹¹¹嚴修鴻，2001，〈客家方言與周邊方言的關係詞〉，《汕頭大學學報》第十七卷第四期人文科學版，頁 105。

¹¹²嚴修鴻，2001，〈客家方言與周邊方言的關係詞〉，《汕頭大學學報》第十七卷第四期人文科學版，頁 104。

¹¹³畲語語料取自游文良，2002，《畲族語言》，福建人民出版社，頁 261。

長汀則一樣說「茼蒿」，寧化說「茼蒿菜」。

5.5 動物

| | 華語詞義 | 中堡村 | 武平中山鎮 | 長汀 | 寧化 | 台灣閩南語 |
|----|------|--|--|---|--|------------|
| 1 | 公雞 | 雞公 | 雞公 | 雞公 | 雞公 | 雞公 |
| 2 | 母雞 | 雞嫗 | 雞嫗 | 雞嫗 | 雞嫗 | 雞母 |
| 3 | 母豬 | 豬嫗 | 豬 | 豬嫗 | 豬嫗 | 豬母 |
| 4 | 公貓 | 貓公 | 貓公、貓牯 | 貓公 | 貓牯 | --- |
| 5 | 母貓 | 貓嫗 | 貓 | 貓嫗 | 貓嫗 | --- |
| 6 | 公羊 | 羊牯 | 羊牯 | --- | --- | 羊羜 |
| 7 | 公牛 | 牛牯 | 牛牯 | 牛牯 | 牛牯 | 牛羜 |
| 8 | 小母雞 | 雞健 | 雞健子 | tʃe ³³ lūŋ ⁵⁵ tsɿ ⁴² 雞健子 | kie ³³ luŋ ³¹ 雞健 | 雞健仔 |
| 9 | 青蛙 | 青蛙 | 蛤蟆蛙子 | 青蛙 | --- | 蛤仔、 四跤仔 |
| 10 | 蟑螂 | 黃蟻 | 黃蟻 | 黃蟻 | 黃蟻 | 蛇蟻 |
| 11 | 水蛭 | 湖蜞 | 湖蜞 | 湖蜞 | 湖蜞 | 蜈蜞 |
| 12 | 蜘蛛 | kiau ²⁴ siau ²⁴ | lia ²² ts'ia ²² | la ²⁴ tʃia ²⁴ | k'io ³⁵ sio ³³ tsei ²¹ | 螃蟹 |
| 13 | 蚊子 | 蚊家 | 蚊子 | meŋ ²⁴ tsɿ ⁴² | meŋ ³³ tsei ²¹ | 蠻仔 |
| 14 | 蟾蜍 | 蚊家蛙 | 雞舅婆 | meŋ ³³ ko ²⁴ 蚊角 | 蟾蜍 | 蟹蜍 |
| 15 | 蚯蚓 | ŋiau ⁵⁵ k'uŋ ³⁵ | vɔŋ ²² ts'ieŋ ⁴² 黃犬 | vɔŋ ²⁴ tʃin ⁴² | ho ³⁵ kien ²⁴ | 杜蚓仔 |

說明：

- 「公雞」一詞，除了台灣的閩南語，上表各點都說「雞公」，「母雞」也都很一致說「雞嫗」。「母豬」除了武平單說「豬」字，其他三點都說「豬嫗」。「公貓」中堡和長汀說「貓公」，寧化說「貓牯」，武平有「貓公」、「貓牯」兩說。「公牛」都說「牛牯」。「公羊」中堡和武平說「羊牯」。黃雪貞(1994：271-272)¹¹⁴說明“公嫗、牯嫗”稱呼某種男女或區別某些動物的雌雄，在好些南方方言中都有類似現象，只是

¹¹⁴ 黃雪貞，1994，〈客家方言的詞彙和語法特點〉，《方言》第四期，頁 271-272。

各方言用字不同，用法的用法多數與性別有關。並指出“嫲”是客家話的特點，而“公”除指男性或雄性動物外，還可泛指動物(不論性別)、身體器官、自然界的事物與器物等，如：貓公、蟻公、鼻公、耳公、手指公、雷公、簗公等；“嫲”有時不不指女性也不指雌性動物，用於小動物、某些植物、器物、器官，如：蟲嫲、薑嫲、刀嫲、舌嫲、索嫲、笠嫲等。中堡話的“公”、“嫲”較少用在指性別以外的用途，上述例子中，只有「耳公」、「雷公」、「笠嫲」有此用法，其他不加“公”或“嫲”。

2.「小母雞」：指未生過蛋的小母雞，中堡、寧化說「雞健」，長汀、武平說「雞健子」。此用法與閩語相同，台灣和漳州的閩語都說「雞健仔」。

3.據溫昌衍的歸納，「青蛙」說「𧈧」是客粵方言的關係特徵詞，不過在閩西較少見此稱呼，中堡和長汀都說「青蛙」、武平說「蛤蟆蛙子」，台灣閩語有「蛤仔」、「四跤仔」等說法，漳州閩語則說「青蛤仔」。

4.「蟑螂」：前四點都說「黃蟻」，台灣閩語說「蛇蟻」，只是後字使用的本字不同，此為閩、粵、客、贛方言相同而異於北方話的用法。“蟻”是承古而來，是南方方言的共同語素，客家人注意到它的細節特徵，是黃色的，因此命名為「黃蟻」¹¹⁵。

5.「水蛭」：四點一致說「湖蜞」，台灣的客家話也都說「湖蜞」，溫昌衍先生將「湖蜞」歸為客家方言外區罕見詞，並說明“蜞”是承古而來，與“蟻”同是南方方言的語素，因生活在水中，客家人將其命為「湖蜞」。而此也為可區別客、贛方言的詞彙，贛語說「螞蝗」¹¹⁶。

6.「蜘蛛」：大多數客家方言點都說「蠍蟻」，是與閩語相同的關係特徵詞。中堡和寧化則較特別，分別稱「蜘蛛」為「kiau24 siau24」和「k'io35 sio33 tsei21」。

7.「蚊子」：中堡和連城話都說「蚊家」，其他各點都說「蚊子」，台灣和漳州的閩語則說「蠻仔」。

8.「蟾蜍」：各點說不皆不相同，中堡說「蚊家蛙」應是因蟾蜍會食蚊子而命名。武

¹¹⁵ 溫昌衍，2012，《客家方言特徵詞研究》，商務印書館，頁99。

¹¹⁶ 鄧曉華，1998，〈客家話與贛語及閩語的比較〉，《語文研究》總第68期，頁48。

平說「雞舅婆」、長汀說「蚊角」、寧化說「蟾蜍」。另外，廣西賀州北陀客家話¹¹⁷說「ke²²⁴ k‘iu²²⁴ p‘o²²⁴」、台灣羊稠村永定話¹¹⁸說「ke³³ k‘iu³³ p‘o¹³」和寧化相似，本文所收錄的語料寧化使用「舊」字，羊稠村永定話用「球」字，廣西賀州北陀客家話則只以音表示，這類詞彙本字尚待考證。

9.「蚯蚓」客、粵、贛方言都會以「蟻」稱呼，永定客家話說「蟲蟻」，台灣四縣客家話說「蟻公」，海陸客家話也說「蟲蟻」，中堡、武平、長汀和寧化則較特殊，分別稱「蚯蚓」為「ŋiau55 k‘uaŋ35」、「vəŋ22 ts‘iŋŋ42」、「vəŋ24 tʃiŋŋ42」、「ho35 kiŋŋ24」。

5.6 房舍

| | 華語詞義 | 中堡村 | 武平中山鎮 | 長汀 | 寧化 | 台灣閩南語 |
|---|------|----------------------|-------|----|----|-------|
| 1 | 房屋 | 屋(au ⁵⁵) | 屋 | 屋 | 屋 | 厝 |

說明：

1.「房屋」：中堡、武平、長汀、寧化和大多數客家話一樣，都說「屋」，閩語則說「厝」，是可以區別客、閩方言的詞彙¹¹⁹。

5.7 生活器具

| | 華語詞義 | 中堡村 | 武平中山鎮 | 長汀 | 寧化 | 台灣閩南語 |
|---|------|-----------------|-------|-----------|------------|--------|
| 1 | 鍋子 | 鍋頭 | 鑊頭 | 大鍋、鍋頭 | 鍋頭 | 鼎仔 |
| 2 | 熱水瓶 | 氣壺 | 暖罐 | 暖水瓶 | 暖水罐 | 滾水罐、電罐 |
| 3 | 斗笠 | 涼笠、笠嫃(姑田 鎮誌) | 笠嫃 | 斗笠 | --- | 笠仔 |
| 4 | 肥皂 | 洋鹹 | 洋糕 | i24 ts142 | i35 tsei21 | 雪文 |

說明：

¹¹⁷ 葉宇貞，2013，《廣西省賀州北陀客家話研究》，國立中央大學碩士論文，頁134。

¹¹⁸ 徐雨薇，2009，《永定新舊移民之客家話比較-以楊梅鎮秀才窩與蘆竹鄉羊稠村為例》，國立中央大學碩士論文，頁155。

¹¹⁹ 鄧曉華，1998，〈客家話與贛語及閩語的比較〉，《語文研究》總第68期，頁50。

- 1.「鍋子」：客家話多用「鑊」字表達，台灣的客家話也不例外，粵語也有此用法，我們所選的方言點中只有武平說「鑊頭」，中堡、長汀、寧化都以「鍋」表示，都說「鍋頭」，長汀有「鍋頭」、「大鍋」兩稱。另外，同為閩西方言的永定也說「大鑊」。
- 2.「熱水瓶」屬於一個較新的詞彙，武平台灣四縣、海陸、大埔、饒平客家話都說「暖罐」，中堡說「氣壺」，長汀和寧化分別說「暖水瓶」、「暖水罐」。
- 3.「斗笠」稱「笠嫃」是客家方言的特徵詞，武平也說「笠嫃」，長汀則一樣說「斗笠」兩字，但根據溫昌衍(2002：33)所示，長汀、寧化、永定也都說「笠嫃」。中堡發音人說「涼笠」，不過姑田鎮誌所記載的中堡話「斗笠」也說「笠嫃」。
- 4.「肥皂」這一物品，是由外傳來的，通常都會有個「洋」字或「番」字作為構詞成分。中堡說「洋鹹」、武平說「洋糕」，長汀、寧化較特殊些，分別說為「i24 ts142」、「i35 tsei21」。台灣和漳州閩語都說「雪文」，應是借自法語「savon」。

5.8 稱謂

| | 華語詞義 | 中堡村 | 武平中山鎮 | 長汀 | 寧化 | 台灣閩南語 |
|----|------|---|-----------------------------------|-----|-----------------------------------|-------|
| 1 | 嬰兒 | 赤蝦毛 (tʃuo ⁵⁵ huo ⁵³ məw ²⁴) | 赤孩子 | 赤孩子 | --- | --- |
| 2 | 兒子 | tsuo ³⁵ | 子哩 | --- | --- | 後生、囡 |
| 3 | 小孩 | 細畲 (sie ¹¹ ſuo ⁵³) | 細人子 | 細人 | 赤鱉殼 | 囡仔 |
| 4 | 已婚女人 | 餚娘畲 (pu ²⁴ noŋ ⁵³ ſuo ⁵³) | 餚娘子 | 餚娘人 | 餚娘畲 | 查某人 |
| 5 | 父親 | 爺 | 爹哩 | 爹里 | 爹 | 阿爹、阿爸 |
| 6 | 母親 | nie ⁵³ | i ⁴⁵³ ia? ² | 哀里 | mr ²¹ | 阿娘、阿母 |
| 7 | 祖父 | 阿爹 | 公爹 | 公爹 | 公公 | 阿公 |
| 8 | 祖母 | 阿嬤 | ɔ ⁴² ua ²⁴ | 哀姐 | mɔ ²¹ mɔ ²¹ | 阿媽 |
| 9 | 曾祖父 | 公 tɕie ²⁴ | 公太 | --- | --- | 祖公、阿祖 |
| 10 | 曾祖母 | 婆 tɕie ²⁴ | (女哀)太 | --- | --- | 祖媽 |
| 11 | 曾孫 | 息(si ⁵⁵) | 虱子 | --- | --- | 乾仔孫 |

| | | | | | | |
|----|-----|------|---|--------------------------------------|--|-----|
| 12 | 哥哥 | 老伯 | 阿哥 | 老伯 | 老伯 | 阿兄 |
| 13 | 姊姊 | 大姊 | 阿姊 | --- | 大姊 | 阿姊 |
| 14 | 弟弟 | 老弟 | 老弟 | 老弟 | 老弟 | 小弟 |
| 15 | 妹妹 | 老妹 | 老妹 | 老妹 | 老妹 | 小妹 |
| 16 | 嬸嬸 | 阿嬸 | mi ²⁴ mi ²⁴ 娓娓 | ʃu ²⁴ me ³³ | su? ⁵⁵ m? ²¹ | 阿嬸 |
| 17 | 舅媽 | 阿妗 | --- | tʃi?w ³³ me ³³ | k'eu ³³ m? ²¹ | 阿妗 |
| 18 | 女婿 | 婿郎 | 婿郎 | --- | --- | 囝婿 |
| 19 | 父子兩 | 兩子爺 | 兩子爺 | --- | --- | --- |
| 20 | 兩連襟 | 兩子姨丈 | --- | 兩子姨丈 | 兩子姨丈 | 同門 |
| 21 | 兩妯娌 | 兩子嫂 | 兩子嫂 | 兩子嫂 | --- | 同姒仔 |
| 22 | 風水師 | 地理先生 | --- | --- | --- | 地理師 |

說明：

1.「嬰兒」：廣東五華、揭西、廣西鍾山等地的客家話，還有台灣的客家話都說「o ?ja (e)」，雖然各地音質不盡相同，但都屬「o ?ja (e)」這類詞。閩西則較不一樣，中堡說「赤蝦毛」、武平、長汀都說「赤孩子」。

2.「兒子」的說法贛、湘、粵語一致，閩語說「後生」或「囝」。客家話顯得獨特。一般客家話說「倅(子)」，據溫昌衍先生的整理，長汀和永定也這麼說¹²⁰。武平說「子哩」，中堡說「tsuo35」，音與畲語接近，可能是受畲語影響的底層語，畲語「兒子」的例子如：福安、景寧、麗水、龍游說「tsoi35」、三明、順昌、貴溪說「tsue35」、福鼎、華安、潮州、風順都說「tsoi35」、羅源說「tsøy35」、蒼南說「tsuei35」¹²¹。

2.「父親」背稱，武平、長汀和寧化都用「爹」字，而中堡則用「爺」稱呼父親，用「爹」稱祖父，說「阿爹」。據《連城客家方言》¹²²一書記載，連城話稱父親為「爺」，稱祖父為「爹」，中堡同此用法。關於中堡話「父親」的面稱，發音人說「爸爸」，但是根據姑田鎮誌中堡話的記錄，父親面稱叫做「阿伯」或「阿叔」，相當特殊。

¹²⁰ 溫昌衍，2012，《客家方言特徵詞研究》，商務印書館，頁40。

¹²¹ 畲語語料取自游文良，2002，《畲族語言》，福建人民出版社，頁319。

¹²² 羅土卿主編，2008，《連城客家方言文化》，中國文史出版社，頁36。

3.「母親」面稱叫「(a1) me1」、背稱說「唉」(oi1)，通常兩者配對使用，據溫昌衍(2002：33-34)所談，上述用法為客家方言的特徵詞，他所收錄的方言點中，永定、長汀、寧化都有此用法。我們的文獻資料中長汀說「哀里」、寧化說「mr²¹」、武平說「i⁴⁵³ia²」、中堡說「nie⁵³」(背稱)，「母親」面稱發音人說「媽媽」，不過根據姑田鎮誌中堡話的記錄，母親面稱叫做「阿呀」。中堡母親的背稱「nie⁵³」讀音與畲語有幾分相似，如：福鼎a⁴⁴ ne³⁵、羅源a²¹ ne⁴⁴、三明a²¹ nja³⁵等畲語。

4.「曾孫」：中堡說「息」、武平說「虱子」，台灣四縣、海陸、大埔和饒平客家話都說「息嫗」，其他各地客家方言多記錄為「蟲嫗」，「息」或「蟲(虱)」應是所採本字不同而已，以中堡話的聲韻調系統來說，採用「息」字較為洽當。粵語也有此用法、閩語和贛語則無。

5.「哥哥」：中堡、長汀、寧化和連城話都說「老伯」，武平和永定說「阿哥」。古代排行中“伯”指兄弟中的老大，客家方言北片(贛南、閩西)擴大指所有哥哥，南片(粵東、粵中)則通常說「阿哥」(溫昌衍 2002：77)。

6.「弟弟」「妹妹」四個方言點都說「老弟」「老妹」，各地都很一致的加上前綴「老」，台灣的客家話也都這麼說，此為客家話和贛語共同的用法，閩語和粵語則不一樣。

7.「嬸嬸」：武平、長汀、寧化都以「me1」(與上述第三點指母親的me1一樣)稱呼，只是各點音韻系統不同，語音稍有變化，武平說「mi24mi24」、長汀說「叔 me33」、寧化說「叔 mɤ21」，台灣的客家話也多說「叔 me1」，此用法可與贛語區別，贛語多說「母」。中堡話則不同，說「阿嬸」，這很可能是從閩語借入的詞彙。

8.「舅媽」：和「嬸嬸」一樣，長汀、寧化都以「me1」稱呼。長汀說「舅 me33」、寧化說「舅 mɤ21」，台灣的客家話也多說「舅 me1」，此用法可與贛語區別，贛語多說「舅母」。中堡話則說「阿妗」，與閩語用法同，應是從閩語借入的詞彙。

9.「女婿」：中堡、武平都說「婿郎」，台灣的客家話也都說「婿郎」，(鄧曉華 1998：49)將此視為區分客、贛方言的詞彙，贛語多說「女婿」或「姑爺」。另外，台灣和漳州閩語都說「囝婿」。

10.「父子兩」說「兩子爺」，溫昌衍先生將其歸為客粵方言關係特徵詞，並指出贛語的用法是「兩爺崽」或「兩爺子」，而他所收錄寧化語料與贛語同說「兩爺子」。中堡和武平都說「兩子爺」。

11.「連襟」說「兩姨丈」是客家方言特徵詞，外區罕見¹²³。中堡、長汀和寧化都說「兩子姨丈」。台灣和漳州閩語則用「同門」表示。

12.「妯娌」說「子嫂」也是客家方言特徵詞，外區罕見，中堡、武平和長汀都說「兩子嫂」。台灣和漳州閩語與客家話不同，以「同姒仔」表示。

13.「風水師」說「地理先生」是客家方言特徵詞，外區罕見，贛語的說法是「看風水个」或「地仙」等。中堡說「地理先生」，據溫昌衍(2002：34)所談，長汀、寧化、永定也稱「風水師」為「地理先生」。台灣閩語說「地理師」用法與客家話相似。

5.9 身體

| | 華語詞義 | 中堡村 | 武平中山鎮 | 長汀 | 寧化 | 台灣閩南語 |
|----|------|---------------------------------------|--------------------|------------------------------------|--------------------|-------|
| 1 | 臉頰 | 面頰 | --- | --- | --- | 喙頰 |
| 2 | 脖子 | 頸骨 | 頸 | 頸 | 頸 | 頷頸 |
| 3 | 鼻子 | p‘i ⁵⁵ ts‘iu ²⁴ | 鼻公 | 鼻公 | 鼻公 | 鼻仔 |
| 4 | 耳朵 | 耳公 | 耳朵公 | 耳朵 | 耳朵 | 耳仔 |
| 5 | 嘴 | 嘴kua ³⁵ | 喙 | tſue ⁴² | tsy ²¹ | 喙 |
| 6 | 口水 | 口瀾水 | 口瀾 | --- | --- | 瀾 |
| 7 | 肛門 | 屎ʃa ³¹ | 屎北門 | ʃi ⁴² fe ²⁴ | 屎空 | 尻川口 |
| 8 | 屙屎 | 屙屎 | 屙屎 | 屙屎 | ŋχ ²¹ 屎 | 放屎 |
| 9 | 女陰 | 腔 | 腔 | ha ⁵⁵ tsɿ ⁴² | --- | 腔 |
| 10 | 身上的垢 | 熯 | maŋ ⁴⁵³ | --- | --- | 銖 |

說明：

1.「脖子」：中堡說「頸骨」，武平、長汀、寧化、永定都說「頸」。脖子說「頸」是粵、客、贛方言相同，而異於閩語的詞彙¹²⁴。

¹²³ 溫昌衍，2012，《客家方言特徵詞研究》，商務印書館，頁34。

¹²⁴ 嚴修鴻，2001，〈客家方言與周邊方言的關係詞〉，《汕頭大學學報》第十七卷第四期人文科學版，頁104。

- 2.「鼻子」：多數客家方言都會加入後綴「公」字，武平、長汀、寧化也是，鼻子說「鼻公」。中堡說「鼻 ts'iu24」和連城話相同，《連城客家方言》¹²⁵一書中記錄連城話稱鼻子為「鼻陬」，文亨、羅坊、宣和、新泉、四堡、賴源皆說「鼻公」。
- 3.「耳朵」：說「耳公」是客家方言南片特徵詞，北片多說「耳朵」或「耳刀」(溫昌衍 2002：73)。長汀和寧化都說「耳朵」，中堡和武平在此則偏南片說法，中堡說「耳公」、武平說「耳朵公」。
- 4.「嘴」一詞方言本字尚有爭議，這裡先不談論本字問題，北京、上海、南昌、廣州都讀為去聲，閩語和絕大多數客家方言都讀為去聲，據謝留文(2003：109)的語料，梅縣、翁源、五華、寧都、瑞金、安遠、銅鼓、信宜、南康、定南、石城、武平、長汀都讀為去聲。筆者所選的長汀和寧化語料「嘴」一詞讀為上聲，中堡也是，中堡「嘴」說「tsɿ35(嘴) kua35」。
- 5.「口水」說「瀾」為客閩方言關係特徵詞(溫昌衍 2002：53)，中堡說「口瀾水」、武平說「口瀾」。台灣的客家話也都說「口瀾水」，閩語也用「瀾」表示口水。
- 6.「肛門」的說法，各點都不一致，中堡說「屎 ſa31」、武平說「屎北門」、長汀說「屎 fe24」、寧化說「屎空」。
- 7.「屙屎」說「屙屎」是粵、客、贛方言的相同用法，閩語則無此用法，台灣閩語說「放屎」。中堡、武平、長汀、寧化和永定都無例外的說「屙屎」。
- 8.「女陰」：中堡、武平、長汀和台灣閩語都以「朔」指女陰，溫昌衍先生將其歸為客閩方言關係特徵詞。贛語無此說法，這也是可以區別客、贛方言的詞彙。
- 9.「身上的垢」：中堡、武平都說「熳」，溫昌衍(2002：32)表示長汀、寧化和永定也有此說法，並將其歸為外部罕見的客家方言特徵詞。台灣閩語說「鉢」。

5.10 疾病醫療

| | 華語詞義 | 中堡村 | 武平中山鎮 | 長汀 | 寧化 | 台灣閩南語 |
|---|------|-----|-------|----|-----|-------|
| 1 | 治病 | 醫 | --- | 醫病 | 診病 | 治療 |
| 2 | 痱子 | 熱痱 | 熱痱 | 熱痱 | 熱痱子 | 痱仔 |

¹²⁵ 羅土卿主編，2008，《連城客家方言文化》，中國文史出版社，頁 27、144。

| | | | | | | |
|---|----|----|----|----|----|----|
| 3 | 中暑 | 生痧 | 發痧 | 中暑 | 中暑 | 著痧 |
| 4 | 痛 | 疾 | 疾 | 疾 | 疾 | 疼 |

說明：

1. 「治病」用「醫」表示是客、粵方言關係特徵詞，溫昌衍(2002：46)所列的十五個客家方言點，包含長汀、寧化、永定也都說「醫」。我們所採用的語料寧化說「診病」。中堡發音人也說「醫」，但根據姑田鎮誌所記錄的中堡詞彙，有「ləu⁵⁵」的說法。
2. 「痱子」是在高溫悶熱環境下，因汗出過多，而且蒸發不暢引起的紅疹。客家話多以「熱」字表示引起病症的原因。中堡、武明和長汀都說「熱痱」，寧化和永定說「熱痱子」，台灣的四縣、海陸、饒平客家話也說「熱痱仔」。贛語多說「沙皮」或「痱子」，這也是可以區別客、贛方言的詞彙。另外，閩語也不說「熱痱」，台灣閩語說「痱仔」。
3. 「中暑」說「發痧」是客、贛方言相同，而與閩、粵與不同的說法¹²⁶。上列方言點只有武平說「發痧」。中堡說「生痧」，長汀和寧化說「中暑」。台灣閩語說「著痧」。
4. 「痛」：中堡、武平、長汀和寧化都說「疾」，我們看到揭西、廣西地區的客家話也有此說法，另外台灣的大埔客家話也把「痛」說成「疾」。

5.11 飲食

| | 華語詞義 | 中堡村 | 武平中山鎮 | 長汀 | 寧化 | 台灣閩南語 |
|---|------|--|-------|-----|-----|--------|
| 1 | 吃早餐 | 食天光 | 食朝 | 食早餐 | 食早餐 | 食早頓 |
| 2 | 吃午餐 | 食晝時 | 食晝 | 食晝 | 食早餐 | 食中晝頓 |
| 3 | 吃晚餐 | 食mie ³⁵ muo ⁵⁵ 時飯 | 食夜 | 食晏 | 食夜餐 | 食暗頓 |
| 4 | 零食 | 零星 | 小頭子 | 零食 | 零食 | 啖糴、四秀仔 |

¹²⁶嚴修鴻，2001，〈客家方言與周邊方言的關係詞〉，《汕頭大學學報》第十七卷第四期人文科學版，頁100。

| | | | | | | |
|----|----|----------------------|----|-----|-----|-----|
| 5 | 飯粒 | 飯糰 | 飯粒 | --- | --- | --- |
| 6 | 配飯 | 傍飯 | 傍飯 | | --- | --- |
| 7 | 粄 | 粄 | 粄 | --- | --- | --- |
| 8 | 麻糬 | 粢 | 粢粑 | 粢粑 | --- | 麻糍 |
| 9 | 稀飯 | 糜 | 粥 | 粥 | 粥 | 糜 |
| 10 | 醋 | 酸酒 | 醋 | 醋 | 醋 | 醋 |
| 11 | 煮飯 | p‘ie ⁵⁵ 飯 | 煮飯 | 煮飯 | 煮飯 | --- |

說明：

- 「吃早餐」說「食朝」是客粵方言關係特徵詞，是客家話和粵語相同，而異於閩、贛語的說法，溫昌衍(2002：46)所收錄的客家方言中，閩西三個點中只有寧化不說「食朝」，長汀和永定都說「食朝」。我們採用的語料只有武平說「食朝」，其他如：中堡說「食天光」、長汀和寧化說「食早餐」。
- 米製糕點說「粄」是外部罕見的客家方言特徵詞，贛語則多用「糕」和「米粿」表示。中堡和武平都有說「粄」，筆者所採的長汀、寧化方言未收錄此詞彙，中堡有食物叫做「黃花粄」、「肉粄」，但說年糕時不說「粄」，而是用「糕」，年糕說「糖糕」。
- 「稀飯」說「粥」是粵、客、贛方言相同的說法，而與閩語說「糜」，台灣的客家話有「粥」、「糜」兩說。我們所列的四個點中，只有中堡說「糜」，其他三個點都說「粥」。另外，我們看到也看到福安、福鼎、羅源、三明、順昌、華安、蒼南、貴溪、景寧、麗水、龍游、潮州和豐順的畲語也都說「糜」。
- 「醋」：武平、長汀、寧化和閩語都說「醋」，只有中堡說成「酸酒」，台灣的客家話則說「酸醋」。
- 「煮飯」：武平、長汀和寧化都說「煮飯」，中堡說「p‘ie⁵⁵ 飯」。

5.12 風俗、信仰

| | 華語詞義 | 中堡村 | 武平中山鎮 | 長汀 | 寧化 | 台灣閩南語 |
|---|------|---|-------|--|-----|-------|
| 1 | 懷孕 | kuai ⁵⁵ vai ³¹ ʃin ²⁴ | 有子 | 有子了、 t'ai ²¹ pu ²⁴ ʃi ⁴² | 有好事 | 有身 |

| | | | | | | |
|---|-----|---------------------------------------|-----|---------------------|-----|-----|
| 2 | 生孩子 | kong ³¹ tsuo ³⁵ | --- | 種子 | 養人 | 生囝 |
| 3 | 做月子 | 做月 | 做月 | 做月 ni ²⁴ | 做月子 | 做月內 |

說明：

1. 「懷孕」：武平和長汀的表示方法一樣，武平說「有子」、長汀說「有子了」。寧化直接說「有好事」，而中堡說「kuai⁵⁵ vai³¹ s̄in²⁴」，永定則說「有身項」與台灣的客家話相同。
2. 「生孩子」：中堡和永定用的動詞一樣都用「降」，中堡說「kong³¹ tsuo³⁵」、永定說「kiung⁴⁴ ts̄i⁵³」。長汀說「種子」，寧化則說「養人」。閩語則用「生」作動詞。
3. 「坐月子」客家話、贛語和閩語都有「做月」的說法。中堡、武平、長汀和永定都說「做月」，寧化說「做月子」，台灣閩語說「做月內」、漳州閩語說「做月里」。溫昌衍(2002：49)所取的語料中，永定說「坐月子」的，而長汀說「坐月日」。

5.13 日常生活

| | 華語詞義 | 中堡村 | 武平中山鎮 | 長汀 | 寧化 | 台灣閩南語 |
|---|------|--|-------|---|---|-------|
| 1 | 縫釦子 | 安紐 | --- | --- | --- | --- |
| 2 | 打噴嚏 | tuo ³¹ ai ⁵⁵ tç'iu ⁵³ | --- | ta ⁴² a ¹¹ ts'e ⁵⁵ | tɔ ²¹ a? ⁵⁵ ts'iəu ²¹ | 拍咳嗽 |
| 3 | 漱口 | t'ɔŋ ⁵³ □ | --- | 漱口 | 漱口 | 滌喙 |
| 4 | 回(家) | 轉來 | --- | 轉屋下 | 回家 | 轉去 |

說明：

1. 「縫釦子」說「安紐」是客、粵方言關係特徵詞，贛語無此說法。中堡話說「安紐」，據溫昌衍(2002：44)所收錄的方言點中，永定、長汀和寧化也說「安紐」。
2. 「打噴嚏」各點多以狀聲詞來表達。中堡說「tuo³¹ ai⁵⁵ tç'iu⁵³」、長汀說「ta⁴² a¹¹ ts'e⁵⁵」、寧化說「tɔ²¹ a?⁵⁵ ts'iəu²¹」。台灣的客家話也都說「打哈啾」。
3. 「漱口」：中堡和永定說法一樣，中堡說「t'ɔŋ⁵³ □」、永定說「t'ɔŋ⁴⁴ □」。台灣的客家話說法也一樣，說「盪嘴」。長汀和寧化則說「漱口」。閩客用法不同，台灣和

漳州閩語說「滙喙」，漳州閩語還有「刷口」的說法。

4. 「回(家)」說「轉屋」是客家話和閩語都有的說法，贛、粵方言則無。贛語多用「回」字表達，區別於客、閩方言用的「轉」字。中堡、長汀和永定也都用「轉」，而寧化說「回」。

5.14 商業

| | 華語詞義 | 中堡村 | 武平中山鎮 | 長汀 | 寧化 | 台灣閩南語 |
|---|------|-----|-------|-----|-----|-------|
| 1 | 市集 | 墟場 | 墟 | --- | --- | 墟 |
| 2 | 買米 | 糴米 | --- | --- | --- | 糴米 |
| 3 | 賣米 | 糴米 | --- | --- | --- | 糴米 |

說明：

1. 「市集」說「墟」屬底層詞，是從百越語借來的詞(溫昌衍 2002：93)。「墟」是閩、粵、客、贛方言共同有的說法，北方話則不用此說法。中堡說「墟場」、武平說「墟」。
2. 「買米」說「糴米」是閩、粵、客、贛方言都有的說法，北方話則無。中堡買米也說「糴米」，相對地，賣米說「糴米」，其他點未收錄此詞彙。

5.15 交際應酬、教育娛樂

| | 華語詞義 | 中堡村 | 武平中山鎮 | 長汀 | 寧化 | 台灣閩南語 |
|---|------|-------------------|-------|-----|-----|-------|
| 1 | 說話 | 話事 | --- | 講事 | 話事 | 講話 |
| 2 | 講故事 | 講古 | 講故事 | --- | --- | 講古 |
| 3 | 玩 | k'y ²⁴ | 嬈 | --- | --- | sŋ |

說明：

1. 「說話」：閩西的中堡和寧化說「話事」、長汀說「講事」。台灣四縣、海陸、大埔、饒平客家話與閩語與之不同，都說「講話」。連城話裡，也多說「話事」，根據《連城客家方言文化》記錄，新泉、姑田和賴源說「講事」¹²⁷。
2. 「講故事」說「講古」是客家話與贛語不同，而與閩、粵語相同的用法。中堡和

¹²⁷ 羅土卿主編，2008，《連城客家方言文化》，中國文史出版社，頁 40、144。

台灣閩語都說「講古」，武平不說「講古」，反而說「講故事」。

3.「玩」：台灣的客家話都說「寮」，四縣、海陸、大埔還有「搞」一說。武平也說「嬈」只是各作者所使用的本字不同。中堡話與一般客家話用法不同，很特別地說「k'y²⁴」，此用法與永安話相同，永安話說「k'y¹」，林寶卿(1991：125)¹²⁸將其本字考為「嬉」字。

5.16 身體動作

| | 華語詞義 | 中堡村 | 武平中山鎮 | 長汀 | 寧化 | 台灣閩南語 |
|----|------|--|---------------------|-----|-----|-------|
| 1 | 丟 | fie ¹¹ (丟垃圾) fi ⁵⁵ (丟球) tsie ²⁴ (丟石頭) | 丟 | --- | --- | 拏 |
| 2 | 看 | 瞓 | 望 | --- | --- | 看 |
| 3 | 走 | 行 | 行 | 走路 | 行 | 行 |
| 4 | 跨 | kia ⁵⁵ | k'iaŋ ²² | --- | --- | 迤 |
| 5 | 哭 | 涕 | --- | --- | --- | 哭 |
| 6 | 毒 | 毒(t'au ⁵⁵) | 毒 | --- | --- | 毒 |
| 7 | 穿 | 穿 | 著 | --- | --- | 穿 |
| 8 | 摃 | 貼、 sie ⁵⁵ (姑田鎮誌) | t'ia ⁴² | --- | --- | 跂、苴 |
| 9 | 擤鼻涕 | 擤鼻 | 擤鼻 | 擤鼻 | --- | 擤鼻 |
| 10 | 藏 | pio ⁵³ | 匱 | --- | --- | 覲、藏 |
| 11 | 蹲 | ku ⁵⁵ | k'u ²² | --- | --- | 跔 |
| 12 | 疊 | luo ⁵⁵ | t'iaŋ ²² | --- | --- | 疊 |
| 13 | 高舉 | 擎 | | --- | --- | 擗 |
| 14 | 燙 | 燠 | 燠 | --- | --- | 燙 |

說明：

1.「扔東西」說「拏」與上述「市集」說「墟」一樣，溫昌衍(2002：94)將其歸為底層詞，並列舉出一些百越語的說法，如：龍州狀語vit⁷、武鳴狀語vut⁸、西雙版納傣語fet⁸。他所收選的長汀語料說fi²。中堡話表示丟垃圾時說「fie¹¹」，說丟球時用「fi⁵⁵」，丟石頭則說「tsie²⁴ 石頭」。另外，閩語也有相同用法，台灣閩語說「拏」。

¹²⁸ 林寶卿，1991，〈永安方言本字考〉，《廈門大學學報》哲社版，第2期，頁125。

2.「看」：一般客家話都同樣說「看」，武平說「望」，中堡說「瞞」，永安話也這麼說「瞞」(io⁵)。

3.「墊」說「貼」為客粵方言關係特徵詞，溫昌衍(2002：44)所取的方言點中，永定和寧化也說「貼」，而長汀沒有這類用法。中堡和武平說「貼」，但姑田鎮誌所記錄的中堡話「墊」也可以說「sie55」。

4.「藏」說「屏」是客家話和粵語都有的說法，中堡說「屏」，永定、長汀和寧化也說「屏」¹²⁹，武平則說「园」，台灣的北四縣、海陸、大埔、饒平客家話與武平和漳州閩語一樣說「园」，南四縣則同中堡、永定、長汀和寧化說「屏」。

5.「疊」說「攢」是外部罕見的客家話特徵詞，長汀、寧化和永定有此說法，中堡也說「攢」，武平則說「疊」與贛語同。鄧曉華(1998：49)表示客家話疊碗說「lo 碗」，贛語說「疊碗」，是可以區別客、贛方言的詞彙。

6.「擎」：打傘，是外部罕見的客家話特徵詞，長汀、寧化、永定也有此用法(溫昌衍 2002：28)。中堡說「kⁱo53」，聲韻調系統符合「擎」字。

7.「燙」說「熗」為客粵方言關係特徵詞，贛語多說「燒」、「泡」、「燙」，長汀、寧化、永定也有此用法(溫昌衍 2002：45)。中堡說「lau?53」，聲韻調也符合「熗」字。

5.17 感知

| | 華語詞義 | 中堡村 | 武平中山鎮 | 長汀 | 寧化 | 台灣閩南語 |
|---|------|--------------------------|-------|------------------|----|-------|
| 1 | 討厭 | nau ³⁵ (姑田鎮誌) | --- | nɔ ³³ | 討厭 | 討厭 |

說明：

1. 鄧曉華(1998：48)提出客家話「討厭」說「惱」，贛語「討厭」說「嫌」，也是一個可區別客、贛方言的詞彙。中堡、長汀、永定(nau⁴⁴)也都說「惱」，寧化則說「討厭」兩字。

¹²⁹溫昌衍，2012，《客家方言特徵詞研究》，商務印書館，頁 113。

5.18 方位

| | 華語詞義 | 中堡村 | 武平中山鎮 | 長汀 | 寧化 | 台灣閩南語 |
|---|------|-----|-------|-------|----|-------|
| 1 | 裡面 | 底頭 | 裡背 | 裡頭、裡背 | 裡面 | 內底、內面 |
| 2 | 外面 | 外頭 | 外背 | 外頭、外背 | 外面 | 外口、外頭 |
| 3 | 上面 | 上頭 | 上背 | 上頭 | 上頭 | 頂面、頂頭 |
| 4 | 下面 | 下頭 | --- | 下頭 | 底下 | 下底、下跤 |
| 5 | 前面 | 前頭 | --- | 前頭 | 前面 | 頭前 |
| 6 | 後面 | 後頭 | 屎北尾頭 | 後頭 | 後面 | 後面、後壁 |
| 7 | 邊緣 | 唇 | --- | 旁邊 | 旁邊 | 墘、邊 |

說明：

- 「背」字作為方位詞，是客家話的特點，「背」字用於“上、下、前、後、裡、外”之後，組成複合的方位詞，功能跟其他方言的“頭、面、邊”一樣，與本義沒有關係，只是表方位而已(黃雪貞 1994：270)¹³⁰。我們所列的閩西客家話用「背」字作方位詞的頻率較少。中堡話的裡面、外面、上面、下面、前面、後面都用「頭」字作為方位詞，長汀也一樣，但裡面、外面另有「裡背」、「外背」的說法。寧化裡面、外面、前面、後面方位詞用「面」字，上面則用「頭」字作為方位詞，下面說「底下」。武平的裡面、外面和上面用「背」字作方位詞，後面較特殊些，說「屎北尾頭」，台灣閩語也有相似用法，都以屁股後方表示方位，如：「尻川後」、「尻脊後」。
- 「唇」除了表示嘴唇外，客家話一些地區還作邊緣講，閩方言無此用法。「邊緣」說「唇」是客家話南片的特徵詞(溫昌衍 2002：74)。台灣的客家話也用「唇」表示邊緣。中堡也有與南片相同的用法，將「邊緣」說「唇」，但「旁邊」一詞說「mi33 pie24」，長汀、寧化、永定都說「旁邊」。

5.19 代詞

| | 華語詞義 | 中堡村 | 武平中山鎮 | 長汀 | 寧化 | 台灣閩南語 |
|---|------|-----|-------------------|-----|-----|-------|
| 1 | 多少 | 幾多 | 幾多 | --- | --- | 偌濟 |
| 2 | 你 | 你 | heŋ ²² | --- | --- | 你 |
| 3 | 我 | 我 | ŋa ²² | --- | --- | 我 |

¹³⁰黃雪貞，1994，〈客家方言的詞彙和語法特點〉，《方言》第四期，頁 270。

| | | | | | | |
|----|----|------------------------------------|---------------------|--------------------------------------|--|-----|
| 4 | 他 | 伊 | 渠ki ²² | --- | --- | 伊 |
| 5 | 你們 | 你 tsie ³¹ | 你等人 | ni ³³ ts'i ²⁴ | ni ³³ tɔŋ ³³ n ³³ | 恁 |
| 6 | 我們 | o ²⁴ tsie ³¹ | ŋa ²² 等人 | ŋai ²⁴ ts'i ²⁴ | ŋa ³³ | 阮、咱 |
| 7 | 他們 | 伊 tsie ³¹ | 渠等人 | ke ²⁴ ts'i ²⁴ | kɔ ³³ tɔŋ ³³ n ³³ | 個 |
| 8 | 你的 | 你个 | --- | --- | --- | 恁 |
| 9 | 我的 | 我个 | --- | --- | --- | 阮 |
| 10 | 他的 | 一个 | --- | --- | --- | --- |
| 11 | 自己 | 自家 | 自家 | 自家 | 自家 | 家己 |

說明：

- 「多少」說「幾多」是粵、客、贛方言相同的用法，閩語則無。
- 第三人稱單數用「渠」是東南方漢語方言的特色，吳語、贛語、客家話、粵語普遍都用作「渠」(江敏華 2003：173)。武平第三人稱單數也用「渠」，中堡則與閩語同用「伊」作為第三人稱單數。
- 客、贛方言通常都以單數人稱代詞加上詞尾作為人稱代詞複數式。例如：台灣四縣客家話的「你們」、「我們」、「他們」都以單數人稱代詞加上詞尾teu²⁴ 來表達。中堡、武平、長汀也都是以這樣的形式表達，但用的詞尾不一樣。中堡詞尾是「tsie³¹」、武平用「等」、長汀用「ts'i²⁴」。寧化的你們、他們也用「等」作詞尾，我們則說「ŋa³³」不加任何詞尾。
- 「自己」除了閩語說「家己」，其他各點都很一致地說「自家」，台灣的客家話也都說「自家」。

5.20 形容詞

| | 華語詞義 | 中堡村 | 武平中山鎮 | 長汀 | 寧化 | 台灣閩南語 |
|---|------|---|------------------|-----|-----|-------|
| 1 | 漂亮 | tsio ²⁴ 、k'ie? ⁵³ | 靚 | --- | --- | 嬌 |
| 2 | 乾淨 | 伶俐 | 伶俐 | --- | --- | 清氣 |
| 3 | 稠 | 醣(nau ¹¹) | nɛ ²² | --- | --- | 洿 |
| 4 | 稀 | 鮮 | 鮮 | --- | --- | --- |
| 5 | 骯髒 | 屙糟 | 邋遢 | 屙糟 | --- | 垃圾 |

說明：

- 1.「漂亮」：一般客家話都說「靚」，中堡話的「tsio²⁴」，音近似永安話，永安說「tsiō¹」，林寶卿(1991：129)¹³¹將本字考為「精」字，筆者認為上述方言用法相同，只是本字使用不同，有的用「靚」字，有的用「精」字，以中堡話來說，精字的聲調較符合其聲韻調系統。另外一個值得注意地是，發音人表示「tsio²⁴」是用來形容東西很漂亮，形容人漂亮則用「k'ie?⁵³」。
- 2.「稠」說neu²是客家方言特徵詞中的百越語借詞，傣、泰語說neu¹(溫昌衍 2002：95)。中堡和武平也這麼說，只是音值不同，中堡說「nau¹¹」、武平說「nɛ²²」。台灣四縣、海陸、大埔和饒平客家話也都說「neu」。另外，如果表示茶、酒很濃，中堡話會說「釅」(ŋio⁵³)，台灣客家話也有此用法。
- 3.用「鮮」表示湯或粥很稀，是外部罕見的客家方言特徵詞，贛語多說「稀」或「清」。中堡和武平也都說「鮮」，據(溫昌衍 2002：35)所列的方言點中，永定、長汀和寧化也有此說法。
- 3.「骯髒」一詞，台灣的客家話與中堡、長汀一樣都說「屙糟」。永定說lɛ?⁵ sɛ?⁵，和台灣閩語用法一樣。

5.21 數量詞

| | 華語詞義 | 中堡村 | 武平中山鎮 | 長汀 | 寧化 | 台灣閩南語 |
|---|------|-----|-------|-----|-----|-------|
| 1 | 一個人 | 一畲人 | 一畲人 | --- | --- | --- |
| 2 | 一條蛇 | 一莖蛇 | 一尾蛇 | --- | --- | --- |
| 3 | 一泡尿 | 一堆尿 | --- | --- | --- | --- |

說明：

- 1.「一個人」中堡和武平都用「畲」作為量詞，台灣的客家話也是如此。
- 2.在普通話和多數方言裡，用於細長物體的體量詞一般為“條、根、枝”等，但是在福建西部閩語的閩北區、閩中區，閩語與客家話的過渡區邵寧區和客話區汀州片的

¹³¹ 林寶卿，1991，〈永安方言本字考〉，《廈門大學學報》哲社版，第2期，頁129。

許多方言點卻用“莖”字作為條狀物的體量詞(嚴修鴻 1999：62-65)¹³²。他所列出的汀州片的例子如：長汀(han2)、寧化(han2)、連城(han2)、清流(hā2)、永定(han2)、上杭(hē2)和武平(hē2)，都用「莖」來表示細長物體的個體量詞。中堡話「一條蛇」說「一 huo53 蛇」，依中堡的語音系統來說，huo53 的聲韻調也符合「莖」字。另外、我們看到底層語也有這樣的說法，如：一條繩或一條蛇，福安、福鼎、羅源、三明、順昌、華安、貴溪、蒼南、景寧、麗水、龍游和潮州的畲語都用「han22」作體量詞。

3.「一泡尿」：用「堆」作為尿的數量詞是客贛方言關係特徵詞，中堡也用「堆」說「一堆尿」。據(溫昌衍 2002：51)所列的方言點中永定、長汀、寧化也用「堆」作為尿的數量詞。

¹³²嚴修鴻，1999，〈福建西部方言的量詞“莖”字〉，《汕頭大學學報》人文科學版第 15 卷第 6 期，頁 62-65。

第六章 結論

6.1 研究成果

本文研究的方言點中堡村位於福建省龍岩市連城縣的姑田鎮內，連城縣境內方言複雜，有“五里不同音，十里不同調”之說，造成境內方言眾多且分歧的原因除了與早期不同來源的移民、山區地形的隔閡、族群通婚的影響和方言本身的自然演變有關，還與和少數民族的接觸有關。因閩西曾是畲民的居住地，連城地名中有許多的“畲”字，是畲族人留下的地名，以姑田鎮來說，它的境內有大畲、龍家畲、河畲等地名¹³³。另外，連城縣左鄰屬純客縣的長汀縣，右鄰閩語閩中區的永安市，語言接觸的影響也是方言複雜的原因之一。也正因如此，中堡話除了有客家話的特點和一些底層成分外，它還有許多閩語的成分，這些閩語的成分有的是與閩中話接處影響而來，有的則是連城境內早期的閩人所遺留¹³⁴。全文第一章為研究背景、第二章呈現出中堡話的聲、韻、調系統、第三章以《廣韻》所代表的中古音系與中堡話做比較，觀察中古音至今日中堡話的歷時音變，第四章綜合第三章的研究，梳理出中堡話的語音特點，並藉由方言間橫向的比較，觀察其演變的規律與方向，第五章為詞彙的比較，比較的對象以武平、長汀和寧化為主。本文研究歸納出中堡話的語音特點和梳理中堡話音韻變化的現象主要分為：

聲母部分

¹³³ 羅土卿主編，2008，《連城客家方言文化》，中國文史出版社，頁 175、267。

¹³⁴ 在連城的客家話裡，尤其是在東片的姑田話和賴源話裡，其語音特點和詞彙有些近與閩中的永安小陶話、閩南語的龍岩萬安話相近似，原因：一是連城這塊地方原為閩人居住地，雖然後來他們被擠出了這塊地區，但其語音詞彙仍有一些留了下來，與客家話混雜在一起並逐步被客家話吸收；二是連城地處古汀州、建州和漳州的三州交接處。解放前連城與外地的交通路線主要有五條；一條是北路，由北團過清流經寧化去江西；二條是從朋口過河田到長汀入江西；三條是從朋口乘船南下磯頭過鋒市下潮汕；四條是從姑田到小陶去永安坐船去福州；五條是從莒溪過梅村頭去龍岩到彰州。這五條路中，前兩條通往客話區，後三條通往閩語區。在與閩語長期的經濟交流中，必然會引起語言的交流（羅土卿主編，2008，《連城客家方言文化》，中國文史出版社，頁 149）。

(1) 古全濁聲母清化後塞音、塞擦音分送氣與不送氣兩讀：

中堡話古濁聲母清化後塞音、塞擦音讀為送氣的字比一般閩語多，讀為不送氣的字又較一般客家話多出許多，這樣的分化無語音條件可說明，判斷此為客家話與早期連城境內的閩方言混合所造成的現象。

(2) 古非組保留部分重唇音

非組字與一般客家話一樣，有輕重唇兩讀。且讀重唇音的字與梅縣話相當，只有“腐”字較特別，中堡讀為重唇音，而梅縣讀為輕唇音。

(3) 知組讀t-、t'-的轄字較一般客家話多

知組讀如端組的特色廣見於閩語，中堡話知組讀如端組的轄字較一般客家話多，應是受閩語影響而來。

(4) 部分知、章組合口字唸f-

由於北方有一大片的方言章組有讀 pf-、pf'-、f-的現象，但曉、匣母沒有起h+u > f的變化，因此筆者否定了藍小玲教授所提出的，這些章組讀f-的字是因部分方言端組較早分化出第一批擦音合口字，由於沒有與它相配的塞擦音，無法形成完整的結構，於是暫寄在見系，當輕唇音分化出來，這些字也隨著合口喉擦音併入f-、v-。相較之下，筆者引用了陳秀琪教授的觀點，認為此現象是在先民南遷之前就存在的，因北方方言有一大片地區的「知莊章」組開口念ts-、ts'-、ʂ-、ʐ-，合口音念成 pf-、pf'-、f-、v-，且閩西、閩南客家話知、章組讀 f-的轄字一致性非常高。

(5) 部分知、章組合口字唸k-、k'-

發現知、章讀舌根塞音k-、k'-的演變條件，除了韻母須具備合口性質的前高元音外，聲母也是引發此音變的條件之一，因為有此現象的方言，它們的知、章組字塞擦音的發音部位都為舌葉或舌面前(徽語)，沒有看到為舌尖塞擦音的，且一般精組字也沒起相應的變化。所以除了韻母須具備合口性質的前高元音外，聲母為舌葉或舌面前音很可能也是這類塞擦音演變為舌根塞音的條件之一。

(6) 知、章組聲母分讀 $tʃ$ -、 $tʃ'$ -、ʃ-和 $tʂ$ -、 $tʂ'$ -、ʂ-

本文利用陳秀琪教授提出的客家話聲母的「前化運動」(* $tç > tʃ > tʂ > ts$)來解釋中堡話知、章組分讀舌葉音和捲舌音的情形。中堡話知章組有 $tʃ$ -、 $tʂ$ -讀法， $tʂ$ -只接洪音， $tʃ$ -可接洪音也可接細音，本身就是一個由 $tʃ$ -到 $tʂ$ -捲舌化的活例。並從中堡話讀卷舌聲母的都為三等韻的字，學者們也都以三等韻當做觀察聲母捲舌化到平舌化的場地，觀察到主要元音或介音為i與聲母的前化有密不可分的關係。

(7) 精莊分流

一般客家話精、莊總是合而不分，以致有些學者認為客家話有一個特點就是精與莊未有過二分的時期，精、莊同音為古音的特點，如藍小玲(1994)、江敏華(2003)。另一派學者，則有不同見解，如鄧曉華(1994)、劉澤民(2005)、陳秀琪(2012)，他們主要都以精、莊在同攝中表現出不同的韻母形式反應出早期聲母也不同的觀點，認為客家話精、莊早期是分立的。本文利用中堡話精、知、莊、章有客家話精、莊、知二為一類音，知三、章為另一類音的雛型，且莊組還保有 $tʃ$ -、 $tʃ'$ -、ʃ-的讀音，證明客家話精、莊是分流的，合流屬後期的演變。

(8) 曉、匣合口讀f-

本文引用羅肇錦教授所提，客家話的傳統唇齒音，應該出自保留南方的古傳統音位/v/元音的觀點來解釋曉、匣合口讀f-的現象。因為我們看到此現象也見於湖北、湖南、四川、雲南等地方言，並從中國語言地圖集中，看到少數民族遍見於中國的西南地區，四川、雲南也都有彝族與哈尼族等少數民族的分佈地，因此認為此現象很有可能是底層語擴散作用所影響。

(9) 曉、匣母與知、章、莊組的顎化現象(palatalization)

中堡聲母的顎化以曉、匣母最為徹底，知、章組的顎化主要出現於咸、山兩攝，而莊組只轄兩字。由此可知，中堡話聲母顎化的順序應是由曉、匣母開始，接著是知、章，再來是莊組。這樣的順序符合整合音系學家對顎化現象

提出的總結：輔音發生顎化的可能性則與它與唇部的距離正相反，舌根音最容易顎化，其次是舌尖音，最後才是唇音。

(10) 零聲母字在合口u前擦化為v-

v-是由u介音或元音在音節起首因唇音緊化作用而產生的，是一種強化作用。此現象也呼應了前述曉、匣合口讀f的現象。另外，曉、匣母兩母在u- > v-階段之前，必先經歷了聲母丟失的階段，由此可見，h聲母的失落是中西一致的現象。

韻母部分

(1) 歌豪同韻

閩西七縣除了永定，一般都是歌、豪有別，肴、肴不分，如：連城(城關)、長汀、清流、寧化、武平。永定、古田與連城境內鄉鎮方言都屬歌、豪合流，豪、肴有別，如：中堡、涂坊、羊牯、宣和、賴源。上杭則是歌、豪、肴皆同韻。從地理位置來看，整個閩西偏東南方的縣多豪、肴韻有別，歌、豪韻合流，其餘則反。另外，屬閩南客家話的南靖(西連永定縣)也是豪、肴韻有別，歌、豪韻合流的代表。

(2) 流攝一等讀如效攝二等

這裡主要利用客家話流_三、深_三、臻_三、曾_三的莊組與非莊組字e:i的對比，並且三等莊組字平行於一等韻的現象來觀察中堡話。觀察的結果，中堡話也有這樣的現象，只是對應較不完整，臻、曾攝三等還看得到e:i的對應，流攝和深攝三等則是呈現a:i的對應。據此推論，流攝讀如效攝的層次是由尚未完成**e* > i變化的 e 元音，後來往低元音發展而形成，演變形式為*eu > εu > au。

(3) 蟹攝i韻尾丟失

蟹攝讀開尾韻的特色廣見於吳語。我們觀察到此現象在閩西和閩中方言，越往西南轄字越少，或許可以往吳語向西南擴散所影響的方向去思考蟹攝i韻尾丟失的現象。

(4) -o、-a 的元音複化現象(diphthongization)

在中堡話裡，中古為a類元音的字，後來會產生元音高化為o韻，接著再發生元音破裂(vowel breaking)變為uo(uo)韻，中古為o元音的則裂化為ou韻，再演變為əu韻。

(5) 假、咸兩攝的元音高化

中堡話元音高化有兩條路線：一是由a > o，發生於假攝和咸攝一、二等；另一是ia > ie，發生於咸攝三、四等，是介音-i引起主要元音高化的一種變動。

(6) 流、咸、臻、曾、梗攝的元音低化現象

上文談到流攝讀au的現象是由尚未完成**e* > i變化的 e 元音，後來往低元音發展而形成。同樣地，我們認為深三莊組與咸一的-a元音也是低化的結果。而臻、曾以及梗攝與梅林客家話曾、梗兩攝相同，舒聲為-a和入聲-e對應，舒聲韻發生了-*eŋ* > (*ɛŋ*) > -*aŋ*的變化。中堡和梅林客家話一樣，舒聲韻元音低化，入聲字則否，很可能是由於鼻音較易使元音低化的原因，所以入聲字沒有起相應的變化。

(7) 果、假、蟹、山、咸五攝的鏈移現象

以拉鏈(drag chain)來解釋中堡話的鏈移現象，順序是：由果攝先產生裂化，果攝遺留下的空缺由假攝和咸攝一二等白讀遞補，而假攝留下的空缺又由蟹、山攝一二等補上。從中推論咸攝一、二等白讀韻尾丟失的比山攝還早，因此能與假攝進行同樣變化，山攝則因韻尾丟失較慢，失去了參與a > o (> uo)的時間。

(8) 輔音韻尾的發展

中堡話塞音韻尾丟失和弱化的速度比鼻音韻尾更快，呈現舒入不平行的現象。關於塞音韻尾演變較鼻音韻尾劇烈的原因，筆者引用呂嵩雁教授的觀點來解釋此現象：「漢語方言的鼻音韻尾比塞音韻尾更穩定。由於塞音韻尾的發音聲帶不振動，只有氣流搭配雙唇、舌頭的姿勢，是不容易為人聽覺，因此最早退化為緊喉塞成份。」

聲調部分

(1) 全濁上字一般歸入去聲，還有一些歸到陽入調和極少數歸入陽平調的現象

全濁上歸陽入調是內陸閩語有的現象，連城的姑田、上余、蔣屋、曲溪、賴源、河祠、北團、清流的靈地、賴坊和永安的羅坊都有這樣的現象，且轄字相當。另外還有兩個歸陽平的字"柱"和"重"，它們原先應該也是歸陽入調的，因為陽入與陽平在音值上的差異只在於陽入字短促有喉塞，喉塞稍微弱化就成了陽入調。

(2) 清入字比濁入字先舒聲化，且清入字歸陽去

陰入字比陽入字先舒聲化，沒有自成一個調類，而是歸到陽去調，與一般漢語逆向而行。

(3) 次濁入的走向

黃雪貞所舉的 24 個次濁入字，哪些字歸陰入，哪些字歸陽入，客家話內部相當一致。筆者據此檢視中堡話，其中，“日”、“木”、“祿”、“六”、“肉”等六字不符合一般客家話的規律。

(4) 小稱變調

中堡話的小稱表現在聲調上，它的小稱變調有兩種調值，與連讀變調的性質一樣，在平聲的環境中會變為 33 調，仄聲環境中變為 31 調。

筆者在第一章時提過，中堡話的歸屬問題，有些學者將它視為閩語的一種。筆者認為將中堡話歸入閩語的次方言似乎有些矯枉過正，中堡話雖然有許多閩方言的特點，但這些特點通常並非全面性地，如古濁音清化塞音、塞擦音送不送氣的問題，它有閩方言不送氣的特點，卻又有許多讀送氣的字同客家話而異於閩語，再如知組讀如端組此一特點，它的轄字比一般客家話多，但又少於閩語許多。且發音人對其自身為客家人，說的是客家話有高度的認同感。根據筆者對其語音、詞彙的梳理，認為中堡話同時具備客家話、閩語和底層語的成分，而底層成分在詞彙中表現較為顯著，屬混合性語言，關係如下圖。

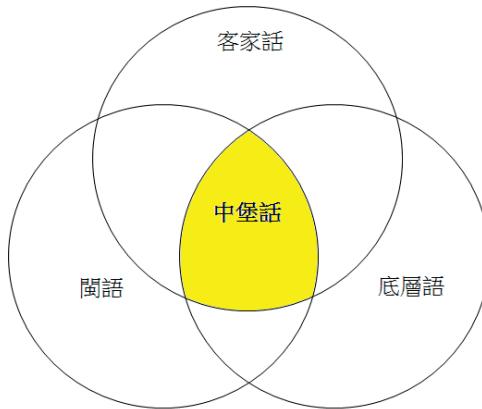


圖 6-1 中堡話混合成分圖

底下，我們列表舉出一些較具鑑別性的特徵：(詞彙的部分，這裡不舉一般客家話的特徵詞和一般客家話共同使用的底層語，如「稠」說「醣」、「扔東西」說「拏」、「稀飯」說「糜」等。)

表 6-1 中堡話的閩、客語和底層成分

| | 中堡話的語音特徵 | 客家話 | 閩語 | 底層語 |
|----|--|-----|----|-----|
| 1 | 曉、匣合口唸f- | + | | |
| 2 | 零聲母字在合口u前擦化為v-聲母 | + | | |
| 3 | 古非組保留部分重脣音 | + | | |
| 4 | 梗攝有較明顯的文白異讀 | + | | |
| 5 | 輔音韻尾大量弱化或丟失(閩西客家話) | + | | |
| 6 | 部分知、章組合口字唸f-(閩西客家話) | + | | |
| 7 | 部分知、章組合口字唸k-、k‘-(閩西客家話) | + | | |
| 8 | 古全濁聲母清化後塞音、塞擦音分送氣與不送氣兩讀 | + | + | |
| 9 | 知組讀t-、t‘-的字較一般客家話多 | | + | |
| 10 | 全濁上字有歸陽入調的現象(內陸閩語) | | + | |
| 11 | 蟹攝i韻尾丢失(閩中閩語) | | + | |
| 12 | 稱「嬸嬸」為「阿嬸」 | | + | |
| 13 | 稱「舅媽」為「阿妗」 | | + | |
| 14 | 「下午」說「畫 lau35」 | | | + |
| 15 | 「絲瓜」說「lie ⁵⁵ tsie ¹¹ 」 | | | + |
| 16 | 「兒子」說「tsuo ³⁵ 」 | | | + |
| 17 | 「母親」背稱叫「nie ⁵³ 」 | | | + |

6.2 檢討與建議

本文較著重於音韻的研究，詞彙的部分以方言間的比較為主，僅屬淺見，還有很大的空間可做深入探討。且我們對於語法和句法方面未有調查，期待未來能有更深入廣泛的調查，並擴展至周邊方言點，對連城方言做全面性的詳細比較與探討。一來能拼湊出更完整的中堡話，補足本文不足之處，二來對語言接觸這門學問才能有更深入的探究。

參考文獻

專書

- 丁邦新，1998，《丁邦新語言學論文集》，商務印書館。
- 丁聲樹、李榮，2010，《漢語音韻講義》，上海教育出版社。
- 王洪君，2014，《歷史語言學方法論與漢語方言音韻史個案研究》，商務印書館。
- 王福堂，2005，《漢語方言語音的演變和層次》，語文出版社。
- 何大安，2004，《規律與方向：變遷中的音韻結構》，北京大學出版社。
- 何大安，2010，《聲韻學中的觀念和方法》，大安出版社。
- 李逢蕊，1994，《客家縱橫—首屆客家方言學術研討會專集》，閩西客家學研究會。
- 李如龍、鄧曉華，2009，《客家方言研究》，福建人民出版社。
- 竺家寧，2002，《聲韻學》，五南圖書出版股份有限公司，頁 239、557-558。
- 侯精一主編，2002《現代漢語方言通論》，上海：上海教育出版社。
- 高本漢，2007，《中國音韻學研究》，清華大學出版社，頁 273。
- 徐通鏘，2008《歷史語言學》，北京：商務印書館。
- 索緒爾，1980，《普通語言學教程》，商務印書館。
- 陳秀琪，2012，《客家話的比較研究》，南天出版社。
- 陳章太、李如龍，1991，《閩語研究》北京，語文出版社。
- 張光宇，1990，《切韵與方言》，臺灣商務印書館。
- 項夢冰，2004，《閩西方言調查研究》，新星出版社。
- 唐作藩，2002，《音韻學教程》，北京大學出版社。
- 溫昌衍，2012，《客家方言特徵詞研究》，商務印書館。
- 梅耶，岑麟祥譯，2008，《歷史語言學中的比較方法》，世界圖書出版公司。
- 游文良，2002，《畲族語言》，福建人民出版社。
- 游文良，1998，〈福建畲語〉，於黃典誠等《福建省志·方言志》，方志出版社。

詹伯慧，2006，《漢語方言及方言調查》，湖北教育出版社。

劉澤民，2005《客贛方言歷史層次研究》，甘肅：民族出版社。

董同龢，2007，《漢語音韻學》，文史哲出版社。

謝留文，2003，《客家方言語音研究》，中國社會科學出版社。

藍小玲，1999，《閩西客家方言》，廈門大學出版社。

羅土卿主編，2008，《連城客家方言文化》，中國文史出版社。

羅美珍、鄧曉華，1995，《客家方言》，福建教育出版社。

期刊論文

朱曉農，2005，〈元音大轉移和元音高化鏈移〉，《民族語文》第一期。

李如龍，1986，〈長汀縣內方言的同異〉，《龍巖師專學報》Journal of Longyan Teachers College 02 期。

李如龍，1998，〈閩西七縣客家方言語音的異同〉，《客家方言研究—第二屆客家方言研討會論文集》(廣州：暨南大學出版社)：99-117。

李永新，2007，〈從會同方言看中古流攝和效攝的關係〉，《湖南社會科學》(Hunan Social Sciences)第三期。

林寶卿，1991，〈永安方言本字考〉，《廈門大學學報》(哲學社會科學版) Journal of Xiamen University 02 期。

林寶卿，1993，〈閩西客話區詞匯、語法的共同點和內部差異〉，《語言研究》02 期。

林寶卿，1991，〈閩西客話區語音的共同點和內部差異〉，《語言研究》02 期。

林清書，2007，〈閩西雙語雙方言研究情況簡述〉，《龍巖學院學報》Journal of Longyan University 01 期。

林清書，1989，〈閩西方言與閩西移民史〉，《龍巖師專學報》Journal of Longyan Teachers College 03 期。

林清書，2004，〈閩西地區低等級普通話(漢語次標準語)的語音狀況〉，《龍巖學院學報》Journal of Longyan University04期。

林麗芳，2000，〈談閩西方言區聲母正音問題〉，《龍巖學院學報》Journal of Longyan University02期。

方擁，1992，〈閩西奇特的兩處方言島文化現象〉，《華僑大學學報》(哲學社會科學版) Journal of Huaqiao University(Philosophy and Social Sciences)Z1期。

秋谷裕幸，項夢冰譯，2002，〈連城(文亨)方言的歸屬〉，《客家方言研究》：第四屆客方言研討會論文集。

陳秀琪，2004，〈客贛方言入聲韻尾的發展〉，第二屆漢語語言學國際研討會論文。

陳秀琪，2007，〈閩南客家話的語音特點〉，香港：第七屆國際客方言研討會。

陳秀琪，2008，〈南靖客家話的音系及其特點-以梅林為代表〉，《客語千秋：第八屆國際客方言學術研討會論文集》。

陳秀琪，2010，〈客家話聲母的前化運動〉，北京：第九屆國際客方言研討會。

陳秀琪，2011，〈客家話莊系字的歷史層次〉，第12屆國際暨第29屆全國聲韻學學術研討會。

郭啟熹，2008，〈福建省客家話的分布與特點〉，《龍巖學院學報》Journal of Longyan University01期。

郭啟熹，1999，〈閩西方言與普通話〉，《閩西職業大學學報》Journal of Minxi Vocational College，02期。

彭建國，2009，〈吳語、湘語主元音鍊變類型比較〉，《中國語文》第五期。

彭建國，2008，〈湘與遇攝的語音層次〉，《湖南大學學報》社會科學版。

張振興，1986，〈閩西地區的方志與方言研究〉，《龍巖師專學報》Journal of Longyan Teachers College02期。

張光宇，2010，〈漢語語音史中的比較方法〉，中國語文〈即刊〉。

張光宇，2010，〈語言的連續性〉，漢藏語學報 第五期 136-151 〈北京〉。

張光宇，2009，〈漢語方言的橫的比較〉，《語言學論叢》，第四十輯 170-186（北

京)。

張光宇，2008，〈漢語方言的魯奇規律：古代篇〉，《中國語文》第四期 349-361. (北京)。

張光宇，2008，〈漢語方言的魯奇規律：現代篇〉，《語言研究》1-9. (武漢)。

張光宇，2006，〈漢語方言合口介音消失的階段性〉，《中國語文》，第 4 期，346-358. (北京)。

張光宇，2006，〈論漢語方言的層次分析〉，《語言學論叢》，33:124-164. (北京)。

張光宇，2007，〈論深攝結構及相關問題〉，《語言研究》，第一期 1-11. (武漢)。

張光宇，2006，〈漢語方言的滋絲音〉，《中國語文研究》，總第 21 期，87-102 (香港)

張光宇，2006，〈共同保留、共同創新與共同脫軌〉，《語言研究》，總第 63 期，14-21. (武漢)。

張光宇，2004，〈漢語方言音系的地理考察--韻母篇〉，《清華學報》，新 34 卷 2 期，(新竹)。

張光宇，2004，〈漢語語音史中的雙線發展〉，《中國語文》，第 6 期，545-557 (北京)。

張光宇，2003，〈比較法在中國〉，《語言研究》，總第 53 期，95-103. (武漢)。

張光宇，2002，〈論條件音變〉，《清華學報》，新 30 卷 4 期，427-476. (新竹)。

張光宇，1999，〈東南方言關係綜論〉，《方言》33-44。

黃雪貞，1988，〈客家方言聲調的特點〉，《方言》1988 第四期，頁 241-246。

黃雪貞，1989，〈客家方言聲調的特點續論〉，《方言》1989 第二期，頁 121-124。

黃雪貞，1994，〈客家方言的詞彙和語法特點〉，《方言》第四期。

熊正輝，1990，〈官話區方言分 ts ts̄ 的類型〉，《方言》第一期。

鄭曉峰，〈客贛方言的股濁上字歸陰平〉，UST Working Papers in Linguistics 1:1-16。

鄧曉華，1988，〈閩西客話韻母的音韻特點及其演變〉，《語言研究》。

鄧曉華，1998，〈客家話與贛語及閩語的比較〉，《語文研究》總第 68 期。

錢曾怡，2000，〈從漢方言看漢語聲調的發展〉，《語言教學與研究》第二期。

- 鍾明立，2006，〈少數蟹攝二等字今讀“麻沙”韻探因〉，《古漢語研究》第70期。
- 藍小玲，1999，〈閩西客語語音系統〉，《龍巖師專學報》Journal of Longyan Teachers College 02期。
- 藍小玲，1992，〈長汀客話幾個基本詞的考釋〉，《廈門大學學報》(哲學社會科學版)Journal of Xiamen University 04期。
- 羅肇錦，2006，〈客家話 hu→f 的深層解讀〉，《全球視野下的客家與地方社會：第一屆台灣客家研究國際研討會論文集》。
- 羅肇錦，2006，《客語源起南方的語言論證》，《LANGUAGE AND LINGUISTICS》Volume7Number2。
- 羅肇錦，2004，〈文白對比與客語源起〉，中研院語言所小型漢方言研討會。
- 羅肇錦，2004，〈客語聲調的文白差別與客家起源的南北爭議〉，第六屆國際客方言研討會。
- 羅肇錦，2003，〈客家話中非中原語成分探析〉，客家方言研究第四集。
- 羅肇錦，2001，〈福建廣東客語客話的源與變〉，國際聲韻學學術研討會論文集。
- 羅肇錦，1999，〈略論贛閩粵客語韻尾演變的反向規律〉，第十七屆學討論會論文。
- 羅肇錦，1998，〈以客家話反推漢語史的韻尾發展〉，第三屆客方言研討會論文。
- 羅肇錦，1998，〈客話特點的認定與客族遷徙〉，《客家方言研究》，暨南大學出版社。
- 羅肇錦，1998，〈客話本字的線索與非本字的思索〉，國文學誌第二期。
- 羅肇錦，1997，〈從台灣語言聲調現象論漢語聲調的演變的幾個規律〉，客家縱橫第四期。
- 羅肇錦，1996，〈主客、贛客、畲客--客話特點的認定與客族遷徙〉，第二屆客方言學術研討會。
- 羅肇錦，1996，〈從台灣語言聲調現象論漢語聲調的演變的幾個規律〉，台灣語言發展學術研討會論文。
- 羅肇錦，1994，〈客語異讀音的來源〉，國立台北師範大學學報第七期。

嚴修鴻，1998，〈連城方言中古全濁聲母今讀的四種類型〉，《語言研究》2:117-123。

嚴修鴻，2000，〈連城方言古濁上字的調類分化〉，《第三屆客方言研討會論文集》：

39-51。

嚴修鴻，2001，〈再談連城方言古濁上字的調類分化〉，《開篇》20期

嚴修鴻，2002，〈連城方言與閩語相同的層次特徵〉，《閩語研究及其周邊方言的關係》：187-212(丁邦新、張雙慶編，香港：中文大學出版社。)

嚴修鴻，2002，〈客贛方言濁上字調類演變的歷史過程〉，第五屆客家方言研討會論文。

嚴修鴻，1998，〈客家話古濁上字的調類分化〉，載《客家方言研究》，暨南大學出版社。

嚴修鴻，2004，〈客家話匣母讀群母的層次〉，《汕頭大學學報》。

嚴修鴻，2002，〈一種罕見的鼻音韻尾增生現象-連城縣隔川話“陰轉陽”的類型試析〉，《中國語文研究》(香港)。

嚴修鴻，2001，〈客家方言與周邊方言的關係詞〉，《汕頭大學學報》第十七卷第四期人文科學版。

嚴修鴻，1999，〈福建西部方言的量詞“莖”字〉，《汕頭大學學報》人文科學版第15卷第6期。

饒長溶，1986，〈福建長汀(客家)話語音記略〉。

Branner，1995，〈The Yuen Ren Society Treasury of Chinese Dialect Data〉，《方言》第一期

學位論文

江敏華，2003，《客贛方言關係研究》，國立台灣大學中國文學研究所博士論文。

李全祿，2010，《武平中山鎮客家話研究》，國立中央大學客家研究碩士在職專班碩士論文。

- 呂嵩雁，1999，《閩西客語音韻研究》，臺北：國立臺灣師範大學博士論文。
- 吳中杰，2003，《畲族語言研究》，國立清華大學博士論文。
- 何純惠，2014，《閩西中片客家話與混合方言音韻研究》，國立臺灣師範大學博士論文。
- 徐雨薇，2009，《永定新舊移民之客家話比較-以楊梅鎮秀才窩與蘆竹鄉羊稠村為例》，國立中央大學碩士論文。
- 陳秀琪，2006，《閩南客家話音韻研究》，國立彰化師範大學國文研究所博士論文。
- 陳秀琪，2002，《臺灣漳州客家話的研究—以詔安話為代表》，國立新竹師範學院台灣語言與語文教育研究所碩士論文。
- 陳筱琪，2013，《閩南西片方言音韻研究》，國立台灣大學中國文學系博士班。
- 陳沿佐，2013，《湖南客家話詞彙研究》，國立中央大學客家語文研究所碩士論文。
- 葉宇貞，2013，《廣西省賀州北陀客家話研究》，國立中央大學碩士論文。
- 鄭曉峰，2001，《福建光澤方言》國立清華大學語言學研究所博士論文。
- 鄭玉華，2013，《四川簡陽客家話研究—以踏水鎮為例》，國立中央大學客家語文研究所碩士論文。
- 蔡仁佐，2003，《客語音韻與閩南文讀》，國立新竹師範學院台灣語言與語文教育研究所碩士論文。
- 嚴修鴻，1997，《連城方音研究》，復旦大學博士論文。

附錄一 中堡話同音字表

(第一表 i)

| | i | | | | |
|-----|--------------------|--------|--------|--------------------|-------------------------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) |
| p | 卑悲 | | 比 | 蔽閉臂庇闢 | 幣避備筆畢逼碧□ ¹³⁵ |
| p' | 披 | 皮脾 | | 譬屁 | 鼻僻 |
| m | | 迷眉 | 米美 | | 謎祕 |
| f | 飛 ¹³⁶ 揮 | 垂 | 賄毀 | 廢肺費 | 慧瑞 |
| v | 威 | 為 | 委偉 | | 衛為位未胃 |
| t | 低 | | 底 | 戴 ¹³⁷ 帝 | 第地 |
| t' | | 題啼 | 體 | | |
| n | | | | | |
| l | | 來離 | 呂旅禮李里 | | 慮勵利笠粒律 |
| ts | | 齊 | | 祭濟 | 跡績聚 |
| ts' | 妻 | | 取 | | 趣七膝 |
| s | 鬚西 | 徐髓 | 徙 | | 遂戌息惜序 |
| tc | | | | | |
| tc' | | | | | |
| c | 希 | | 喜 | 戲 | 系 |
| tʃ | | | | | |
| tʃ' | | | | | |
| ʃ | | | | | |
| tʂ | | | | | |
| tʂ' | | | | | |
| ʂ | | | | | |
| k | 枝基機 | 棋期 | 紀幾 | 寄記 | 急級吉擊 |
| k' | 欺 | 奇騎其 | 起 | 器棄氣 | 企技忌 |
| ŋ | | 宜儀 | 擬餌 | | 藝義 |
| h | | | | | |
| ø | 醫衣 | 姨而寅 | 倚耳 | 意憶 | 易 ¹³⁸ 異毅一益 |

¹³⁵ □¹表示植物發芽之意思。

¹³⁶ 「飛」白讀念 p̩ai24。

¹³⁷ 「戴」另讀 ta11。

¹³⁸ 「易」交易時念 iʔ53，容易時念 i55。

(第二表1)

| | 1 | | | | |
|-----|-----------------------|-------------------|--------|--------|--------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) |
| p | | | | | |
| p' | | | | | |
| m | | | | | |
| f | | | | | |
| v | | | | | |
| t | | | | | |
| t' | | | | | |
| n | | | | | |
| l | | | | | |
| ts | 資 | 瓷□ ¹³⁹ | 紫姊子 | 醉 | 自字猝 |
| ts' | 雌 | 慈 | 此 | 刺次 | |
| s | 私師司絲 ¹⁴⁰ 雖 | 詞嗣 | 死史 | 賜伺飼 | 祀四寺事土柿 |
| tç | | | | | |
| tç' | | | | | |
| ç | | | | | |
| tʃ | | | | | |
| tʃ' | | | | | |
| ʃ | | | | | |
| tʂ | | | | | |
| tʂ' | | | | | |
| ʂ | | | | | |
| k | | | | | |
| k' | | | | | |
| ŋ | | | | | |
| h | | | | | |
| ø | | | | | |

¹³⁹ □⁵表示痛之意思。¹⁴⁰ 「絲」另讀 sie24。

(第三表v)

| | l | | | | |
|-----|---------------------|--------|--------|----------------------|--------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) |
| p | | | | | |
| p' | | | | | |
| m | | | | | |
| f | | | | | |
| v | | | | | |
| t | | | | | |
| t' | | | | | |
| n | | | | | |
| l | | | | | |
| ts | | | | | |
| ts' | | | | | |
| s | | | | | |
| tç | | | | | |
| tç' | | | | | |
| ç | | | | | |
| tʃ | | | | | |
| tʃ' | | | | | |
| ʃ | | | | | |
| ts | 知 ¹⁴¹ 支之 | | 只紙指址 | 制製智至致置志 | 執汁質職 |
| ts' | | 池遲 | 齒 | | 治痔 |
| ʂ | 詩 | 匙時 | 屎始市 | 世 ¹⁴² 勢試式 | 氏誓跂示視室 |
| k | | | | | |
| k' | | | | | |
| ŋ | | | | | |
| h | | | | | |
| ø | | | | | |

¹⁴¹ 「知」另讀 tie24¹⁴² 「世」另讀cie11

(第四表e)

| | e | | | | |
|------|--------|--------|---------------------|--------|--------------------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) |
| p | | 肥 | | | 背 ¹⁴³ 北 |
| p' | | | | | 倍 |
| m | | | | | 脈 |
| f | | 回 | 匯 | | 會 ¹⁴⁴ |
| v | | | | | |
| t | | | | | 德 |
| t' | | | | | 踢 |
| n | | | | | 內□ ¹⁴⁵ |
| l | | | 累 | | 累類 |
| ts | 追 | | 嘴(A) ¹⁴⁶ | 贅 | 罪卒則責 |
| ts' | | | | 脆 | 廁側策 |
| s | | | | | 隧屑塞色錫 |
| tç | | | | | |
| tç' | | | | | |
| ç | | | | | |
| tʃ | | | | | |
| tʃ' | | | | | |
| ʃ | | 誰 | | | |
| tsʃ | | | | | |
| tsʃ' | | | | | |
| ʃ | | | | | 瑟 |
| k | | | | | 繫格隔 |
| k' | | | | | 咳磕乞刻 |
| ŋ | | | | | 額 |
| h | | | | | |
| ø | | | 矮 | | |

¹⁴³ 「背」背小孩念 pie24、腰背念 pai11、背書念 pe55。¹⁴⁴ 「會」開會念 fe55、會不會念 fa?53、會計念 k'uai11。¹⁴⁵ 採茶講 ne55 tʃuo53。¹⁴⁶ B 發音人念 tsue35。

(第五表a)

| | a | | | | |
|-----|--------|--------|--------|--------------------|-----------------------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) |
| p | 搬 | | | 爸拜扮拌半 | 撥飯發 |
| p' | | | | 派盼判 | 敗辦潑 |
| m | | | 滿 | | 抹慢 |
| f | 歡翻番 | 懷煩 | 反 | | 發 ¹⁴⁷ |
| v | 歪 | 換還彎 | 碗腕遠 | 萬 | 曰 |
| t | 台丹單端 | 壇彈 | | 戴 ¹⁴⁸ | 鍛代 ¹⁴⁹ 大段待 |
| t' | 攤 | 團 | | 態 | 脫 |
| n | | 難 | | | 耐奈 |
| l | | 蘭亂 | 卵 | | 賴濫辣 |
| ts | 災 | 才材財豺 | 盞 | 債 | 賺 |
| ts' | 猜差餐 | 裁殘 | 彩產 | 蔡 | 插 |
| s | 酸算蒜 | | | 曬散喪 ¹⁵⁰ | |
| tç | | | | | |
| tç' | | | | | |
| ç | | | | | |
| tʃ | | | 者 | | |
| tʃ' | | | | | |
| ʃ | | | | | |
| ts | | | | | |
| ts' | | | | | |
| ʂ | 山刪門 | | 鏟 | | |
| k | 階干肝竿 | | 解 | 介界械(A)幹 | 割 |
| k' | | | 凱 | | 渴 |
| ŋ | | | | | 岸 |
| h | | 寒韓 | | 罕漢 | 械(B)憾汗 |
| ø | 安 | | | 案 | |

¹⁴⁷ 「發」有兩讀 fa55 和 pa55。¹⁴⁸ 「戴」另讀 ti11。¹⁴⁹ 「代」另讀 tai55。¹⁵⁰ 「喪」另讀 soŋ24。

(第六表o)

| | o | | | | |
|-----|--------|--------|--------|--------|--------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) |
| p | | | | | |
| p' | | | | | |
| m | | | | | |
| f | | | | | |
| v | | 橫 | | | 約育 |
| t | | | | | |
| t' | | | | | |
| n | | | | | |
| l | | | | | |
| ts | | | | | |
| ts' | 參 | | | | 撰 |
| s | | | | | 朔 |
| tç | | | | | |
| tç' | | | | | |
| ç | | | | | |
| tʃ | | | | | |
| tʃ' | | | | | |
| ʃ | | | | | |
| tʂ | | | | | |
| tʂ' | | | | | |
| ʂ | | | | | |
| k | | | | | |
| k' | | | | | |
| ŋ | | | | | |
| h | | | | | |
| ø | 鴨醃 | | | 亞 | 鴨押壓握 |

¹⁵¹「酌」表示買酒時唸 ko55，表斟酌時唸 kuo55。

(第七表u)

| | u | | | | |
|------|--------|------------------|--------------------|--------|--------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) |
| p | 孵 | 菩 | 補斧 | 布 | 步部簿腐 |
| p' | 鋪 | 浮 ¹⁵² | 普 | | 捕 |
| m | | 模 | | | 慕 |
| f | 夫膚 | 胡湖浮 | 虎府 | 褲富副 | 婦互復福戶 |
| v | | | | | |
| t | 都 | 徒圖 | 賭肚 | | 度渡 |
| t' | | | 土 | | |
| n | | 奴 | 努 | | 怒 |
| l | | 盧 | 魯瀉□ ¹⁵³ | 兔 | 路露 |
| ts | 租 | | 祖組阻 | | 助 |
| ts' | 粗初 | | 楚 | | |
| s | 蘇酥 | | | 素 | |
| tç | | | | | |
| tç' | | | | | |
| ç | | | | | |
| tʃ | | | | | |
| tʃ' | | | | | |
| ʃ | | | | | |
| tsʃ | | | | | |
| tsʃ' | | | | | |
| ʂ | | | | | |
| k | 姑孤 | | 古 | | 谷 |
| k' | 枯 | | 苦 | | 麴 |
| ŋ | | 吳 | 五 | | 誤 |
| h | | | | | |
| ø | 烏 | | 雨武 | 舞 | 戊芋務 |

¹⁵² 「浮」有兩讀 fu53 和 p'u53。¹⁵³ □¹⁹ 表示吐的意思。

(第八表y)

| | y | | | | |
|------|--------|--------|---------------------|--------|-----------------------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) |
| p | | | | | |
| p' | | | | | |
| m | | | | | |
| f | 梳書虛輸 | | 暑許 | 絮庶蜀 | 署叔 |
| v | | | | | |
| t | | | | | |
| t' | | | | | |
| n | | | | | |
| l | | | | | |
| ts | | | | | |
| ts' | | | | | |
| s | | | | | |
| tç | | | | | |
| tç' | | | | | |
| ç | | | | | |
| tʃ | | | | | |
| tʃ' | | | | | |
| ʃ | | | | | |
| ts̪ | | | | | |
| ts̪' | | | | | |
| ʂ | | | | | |
| k | 豬車朱 | | 煮舉主矩 | 劇註注句 | 箸住 ¹⁵⁴ 巨拒距 |
| k' | 區 | 除廚葵 | 處暑 ¹⁵⁵ 鼠 | 去 | 處 |
| ŋ | | 魚愚你 | 女語 | | 遇 |
| h | | | | | |
| ø | | 如余儒 | 與禹 | | 譽 |

¹⁵⁴ 「暑」表示暑假唸 fy35，表示節氣用 k'y35。¹⁵⁵ 「住」另讀 tiu55。

(第九表ie)

| | ie | | | | |
|------|--------|--------|--------|------------------|--------------------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) |
| p | 鞭邊背 | 排牌 | 貶扁辯 | 變 | 辨辯八便 |
| p' | 篇 | | | 騙片 | □ ¹⁵⁶ |
| m | | 埋棉 | 勉買 | 面 ¹⁵⁷ | 麵賣 |
| f | | 船懸 | | 稅 | 睡 ¹⁵⁸ 說 |
| v | 冤 | 圓緣鉛元園 | | 怨 | 院縣 |
| t | 顛 | 甜田填 | 點典 | 店 | 跌電 |
| t' | 添天 | | | | 帖墊鐵 |
| n | | 尼年泥 | 碾 | | 念 |
| l | 鐮簾 | 犁連聯 | | | 殲練鍊 |
| ts | 尖煎全泉 | 錢前 | 姐剪 | 漸薦 | 接節 |
| ts' | 簽遷千 | 潛 | 淺踐 | 菜 | 妾切 |
| s | 絲仙先宣 | 旋 | 選 | 細婿 | 薛雪 |
| tc | | | | 佔 | 摺 |
| tc' | 篩 | | 遣 | 篡 | 插 |
| c | 軒 | 諧鞋嫌閑賢 | 閃顯 | 蟹世憲獻 | 限係狹覓瞎現血 |
| tʃ | | | 展 | 戰 | 浙折 |
| tʃ' | | 纏 | | 扇 | |
| ʃ | | 禪 | | | 善設 |
| ts̚ | | | | | |
| ts̚' | | | | | |
| ʂ | | | | | |
| k | 雞兼撫艱間肩 | | 諫讎檢箇東繭 | 見 | 砌夾劫挾間揭結 |
| k' | 溪嵌謙牽 | 乾 | | 契欠歎 | 件儉健 |
| ŋ | | 嚴顏研 | 眼 | 硯 | 驗 |
| h | | | | | |
| ø | 姻 | 涎然延 | 演 | 厭燕 | 焰鹽諺乙 |

¹⁵⁶ □²², p' ie55 pa55 表示煮飯。¹⁵⁷ 「面」另讀 miŋ11。¹⁵⁸ 「睡」另讀 kue55。

(第十表ia)

| | ia | | | | |
|-----|--------|--------|-------------------|--------|------------------------------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) |
| p | | | | | |
| p' | | | | | |
| m | | | | | |
| f | | | | | |
| v | | | | | |
| t | | | | | |
| t' | | | | | |
| n | | | | | |
| l | | | | | |
| ts | | | | | |
| ts' | | | | | |
| s | | | | | |
| tç | | | | | |
| tç' | | | | | |
| ç | | | | | |
| tʃ | | | | | |
| tʃ' | | | | | |
| ʃ | | | | | |
| tʂ | | | | | |
| tʂ' | | | | | |
| ʂ | | | | | |
| k | | | | | <input type="checkbox"/> 159 |
| k' | | | | | |
| ŋ | | | | | |
| h | | | | | |
| ø | | | 也野 ¹⁶⁰ | | |

¹⁵⁹ ²⁵ 表示跨之意思。¹⁶⁰ 「野」表示野心念 io35，表示野外念 ia35。

(第十一表io)

| | io | | | | |
|------|--------|------------------|--------|------------------|--------------------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) |
| p | | 平 ¹⁶¹ | 丙餅 | | 壁 |
| p' | | 名 ¹⁶² | | | 劈 |
| m | | | | | 命 ¹⁶³ |
| f | | | | | |
| v | | | | | |
| t | 聽 | | | | |
| t' | | | | | |
| n | | | | | |
| l | | | | | □ ¹⁶⁴ |
| ts | | | 井 | 濺 | 跡 ¹⁶⁵ 脊 |
| ts' | | | 且癬請 | 笪 | 謝 ^{姓氏} |
| s | 邪斜餳 | | 寫 | 線姓 | 謝 ^{感謝} 鵠 |
| tç | | | | | |
| tç' | | | | | |
| ç | | | | | |
| tʃ | | | | | |
| tʃ' | | | | | |
| ʃ | | | | | |
| tsʃ | | | | | |
| tsʃ' | | | | | |
| ʂ | | | | | |
| k | 驚 | | 頸 | 鏡 | |
| k' | 輕 | □ ¹⁶⁶ | | | |
| ŋ | | 迎齶 | | □ ¹⁶⁷ | |
| h | | | | | |
| ø | | 爺羸營 | 惹野 | | 夜 |

¹⁶¹ 「平」另讀 píŋ53。¹⁶² 「名」另讀 míŋ53。¹⁶³ 「命」另讀 míŋ55。¹⁶⁴ □³⁰表示快之意思。¹⁶⁵ 「跡」另讀 tsí55。¹⁶⁶ □³²端菜講 kíŋ53 ts' ie11。¹⁶⁷ □³³表示看之意思。

(第十二表iu)

| | iu | | | | |
|------|--------|--------|------------------|---------------------|--------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) |
| p | | | | | |
| p' | | | | | |
| m | | | | | |
| f | | | | | |
| v | | | | | |
| t | 丟 | | | | 竹 |
| t' | | | | | |
| n | | | | | |
| l | | 流劉留 | 柳 | | 溜 |
| ts | | | 酒 | | 足 |
| ts' | 秋 | | | | 猝 |
| s | 修羞 | 囚囚 | | 秀繡锈 | 宿袖削票 |
| tç | | | | | |
| tç' | | | | | |
| ç | 休 | | 朽 | | 桌 |
| tʃ | 周舟州 | | 帟 | 晝 ¹⁶⁸ 咒宙 | |
| tʃ' | 抽 | 仇 | 丑醜手 | 臭獸 | 趙兆樹杵 |
| ʃ | 收 | | 首守 | 獸少 ¹⁶⁹ | 受壽售 |
| ts̪ | | | | | |
| ts̪' | | | | | |
| ʂ | | | | | |
| k | 糾 | 求球 | 久九 | 救 | 腳 |
| k' | 丘 | | 舅 ¹⁷⁰ | | 舊菊曲 |
| ŋ | | | 紐 | | |
| h | | | | | |
| ø | 憂幽 | 柔郵油 | 有友酉 | | 幼又右柚 |

¹⁶⁸ 「晝」另讀 tau11。¹⁶⁹ 「少」表示多少讀ʃau35，表示少年讀çiu11。¹⁷⁰ 「舅」另讀 ku31。

(第十三表ai)

| | ai | | | | |
|------|---------------------|-------------------|--------|------------------|-------------------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) |
| p | 巴杯 ¹⁷¹ 飛 | 陪賠 | | 貝輩背 沛配 | 培 |
| p' | | 梅媒糜 | 尾 | | 妹 |
| m | 灰 | | 火悔 | | 壞 |
| f | | | | | |
| v | | 禾和 ¹⁷² | | | |
| t | 堆 | 苔 | | 貸對 | 袋 |
| t' | 胎梯推 | | 腿 | 退褪 | 代隊 |
| n | | | | | |
| l | | 雷 | | | |
| ts | | | | | 最 |
| ts' | | | | 翠粹 | |
| s | 鯢 | | | 碎歲帥率 | |
| tç | | | | | |
| tç' | | | | | |
| ç | | | | | |
| tʃ | | | | | |
| tʃ' | | | | | |
| ʃ | | | | | |
| ts̪ | | | | | |
| ts̪' | | | | | |
| ʂ | 衰 | | | 瘦 ¹⁷³ | |
| k | 該 | | 改 | 蓋丐 | |
| k' | 開 | | | | |
| ŋ | | | | | 礙 |
| h | | | 海 | | 害核 ¹⁷⁴ |
| ø | 哀 | | | 愛 | |

¹⁷¹ 「杯」另讀 pe33(較少用)。¹⁷² 「和」和氣時讀 fəw24。¹⁷³ 「瘦」讀ʂai24 形容人，讀ʂau11 形容肉。¹⁷⁴ 「核」表示果核時讀 hai11，表示核對時讀 heʔ53。

(第十四表au)

| | au | | | | |
|------|-------------------------|------------------|----------|----------------------|--------------------------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) |
| p | 包 | | | 豹爆 | 剖剝卜 |
| p' | | 袍刨 | | 炮 | 暴覆 ¹⁷⁵ |
| m | | 謀 | 罷 卯某牡 | | 貌貿 |
| f | | | | | |
| v | | | | | |
| t | | | | | |
| t‘ | 偷 | 投頭 | 斗敵 | 晝 | 鬥豆篤督 |
| n | | | | | 透 |
| l | | 樓 | | | 鬧漏 |
| ts | 遭 | | 爪走 | 皺 | 奏撮 |
| ts‘ | 操抄 | | 草 | | 湊促 |
| s | 餽 <small>發音人(B)</small> | 搜 | 掃嫂 | 掃 | 嗽 |
| tç | | | | | |
| tç‘ | | | | | |
| ç | | | | | |
| tʃ | 昭昭 | | 沼 | 照詔 | |
| tʃ‘ | 超 | | | | |
| ʃ | 韶 | | 少 | | 紹召 |
| tsʃ | | | | | |
| tsʃ‘ | 餽 <small>發音人(A)</small> | | | | |
| ʂ | 愁 | | | 瘦 | 縮 |
| k | 交鉤溝闔 | 猴 | 狗 | 教校 <small>校對</small> | 構角 |
| k‘ | 樞 | | 烤口 | 靠 | 扣哭 |
| ŋ | | 牛 ¹⁷⁶ | | | |
| h | 薅 | 侯 | 咬 | 酵孝 | 後后效校 <small>學校</small> 侯 |
| ø | 歐甌 ¹⁷⁷ | | 噉 | | 漚 ¹⁷⁸ 屋 |

¹⁷⁵ 「覆」另讀 fu⁹⁵³。¹⁷⁶ 「牛」另讀ŋu⁵³。¹⁷⁷ 「甌」小茶杯。¹⁷⁸ 「漚」東西腐爛之意。

(第十五表ui)

| | ui | | | | |
|-----|--------|--------|--------|--------|--------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) |
| p | | | | | |
| p' | | | | | |
| m | | | | | |
| f | | | | | |
| v | | | | | |
| t | | | | | |
| t' | | | | | |
| n | | | | | |
| l | | | | | |
| ts | | | | | |
| ts' | | | | | |
| s | | | | | |
| tç | | | | | |
| tç' | | | | | |
| ç | | | | | |
| tʃ | | | | | |
| tʃ' | | | | | |
| ʃ | | | | | |
| tʂ | | | | | |
| tʂ' | | | | | |
| ʂ | | | | | |
| k | 規 | | | | |
| k' | 虧窺 | | | | |
| ŋ | | | | | |
| h | | 危 | | | 偽 |
| ø | | | | | |

(第十六表ue)

| | ue | | | | |
|-----|--------|--------|-------------------------|--------|--------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) |
| p | | | | | 吠 |
| p' | | | | | |
| m | | | | | |
| f | | | | | |
| v | | | | | |
| t | | | | | |
| t' | | | | | |
| n | | | | | |
| l | | | | | |
| ts | | | 嘴 <small>發音人(B)</small> | | |
| ts' | | | | | |
| s | | | | | |
| tç | | | | | |
| tç' | | | | | |
| ç | | | | | |
| tʃ | | | | | |
| tʃ' | | | | | |
| ʃ | | | | | |
| tʂ | | | | | |
| tʂ' | | | | | |
| ʂ | | | | | |
| k | 閨歸 | | 詭鬼 | 貴建 | 桂睡骨國 |
| k' | 吹 | | | | |
| ŋ | | 言 | | | |
| h | | | | | 臼跪 |
| ø | | | | | 魏 |

(第十七表ua)

| | ua | | | | |
|-----|----------|--------|----------|------------|---------------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) |
| p | | | | | |
| p' | | | | | |
| m | | | | | |
| f | | | | | |
| v | | | | | |
| t | | | | | |
| t' | | | | | |
| n | | | | | |
| l | | | | | |
| ts | | | | | |
| ts' | | | | | |
| s | | | | | |
| tç | | | | | |
| tç' | | | | | |
| ç | | | | | |
| tʃ | | | | | |
| tʃ' | | | | | |
| ʃ | | | | | |
| tʂ | | | | | |
| tʂ' | | | | | |
| ʂ | | | | | |
| k | 乖官關 誇 | | 拐管館 款 | 貫罐冠慣 塊劙 | 括刮 闊 外願 |
| k' | | | | | |
| ŋ | | | | | |
| h | | | | | |
| ø | | | | | |

(第十八表uo)

| | uo | | | | |
|------|-----------------------------------|---------------------|--------|-------------|--------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) |
| p | 疤 | 爬坪 | 把 | 簸霸壩柄 破怕胖 | 耙百病 |
| p' | | 魔磨麻癩 | 馬 | | 罵 |
| m | | | | | |
| f | | | | | |
| v | | | | | |
| t | 爹 ¹⁷⁹ 耽擔擔 | | 膽打 | | 答 |
| t' | 拖貪 | 潭譚談痰 | 毯 | | 淡 |
| n | | 挪拿南男 | | 艾 | |
| l | | 藍籃 | 覽攬纜 | | 擗 |
| ts | 爭 ¹⁸⁰ 青 ¹⁸¹ | | | | |
| ts' | | 柴 | 炒慘 | | 暫 |
| s | 三衫生兄 ¹⁸² | | | | |
| tç | | | | | |
| tç' | | | | | |
| ç | | | | | |
| tʃ | 正 ¹⁸³ | 茶 | | 蔗 | 鄭 |
| tʃ' | | 蛇 | | | 尺 |
| ʃ | 賒 | 余城 | 捨 | 舍 | 射射攝社 |
| tsʃ | 查齋爭 | | 斬 | 笊炸 | 寨 |
| tsʃ' | 參 | | | 詐 | |
| ʂ | 沙 | | | | |
| k | | | | | |
| k' | | | | | |
| ŋ | | 牙芽涯崖 | 我雅 | | 硬 |
| h | | 蝦含函鹹 ¹⁸⁴ | 下 | | 夏轄嚇廈 |
| ø | | | 瓦 | | |

¹⁷⁹ 「阿爹」o33 tuo33 爺爺之意。

¹⁸⁰ 「爭」另讀 tsəŋ24。

¹⁸¹ 「青」另讀 ts'uo24。

¹⁸² 「兄」另讀 feŋ24。

¹⁸³ 「正」另讀 tʃiŋ11。

¹⁸⁴ 「鹹」較常念 kaŋ53。

(第十九表mo)

| | mo | | | | |
|------------------------|---|-------------------|--------|---------|------------|
| | 陰平(24) | 陽平 (53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) |
| p p' m f v | 花 | 華凡 ¹⁸⁵ | | 化 | 華畫話法 |
| t t' n l | | | | | |
| ts ts' s | | | | | |
| tç tç' ç | | | | | |
| tʃ tʃ' ʃ | | | | | |
| tʂ tʂ' ʂ | | | | | |
| k k' ŋ h ø | 家加瓜佳甘監更 ¹⁸⁶ 堪刊坑 ¹⁸⁷ | | 假寡感敢哽 | 個假架嫁掛監降 | 峽甲胛酌 郤客 |

¹⁸⁵ 「凡」另讀 fa?53。¹⁸⁶ 「更」另讀 kaŋ11。¹⁸⁷ 「坑」另讀 k'ɑŋ24。

(第二十表ye)

| | ye | | | | |
|-----|--------|---------------------|--------|--------|--------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) |
| p | | | | | |
| p' | | | | | |
| m | | | | | |
| f | | | | | |
| v | | | | | |
| t | | | | | |
| t' | | | | | |
| n | | | | | |
| l | | | | | |
| ts | | | | | |
| ts' | | | | | |
| s | | | | | |
| tç | | | | | |
| tç' | | | | | |
| ç | | | | | |
| tʃ | | | | | |
| tʃ' | | | | | |
| ʃ | | | | | |
| tʂ | | | | | |
| tʂ' | | | | | |
| ʂ | | | | | |
| k | 專 | 捐 | 轉捲卷 | 劍 | 倦厥決訣 |
| k' | 穿圈 | 傳拳 ¹⁸⁸ 權 | 喘犬 | 串勸 | 篆傳缺 |
| ŋ | | 原源 | 軟阮 | | |
| h | | | | | |
| ø | | | | | |

¹⁸⁸ 「拳」表拳頭時念 kuanŋ53，表猜拳時念 k'ye53。

(第二十一表əu)

| | əu | | | | |
|------|--------|------------------|--------|--------|------------------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) |
| p | 坡 | 婆 | 保 | 報 | 博 |
| p' | | | | 破 | 拍撲舶 |
| m | | 毛 | | 磨 | 帽膜 |
| f | 靴 | 和 | 夥禍 | 貨 | |
| v | 窩 | | | | □ ¹⁸⁹ |
| t | 多刀 | | 島倒道稻 | 到倒 | 盜 |
| t' | 掏 | 桃陶 | 妥討 | 套 | 導託 |
| n | | □ ¹⁹⁰ | 腦惱 | | 糯 |
| l | | 勞 | 老 | | |
| ts | | | 左早 | 佐做 | 作昨桌 |
| ts' | 搓臊 | 曹 | | 銚錯糙造 | 座 |
| s | 蓑 | | 鎖所叟 | | 索 |
| tç | | | | | |
| tç' | | | | | |
| ç | | | | | |
| tʃ | | | | | |
| tʃ' | | | | | |
| ʃ | | | | | |
| tsʃ | | | | | |
| tsʃ' | | | | | |
| ʂ | | | | | |
| k | 歌哥鍋高蒿膏 | | 果稿 | 過告 | 各 |
| k' | 科 | 癟 | 可考 | 課 | 確 |
| ŋ | | 鵝蛾熬 | 藕偶 | | 餓臥偶 |
| h | | 河荷豪 | 好 | 荷好 | 賀號 |
| ø | | | 襖 | | 惡 |

¹⁸⁹ □⁵⁵表示大力的打。¹⁹⁰ □⁵⁶表示揉的意思。

(第二十二表iau)

| | iau | | | | |
|------|-------------------|--------|--------|--------|--------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) |
| p | 標彪 | | 表 | | |
| p' | | 瓢 | 漂 | 票 | |
| m | | 苗貓 | 杪 | | 廟謬 |
| f | | | | | |
| v | | | | | |
| t | 朝刁雕 | | 鳥 | 釣弔 | 掉調 |
| t' | | 條跳 | | 跳耀 | |
| n | | | | | |
| l | | 燎療 | 擾了 | | 料 |
| ts | 借焦椒 | 藉樵 | 剗 | 醮 | |
| ts' | | | | | |
| s | 梢消銷蕭簫 | | 小 | 笑 | 惜 |
| tç | | | | | |
| tç' | | | | | |
| ç | | 淆 | 曉 | | |
| tʃ | | | | | |
| tʃ' | | | | | |
| ʃ | | | | | |
| ts̪ | | | | | |
| ts̪' | | | | | |
| ʂ | | | | | |
| k | 驕澆 | 橋 | 狡攬矯繳糾 | 窖餃 | 驕 |
| k' | 敲□ ¹⁹¹ | | 巧 | 竅 | |
| ŋ | | 撓饒堯繞 | 繞 | | |
| h | | | | | 尿 |
| ø | 妖邀要 | 搖謠 | 舀 | 要 | 耀鵠 |

¹⁹¹ □⁵⁷眼眶念ŋie35 k'iau24。

(第二十三表uai)

| | uai | | | | |
|-----|--------|--------|--------|--------|--------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) |
| p | | | | | |
| p' | | | | | |
| m | | | | | |
| f | | | | | |
| v | | | | | |
| t | | | | | |
| t' | | | | | |
| n | | | | | |
| l | | | | | |
| ts | | | | | |
| ts' | | | | | |
| s | | | | | |
| tç | | | | | |
| tç' | | | | | |
| ç | | | | | |
| tʃ | | | | | |
| tʃ' | | | | | |
| ʃ | | | | | |
| tʂ | | | | | |
| tʂ' | | | | | |
| ʂ | | | | | |
| k | | | | | |
| k' | | | | | |
| ŋ | | | | 會筷 | |
| h | | | | | 繪 |
| ø | | | | | |

(第二十四表mem)

| | mem | | | | |
|-----|--------|--------|--------|--------|--------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) |
| p | | | | | |
| p' | | | | | |
| m | | | | | |
| f | | | | | |
| v | | | | | |
| t | | | | | |
| t' | | | | | |
| n | | | | | |
| l | | | | | |
| ts | | | | | |
| ts' | | | | | |
| s | | | | | |
| tç | | | | | |
| tç' | | | | | |
| ç | | | | | |
| tʃ | | | | | |
| tʃ' | | | | | |
| ʃ | | | | | |
| tʂ | | | | | |
| tʂ' | | | | | |
| ʂ | | | | | |
| k | | 茄 | | | |
| k' | | | | | |
| ŋ | | | | | |
| h | | | | | |
| ø | | | | | |

(第二十五表in)

| | in | | | | |
|-----|--------|--------|--------|--------|--------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) |
| p | | | | | |
| p' | | | | | |
| m | | | | | |
| f | | | | | |
| v | | | | | |
| t | | | | | |
| t' | | | | | |
| n | | | | | |
| l | | 林 | | | 賈 |
| ts | 侵 | | | 浸 | |
| ts' | | | | | |
| s | 心 | 尋 | 寢 | | |
| tç | | | | | |
| tç' | | | | | |
| ç | | | | | |
| tʃ | | | | | |
| tʃ' | | | | | |
| ʃ | | | | | |
| tʂ | | | | | |
| tʂ' | | | | | |
| ʂ | | | | | |
| k | | | | | |
| k' | | | | | |
| ŋ | | | | | |
| h | | | | | |
| ø | | | | | |

(第二十六表iŋ)

| | iŋ | | | | | i? |
|------|-------------------|--------------------|-----------|--------|--------|--------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) | 陽入(53) |
| p | 賓冰 ¹⁹² | 貧憑平評瓶 | | 並殯併 | | 婢 |
| p' | 拚 | | | 聘 | | |
| m | | 民盟名 | 敏 | | 命 | |
| f | | 唇純醇 | | | 順 | |
| v | | 勻榮 | 允永 | | 潤閨韻運 | 術 |
| t | | | | | | 弟 |
| t' | | 廳 | | | | |
| n | | | | | | |
| l | | 鄰陵 | | | | 吏立票律 |
| ts | 津精 | 秦情松 ¹⁹³ | | 進晉俊淨 | 靜盡 | 緝集輯 |
| ts' | 親清青 | | | | 親 | |
| s | 辛新荀 | 旬循巡 | 筍樞 | 信訊性 | | 續習 |
| tç | | | | | | |
| tç' | | | | | | |
| c | 興 | 欣形型刑 | | 興 | 眩 | 劄 |
| tʃ | 針珍真徵蒸貞 | | 枕診疹拯 | 鎮振震正 | | |
| tʃ' | 深稱 | 沉陳塵懲乘承程成 | | | 趁陣 | |
| ʃ | 身申伸升 | 神辰晨臣唇聲 | 沈審 | 嬌勝聖 | 腎甚慎剩盛 | |
| ts̪ | | | | | | |
| ts̪' | | | | | | |
| ʂ | | | | | | |
| k | 金今肫經 | 琴 | 錦緊謹境 警 | 禁經僅 | 姈 | |
| k' | 欽卿傾 | 禽虔勤 | | | | |
| ŋ | | 人 | | | | |
| h | | | | | | |
| ø | 殷應英 | 壬仁 | 飲引映 | 應 | 任孕 | 疫 |

¹⁹² 「冰」另讀 pəŋ24。¹⁹³ 「松」另讀 sianŋ24(不老松)。¹⁹⁴ 「近」另讀 kuŋŋ?53。

(第二十七表eŋ)

| | eŋ | | | | | e? |
|------------------------|--------|--------|--------|---------|--------|-------------------------------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) | 陽入(53) |
| p p' m f v | 兄 | | | | | 白 ¹⁹⁵ 篾墨 佛或惑 |
| t t' n l | | | | | | 笛 塌特 捏 捋力 |
| ts ts' s | | | | | | □ ¹⁹⁶ 賊澤擇 |
| tç tç' ç | | | | | | |
| tʃ tʃ' ʃ | | | | 證症 秤 | | |
| tʂ tʂ' ʂ | | | | | | |
| k k' ŋ h | | | | | | 逆 核 |
| ø | | | | | | 噎 |

¹⁹⁵ 「白」另讀 puo?53。¹⁹⁶ □⁶²擦桌子講 tse?53 tçiu55 t'au53。

(第二十八表 aŋ)

| | aŋ | | | | | a? |
|------|--------|------------------------------|--------|----------|------------------|--------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) | 陽入(53) |
| p | 奔分崩冰 | 朋 | 本 | 笨糞奮 | 放 ¹⁹⁷ | |
| p' | 噴 | 盆彭膨 | | | 縫 ¹⁹⁸ | 被伴鋟 |
| m | | 門 | 猛 | 問 | 悶孟 | |
| f | 昏婚分董 | 魂墳 | 憤粉 | | 混范犯份 | 會凡乏 |
| v | 溫雲 | 文紋聞 | 穩 | 蘸 | | 猾 |
| t | 登燈丁釘疔冬 | 藤停同重 ¹⁹⁹ 動 200 | 囤盾等頂 | 凳釘定凍棟(A) | 訂鄧瞪 | 達斷奪 |
| t' | 吞汀 | | 探 | | | 在白 |
| n | | 能寧膿 | | 嫩 | | |
| l | 籠聾 | 鱗倫輪零 | 冷 | 棧論 | | |
| ts | 尊曾增僧爭宗 | 撙曾層崇 | | 綜 | 玷贈 | 坐在文 |
| ts' | 村蔥 | 存□ ²⁰¹ | | 襯寸 | | |
| s | 參森孫 | | 揉省 | 滲損 | | |
| tç | | | | | | |
| tç' | | | | | | |
| ç | | | | | | |
| tʃ | | | | | | |
| tʃ' | | | | | | |
| ʃ | | | | | | |
| ts̪ | | | | | | |
| ts̪' | | | | | | |
| ʂ | 雙生牲笙 | | | | | |
| k | 跟耕公工 | 鹹 | 減耿 | 更 | | |
| k' | 龕坑 | | 墾懇肯 | 坎勘 | □ ²⁰² | |
| ŋ | | | | | | |
| h | 亨 | 痕行衡橫紅 | 喊 | | 幸杏恨 | 亥旱 |
| ø | 恩 | | | 暗 | | |

¹⁹⁷ 「放」另讀 fəŋ11。¹⁹⁸ 「縫」另讀 fəŋ53。¹⁹⁹ 「重」另讀 tʃəŋ55。²⁰⁰ 「動」另讀 təŋ11。²⁰¹ □⁶⁷表示田之意思。²⁰² □⁶⁸表示凝結、凝固之意。

(第二十九表 oŋ)

| | oŋ | | | | | o? |
|------|------------------|--------------------------|------------------|--------|--------|--------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) | 陽入(53) |
| p | 幫楓 | | 榜 | | | |
| p' | | 旁棚篷鴻 | 捧 | 傍 | | |
| m | | 忙芒亡 | 莽漭網懵 | 忘夢 | | 目 |
| f | 荒方風豐封蜂 | 皇房防洪縫 | 訪晃紡 | 放諷 | 奉鳳 | |
| v | □ ²⁰³ | 玩黃王甕 | | 望 | 旺 | 猾若藥劃辱浴 |
| t | 當東 | 堂唐長 ²⁰⁴ 腸棟(B) | 黨懂冢 | | 動棟洞 | |
| t' | 湯通 | 糖 | 捅統 | 痛 | 蕩 | |
| n | | 囊瓢農 | | | 讓 | |
| l | | 郎狼 | 朗隴 | | 浪 | |
| ts | 贊 | 藏 | 愆 | 壯 | 臟狀 | |
| ts' | 倉蒼瘡窗聰匱 | | | 創 | | |
| s | 桑喪鬆嵩 | | 爽 | 宋頌訟 | | |
| tç | | | | | | |
| tç' | | | | | | |
| c | | | | | | |
| tʃ | 章椿夯中終鐘春 | | 掌種 | 障瘴中眾 | 撞種 | |
| tʃ' | 昌充衝 | 場常嘗 | 廠 | 暢唱銃 | 重丈杖仲 | |
| ʃ | 傷商熊雄胸 | 裳償 | 賞 | 餉 | 上 | |
| tsʃ | 裝莊 | | | | | |
| tsʃ' | | 牀 | 闡 | | | |
| ʂ | 霜嬌 | | 享響 | 向 | | |
| k | 崗缸光江扛功攻恭 | | 廣講港拱 | 鋼貢供 | 共 | |
| k' | 康糠空 | 狂 | 恐 | 礦抗困況 | | |
| ŋ | | | | | | |
| h | 降 | 合行杭 | | | 項巷 | |
| ø | 秧 | | 影 ²⁰⁵ | | | |

²⁰³ □⁶⁹表示抱之意思。²⁰⁴ 「長」生長讀 tiaŋ35。²⁰⁵ 「影」表示影子時念 oŋ35，說電影時念 iaŋ35。

(第三十表 iaŋ)

| | iaŋ | | | | | ia? |
|-----|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) | 陽入(53) |
| p | | | | | | |
| p' | | | | | | |
| m | | | | | | |
| f | | | | | | |
| v | | | | | | |
| t | 張 | | 長漲 | 帳脹 | | |
| t‘ | | | | | | |
| n | | | | | | |
| l | 良涼量梁隆龍 | | 兩 | | 亮量 | |
| ts | 將縱 | 從 | 蔣獎 | 醬將 | | |
| ts‘ | 槍 | 牆 | 搶 | 像匠 | | |
| s | 相箱鑲 | 詳祥松 | 想 | 相 | 象誦 | |
| tç | | | | | | |
| tç‘ | | | | | | |
| ç | | | | | | |
| tʃ | | | | | | |
| tʃ‘ | | | | | | |
| ʃ | | | | | | |
| tʂ | | | | | | |
| tʂ‘ | | | | | | |
| ʂ | | | | | | |
| k | | | | | | |
| k‘ | | | | | | |
| ŋ | | | | | | |
| h | | | | | | |
| ø | | | | | | 頁 |

(第三十一表 iŋ)

| | iŋ | | | | | io? |
|-----|--------|---------|--------|--------|--------|--------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) | 陽入(53) |
| p | | | | | | |
| p' | | | | | | |
| m | | | | | | |
| f | | | | | | |
| v | | | | | | |
| t | | | | | | |
| t‘ | | | | | | |
| n | | | | | 醸 | |
| l | | | | | | |
| ts | | | | | | |
| ts‘ | | | | | | |
| s | | | | | | 瀉 |
| tç | | | | | | |
| tç‘ | | | | | | |
| ç | | | | | | |
| tʃ | | | | | | |
| tʃ‘ | | | | | | |
| ʃ | | | | | | |
| tʂ | | | | | | |
| tʂ‘ | | | | | | |
| ʂ | | | | | | |
| k | 薑姜弓宮 | | | | | |
| k‘ | 疆羌 | | | | | |
| ŋ | | 強窮 | | | | |
| h | | 娘 | 強仰 | | | 瘡 |
| ø | 央雍 | 羊洋楊弘絨融容 | 癢養擁勇 | | 樣用 | |

(第三十二表 uiŋ)

| | uiŋ | | | | |
|-----|----------|---------|---------------|--------|--------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) |
| p | | | | | |
| p' | | | | | |
| m | | | | | |
| f | | | | | |
| v | | | | | |
| t | | | | | |
| t' | | | | | |
| n | | | | | |
| l | | | | | |
| ts | | | | | |
| ts' | | | | | |
| s | | | | | |
| tç | | | | | |
| tç' | | | | | |
| ç | | | | | |
| tʃ | | | | | |
| tʃ' | | | | | |
| ʃ | | | | | |
| tʂ | | | | | |
| tʂ' | | | | | |
| ʂ | | | | | |
| k | 根巾斤筋均鈞君軍 | 群瓊 銀 | 準准 菌頃 忍 | | |
| k' | 春 | | | | |
| ŋ | | | | | |
| h | | | | | |
| ø | | | | | |

(第三十三表 uaŋ)

| | uaŋ | | | | | ua? |
|-----|--------|--------|---------|--------|--------|--------|
| | 陰平(24) | 陽平(53) | 上聲(35) | 陰去(11) | 陽去(55) | 陽入(53) |
| p | | | | | | |
| p' | | | | | | |
| m | | | | | | |
| f | | | | | | |
| v | | | | | | |
| t | | | | | | |
| t' | | | | | | |
| n | | | | | | |
| l | | | | | | |
| ts | | | | | | |
| ts' | | | | | | |
| s | | | | | | |
| tç | | | | | | |
| tç' | | | | | | |
| ç | | | | | | |
| tʃ | | | | | | |
| tʃ' | | | | | | |
| ʃ | | | | | | |
| tʂ | | | | | | |
| tʂ' | | | | | | |
| ʂ | | | | | | |
| k | 昆崑 | 拳裙 | 滾棍 綑 | 困 | 月 | |
| k' | | | | | | |
| ŋ | | | | | | |
| h | | | | | | |
| ø | | | | | | |

(第三十四表1?)

| | |
|------------------------|----------------|
| | 1 ¹ |
| | 陽入(53) |
| p p' m f v | |
| t t' n l | |
| ts ts' s | 已齊 |
| tç tç' ç | |
| tʃ tʃ' ʃ | |
| tʂ tʂ' ʂ | |
| k k' ŋ h | |
| ø | |

(第三十五表?)

| | |
|------------------------|-----------------|
| | u ¹ |
| | 陽入(53) |
| p p' m f v | |
| t t' n l | |
| ts ts' s | |
| tç tç' ç | |
| tʃ tʃ' ʃ | |
| ts ts' ʂ | 蟄姪秩直植殖植 十實食蝕 |
| k k' ŋ h | |
| ø | |

(第三十六表u?)

| | |
|------------------------|----------|
| | u? |
| | 陽入(53) |
| p p' m f v | 獲複覆服伏復 |
| t t' n l | 獨毒 肉玉 |
| ts ts' s | |
| tç tç' ç | |
| tʃ tʃ' ʃ | |
| tʂ tʂ' ʂ | |
| k k' ŋ h | |
| ø | |

(第三十七表y?)

| | |
|------------------------|--------|
| | y? |
| | 陽入(53) |
| p p' m f v | 熟贊屬 |
| t t' n l | |
| ts ts' s | |
| tç tç' ç | |
| tʃ tʃ' ʃ | |
| tʂ tʂ' ʂ | |
| k k' ŋ h | 亨 |
| ø | |

(第三十八表ie?)

| | ie? |
|------|--------|
| | 陽入(53) |
| p | 拔別 |
| p' | |
| m | 滅篾 |
| f | |
| v | 銳悅閱越粵 |
| t | 碟 |
| t' | |
| n | 撋捏 |
| l | 獵列烈裂劣例 |
| ts | 截絕 |
| ts' | |
| s | |
| tç | 舐 |
| tç' | 涉 |
| ç | 狹脣協穴 |
| tʃ | 舌 |
| tʃ' | 徹撤轍 |
| ʃ | |
| tsʃ | |
| tsʃ' | |
| ʂ | |
| k | 捷傑 |
| k' | |
| ŋ | 業熱 |
| h | |
| ø | 葉 |

(第三十九表iu?)

| | |
|------------------------|--------|
| | iu? |
| | 陽入(53) |
| p p' m f v | |
| t t' n l | 柱 |
| ts ts' s | |
| tç tç' ç | |
| tʃ tʃ' ʃ | 勺芍 |
| tʂ tʂ' ʂ | |
| k k' ŋ h | |
| ø | |

(第四十表au?)

| | |
|------------------------|-------------|
| | au? |
| | 陽入(53) |
| p p' m f v | 木牧 |
| t t' n l | 讀 |
| ts ts' s | 鐸 琢 族 |
| tç tç' ç | |
| tʃ tʃ' ʃ | |
| tʂ tʂ' ʂ | |
| k k' ŋ h | 摧 |
| ø | |

(第四十一表ue?)

| | |
|------------------------|---|
| | ue? |
| | 陽入(53) |
| p p' m f v | 滑物勿 |
| t t' n l | |
| ts ts' s | |
| tç tç' ç | |
| tʃ tʃ' ʃ | |
| tʂ tʂ' ʂ | |
| k k' ŋ h | <input type="checkbox"/> ²⁰⁶ |
| ø | |

²⁰⁶ ⁷²表示挖東西之意。

(第四十二表uo?)

| | uo? |
|------|--------------------|
| | 陽入(53) |
| p | 白 |
| p' | |
| m | □ ²⁰⁷ 麥 |
| f | |
| v | |
| t | 踏 |
| t' | |
| n | 納□ ²⁰⁸ |
| l | 臘蠟 |
| ts | 雜柵 |
| ts' | |
| s | |
| tç | |
| tç' | |
| ç | |
| tʃ | |
| tʃ' | |
| ʃ | 石 |
| tsʃ | 閨 |
| tsʃ' | |
| ʂ | |
| k | |
| k' | |
| ŋ | |
| h | |
| ø | |

207 □⁷³表示打的意思。

208 □⁷⁴表示抓的意思。

(第四十三表mo?)

| | |
|------------------------|---|
| | <u>mo?</u> |
| | 陽入(53) |
| p p' m f v | 活 |
| t t' n l | |
| ts ts' s | |
| tç tç' ç | |
| tʃ tʃ' ʃ | |
| tʂ tʂ' ʂ | |
| k k' ŋ h | <input type="checkbox"/> ²⁰⁹ 搭掐 |
| ø | |

²⁰⁹ ⁷⁵表示啃食物之意。

(第四十四表əm˥)

| | əm˥ |
|-----|--------|
| | 陽入(53) |
| p | 薄雹 |
| p' | |
| m | 莫寢 |
| f | |
| v | |
| t | 擇 |
| t' | |
| n | |
| l | 落絡樂 |
| ts | |
| ts' | 啄 |
| s | |
| tç | |
| tç' | |
| ç | |
| tʃ | |
| tʃ' | |
| ʃ | |
| tʂ | |
| tʂ' | |
| ʂ | |
| k | |
| k' | |
| ŋ | 樂嶽岳 |
| h | 鶴 |
| ø | |

(第四十五表iau?)

| | iau? |
|------------------------|--------|
| | 陽入(53) |
| p p' m f v | |
| t t' n l | 略掠 |
| ts ts' s | |
| tç tç' ç | |
| tʃ tʃ' ʃ | |
| tʂ tʂ' ʂ | |
| k k' ŋ h | 弱 |
| ø | |

(第四十六表uiŋ?)

| | |
|------------------------|--------|
| | uiŋ? |
| | 陽入(53) |
| p p' m f v | |
| t t' n l | |
| ts ts' s | |
| tç tç' ç | |
| tʃ tʃ' ʃ | |
| tʂ tʂ' ʂ | |
| k k' ŋ h | 近 |
| ø | |

附錄二 中堡話詞彙表

一、天文

| | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 | | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 |
|----|------|------|------------------------------|----|------|------|------------------------------|
| 1 | 太陽 | 日頭 | ŋi?53 t'au53 | 2 | 月亮 | 月光 | ŋua?53 koŋ24 |
| 3 | 日蝕 | 日食 | ŋi?53 ſɻ?53 | 4 | 月蝕 | 天狗食月 | t'ie24 kau35 ſɻ?53 ŋua?53 |
| 5 | 彩虹 | □ | k'oŋ53 | 6 | 雷 | 雷公 | lai53 kaŋ24 |
| 7 | 閃電 | 閃電 | lai53 fai35 | 8 | 雲 | 雲 | vəŋ53 |
| 9 | 霜 | 霜 | ʃoŋ24 | 10 | 霧 | 霧 | u11 |
| 11 | 冰 | 冰 | pəŋ24 | 12 | 冰雹 | 雹 | p'əŋ?53 |
| 13 | 流星雨 | 天星瀉屎 | t'ie24 ſanŋ24 ʃuo55 ſɻ?35 | 14 | 彗星 | 掃帚星 | sau35 tçiu35 sanŋ24 |
| 15 | 銀河 | 天河 | t'ie24 həwŋ53 | 16 | 毛毛雨 | 雨尾絲 | u35 mai35 si24 |
| 17 | 颱風 | 臺風 | ta53 foŋ24 | 18 | 水災 | 做大水 | tsəwŋ11ta55fy35 |
| 19 | 旱災 | 天做旱 | t'ie24 tsəwŋ11 ha?53 | 20 | 天氣 | 天氣 | t'ie24 k'i11 |
| 21 | 晴天 | 天晴 | t'ie24 tsuo53 | 22 | 陰天 | 烏暗天 | u24 aŋ11 t'ie24 |
| 23 | 西北雨 | 西北雨 | si24 pe55 u24 | 24 | 曬 | □ | kuo55 |
| 25 | 打雷 | 響雷公 | ʃoŋ35 lai53 kanŋ24 | 26 | 融化 | 融 | ioŋ53 |
| 27 | 下雨 | 落雨 | ləwŋ?53 u24 | 28 | 下霜 | 落霜 | ləwŋ?53 ſoŋ24 |
| 29 | 下雪 | 落雪 | ləwŋ?53 sie55 | 30 | 下山 | 落山 | ləwŋ?53 ſa24 |
| 31 | 刮大風 | 刮大風 | kua55 ta55 foŋ24 | 32 | 龍捲風 | □口風 | o33 tsəwŋ33 fonŋ24 |
| 33 | 淋雨 | 涿雨 | tau55 u24 | 34 | 避雨 | 口雨 | təwŋ53 u24 |
| 35 | 露水 | 露水 | lu11 fy35 | 36 | 地震 | 地震 | ti55 tʃiŋ35 |
| 37 | 熱 | 熱 | ŋi?53 | 38 | 寒 | 寒 | ha53 |
| 39 | 涼 | 涼 | lianŋ53 | 40 | 陽光直射 | 直射 | ti?53 ſuo55 |

二、地理

| | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 | | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 |
|----|------|------|----------------------|----|-------|------|-----------------------|
| 1 | 坪 | 坪 | pio53 | 2 | 平原 | 平原 | pio53 ηye53 |
| 3 | 草地 | 草地 | ts'au35 ti55 | 4 | 岸邊沙地 | 泥沙堆 | nie53 ſuo24 tai24 |
| 5 | 田坎 | 田崁 | ts'an53 k'an35 | 6 | 菜園 | 菜地 | tɕie11 ti55 |
| 7 | 山頂 | 山頂 | ʃa24 taiŋ35 | 8 | 山谷(坑) | 山坑 | ʃa24 k'uŋ55 |
| 9 | 地方 | 地方 | ti55 fonŋ24 | 10 | 鄉下 | 鄉下 | ʃonŋ24 huo55 |
| 11 | 斷崖 | 斷崖 | taʔ53 ηuo53 | 12 | 崖下 | 崖下 | ηuo53 huo53 |
| 13 | 窟 | 窟 | k'ue55 | 14 | 陂 | 陂 | pai24 k'ue55 |
| 15 | 河 | 河 | həuŋ53 | 16 | 河壩 | 壩頭 | puo11 t'au53 |
| 17 | 溪 | 溪 | k'ie24 | 18 | 圳溝 | 圳溝 | kuiŋ31 kau24 |
| 19 | 河堤 | 河堤 | həuŋ53 t'i53 | 20 | 溫泉 | 湯窟 | t'ɔŋ24 |
| 21 | 灰塵 | 塵灰 | tʃin53 fai24 | 22 | 泥塊 | 泥 | nie53 |
| 23 | 爛泥 | 爛泥 | la55 nie53 | 24 | 大石頭 | 大石頭 | ta55 ſuoʔ53 t'au53 |
| 25 | 去國外 | 去外國 | k'y11 ηua55 kue55 | 26 | 墳墓 | 地 | ti55 |
| 27 | 風水 | 風水 | fonŋ24 fy35 | | | | |

三、時間節令

| | | | | | | | |
|----|-----|-----|-------------------------|----|------|------|--------------------------------|
| 1 | 日曆 | 日曆 | ŋiʔ53 liʔ53 | 2 | 農曆 | 農曆 | noŋ24 liʔ53 |
| 3 | 昨天 | □□ | tsa31muo53 | 4 | 今天 | 今朝 | kiŋ24 tiau24 |
| 5 | 明天 | 晨朝 | ʃiŋ53 tiau24 | 6 | 後天 | 後日 | hauʔ31 ŋiʔ53 |
| 7 | 星期天 | 星期天 | saŋ24 ki53 t'ie24 | 8 | 閏月 | 閏月 | viŋ55 ηuaʔ53 |
| 9 | 天亮 | 天光 | t'ie24 koŋ24 | 10 | 天未亮 | 天毋曾光 | t'ie24 η55 tsaŋ53 koŋ24 |
| 11 | 一大早 | 天光早 | t'ie24 koŋ24 tsəuŋ35 | 12 | 一大清早 | 七早八早 | tɕi55 tsəuŋ35 pie55 tsəuŋ35 |
| 13 | 早晨 | 天光 | t'ie24 koŋ24 | 14 | 白天 | 日晝 | ŋiʔ53 tau11 |

| | | | | | | | |
|----|------|----------|-----------------------------|----|-----------|-----------|---------------------------------------|
| 15 | 早午時 | 晝時 | tau11 sɿ53 | 16 | 半下午 | 半晝□ | pa31 tau11 lau35 |
| 17 | 正午 | 當晝 | ton24 tau11 | 18 | 下午 | 晝□ | tau11 lau35 |
| 19 | 天黑 | 天暗 | t'ie24 aŋ11 | 20 | 晚上 | □□ | mie35 muo53 |
| 21 | 傍晚 | 暗邊 | aŋ11 pie24 | 22 | 今晚 | 今朝□□ | kinj24 tiau24 mie35 muo53 |
| 23 | 明晚 | 晨朝 □□ | ʃiŋ53 tiau24 mie35 muo53 | 24 | 昨晚 | □□□ | tsa31 muo53 muo53 |
| 25 | 三更半夜 | 半□三 更 | pa11 muo53 ʃuo24 kuo24 | 26 | 月初 | 月初 | ŋuaʔ53 tsu24 |
| 27 | 現在 | □□ | tɕie35 ku35 | 28 | 以前 | 以前 | i35 tsie53 |
| 29 | 下次 | 下回 | huo53 fe53 | 30 | 改天 | 改日 | |
| 31 | 前一天 | 前一天 | tsie53 i55 kaŋ24 | 34 | 第一天 | 第一工 | ti55 i55 kaŋ24 |
| 35 | 去年 | 去年 | k'y11 nie53 | 36 | 月末 | 月底 月尾 | ŋuaʔ53 ti35 ŋuaʔ53 mai35 |
| 37 | 什麼時候 | 什个時 節 | ʃiŋ53 kuo55 ʂɿ53 tsie55 | 38 | 接下來 | 接落來 | tɕie55 ləwŋ53 li53 |
| 39 | 尚未 | 毋曾 | ŋ55 tsanŋ53 | 40 | 有時候 | 有時節 | iu35 sɿ53 tsie55 |
| 41 | 那個時候 | □□時 節 | ha24 tsuo33 ʂɿ53 tsie55 | 42 | 沒多久 | 無幾長 | məw53 ky35 ton53 |
| 43 | 很久 | 真長 | tʃiŋ24 ton53 | 44 | 很少 | 真少 | tʃiŋ24 ŋau35 |
| 45 | 等一下 | 等□□ | taŋ35 ti55 ku31 | 46 | 五分鐘 | 一□字 | i55 suo55 tsɿ55 |
| 47 | 一段時間 | 一段時 間 | i55 ta55 ʂɿ53 kie24 | 48 | 一個多鐘 頭 | 一個多鐘 頭 | i55 tsuo55 təwŋ24 tʃoŋ24 t'au53 |
| 49 | 半天 | 半工 | pa11 kaŋ24 | 50 | 整夜 | 一□ | i55 muo53 |
| 51 | 整天 | 整工 | tʃiŋ35 kaŋ24 | 52 | 一整年 | 一年 | i55 nie53 |
| 53 | 一輩子 | 一世 | i55 ɕie24 | 54 | 十多年 | 十多年 | ʂɿ53 təwŋ24 nie53 |
| 55 | 十多天 | 十多工 | ʂɿ53 təwŋ24 | 56 | 很多天 | 真多工 | tʃiŋ24 təwŋ24 |

| | | | | | | | |
|----|-----|----------|------------------------------|----|------|-----|------------------------|
| | | | kaŋ24 | | | | kaŋ24 |
| 57 | 工 | 工 | kaŋ24 | 58 | 沒空 | 無工 | məw53 kaŋ24 |
| 59 | 來不及 | 來毋及 | li53 n̩55 k̩i?53 | 60 | 順便 | 順便 | fɪŋ53 pie55 |
| 61 | 春天 | 春天 | k'uiŋ24 t̩ie24 | 62 | 秋天 | 秋天 | ts'iu24 t̩ie24 |
| 63 | 夏天 | 夏天 | huo55 t̩ie24 | 64 | 立春 | 立春 | li?53 k'uiŋ24 |
| 65 | 冬天 | 冬天 | taŋ24 t̩ie24 | 66 | 驚蟄 | 驚蟄 | kio24 tʂɻ?53 |
| 67 | 雨水 | 雨水 | u35 fy35 | 68 | 清明 | 清明 | ts'ɪŋ24 miŋ53 |
| 69 | 春分 | 春分 | k'uiŋ24 faŋ24 | 70 | 立夏 | 立夏 | li?53 huo55 |
| 71 | 穀雨 | 口雨 | kau55 u35 | 72 | 芒種 | 芒種 | moŋ53 tʃɔŋ35 |
| 73 | 小滿 | 小滿 | siau35 ma35 | 74 | 小暑 | 小暑 | siau35 k'y35 |
| 75 | 夏至 | 夏至 | huo55 tsɻ11 | 76 | 立秋 | 立秋 | li?53 ts'iu24 |
| 77 | 大暑 | 大暑 | ta55 k'y35 | 78 | 白露 | 白露 | pe?53 lu11 |
| 79 | 處暑 | 處暑 | k'y55 k'y35 | 80 | 寒露 | 寒露 | ha53 lu11 |
| 81 | 秋分 | 秋分 | ts'iu24 faŋ24 | 82 | 立冬 | 立冬 | li?53 taŋ24 |
| 83 | 霜降 | 霜降 | ʃɔŋ24 koŋ11 | 84 | 大雪 | 大雪 | ta55 sie55 |
| 85 | 小雪 | 小雪 | siau35 sie55 | 86 | 小寒 | 小寒 | siau35 ha53 |
| 87 | 冬至 | 冬至 | taŋ24 tsɻ11 | 88 | 快過年時 | 年尾 | nie53 mai35 |
| 89 | 大寒 | 大寒 | ta55 ha53 | 90 | 年初一 | 年初一 | nie53 ts'u24 i55 |
| 91 | 除夕 | 年三十 口 | nie53 ſuo24 ʂɻ?53 muo53 | 92 | 端午節 | 五月節 | ŋu35 ŋua?53 tsie55 |
| 93 | 元宵 | 正月半 | tsuo24 ŋua?53 pa11 | 94 | 中元節 | 七月半 | ts'i55 ŋua?53 pa11 |
| 95 | 七夕 | 七月七 夕 | ts'i55 ŋua?53 ts'i55 ki55 | 96 | 重陽節 | 重陽節 | tʃɔŋ53 ion53 tsie55 |
| 97 | 中秋節 | 八月半 | pie55 ŋua?53 pa11 | | | | |

四、農業

| | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 | | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 |
|---|------|------|-------------------|---|------|------|---------------|
| 1 | 耕田 | 作田 | tsəw11 ts'aŋ53 | 2 | 犁田 | 犁田 | lie24 ts'aŋ53 |

| | | | | | | | |
|----|--------|----------|---------------------------|----|-------------|-----|--------------------|
| 3 | 整田 | 口田 | puo31 ts'aŋ53 | 4 | 長年被水浸泡的農田 | 爛口田 | la55 mie31 ts'aŋ53 |
| 5 | 田埂 | 田口 | ts'aŋ53 tʃin33 | 6 | 下水道 | 水口坑 | fy35 haŋ55 k'aŋ24 |
| 7 | 插秧 | 插田 | tsie31 ts'aŋ53 | 8 | 稻子 | 禾 | vai33 |
| 9 | 稻桿 | 禾桿 | vai33 ka35 | 10 | 穀子 | 穀 | k'y55 |
| 11 | 實的穀粒 | 口實 | kau55 ſŋ?53 | 12 | 空的穀粒 | 冇口 | puo31 mai24 |
| 13 | 糙米 | 糙米 | ts'əw11 mi35 | 14 | 糠 | 糠 | k'oŋ24 |
| 15 | 穀殼 | 口空 | naŋ55 k'oŋ24 | 16 | 播種 | 口秧 | io55 oŋ24 |
| 17 | 發芽 | 發芽 | pa55 iŋuo53 | 18 | 長新芽 | 發新芽 | pa55 siŋ24 iŋuo53 |
| 19 | 攀藤 | 攀藤 | p'a33 taŋ53 | 20 | 結果 | 結果 | kie55 kəw35 |
| 21 | 澆菜 | 口菜 | au55 tɕie11 | 22 | 切斷水 | 斷水 | taŋ53 fy35 |
| 23 | 看田水 | 暝田水 | iŋio53 ts'aŋ53 fy35 | 24 | 挑(水) | 口水 | tuo31 fy35 |
| 25 | 換肩 | 轉肩 換肩 | tie35 kie24 va55 kie24 | 26 | 榨油 | 榨油 | tʃuo31 iu53 |
| 27 | 施肥 | 落肥 | ləwŋ?53 pe53 | 28 | 糞 | 糞 | paŋ11 |
| 29 | 尿糞合稱 | 肥 | pe53 | 30 | 將水果悶熟 | 口 | au11 |
| 31 | 鋤頭 | 鏟頭 | kəw55 t'au53 | 32 | 用鋤頭刮泥 | 口泥 | puo31 nie53 |
| 33 | 掘 | 掘 | kueŋ53 | 34 | 扁擔 | 擔竿 | tan24 kəw24 |
| 35 | 水桶 | 水桶 | fy35 t'aŋ35 | 36 | 桶箍 | 桶箍 | t'aŋ35 k'au24 |
| 37 | 畚箕 | 畚箕 | pan11 ki24 | 38 | 畚斗 | 畚斗 | pan11 tau31 |
| 39 | 米篩 | 米篩 | mi35 tɕie24 | 40 | 箆 | 竹箆 | tiu55 kie35 |
| 41 | 礪 | 礪 | lan53 | 42 | 碓 | 碓 | tai11 |
| 43 | 臼 | 口 | tiau55 | 44 | 米籜 | 米籜 | mi35 luo53 |
| 45 | 曬穀子的竹蓆 | 穀笪 | ku31 ta55 | 46 | 甩打讓鼓勵 脫落 | 口禾 | pa31 vai24 |
| 47 | 碾米 | 口米 | tɕie31 mi35 | 48 | 割稻鐮刀 | 禾刀 | vai24 təw24 |
| 49 | 斧頭 | 斧頭 | pu31 t'au53 | 50 | 柴刀 | 柴刀 | ts'uŋ53 təw24 |
| 51 | 鋸子 | 鋸 | ky33 | 52 | 鐵槌 | 鑊槌 | kioŋ53 k'y24 |
| 53 | 繩索 | 索 | səw35 | 54 | 樺 | 樺 | siŋ31 |
| 55 | 樺洞 | 樺空 | siŋ31 k'an35 | 56 | 耙 | 耙 | puo53 |

| | | | | | | | |
|----|------|-----|-----------------------|----|--------|-----|-------------------------|
| 57 | 犁 | 犁 | lie53 | 58 | 放牛 | 放牛 | paŋ11 ŋu53 |
| 59 | 牛口罩 | 牛嘴口 | ŋu53 tsɿ35 lanj53 | 60 | 牛鞭子 | 牛絲 | ŋu53 sie24 |
| 61 | 牛鼻環 | 牛鼻環 | ŋu53 p'i55 kua24 | 62 | 牛軛 | 牛軛 | ŋu53 o55 |
| 63 | 豬的食具 | 豬□□ | ky24 mai33 ts'əw33 | 64 | 餽水 | 臭餽水 | tç'iu11 ts'au24 fy35 |
| 65 | 豬圈 | 豬□ | ky24 tiu53 | 66 | 誘捉蝦的竹籠 | □□ | tç'iu24 paŋ24 |
| 67 | 生鐵 | 鐵 | t'ie55 | 68 | 繩墨 | 墨斗 | meʔ53 tau35 |
| 69 | 抹刀 | 泥匙 | nie53 tsɿ53 | 70 | 鑿子 | 鑿 | ts'auʔ53 |

五、植物

| | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 | | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 |
|----|------|------|----------------|----|------|------|------------------------|
| 1 | 種子 | 種 | tʃoŋ35 | 2 | 果核 | 核 | hai11 |
| 3 | 樹枝 | 樹枝 | tç'iu55 ki24 | 4 | 樹梢 | 樹尾 | tç'iu55 mai35 |
| 5 | 樹皮 | 樹皮 | tç'iu55 p'i53 | 6 | 樹根 | 樹根 | tç'iu55 kuiŋ24 |
| 7 | 樹苗 | 樹苗 | tç'iu55 miau53 | 8 | 松葉 | 松毛 | tsiŋ24 məw24 |
| 9 | 松明 | 松光 | tsiŋ24 koŋ24 | 10 | 松臘 | 松光仁 | tsiŋ24 koŋ24 inj53 |
| 11 | 松樹 | 松樹 | tsiŋ24 tç'iu55 | 12 | 榕樹 | 榕樹 | ioŋ53 tç'iu55 |
| 13 | 柴 | 柴 | ts'uo53 | 14 | 砍(樹) | | kai11 tç'iu55 |
| 15 | 糯米 | 糯米 | nəw55 mi35 | 16 | 芋梗 | 芋荷 | vu55 həw53 |
| 17 | 菜梗 | 菜梗 | tç'ie11 kuŋ35 | 18 | 小黃瓜 | 口瓜 | le55 kuŋ24 |
| 19 | 絲瓜 | □□ | lie55 tsie11 | 20 | 地瓜 | 番薯 | fa24 fy53 |
| 21 | 地瓜籤 | 番薯絲 | fa24 fy53 sɿ24 | 22 | 馬鈴薯 | 馬鈴薯 | muo35 laŋ53 fy53 |
| 23 | 南瓜 | 番匏 | fa24 pu53 | 24 | 冬瓜 | 冬瓜 | taŋ24 kuŋ24 |
| 25 | 苦瓜 | 苦瓜 | k'u35 kuŋ24 | 26 | 佛手瓜 | 合掌瓜 | həwʔ53 tʃoŋ31 kuŋ24 |
| 27 | 蘿蔔 | 蘿蔔 | ləw33 pueʔ53 | 28 | 蘿蔔乾 | 蘿蔔乾 | ləw33 pueʔ53 |

| | | | | | | | |
|----|-----|-----|------------------------|----|-----|-----|---------------------|
| | | | | | | | ka24 |
| 29 | 紅蘿蔔 | 紅蘿蔔 | haŋ53 ləw33 pueŋ53 | 30 | 菠菜 | 菠菜 | pəw33 tçie11 |
| 31 | 莧菜 | 莧菜 | çie55 tçie11 | 32 | 香菜 | 香菜 | ʃɔŋ24 tçie11 |
| 33 | 高麗菜 | 包菜 | pau24 tçie11 | 34 | 青江菜 | 四月薺 | sŋ11 ɳuaŋ53 ma55 |
| 35 | 芹菜 | 芹菜 | k'ɪŋ53 tçie11 | 36 | 空心菜 | 蕹菜 | aŋ11 tçie11 |
| 37 | 芥菜 | 芥菜 | ka55 tçie11 | 38 | 鹹菜 | 酸菜 | sa24 tçie11 |
| 39 | 茼蒿 | 艾菜 | nuo11 tçie11 | 40 | 大頭菜 | 菜球 | tçie11 kiu53 |
| 41 | 大白菜 | 山東白 | ʃa24 taŋ24 puoŋ53 | 42 | 花椰菜 | 菜花 | tçie11 fuo24 |
| 43 | 薑 | 薑 | kiong24 | 44 | 辣椒 | 花椒 | fa24 tsiau24 |
| 45 | 蒜頭 | 蒜頭 | sa11 t'au53 | 46 | 蔥 | 蔥 | ts'ɑŋ53 |
| 47 | 洋蔥 | 洋蔥 | ioŋ53 ts'ɑŋ53 | 48 | 茄子 | 茄 | kwaŋwaŋ33 |
| 49 | 番茄 | 洋茄 | ioŋ53 kuəŋwaŋ33 | 50 | 蠶豆 | 富豆 | fu11 tau55 |
| 51 | 荷蘭豆 | 口豆 | çie55 tau55 | 52 | 豆餅 | 豆餅 | tau55 pio31 |
| 53 | 花生 | 花生 | fuo24 saŋ24 | 54 | 芝麻 | 麻 | muo33 |
| 55 | 蓮藕 | 蓮藕 | lie53 ɳau35 | 56 | 玉米 | 包粟 | pau24 siu55 |
| 57 | 木耳 | 木耳 | moŋ53 ɳi35 | 58 | 香菇 | 香菇 | ʃɔŋ24 ku24 |
| 59 | 筍白筍 | 禾筍 | vai24 sinj35 | 60 | 竹筍 | 筍 | sinj35 |
| 61 | 筍乾 | 筍乾 | sinj35 ka24 | 62 | 秧苗 | 秧 | oŋ24 |
| 63 | 蘆薈 | 蘆薈 | lu24 fe55 | 64 | 刺 | 刺 | ts'ɿ11 |
| 65 | 芒草 | 芒花 | maŋ53 fuo24 | 66 | 香茅 | □□ | kauŋ53 liau55 |
| 67 | 含羞草 | 含羞草 | ha53 siu24 ts'au35 | 68 | 浮萍 | 薸 | p'iau33 |
| 69 | 蓮蕉花 | 蓮蕉花 | lie53 tsiau24 fuo24 | 70 | 芙蓉花 | 芙蓉花 | fu53 ioŋ53 fuo24 |
| 71 | 梧桐 | 桐樹 | t'aŋ53 tçie11 | 72 | 梨子 | 梨 | li33 |
| 73 | 桃子 | 桃 | t'əw33 | 74 | 柿子 | 爛柿 | la55 sŋ55 |
| 75 | 柚 | 柚 | iŋ55 | 76 | 荔枝 | 荔枝 | li55 tʂɿ24 |
| 77 | 龍眼 | 龍眼 | liaŋ53 ɳie35 | 78 | 鳳梨 | 波羅 | pəw31 ləw53 |
| 79 | 芒果 | 芒果 | moŋ53 kəw35 | 80 | 香蕉 | 香蕉 | ʃɔŋ24 tsiau24 |
| 81 | 桔子 | 金桔子 | kiŋ24 ki55 | 82 | 橘子 | 桔果 | ki55 kəw35 |

| | | | | | | | |
|----|----|----|--------------|----|-----|----|----------------|
| | | | tsie?31 | | | | |
| 83 | 石榴 | 石榴 | ʃuo?53 liu53 | 84 | 番石榴 | □□ | ts'uo33 tsəw53 |
| 85 | 桑葚 | 洋婆 | ioŋ33 pəw24 | | | | |

六、動物

| | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 | | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 |
|----|------------|------|-----------------------|----|------------|------|-----------------------|
| 1 | 禽畜 | 禽畜 | kiŋ55 tçiu11 | 2 | 雞蛋 | 雞卵 | kie24 la35 |
| 3 | 受精卵 | 受精卵 | ʃiu11 tsinj24 la35 | 4 | 生蛋 | 生卵 | ʃuo24 la35 |
| 5 | 公雞 | 雞公 | kie24 kaŋ24 | 6 | 閹雞 | 口雞 | kye33 kie24 |
| 7 | 母雞 | 雞嫗 | kie24 muo53 | 8 | 小母雞 | 雞健 | kie24 la11 |
| 9 | 小雞 | 雞仔 | kie24 tsie?31 | 10 | 雞孵蛋趕 不走 | 賴孵 | la11 pu55 |
| 11 | 雞爪 | 雞爪 | kie24 tsau35 | 12 | 雞冠 | 雞角口 | kie24 kau55 kuai11 |
| 13 | 雞胗 | 雞胗 | kie24 kinj53 | 14 | 雞腿 | 雞腿 | kie24 t'ai35 |
| 15 | (鴨、鵝) 咬 | □ | kie55 | 16 | 公豬 | 豬口 | ky24 kuo24 |
| 17 | 種豬 | 豬種 | ky24 tʃoŋ35 | 18 | 母豬 | 豬嫗 | ky24 muo53 |
| 19 | 小母豬 | 豬嫗子 | ky24 muo53 tsie33 | 20 | 小豬 | 豬子 | ky24 tsie33 |
| 21 | 豬舌頭 | 豬舌 | ky24 tçie?53 | 22 | 豬血 | 豬血 | ky24 çie55 |
| 23 | 粉腸 | 粉腸 | faj35 tsonj55 | 24 | 脾臟 | 鐮鐵 | lie53 t'ie55 |
| 25 | 腎臟 | 豬腰 | ky24 iau24 | 26 | 豬用嘴拱 地 | □ | liau35 |
| 27 | 公貓 | 貓公 | miau31 kaŋ24 | 28 | 母貓 | 貓嫗 | miau31 muo53 |
| 29 | 貓 | 貓 | miau31 | 30 | 公羊 | 羊牯 | ioŋ53 ku35 |
| 31 | 公牛 | 牛牯 | ŋu53 ku35 | 32 | 猴子 | 猴 | kau33 |
| 33 | 狗 | 狗 | kau35 | 34 | 兔子 | 兔 | t'u11 |
| 35 | 老鼠 | 老鼠 | ləw35 k'y35 | 36 | 松鼠 | □□□ | pie33 kau33 tsi55 |

| | | | | | | | |
|----|-------|-----|------------------------|----|--------|-----|-----------------------|
| 37 | 魚 | 魚 | ŋy33 | 38 | 鯰魚 | 塘虱 | ton53 ſe55 |
| 39 | 鯽魚 | 鯽魚 | tsi55 ŋy33 | 40 | 活魚 | 活魚 | fuo?53 ŋy33 |
| 41 | 鱈魚 | 禾口 | vai33 ts'uo?53 | 42 | 泥鰍 | 禾鰍 | vai33 ts'iu24 |
| 43 | 鯀魚 | 鯀魚 | iu53 ŋy53 | 44 | 魚鱗 | 魚鱗 | ŋy33 laŋ24 |
| 45 | 魚氣囊 | 魚鰾 | ŋy33 piau53 | 46 | 蝦 | 蝦 | huo53 |
| 47 | 蝦仁 | 蝦角 | huo53 kau55 | 48 | 螃蟹 | 蟹公 | cie11 kaŋ24 |
| 49 | 鱉 | 口魚 | vie31 ŋy53 | 50 | 蛤蠣 | □□ | nie53 ku24 |
| 51 | 穿山甲 | 鱈鯉 | nie53 li24 | 52 | 蟾蜍 | 蚊家蛙 | maŋ24 kuo24 kuo55 |
| 53 | 青蛙 | 青蛙 | ts'uo24 kuo55 | 54 | 田雞 | 田雞 | tie53 kie24 |
| 55 | 蝌蚪 | □□拐 | uo55 uo55 kai35 | 56 | 田螺 | 田螺 | ts'an53 lai24 |
| 57 | 蝸牛 | 涎蟶 | la33 ki53 | 58 | 蟋蟀 | □□ | tsau11 tsi55 |
| 59 | 螳螂 | 螳螂 | ton53 lon53 | 60 | 蚱蜢 | 大草□ | ta55 ts'au35 muo24 |
| 61 | 蜘蛛 | □□ | kiau24 siau24 | 62 | 蟑螂 | 黃蟻 | voŋ53 tsa53 |
| 63 | 蚊子 | 蚊家 | maŋ24 kuo24 | 64 | 毛毛蟲 | □毛蟲 | la31 məu24 t'au53 |
| 65 | 蜜蜂 | 蜂 | p'an33 | 66 | 蝴蝶 | □□ | pai31 ion24 |
| 67 | 蜂蛹 | 蜂仔 | p'an33 tcie31 | 68 | 蜂窩 | 蜂巢 | p'an33 ſau24 |
| 69 | 螞蟻 | 蟻 | nuo11 | 70 | 水蟻 | 大水蚊 | ta55 fy35 maŋ24 |
| 71 | 狗蟲子 | 狗蟲 | kau35 ſe55 | 72 | 蟲子 | 蟲 | ſe55 |
| 73 | 稻穀的蛀蟲 | □ | p'i35 | 74 | 雞身上的小蟲 | 雞蟲 | kie24 ſe55 |
| 75 | 長蟲 | 發蟲 | pa55 t'au53 | 76 | 臭蟲 | 臭蟲 | tſiu55 t'au53 |
| 77 | 蒼蠅 | 烏蠅 | u24 ſinj11 | 78 | 蛔蟲 | 豺蟲 | ſa53 t'au53 |
| 79 | 蜻蜓 | □□ | ſinj31 o55 | 80 | 螢火蟲 | 火炬螢 | fai35 ky11 io55 |
| 81 | 蜈蚣 | □□蟲 | ŋinj31 kaŋ31 t'au53 | 82 | 蛇 | 蛇 | ſuo53 |

| | | | | | | | |
|-----|------|-----|------------------------------|-----|------|-----|-------------------------|
| 83 | 壁虎 | 壁虎 | pio55 fu35 | 84 | 蚯蚓 | □□ | ŋjau55 k'uaŋ35 |
| 85 | 蝙蝠 | 蝠婆 | pi?53 pəw24 | 86 | 水蛭 | 湖蜞 | fu53 k'i53 |
| 87 | 鳥窩 | 鳥巢 | tiau31 ſau24 | 88 | 鳥 | 鳥 | tiau31 |
| 89 | 番鴨 | 番鴨 | fa24 o55 | 90 | 翅膀 | 翅 | ſi?53 |
| 91 | 白鷺鷥 | 白鷺鷥 | puo?53 lu11 ſŋ33 | 92 | 屋簷鳥 | 禾雀 | vai24 tsio55 |
| 93 | 烏鵲 | 烏鵲 | u24 o24 | 94 | 白頭翁 | 白頭翁 | puo?53 t'au53 voŋ24 |
| 95 | 啄木鳥 | 啄木鳥 | ts'au?53 mau?53 tiau31 | 96 | 喜鵲 | 喜鵲 | si35 tsio55 |
| 97 | 老鷹 | 眼婆 | ŋje31 pəw53 | 98 | 貓頭鷹 | 貓頭鳥 | miau31 t'au53 tiau31 |
| 99 | 啄 | 啄 | tio24 | 100 | 喙 | 嘴□□ | tsŋ31 kua11 kie55 |
| 101 | 貝類吐沙 | □ | lu35 | 102 | 養(蜂) | □ | hau55 |
| 103 | 吠 | 吠 | pe55 | 104 | 叮 | □ | kuo?53 |
| 105 | 動物發情 | 走醒 | tsau35 ſuo55 | 106 | 啼 | 啼 | t'i53 |
| 107 | 閹割 | □ | kye55 | 108 | 動物交配 | □尾 | pəw55 mai35 |

七、房舍

| | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 | | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 |
|----|------|----------|---------------------------|----|------|------|----------------|
| 1 | 房子 | 屋 | au55 | 2 | 家裡 | 屋裡 | au55 ti35 |
| 3 | 建房子 | 做屋 起屋 | tsəw11 au55 k'i35 au55 | 4 | 屋頂 | 屋頂 | au55 taŋ31 |
| 5 | 房間 | 房間 | fon53 kie24 | 6 | 廚房 | 灶下 | tsəw11 huo53 |
| 7 | 客廳 | 客廳 | k'wo55 t'iŋ31 | 8 | 廁所 | 屎坑 | ſŋ35 k'wo24 |
| 9 | 屋簷 | 屋簷 | au55 ie53 | 10 | 樓梯 | 樓梯 | lau53 t'ai24 |
| 11 | 門閂 | 門閂 | maŋ53 ſa24 | 12 | 門檻 | □□ | fu24 tçie53 |
| 13 | 窗戶 | 窗子 | tʃ'oŋ24 tsŋ31 | 14 | 柱子 | 屋柱 | au55 t'iŋ?53 |
| 15 | 門臼 | 門斗 | maŋ53 tau35 | 16 | 粉刷牆壁 | 粉牆 | fau53 ts'iaŋ53 |

| | | | | | | | |
|----|-----|-----|-----------------------|----|-----|-----|--------------------|
| 17 | 砌石頭 | 砌石頭 | kie55 ʃuo?53t'au53 | 18 | 砌灶 | 砌灶 | kie55 tsəw11 |
| 19 | 紅磚 | 紅磚 | haŋ53 kye24 | 20 | 泥磚 | 泥磚 | nie53 kye24 |
| 21 | 水泥 | 水泥 | fy35 nie53 | 22 | 搬新家 | 搬新屋 | pa24 siŋ24 au55 |
| 23 | 建大樓 | 做大樓 | tsəw11 ta55 lau53 | 24 | 寮 | 寮 | lau31 |
| 25 | 雞舍 | 雞口 | kie23 tiu55 | 26 | 牛舍 | 牛口 | ŋu53 tiu55 |

八、生活器具

| | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 | | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 |
|----|-------|------|------------------------|----|-------|------|---------------|
| 1 | 杯子 | 杯 | pue33 | 2 | 杓子 | □ | ts'uo?53 |
| 3 | 鍋子 | 鍋頭 | kəw11 t'au53 | 4 | 掃把 | 掃帚 | sau35 tçiu35 |
| 5 | 竹掃把 | 祛 | kia | 6 | 飯撈 | 笊瀝 | ʃuo11 li?53 |
| 7 | 大碗 | 碗 | va35 | 8 | 瓶子 | 瓶 | piŋ53 |
| 9 | 瓶類的塞子 | 塞 | ts'e55 | 10 | 瓦盆 | 鉢 | pa55 |
| 11 | 甕 | 甕 | maŋ11 | 12 | 大缸 | 缸 | konj24 |
| 13 | 熱水瓶 | 氣壺 | k'i11 fu24 | 14 | 臉盆 | 面盆 | miŋ11 p'aŋ33 |
| 15 | 洗腳盆 | 洗腳盆 | sie35 k'wo35 p'aŋ33 | 16 | 尿桶 | 尿桶 | ŋiau53 t'aŋ35 |
| 17 | 筷子 | 箸 | ky33 | 18 | 湯匙 | 調羹 | tiau53 kwo24 |
| 19 | 塑膠袋 | 塑料袋 | sɿ33 liau53 tai55 | 20 | 炊飯的器具 | □□ | k'ye24 foŋ53 |
| 21 | 灶 | 灶頭 | tsəw11 t'au53 | 22 | 砧板 | 砧口 | tsaŋ24 p'uo53 |
| 23 | 托盤 | 托盤 | təw55 pa53 | 24 | 櫥櫃 | 櫥櫃 | k'y53 kue55 |
| 25 | 抽屜 | 拖箱 | tai33 siaŋ33 | 26 | 眠床 | 眠床 | miŋ31 tʃ'oŋ53 |
| 27 | 枕頭 | 枕頭 | tʃin35 t'au53 | 28 | 被單 | 被單 | pa?53 ta24 |
| 29 | 蚊帳 | 蚊帳 | maŋ24 tiaŋ11 | 30 | 草蓆 | 蓆 | tsio?53 |
| 31 | 桌子 | 桌頭 | tçiu55 t'au53 | 32 | 四方桌 | 四方桌 | sɿ11 foŋ24 |

| | | | | | | | |
|----|--------|-----|-------------------------|----|-----|-----|----------------------|
| | | | | | | | tçiu55 |
| 33 | 桌子的橫撐 | 橫口 | vuo33 tuo24 | 34 | 凳子 | 凳 | taŋ11 |
| 35 | 有扶手的椅子 | 交椅 | kau24 i35 | 36 | 斗笠 | 涼笠 | lianŋ53 li55 |
| 37 | 耳挖子 | 耳屎耙 | ŋi35 sɿ35 puo53 | 38 | 鎖匙 | 鎖匙 | səuŋ35 sɿ53 |
| 39 | 蠟燭 | 蠟燭 | luo?53 kwo55 | 40 | 火柴 | 洋火 | ioŋ53 fai35 |
| 41 | 煤油 | 煤油 | mai53 iu53 | 42 | 煤炭 | 煤炭 | mai53 t'a11 |
| 43 | 木炭 | 炭 | t'a11 | 44 | 手電筒 | 電火 | tie55 fai35 |
| 45 | 罩雞的罩子 | 雞口 | kie24 k'inj53 | 46 | 鐵絲 | 鐵線 | t'ie55 sio11 |
| 47 | 雨傘 | 傘 | sa35 | 48 | 雨鞋 | 水鞋 | fy35 çie53 |
| 49 | 簍衣 | 簍衣 | səuŋ55 i24 | 50 | 牙刷 | 牙刷 | ŋuo53 ſe55 |
| 51 | 毛巾 | 手巾 | tʃiu35 kuiŋ24 | 52 | 梳子 | 梳 | fy33 |
| 53 | 香皂 | 香鹹 | ʃon24 kie35 | 54 | 絲瓜布 | □□布 | lie55 tsie11 pu11 |
| 55 | 刷子 | 刷 | ʃe55 | 56 | 眼鏡 | 眼鏡 | ŋie35 kio11 |
| 57 | 垃圾 | 垃圾 | lau?53 sau55 | 58 | 石磨 | 磨石 | məuŋ33 ſuo?53 |
| 59 | 磨刀石 | 磨刀石 | məuŋ33 təuŋ24 ſuo?53 | 60 | 電話 | 電話 | tie55 fuo55 |
| 61 | 橋 | 橋 | kiau53 | 62 | 腳踏車 | □車 | ta33 tʃuo24 |
| 63 | 把手 | 扶手 | fu53 tʃiu35 | 64 | 打氣筒 | 打氣筒 | ta31 k'i11 taŋ53 |
| 65 | 橡皮筋 | 口皮 | k'au31 p'i53 | 66 | 樟腦丸 | □水丸 | p'i55 fy35 vie53 |
| 67 | 水龍頭 | 水龍頭 | fy35 laŋ53 t'au53 | 68 | 車站 | 車站 | tʃuo24 tsauŋ55 |
| 69 | 火車站 | 火車站 | fai35 tʃuo24 tsauŋ55 | 70 | 船 | 船 | fie53 |
| 71 | 缶子 | 甕 | maŋ11 | 72 | 酒漏仔 | 漏斗 | lau55 tau35 |
| 73 | 葵扇 | 掌心扇 | tsauŋ55 ſinj24 çie11 | 74 | 肥皂 | 洋鹹 | ioŋ53 kie35 |

九、稱謂

| | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 | | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 |
|----|------|------|-----------------------|----|------|------|-------------------------|
| 1 | 嬰兒 | 赤蝦毛 | tʃuo55 huo53 məu24 | 2 | 小孩子 | 細畲 | sie11 ſuo53 |
| 3 | 年輕人 | 後生 | hau55 ſaŋ24 | 4 | 女孩 | 女畲 | ŋy35 ſuo55 |
| 5 | 已婚女人 | 餚娘畲 | pu24 noŋ53 ſuo53 | 6 | 男人 | 男子畲 | nuo53 tsɿ31 ſuo55 |
| 7 | 老人家 | 老人家 | ləu35 ŋiŋ53 kuo24 | 8 | 老傢伙 | 老傢伙 | ləu35 kuo24 fəu35 |
| 9 | 老處女 | 老□□ | ləu35 ſɿ53 pie55 | 10 | 浪蕩子 | 浪子 | la55 tsɿ35 |
| 11 | 陰陽人 | 半公嫗 | pa11 kaŋ24 muo53 | 12 | 鄉下人 | 鄉下人 | ʃoŋ24 huo55 ŋiŋ53 |
| 13 | 曾祖父 | 公□ | kaŋ24 tɕie24 | 14 | 曾祖母 | 婆□ | pəu53 tɕie24 |
| 15 | 祖父 | 阿爹 | o33 tuo24 | 16 | 祖母 | 阿嬤 | o33 ma31 |
| 17 | 叔公 | 阿公 | o33 kaŋ24 | 18 | 叔婆 | 阿婆 | o33 pəu33 |
| 19 | 外公 | 外祖爹 | ŋua55 tsu35 tuo24 | 20 | 外婆 | 外祖母 | ŋua55 tsu35 mu35 |
| 21 | 父親 | 爺 | io33 | 22 | 母親 | □ | nie53 |
| 23 | 後母 | 後來□ | hau55 li53 nie53 | 24 | 兒子 | □ | tsuo35 |
| 25 | 女兒 | 女 | ŋy35 | 26 | 排行最小 | 尾子□ | mai35 tsɿ31 tau55 |
| 27 | 伯母 | 阿□ | o33 paŋ53 | 28 | 伯父 | 阿伯 | o33 puo55 |
| 29 | 叔叔 | 阿叔 | o33 fy55 | 30 | 嬸嬸 | 阿嬸 | o24 ſinj33 |
| 31 | 姑姑 | 阿姑 | o33 ku24 | 32 | 姑丈 | 姑丈 | ku24 tiaŋ?53 |
| 33 | 阿姨 | 阿姨 | o33 i24 | 34 | 姨丈 | 姨丈 | i24 tiaŋ?53 |
| 35 | 舅舅 | 阿妗 | o24 kiŋ31 | 36 | 舅舅 | 阿舅 | o33 ku31 |
| 37 | 姪子 | 姪子 | tʂ'ɿ53 tsɿ35 | 38 | 外甥 | 外甥 | ŋua55 ſaŋ24 |
| 39 | 哥哥 | 老伯 | ləu35 puo55 | 40 | 姊姊 | 大姊 | ta55 tsɿ35 |
| 41 | 弟弟 | 老弟 | ləu35 ti? | 42 | 妹妹 | 老妹 | ləu35 mai11 |
| 43 | 堂兄弟 | 堂兄弟 | tonj53 ſuo24 | 44 | 孫子 | 孫 | ſaŋ24 |

| | | | | | | | |
|----|------|------|---------------------------|----|---------------|-----|----------------------------|
| | | | ti?53 | | | | |
| 45 | 曾孫 | 息 | si55 | 46 | 公公 | 爺官 | io53 kua24 |
| 47 | 婆婆 | 阿口 | o33 noŋ53 | 48 | 岳父 | 丈老 | tiaŋ?53 ləuŋ35 |
| 49 | 岳母 | 丈婆 | tiaŋ?53 pəuŋ53 | 50 | 媳婦 | 新婦 | sinj24 pu53 |
| 51 | 嫂嫂 | 大嫂 | ta55 səuŋ35 | 52 | 兩夫妻 | 兩公婆 | liaŋ35 kaŋ24 pəuŋ5 3 |
| 53 | 丈夫 | 老公 | ləuŋ35 kaŋ24 | 54 | 妻子 | 餚娘 | pu24 noŋ53 |
| 55 | 姊夫 | 姊丈 | tsɿ35 tiaŋ?53 | 56 | 妹婿 | 老妹婿 | ləuŋ35mai11s ie11 |
| 57 | 女婿 | 婿郎 | sie11 loŋ5 | 58 | 小叔 | □ | fəuŋ55 |
| 59 | 小舅子 | 阿舅 | o33 ku?31 | 60 | 兩妯娌 | 兩子嫂 | liaŋ35tsɿ35sə u35 |
| 61 | 兩連襟 | 兩子姨丈 | liaŋ35tsɿ35i53tia ŋ?53 | 62 | 母子兩 | 兩子□ | liaŋ35tsɿ35ŋji e35 |
| 63 | 父子兩 | 兩子爺 | liaŋ35tsɿ35io53 | 64 | 娘家 | 外家 | ŋua55 kuo24 |
| 65 | 親家 | 親家 | ts'ŋŋ24 kuo24 | 66 | 親家母 | □婆 | ts'io31 pəuŋ53 |
| 67 | 情婦 | 情婦 | tsinj53 fu55 | 68 | 情夫 | 情人 | tsinj53 ŋŋj53 |
| 69 | 二婚 | 二婚□ | ŋi55 faŋ24 ts'εŋ33 | 70 | 丈夫與前 妻生的孩子 | 前婆□ | tsie53 pəuŋ53 tsuo35 |
| 71 | 不孕婦女 | 石女 | ʃuo?53 ŋy53 | 72 | 小妾 | 小婆 | siau35 pəuŋ33 |
| 73 | 義父 | 認爺 | ŋiŋ55 io33 | 74 | 義子 | 認□ | ŋiŋ55 tsuo35 |
| 75 | 鄰居 | 隔壁鄰居 | kia55 pio55 liŋ53 ky24 | 76 | 和尚 | 和尚 | vai53 ŋoŋ55 |
| 77 | 尼姑 | 尼姑 | ni53 ku24 | 78 | 道士 | 道士 | təuŋ55 ŋŋ55 |
| 79 | 道姑 | 道姑 | təuŋ55 ku24 | 80 | 牽豬哥 | 牽豬哥 | kaŋ24 ky24 kəuŋ24 |
| 81 | 奶媽 | 奶□ | naj55 nie31 | 82 | 農人 | 做田人 | tsəuŋ11 |

| | | | | | | | |
|----|------|------|--------------------------|----|-----|-----|-------------------------|
| | | | | | | | ts'əŋ53 ɲiŋ53 |
| 83 | 乞丐 | 乞食口 | k'e55 sŋ53 taŋ53 | 84 | 好命人 | 好命人 | həw35 mio55 ɲiŋ53 |
| 85 | 窮苦人 | 命苦人 | mio55 k'u35 ŋiŋ53 | 86 | 小偷 | 做賊人 | tsəw11 ts'eŋ53 ɲiŋ53 |
| 87 | 陌生人 | 生口人 | ʃuo55 toŋ31 ŋiŋ53 | 88 | 廚師 | 廚官 | k'y33 kua24 |
| 89 | 泥水師傅 | 泥水匠 | nie53 fy35 ts'iaŋ 55 | 90 | 木匠 | 木匠 | moŋ53 ts'iaŋ55 |
| 91 | 風水師 | 地裡先生 | ti55 li35 sie24 saŋ24 | 92 | 臨時工 | 臨時工 | liŋ53 sŋ53 kaŋ24 |
| 93 | 客人 | 客人 | k'uo55 ɲiŋ53 | 94 | 福佬人 | 福佬人 | fу55 ləw35 ŋiŋ53 |
| 95 | 外省人 | 外省人 | ŋua55 saŋ35 ŋiŋ53 | 96 | 外國人 | 外國人 | ŋua55 kue55 ŋiŋ53 |

十、身體

| | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 | | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 |
|----|------|------|-----------------------|----|------|------|-----------------------|
| 1 | 頭部 | 頭口 | t'au53 nuo53 | 2 | 頭髮 | 頭髮 | t'au53 pa55 |
| 3 | 辯子 | 辯 | pie11 | 4 | 腦漿 | 腦屎漿 | nəw35 sŋ35 tsiaŋ24 |
| 5 | 後腦勺 | 後腦口 | hau55 nəw35 k'au55 | 6 | 太陽穴 | 太陽穴 | t'a11 ioŋ53 cie55 |
| 7 | 頭髮旋 | 酒螺 | tsiu31 lai53 | 8 | 抬頭 | □ | tuo24 |
| 9 | 臉 | 面 | miŋ11 | 10 | 臉頰 | 面頰 | miŋ11 kie55 |
| 11 | 酒窩 | 酒口 | tsiu35 mie55 | 12 | 顴骨 | 面頰卵 | miŋ11 kie55 la35 |
| 13 | 眉毛 | 目眉毛 | moŋ53 mi53 məw24 | 14 | 睫毛 | 目珠毛 | moŋ53 tsiu24 məw24 |
| 15 | 眼屎 | 目屎 | moŋ53 sŋ35 | 16 | 眼淚 | 目汁 | moŋ53 tsŋ55 |
| 17 | 眨眼 | □ | ŋi55 | 18 | 閉眼 | 口目 | ŋi55 moŋ53 |

| | | | | | | | |
|----|------------|-----|------------------------|----|-----|-----|--------------------------|
| 19 | 鼻子 | 鼻□ | p‘i55 ts‘iu24 | 20 | 哭 | 涕 | t‘i53 |
| 21 | 鼻屎 | 鼻屎□ | p‘i55 sɿ35 ka35 | 22 | 鼻涕 | 鼻 | p‘i55 |
| 23 | 呼吸 | 敵氣 | t‘au31 k‘i11 | 24 | 聞 | 鼻 | p‘i55 |
| 25 | 耳屎 | 耳屎 | ŋi35 sɿ35 | 26 | 耳朵 | 耳公 | ŋi35 kaŋ24 |
| 27 | 嘴唇 | 嘴□唇 | tsɿ35kua35finj5 3 | 28 | □ | 嘴□ | tsɿ35kua35 |
| 29 | 伸舌頭 | □舌 | liu55 tɕieʔ53 | 30 | 舌頭 | 舌 | tɕieʔ53 |
| 31 | □渴 | 渴 | k‘a55 | 32 | □水 | □瀾水 | k‘au35laʔ53fy35 |
| 33 | 嚼 | □ | tɕiau55 | 34 | 多嘴 | 多嘴□ | təu24 tsɿ35 kua35 |
| 35 | 啃 | □ | kwooʔ53 | 36 | 咬 | □ | kwooʔ53 |
| 37 | 牙齦 | 牙唇肉 | ŋuo53 finj53 nuʔ53 | 38 | 舔 | 舐 | tɕieʔ53 |
| 39 | 小舌 | 小舌 | siau35 tɕieʔ53 | 40 | 大牙 | 大牙 | ta55 ŋuo53 |
| 41 | 下巴 | □□□ | huoʔ53 toŋ33 tuo55 | 42 | 脖子 | 頸□ | kio35 taŋ53 |
| 43 | 上吊 | □頸 | t‘io55 kio35 | 44 | 喉嚨 | 喉嚨 | han33 laŋ53 |
| 45 | 啞聲(發 育) | 轉聲 | kye35 ŋiŋ24 | 46 | 吐痰 | □痰 | lu35 t‘uo |
| 47 | 肩膀 | 肩頭 | kie24 t‘au53 | 48 | 右手 | 右手 | iu55 tʃiu35 |
| 49 | 左手 | 左手 | tsəw35 tʃiu35 | 50 | 食指 | 手指□ | tʃiu35 tsɿ35 tsieʔ53 |
| 51 | 拇指 | 手指頭 | tʃiu35 tsɿ35 t‘au53 | 52 | 無名指 | 無名指 | vu53 mio53 tsɿ 35 |
| 53 | 中指 | 中指 | tʃon24 tsɿ35 | 54 | 拳頭 | 拳頭 | kuaŋ53 t‘au53 |
| 55 | 尾指 | 手指尾 | tʃiu35 tsɿ35 mai35 | 56 | 指紋 | 指紋 | tsɿ35 vaŋ35 |
| 57 | 指甲 | 指甲 | tsɿ35 kwoo35 | 58 | 緊握 | □緊 | io31 kiŋ35 |
| 59 | 伸手 | 伸手 | k‘uiŋ24 tʃiu35 | 60 | 腳 | 腳 | k‘woo35 |
| 61 | 沒帶禮物 | 空手 | k‘aŋ24 tʃiu35 | 62 | 腳跟 | 腳□□ | k‘woo35 tsuo55 t‘au35 |
| 63 | 膝蓋 | 腳□ | k‘woo35 tsuo55 lau | 64 | 鞋跟 | 鞋跟 | ɕie53 kioʔ53 |

| | | | | | | | |
|----|-----|-----|----------------------|----|-------|-----|-----------------------|
| 65 | 腳背 | 腳背 | k'uo35 pai11 | 66 | 打赤腳 | 赤腳 | ts'uo55 k'uo35 |
| 67 | 蹬腳尖 | □ | nie11 | 68 | 扁平足 | 口腳口 | pio31 k'uo35 tie35 |
| 69 | 關節 | 關節 | kua24 tsie55 | 70 | 脊椎骨 | 背龍骨 | pai11 liaŋ53 kue55 |
| 71 | 胯下 | 褲頭下 | fu11 t'au53 huo53 | 72 | 胸脯 | 胸脯 | ʃoŋ24 p'u53 |
| 73 | 腋下 | □□下 | kie55 lie55 huo55 | 74 | 奶 | 奶 | nanj35 |
| 75 | 肚子 | 肚屎 | tu31 sɿ35 | 76 | 肚子餓 | 口飢 | pau55 ky24 |
| 77 | 背部 | 背脊 | pai11 tsio55 | 78 | 屁股 | 屎□ | sɿ35 ſa31 |
| 79 | 尾巴 | 尾 | mai35 | 80 | 屙屎 | 屙屎 | əm24 sɿ35 |
| 81 | 睪丸 | 核卵 | huoʔ53 la35 | 82 | 女陰 | 腔 | tsɿ24 |
| 83 | 男陰 | 股 | tsai24 | 84 | 光著生殖器 | 口股 | t'ai31 tsai24 |
| 85 | 媾和 | 口腔 | laŋ55 tsɿ24 | 86 | 肛門 | 屎口空 | sɿ35 ſa31 k'aŋ24 |
| 87 | 脫皮 | 脫皮 | t'a55 p'i53 | 88 | 寒毛 | 寒毛 | ha53 məm24 |
| 89 | 腎臟 | 腰 | iau24 | 90 | 身上的垢 | 贓 | ma55 |
| 91 | 麻痺 | 麻痺 | muo53 pi11 | 92 | 耳空 | 耳公空 | ŋi35 kaŋ24 k'aŋ24 |

十一、

| | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 | | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 |
|----|------|----------|-------------------------|----|------|------|---------------|
| 1 | 醫 | 醫 | i24 | 2 | 把脈 | 口脈 | nuo53 me55 |
| 3 | 抓藥 | 口藥 | nuo53 vəmʔ53 | 4 | 退火 | 落火 | ləmʔ53 fai35 |
| 5 | 藥方 | 藥方 | vəmʔ53 foŋ24 | 6 | 藥粉 | 藥□ | vəmʔ53 ma53 |
| 7 | 有效 | 有用 | iu35 ionj55 | 8 | 忌口 | 忍口 | ŋuiŋ35 k'au35 |
| 9 | 藥膏 | 膏藥 | kəm24 vəmʔ53 | 10 | 擦藥 | 擦藥 | ts'a55 vəmʔ53 |
| 11 | 生病 | 起病 發病 | k'i puo55 fa55 puo55 | 12 | 傳染 | 傳染 | k'ye53 ŋie35 |
| 13 | 瘀血 | 口青 | taŋ33 ts'uo24 | 14 | 疲累 | 軟 | ŋye35 |

| | | | | | | | |
|----|--------|------|------------------------|----|-----|------|------------------------|
| 15 | 瘧疾 | 廝痢 | əm24 li55 | 16 | 感冒 | 中寒 | tʃɔŋ53 ha24 |
| 17 | 拉肚子 | 廝 | əm24 | 18 | 發燒 | 發燒 | fa55 tç'iu24 |
| 19 | 嘔吐 | 翻 | p'a24 | 20 | 癲癇 | 生口 | ʃuo55 tiau11 |
| 21 | 抽筋 | 抽筋 | tç'iu24 kuiŋ24 | 22 | 口吃 | 大舌 | tuo55 tçie?53 |
| 23 | 癩手 | 癩手 | kue?53 tʃiu35 | 24 | 左撇子 | 左手口 | tsəm35 tʃiu35 lai24 |
| 25 | 中暑 | 生痧 | ʃuo55 suo24 | 26 | 火氣大 | 火氣大 | fai35 k'i11 tuo55 |
| 27 | 脾氣暴躁的人 | 口 | k'ioŋ55 | 28 | 暈車 | 口車 | maŋ55 tʃuo24 |
| 29 | 夜盲症 | 夜遊症 | io55 iu53 tʃiŋ11 | 30 | 瞎子 | | cie55 mau?53 |
| 31 | 聾子 | 耳聾 | ŋi35 laŋ35 | 32 | 痱子 | 熱痱 | ŋie?53pai11 |
| 33 | 雀斑 | 烏口屎 | u24 me55 ſŋ35 | 34 | 麻子 | 口面 | pie33 miŋ11 |
| 35 | 破皮 | 口皮 | le55 p'i53 | 36 | 結痂 | 疤 | puo24 |
| 37 | 長瘡 | 發瘡 | pa55 tʃon24 | 38 | 化膿 | 口膿 | pu55 naŋ53 |
| 39 | 發炎紅腫 | 發炎紅腫 | fa55 ie53 haŋ53 tʃon35 | 40 | 癰疹 | 發癰 | pa55 muo53 |
| 41 | 痛 | 疾 | tsɻ?53 | 42 | 發抖 | 顫 | kueŋ24 |
| 43 | 脹氣 | 脹氣 | tiaŋ11 k'i11 | 44 | 放屁 | 放屁 | fon11 p'i11 |
| 45 | 癌 | 癌 | ŋuo53 | 46 | 腮腺炎 | 豬頭皮 | ky24 t'au53 pu e53 |
| 47 | 甲狀腺腫大 | 大胲 | ta55 kai24 | 48 | 口角炎 | 爛嘴口角 | la55 tsɻ35 kua35 kau55 |
| 49 | 兔唇 | 缺嘴 | k'ie55 kue11 | 50 | 缺齒 | 缺牙 | k'ie55 ŋuo53 |
| 51 | 雞皮疙瘩 | 雞嫌皮 | kie24 muo53 p'i53 | 52 | 疝氣 | 疝氣 | ʃa55 k'i11 |
| 53 | 月經 | 月經 | ŋua?53 kinj24 | 54 | 症頭 | 症狀 | tʃiŋ11 tʃon55 |
| 55 | 病子 | 病口 | puo33 pau55 | | | | |

十二、衣服穿戴

| | | | | | | | |
|--|------|------|------|--|------|------|------|
| | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 | | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 |
|--|------|------|------|--|------|------|------|

| | | | | | | | |
|----|-----|-----|-------------------------|----|------|-----|--|
| 1 | 衣服 | 衫 | ſuo24 | 2 | 衣架 | 衫架 | ſuo24 kuo11 |
| 3 | 袖子 | 袖腕 | ts'iu55 va35 | 4 | 袖套 | 手套 | ts'iu55 va35 t'əu11 |
| 5 | 短褲 | 短褲 | tai35 fu11 | 6 | 褲頭 | 褲頭 | fu11 t'au53 |
| 7 | 開襠褲 | 開襠褲 | k'ai24 ton55 fu11 | 8 | 耳環 | 耳釘 | nj35 taŋ24 |
| 9 | 項鍊 | 項鍊 | hoŋ55 lie55 | 10 | 手鐲 | 鐲 | ts'əuŋ53 |
| 11 | 戒指 | 手口 | tʃiu35 ki24 | 12 | 圍裙 | 圍裙 | vi53 kuaŋ53 |
| 13 | 肚兜 | 口肚 | pau55 tu31 | 14 | 毛線衣 | 羊毛衣 | ioŋ24 məuŋ24 i24 |
| 15 | 背心 | 背心 | pai11 sin24 | 16 | 扣子 | 紐 | nau31 |
| 17 | 簪 | 簪 | tſuo24 | 18 | 圍兜 | □□ | tʃuo33 kie24 |
| 19 | 襪子 | 襪 | maŋ53 | 20 | 纏腳布 | □□ | kəuŋ55 puo24 |
| 21 | 拖鞋 | 拖鞋 | t'uo11 çie53 | 22 | 木製拖鞋 | 口屐 | pa31 kioŋ53 |
| 23 | 雨鞋 | 雨鞋 | fy35 çie53 | 24 | 手套 | 手套 | tʃiu35 t'əuŋ11 |
| 25 | 手帕 | 手巾口 | tʃiu35 kuiŋ24 tsie53 | 26 | 綠色 | 綠色 | liuŋ53 se55 |
| 27 | 暗紅色 | 屋紅色 | au55 hanŋ53 se55 | 28 | 紫色 | 紫色 | tsɿ35 se55 |
| 29 | 褐色 | 豬肝色 | ky24 ka24 se55 | 30 | 粉紅色 | 水紅色 | fy ³⁵ hanŋ ⁵³ se ⁵⁵ |
| 31 | 灰色 | 灰色 | fai24 se55 | | | | |

十三、飲食

| | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 | | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 |
|---|------|------|---|---|-----------|-----------|--|
| 1 | 喝茶 | 食茶 | ſŋ ²³ tſuo53 | 2 | 吃早餐 | 食天光 | ſŋ ²³ t'ie24 pa55 |
| 3 | 吃午餐 | 食畫時 | ſŋ ²³ tau11 ſŋ ²³ pa55 | 4 | 吃晚餐 | 食□□時 飯 | ſŋ ²³ mie35 muo55 ſŋ ²³ pa55 |
| 5 | 零食 | 零星 | laŋ53 ſaŋ24 | 6 | 裝飯 | 添飯 | t'ie55 pa55 |
| 7 | 飯粒 | 飯糰 | pa55 ſaŋ35 | 8 | 吃飯不配 菜 | 食□□飯 | ſŋ ²³ tuo31 tçio55 pa55 |

| | | | | | | | |
|----|-----|-----|----------------------|----|-----|-----|-----------------------|
| 9 | 下飯 | 落飯 | ləuŋ53 pa55 | 10 | 配飯 | 傍飯 | poŋ31pa55 |
| 11 | 剩飯 | 口飯 | tiaŋ55 pa55 | 12 | 菜尾 | 口菜 | tiaŋ55 tɕie11 |
| 13 | 鍋巴 | 口 | ləuŋ24 | 14 | 粥 | 糜 | mai53 |
| 15 | 麵條 | 麵 | mie55 | 16 | 米粉 | 粉干 | faŋ24 ka24 |
| 17 | 餛飩 | 扁食 | pie35 ſŋ53 | 18 | 發酵粉 | 發粉 | fa55 faŋ24 |
| 19 | 年糕 | 糖糕 | t'ɔŋ53 kəuŋ24 | 20 | 發糕 | 冇糕 | puo31 kəuŋ24 |
| 21 | 黃花粄 | 黃花粄 | voŋ53 ftuo24 pa35 | 22 | 鹹年糕 | 肉糕 | nuŋ53 pa35 |
| 23 | 粄 | 粄 | pa35 | 24 | 粽子 | 粽 | tsaŋ11 |
| 25 | 蛋糕 | 卵糕 | la35 kəuŋ24 | 26 | 米篩目 | □□ | kəuŋ31 tiau53 |
| 27 | 麻糬 | 粢 | tsŋ53 | 28 | 湯圓 | 湯圓 | t'ɔŋ24 vie24 |
| 29 | 花生油 | 花生油 | ftuo24 saŋ24 iu53 | 30 | 豬油 | 豬油 | ky24 iu53 |
| 31 | 酒餅 | 酒餅 | tsiu35 pio31 | 32 | 豬油渣 | 豬油粕 | ky24 iu53 pəuŋ55 |
| 33 | 暖酒 | 口酒 | haŋ31 tsiu35 | 34 | 酒娘 | 酒口 | tsiu35 iŋ53 |
| 35 | 瘦肉 | 瘦肉 | ʃau11 nuŋ53 | 36 | 豬肉 | 豬肉 | ky24 nuŋ53 |
| 37 | 內臟 | 內臟 | ne55 tsoŋ55 | 38 | 胛心肉 | 胛心肉 | kəuŋ55 sin24 nuŋ53 |
| 39 | 肉鬆 | 肉鬆 | nuŋ53 soŋ24 | 40 | 豬腰 | 豬腰 | ky24 iau24 |
| 41 | 香腸 | 香腸 | ʃon24 ton53 | 42 | 粉腸 | 粉腸 | fəŋ24 tsoŋ55 |
| 43 | 煲湯 | 口湯 | pu33 t'ɔŋ24 | 44 | 紅蛋 | 紅蛋 | haŋ53 la35 |
| 45 | 豆花 | 豆腐花 | tau55 pu55 ftuo24 | 46 | 蛋白 | 蛋白 | la35 puoŋ53 |
| 47 | 豆腐乳 | 豆腐乳 | tau55 pu55 y53 | 48 | 蛋黃 | 蛋黃 | la35 53on53 |
| 49 | 豆腐渣 | 豆腐頭 | tau55 pu55 t'au53 | 50 | 豆皮 | 豆腐皮 | tau55 pu55 p'i53 |
| 51 | 榨菜 | 榨菜 | tʃuo11 tɕie11 | 52 | 豆漿 | 豆漿 | tau55 tsiaŋ24 |
| 53 | 筍乾 | 筍乾 | siŋ35 ka24 | 54 | 黑糖 | 黑糖 | haŋ53 t'ɔŋ53 |
| 55 | 蜂蜜 | 蜂糖 | p'an24 t'ɔŋ53 | 56 | 仙草 | 仙草 | sie24 ts'au35 |
| 57 | 酸 | 酸 | sa24 | 58 | 甜 | 甜 | tie53 |
| 59 | 苦 | 苦 | k'u35 | 60 | 韌 | 韌 | ŋueŋ11 |
| 61 | 澀 | 澀 | ʃau55 | 62 | 腥 | 腥 | saŋ24 |

| | | | | | | | |
|----|-----|-----|-------------------------|----|------|-----|------------------------|
| 63 | 躁 | 躁 | ts'əui24 | 64 | 鹹 | 鹹 | kanj53 |
| 65 | 灑鹽 | 口鹽 | ʃuo55 ie53 | 66 | 鮮 | 鮮 | sie24 |
| 67 | 餽掉 | 臭餽 | tʃiu11 ts'au24 | 68 | 膩 | 畏 | voi11 |
| 69 | 霉臭味 | 口味 | p'u35 vi55 | 70 | 臭腳味 | 臭腳饅 | tʃiu11 k'uo35 ma55 |
| 71 | 臭汗酸 | 臭汗躁 | tʃiu11 ha55 ts'əui24 | 72 | 草腥味 | 臭腥味 | tʃiu11 saŋ24 vi55 |
| 73 | 紅糟 | 糟 | tsau24 | 74 | 醋 | 酸酒 | sa24tsiu35 |
| 75 | 茶葉 | 茶葉 | tʃuo53 ieʔ53 | 76 | 釀 | 釀 | njo53 |
| 77 | 釀酒 | 口酒 | k'ye24 tsiu35 | 78 | 燙菜 | 燠菜 | lauʔ53 tç'ie11 |
| 79 | 燙麵 | 燠麵 | lauʔ53 mie55 | 80 | 溫菜 | 暖菜 | na35 tç'ie11 |
| 81 | 輾米 | 口米 | tçie31 mi35 | 82 | 煮湯 | 口湯 | p'ie55 t'ɔŋ24 |
| 83 | 烘烤 | 焙 | pai11 | 84 | 文火慢煮 | 炆 | manj55 |
| 85 | 油炸 | 煎 | tsie24 | 86 | 紅燒 | 紅燒 | hanj53 tç'iu24 |
| 87 | 滷 | 滷 | lu31 | 88 | 煮開水 | 煮滾湯 | ky35 kuanj35 t'ɔŋ24 |
| 89 | 涼拌 | 涼拌 | liaŋ53 pa11 | 90 | 趁熱 | 趕燒 | ka35 tç'iu24 |
| 91 | 削皮 | 削皮 | siu55 p'i53 | 92 | 燒焦 | 燒焦 | tç'iu24 tsiau24 |
| 93 | 拿筷子 | 拿箸 | nuo53 ky55 | 94 | 煮飯 | 口飯 | p'ie55 pa55 |
| 95 | 挑食 | 口食 | voʔ53 sɿʔ53 | 96 | 發霉 | 發口 | pa55 p'u35 |
| 97 | 抽菸 | 食菸 | sɿʔ53 ie24 | 98 | 白開水 | 滾湯 | kuanj35 t'ɔŋ24 |
| 99 | 豐盛 | 排場 | p'a53 tʃɔŋ53 | | | | |

十四、風俗、信仰

| | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 | | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 |
|----|------|------|------------------|----|------|------|---------------|
| 1 | 拜拜 | 上香 | ʃoŋ55 ſoŋ24 | 2 | 抽籤 | 口籤 | p'a31 ts'ie24 |
| 3 | 擲筊 | 口筊 | tçie11 k'uo33 | 4 | 聖筊 | 聖筊 | ʃiŋ11 k'uo33 |
| 5 | 陰筊 | 陰筊 | iŋ24 k'uo33 | 6 | 笑筊 | 笑筊 | siau11 k'uo33 |
| 7 | 卜卦 | 算命 | sa11 mio33 | 8 | 符 | 符 | pu53 |
| 9 | 問神 | 問神 | maŋ11 ſiŋ53 | 10 | 請神 | 請神 | ts'io35 ſiŋ53 |
| 11 | 保佑 | 保護 | pəŋ35 fu53 | 12 | 點香 | 燒香 | tç'iu24 ſoŋ24 |

| | | | | | | | |
|----|-------------|------|--------------------------|----|------|------|----------------------------|
| 13 | 慶醮 | 打醮 | tuo31 tsiau11 | 14 | 做忌 | 做忌 | tsəw11 k‘i53 |
| 15 | 天公 | 天公 | t‘ie24 kaŋ24 | 16 | 觀世音 | 觀音菩薩 | kua24 iŋ24 pu53 sa55 |
| 17 | 媽祖 | 媽祖 | ma31 tsu35 | 18 | 土地公 | 土地伯公 | t‘u35 ti55 puo 55 kaŋ24 |
| 19 | 灶君 | 灶神 | tsau11 ſinj53 | 20 | 乩童 | 神童 | ſinj53 taŋ53 |
| 21 | 收廟宇的 樂捐款 | 添緣 | t‘ie24 vie53 | 22 | 添香油錢 | 添油 | t‘ie24 iu53 |
| 23 | 金銀紙 | 金銀紙 | kiŋ24 ŋuiŋ53 tʂɻ35 | 24 | 祭品 | 祭口 | tsi11 tç‘ie11 |
| 25 | 三牲 | 三牲 | ſuo24 ſaŋ24 | 26 | 過世 | 死 | sŋ35 |
| 27 | 短命 | 短命 | tai35 mio55 | 28 | 買水 | 買水 | mie35 fy35 |
| 29 | 棺材 | 口頭 | maʔ53 t‘au53 | 30 | 戴孝 | 戴孝 | ta55 hau11 |
| 31 | 出殯 | 出殯 | k‘y55 piŋ11 | 32 | 守寡 | 守寡 | tʃiu35 kwo35 |
| 33 | 做七 | 做七 | tsəw11 ts‘i55 | 34 | 掃墓 | 口地 | tsiau31 ti55 |
| 35 | 撿骨 | 口骨 | kəw33 kue55 | 36 | 金斗甕 | 骨灰盒 | kue55 fai24 hauʔ53 |
| 37 | 地理師 | 地理先生 | ti55 li35 sie24 ſaŋ24 | 38 | 復活 | 返魂 | fa35 faŋ53 |
| 39 | 壓歲錢 | 紅包 | haŋ53 pau24 | 40 | 說媒 | 做媒人 | tsəw11 mai53 ŋiŋ53 |
| 41 | 結婚 | 結婚 | kie55 faŋ24 | 42 | 拜堂 | 拜堂 | pie11 toŋ53 |
| 43 | 訂親 | 訂婚 | tanj55 faŋ24 | 44 | 娶媳婦 | 娶新婦 | nuo33 ſinj24 pu53 |
| 45 | 嫁女兒 | 嫁女 | kwoo11 ŋy53 | 46 | 入贅 | 入家 | ŋiʔ53 kwoo24 |
| 47 | 出嫁 | 出嫁 | k‘y55 kwoo11 | 48 | 聘金 | 聘金 | p‘iŋ55 kiŋ24 |
| 49 | 懷孕 | 口口身 | kuai55 vai31ʃ iŋ24 | 50 | 生孩子 | 降口 | koŋ31 tsuo35 |
| 51 | 助產士 | 接生婆 | tsie55 ſaŋ24 pəw53 | 52 | 胎盤 | 胞衣 | pau55 i24 |
| 53 | 臍帶 | 胞口帶 | pau55 tsŋ53 tuo11 | 54 | 流產 | 口身 | ſaŋ31 ſinj24 |
| 55 | 做月子 | 做月 | tsəw11ŋuaʔ5 | 56 | 送月子禮 | 送月禮 | soŋ11 ŋuaʔ53 |

| | | | | | | | |
|----|------|-----|----------------------|----|----|----|--------------|
| | | | 3 | | | | li35 |
| 57 | 把尿 | 兜尿 | tau24 njaū55 | 58 | 滿月 | 滿月 | maŋ31 nuaŋ53 |
| 59 | 撫養小孩 | 帶細人 | ta11 sie11 ŋinŋ53 | 60 | 遺傳 | 遺傳 | i33 k'ye53 |
| 61 | 過繼 | 過繼 | kəuŋ11 ki11 | | | | |

十五、日常生活

| | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 | | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 |
|----|------|------|--------------------------|----|------|------|----------------------------|
| 1 | 穿針 | 穿線 | k'ye24 sio11 | 2 | 車衣褲 | 車衫褲 | tʃuo24 ʃuo24 fu11 |
| 3 | 安鈕扣 | 安鈕 | a24 nau35 | 4 | 晾衣服 | 口衫 | kuo55 ſuo24 |
| 5 | 繫皮帶 | 口皮帶 | pauŋ53 p'i53 tuo11 | 6 | 打噴嚏 | 打口口 | tuo31ai55tçiu53 |
| 7 | 漱口 | 口 | t'ɔŋ53 k'au35 | 8 | 住宿 | 住口 | tiu44 muo53 |
| 9 | 躺 | 倒 | təuŋ35 | 10 | 睡覺 | 睡 | kye55 |
| 11 | 打呼 | 口口 | ha33 miŋ53 | 12 | 睡午覺 | 午睡 | ŋu35 kye55 |
| 13 | 小睡一下 | 睡口口 | kye55 ti55 ku31 | 14 | 打瞌睡 | 口睡 | t'ɔŋ33 kye55 |
| 15 | 打哈欠 | 口口 | puo55 k'au35 | 16 | 做夢 | 口夢口 | la55 maŋ11 kie11 |
| 17 | 做惡夢 | 做惡口 | tsəuŋ11 əuŋ55 kie11 | 18 | 賴床 | 賴眠床 | la55 miŋ11 tʃɔŋ53 |
| 19 | 起床 | 口起 | puo33 k'i35 | 20 | 回來 | 轉來 | tie35 li53 |
| 21 | 回家 | 轉去屋裡 | tie35 k'y11 au55 ti35 | 22 | 迷路 | 迷路 | mi33 lu55 |
| 23 | 白走一趟 | 冇冇行 | puo31 puo31 kio53 | 24 | 熱水 | 口口燒水 | paŋ33 laŋ33 tçiu24 fy35 |
| 25 | 冷水 | 冷水 | laŋ35 fy35 | 26 | 洗米水 | 米汁 | mi35 tsŋ55 |
| 27 | 木炭 | 炭 | t'a11 | 28 | 生火 | 起火 | k'i35 fai35 |
| 29 | 生活費 | 生活費 | sauŋ24 fuoŋ53 fi11 | 30 | 號碼 | 號碼 | həuŋ55 muo35 |
| 31 | 煙灰 | 煙灰 | ie24 fai24 | | | | |

十六、商業

| | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 | | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 |
|----|------|------|---------------|----|-------|----------|--------------------------|
| 1 | 生意 | 生意 | səŋ24 i11 | 2 | 趕集 | 趕墟 | ka35 fy24 |
| 3 | 市集 | 墟場 | fy24 tʃɔŋ53 | 4 | 鈔票 | 紙票 | tsɿ35 p'iau31 |
| 5 | 私房錢 | 私口 | sɿ24 k'uo24 | 6 | 一元 | 一塊 | i55 k'ua11 |
| 7 | 合伙 | 做夥 | tsəw11 fəw35 | 8 | 稅 | 稅 | fie55 |
| 9 | 老闆 | 老闆 | ləw11 pa35 | 10 | 管帳 | 管帳 | kua35 tiaŋ11 |
| 11 | 記帳 | 記帳 | ki11 tiaŋ11 | 12 | 賒帳 | 賒帳 | ʃuo55 tiaŋ11 |
| 13 | 算帳 | 算帳 | sa11 tiaŋ11 | 14 | 存錢 | 存款 | ts'aŋ53 k'ua35 |
| 15 | 利息 | 利息 | li55 si55 | 16 | 零星 | 零星 | laŋ53 ŋaŋ24 |
| 17 | 批發 | 批發 | p'i53 fa55 | 18 | 囤貨 | 積貨 | tsi55 fəw11 |
| 19 | 成本 | 本錢 | paj35 tsie53 | 20 | 賺錢 | 賺錢 | tsa55 tsie53 |
| 21 | 還錢 | 還錢 | va53 tsie53 | 22 | 賠錢 | 口錢 | cie31 tsie53 |
| 23 | 窮苦 | 苦 | k'u35 | 24 | 倒閉 | 倒閉 | təw11 pi11 |
| 25 | 相抵 | 相抵 | sian24 ti35 | 26 | 漲價 | 漲價 | tiaŋ35 k'uo11 |
| 27 | 降價 | 降價 | kai11 k'uo11 | 28 | 打折 | 打折 | ta35 tɕie55 |
| 29 | 便宜 | 便宜 | pi53 ɳi53 | 30 | 被人佔便宜 | 分人騙 | paŋ24 ɳiŋ53 p'ie11 |
| 31 | 分量夠 | 有額 | iu35 ɳe55 | 32 | 分量不足 | 毋足 無額 | ɳ33 tsiu55 məw53 ɳe55 |
| 33 | 秤頭 | 秤頭 | tʃiŋ11 t'au53 | 34 | 賭博 | 賭錢 | tu35 tsie53 |
| 35 | 費用 | 費用 | fi11 ion55 | 36 | 商標 | 商標 | ʃoŋ24 piau24 |
| 37 | 仲介 | 仲介 | tʃon11 ka11 | 38 | 租屋 | 租屋 | tsu24 au55 |
| 39 | 事業 | 工作 | koŋ24 tsəw55 | 40 | 工作 | 做事 | tsəw11 sɿ55 |
| 41 | 手藝 | 手藝 | tʃiu35 ɳi55 | 42 | 雜貨店 | 零星店 | laŋ53 ŋaŋ24 tie11 |
| 43 | 銀行 | 銀行 | ɳuiŋ53 hoŋ53 | 44 | 旅社 | 旅社 | li35 ŋuo55 |
| 45 | 冰店 | 冰店 | piŋ24 tie11 | 46 | 藥店 | 藥店 | vəwŋ53 tie11 |
| 47 | 書店 | 書店 | fy24 tie11 | 48 | 銀樓 | 金銀樓 | kiŋ24 ɳuiŋ53 tie11 |
| 49 | 照相館 | 照相館 | tsau11 siaŋ11 | 50 | 美容院 | 美容院 | mi35 ion53 |

| | | | | | | | |
|----|-----|-----|---------------------|----|----|----|-------------|
| | | | kua35 | | | | vie55 |
| 51 | 買米 | 糴米 | tio?53mi35 | 52 | 賣米 | 糴米 | t'iau11mi35 |
| 53 | 買豬肉 | 買豬肉 | mie35 ky24 ŋu?53 | 54 | 估計 | 估計 | ku24 ki11 |
| 55 | 值 | 值 | ti?53 | | | | |

十七、交際訟事

| | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 | | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 |
|----|------|------|---------------------------|----|-------|------|-------------------------|
| 1 | 串門子 | 行口 | kio53 tuo?53 | 2 | 包禮金 | 包紅包 | pau24 hanŋ53 pau24 |
| 3 | 禮物 | 手信 | tʃiu35 sinj11 | 4 | 受惠於他人 | 幫口 | poŋ24 ſou11 |
| 5 | 丟臉 | 見笑 | kie11 siau11 | 6 | 說話 | 話事 | vuo55 sɻ55 |
| 7 | 回答 | 應 | aj11 | 8 | 胡說八道 | 打爛話 | tuo31 la55 vuo55 |
| 9 | 答應 | 應 | aj11 | 10 | 多嘴 | 多嘴口 | təw24 tsɻ35 kua35 |
| 11 | 打比方 | 比喻 | pi35 y53 | 12 | 稱讚 | 表揚 | piau35 ionj53 |
| 13 | 打聽 | 探聽 | t'aj55 t'io24 | 14 | 討人喜歡 | 得人愛 | te55 ŋinj53 ai11 |
| 15 | 討人厭 | 得人討厭 | te55 ŋinj53 təw35 ie11 | 16 | 同年 | 同年 | taŋ53 ŋie53 |
| 17 | 說假話 | 講有事 | kɔŋ35 puo11 sɻ55 | 18 | 湊熱鬧 | 湊熱鬧 | ts'au11 ŋie?53 nau55 |
| 19 | 熟人 | 熟人 | fy?53 ŋinj53 | 20 | 聽說 | 聽話 | t'io24 vuo55 |
| 21 | 發酒瘋 | 發酒癲 | pa55 tsiu35 tie24 | 22 | 判斷 | 判斷 | p'a11 ta11 |
| 23 | 得罪 | 得罪 | te55 tsue55 | 24 | 吵架 | 口 | hanŋ55 |
| 25 | 打架 | 打 | tuo35 | 26 | 爭辯 | 爭口 | tʃuo24 hanŋ55 |
| 27 | 道歉 | 道歉 | təw55 k'ie11 | 28 | 打交道 | 打交道 | ta35 kau24 təw55 |
| 29 | 不理你 | 不理你 | ŋ55 li35 ŋy53 | 30 | 說粗話 | 話口口事 | vuo55 p'i11 |

| | | | | | | | |
|----|--------|---------|----------------------|----|--------|----------|---------------------------------|
| | | | | | | | kua31 sɿ55 |
| 31 | 仇敵 | 冤家 | vie24 kwo24 | 32 | 不要臉 | 毋要面 | ŋ55 iau11 mie11 |
| 33 | 冤仇 | 冤仇 | vie24 tʃiu53 | 34 | 收賄賂 | 收賄 | ʃiu24 fi35 |
| 35 | 坐牢 | 坐牢 | tsaʔ53 ləw53 | 36 | 蓋印章 | 蓋印 | kai11 iq11 |
| 37 | 謝謝 | 感謝 | kaŋ35 sio55 | 38 | 麻煩你 | 麻煩你 | muo53 fa53 ŋy53 |
| 39 | 對不起 | 對毋起 | tai11 ŋ55 ki35 | 40 | 不客氣 | 毋客氣 | ŋ55 k'uo55 ki11 |
| 41 | 打招呼 | 打招呼 | ta35 tsau24 fu24 | 42 | 你吃飯了沒 | 你食飯毋曾 | ŋy53 sɿ53 pa55 ŋ55 tsaŋ53 |
| 43 | (送客用語) | (慢慢走之意) | noŋ33 noŋ33 k'y33 | 44 | 一起去 | 共下去 | kaŋ55 huo55 k'y11 |
| | 商量 | 參詳 | tʃuo24 sian53 | | 遇到 | 撞到 | tsɔŋ55 təw35 |
| | 壓霸 | 霸 | puo11 | | 步數(招式) | 辦法 | p'a55 fuo55 |
| | 牽線 | 牽線 | k'auŋ24 sio11 | | 牽豬哥 | 牽豬哥 | k'auŋ24 ky24 kəw24 |
| | 局勢 | 局勢 | k'iuʔ53 sɿ11 | | 仗勢欺人 | 橫霸 依勢 | vuo33 puo11 i33 sɿ11 |
| | 不得已 | 無奈何 | məw53 na55 həw53 | | | | |

十八、教育娛樂

| | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 | | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 |
|---|------|------|----------------|----|------|------|-----------------------|
| 1 | 學堂 | 學堂 | həwʔ53 toŋ53 | 2 | 上學 | 去讀書 | k'y11 t'auʔ53 fy24 |
| 3 | 第一名 | 第一名 | ti55 i55 mio53 | 4 | 最後一名 | 尾名 | mai35 mio53 |
| 5 | 取名 | 安名 | a24 mio53 | 6 | 幼稚園 | 幼兒園 | iŋ55 y53 vie53 |
| 7 | 同班 | 共班 | kaŋ55 pa24 | 8 | 信 | 信 | sij11 |
| 9 | 信封 | 信封 | sij11 foŋ24 | 10 | 笛子 | 簫 | siau33 |

| | | | | | | | |
|----|-----|------|------------------------------|----|------|------|----------------------------|
| 11 | 硯台 | 墨台 | me?53 pa53 | 12 | 作業簿 | 簿仔 | pu11 tsie31 |
| 13 | 寫書法 | 寫毛筆字 | sio35 məw24 pi55 tsɿ55 | 14 | 字跡潦草 | 潦草 | liau35 ts'au35 |
| 15 | 玩 | □ | k'y24 | 16 | 人偶 | 人口仔 | ŋinj53 kaŋ33 tsie31 |
| 17 | 跳房子 | 跳樓 | t'iau55 lau53 | 18 | 漿糊 | 糊 | ku53 |
| 19 | 山歌 | 山歌 | ʃa24 kəw24 | 20 | 風箏 | 風□ | fonj24 kiŋ24 |
| 21 | 捉迷藏 | □□ | pio31 p'ue31 | 22 | 下棋 | 動棋 | taŋ53 ki53 |
| 23 | 打水漂 | 打水漂 | ta35 fy35 p'iau24 | 24 | 扮家家酒 | □飯飯 | p'ie33 pa55 pa55 |
| 25 | 翻筋斗 | 翻筋斗 | pe55 kuaŋ11 tau31 | 26 | 側手翻 | □□□車 | muo?53 pa55 la55 tʃuo24 |
| 27 | 游泳 | 洗浴 | sie35 vəw?53 | 28 | 水中閉氣 | 汨水 | mi55 fy35 |
| 29 | 賽跑 | | sai11 tsau35 | 30 | 猜謎 | 猜謎 | ts'a24 mi55 |
| 31 | 講故事 | 講古 | koŋ35 ku31 | 32 | 吹牛 | 吹大砲 | k'ye24 ta55 p'au11 |
| 33 | 吹口哨 | 吹牙齒簫 | k'ye24 ŋuo53 k'i35 siau24 | 34 | 遊玩 | □ | k'y24 |
| 35 | 放鞭炮 | 放炮 | panj11 p'au11 | 36 | 彈弓 | □仔 | p'i33 tsie31 |
| 37 | 陀螺 | 陀螺 | təw53 ləw53 | 38 | 不倒翁 | 不倒翁 | ŋ33 təw35 oŋ24 |
| 39 | 錘 | □子 | tç'ie31 tsɿ35 | 40 | 鑼 | 鑼 | ləw53 |
| 41 | 演戲 | 作戲 | tsəw11 ci11 | 42 | 魁儡戲 | 魁儡 | ka11i lai11 |
| 43 | 戲棚 | 戲臺 | ci11 ta53 | 44 | 拉胡琴 | 鋸琴 | ky11 kin53 |
| 45 | 拍手 | □手 | kia?53 tʃiu35 | | | | |

十九、身體動作

| | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 | | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 |
|---|------|------|---------------|---|--------|------|---------------|
| 1 | 下車 | 落車 | ləw?53 tʃuo24 | 2 | 小孩學站 | 學□ | həw?53 tʃuo53 |
| 3 | 分攤 | 分攤 | panj24 ta24 | 4 | 引誘 | 餳 | sio53 |
| 5 | 叫 | 喊 | haŋ35 | 6 | 打耳光的動作 | □ | kia?53 |
| 7 | 打嗝 | 打□□ | ta35 he55 | 8 | 叉(水果) | 刺 | ts'i?53 |

| | | | | | | | |
|----|------|-----|---------------------|----|--------|-------------|---------------------------------------|
| | | | te?53 | | | | |
| 9 | 用手抓取 | 抓 | tʃa24 | 10 | 用火燻烤 | 焙 | pai11 |
| 11 | 用兩指搓 | 接 | nəu53 | 12 | 丟 | □ 拂 □ | fie11(丟垃圾) fi55(丟球) tsie24(丟石頭) |
| 13 | 伏 | 伏 | fu?53 | 14 | 休息 | 睡 | fie55 |
| 15 | 吊 | 吊 | tiau11 | 16 | 伸懶腰 | 伸直 | kuiŋ24 ti?53 |
| 17 | 扛 | 擎 | k'io53 | 18 | 收攏 | □ | kəu55 |
| 19 | 扶、靠 | 憑 | p'aŋ33 | 20 | 折 | 折 | tçie55 |
| 21 | 拗 | 拗 | o35 | 22 | 走 | 行 | kio53 |
| 23 | 刻 | 刻 | k'e55 | 24 | 招手 | 擗手 | ia?53 tʃiu35 |
| 25 | 卸 | 卸 | çio?53 | 26 | 披 | □ | p'a?53 |
| 27 | 拔 | 拔 | pie?53 | 28 | 拔雞毛的動作 | 捋 | le?53 |
| 29 | 拋媚眼 | 使目角 | sɿ35 mo?53 kau55 | 30 | 哭 | 涕 | t'i?53 |
| 31 | 強迫 | 逼 | pi55 | 32 | 抵押 | 當 | toŋ11 |
| 33 | 沾 | 搵 | vəŋ55 | 34 | 直剖 | 破 | p'uŋ11 |
| 35 | 削簽 | 口絲 | puo53 sɿ33 | 36 | 刨皮 | 削皮 | siu55 p'i53 |
| 37 | 拼裝 | 鬥 | tau11 | 38 | 毒魚 | 毒魚 | t'au55 ɳy53 |
| 39 | 看 | 瞓 | ŋio53 | 40 | 穿衣服 | 穿衫 | tʃɔŋ55 ſuo24 |
| 41 | 耍賴 | 賴皮 | la55 p'i53 | 42 | 背 | 背 | pe11 |
| 43 | 重踩 | □ | tuo?53 | 44 | 修理 | 整 | tʃuo35 |
| 45 | 捏 | 捏 | ne55 | 46 | 站 | □ | tʃuo53 |
| 47 | 高跳 | 飄 | piau24 | 48 | 掉落 | 跌 | tie55 |
| 49 | 逗弄 | 撩 | liau53 | 50 | 尋 | 尋 | siŋ53 |
| 51 | 揉 | 接 | nəu53 | 52 | 握手 | 握手 | o55 tʃiu35 |
| 53 | 發脾氣 | 發脾氣 | fa55 p'i53 k'i11 | 54 | 絞 | □ | ts'uŋ33 |
| 55 | 詛咒 | □□ | kue33 tsie55 | 56 | 裁剪 | 剪 | tsie35 |
| 57 | 跑 | 走 | tsau35 | 58 | 綁 | □ | pau?53 |
| 59 | 預約 | 約定 | vəu55 toŋ55 | 60 | 墊 | 貼 | t'ie55 |
| 61 | 跨 | □ | kia55 | 62 | 摸 | 摸 | mu24 |
| 63 | 孵 | 孵 | pu55 | 64 | 敲 | 敲 | k'au53 |

| | | | | | | | |
|----|------|------|-------------------------|----|------|----|----------------|
| 65 | 摻 | □ | tʃuo11 | 66 | 蓋 | □ | tuo55 |
| 67 | 舞龍舞獅 | 舞龍舞獅 | mu35 laŋ53 mu35 sɿ24 | 68 | 遮蓋 | 遮 | tsuo24 |
| 69 | 輪流 | 輪 | liŋ53 | 70 | 靠表面壓 | □ | k‘ie24 |
| 71 | 遷徙 | 移 | i53 | 72 | 凝結 | □ | k‘an55 |
| 73 | 憋尿 | 忍尿 | ŋuiŋ35 niau55 | 74 | 縛繞 | 縛 | viŋ24 |
| 75 | 選擇 | 擇 | təuŋ?53 | 76 | 幫忙 | 相幫 | sian24 pon24 |
| 77 | 高舉 | 擎 | k‘io53 | 78 | 瞪 | 瞪 | taŋ24 |
| 79 | 點頭 | 點頭 | tie35 t‘au53 | 80 | 擤鼻涕 | 擤鼻 | saŋ31 p‘i55 |
| 81 | 織衣 | 織衫 | ki33 ſuo24 | 82 | 翹腳 | 翹腳 | k‘iau53 k‘uo35 |
| 83 | 藏 | □ | pio53 | 84 | 蹲 | 跔 | ku55 |
| 85 | 勸說 | 勸 | k‘ye11 | 86 | 疊 | □ | luo55 |
| 87 | 攬 | 攬 | kau35 | 88 | 挖 | 掘 | kue?53 |

二十、感知

| | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 | | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 |
|----|------|------|---------------------|----|------|------|------------------------------|
| 1 | 想 | 冥 | miŋ24 | 2 | 忘記 | □□ | ləuŋ33 puo24 |
| 3 | 覺得 | 感覺 | kaŋ35 kwo55 | 4 | 打算 | 打算 | ta35 sa11 |
| 5 | 恐怕 | 可能 | kəuŋ35 naŋ53 | 6 | 擔心 | 愁 | sau53 |
| 7 | 討厭 | 討厭 | t‘əuŋ35 ie11 | 8 | 喜歡 | 喜歡 | çi35 fa24 |
| 9 | 溺愛 | 惜 | siau55 | 10 | 生氣 | 口火口 | tsai33 fai35 t‘iau53 |
| 11 | 巴不得 | 無得 | məuŋ53 tie55 | 12 | 怕生 | 嚇生口 | huo55 ſuo24 ton31 |
| 13 | 害怕 | 嚇 | huo55 | 14 | 偷偷摸摸 | 偷偷□□ | t‘au24 t‘au24 pio31 pio31 |
| 15 | 害羞 | 畏 | voi11 | 16 | 高興 | 高興 | kəuŋ24 çiŋ11 |
| 17 | 疼 | 惜 | siau55 | 18 | 努力 | 發狠 | fa55 haŋ35 |
| 19 | 認識 | 認識 | ŋiŋ55 ſŋ55 | 20 | 頂嘴 | 爭口 | tʃuo24 haŋ55 |
| 21 | 差一點 | 差□□ | tʃuo24 ti55 ti55 | 22 | 試試看 | 試看下 | ſŋ11 ŋio53 huo55 |
| 23 | 聽得懂 | 聽得識 | t‘io24 te55 ſŋ55 | 24 | 聽不懂 | 聽毋試 | t‘io24 ŋiŋ55 ſŋ55 |

| | | | | | | | |
|----|-----|-----|---------------------|----|------|----|--------------|
| 25 | 上癮 | 起癮 | k'i35 iŋ24 | 26 | 打小報告 | 偷講 | t'au24 koŋ35 |
| 27 | 講不聽 | 話毋聽 | vuo55 ŋ55 t'io24 | 28 | 虐待 | 虐待 | ŋioʔ53 ta55 |
| 29 | 刁難 | 使性 | sŋ35 siŋ11 | 30 | 餓 | 口飢 | pau55 ky24 |
| 31 | 累 | 累 | lai55 | 32 | 很有興趣 | 興頭 | çŋ11 t'au53 |

二十一、方位

| | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 | | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 |
|----|------|------|-----------------------|----|------|------|--------------|
| 1 | 左邊 | 左邊 | tsəw35 pie24 | 2 | 右邊 | 右邊 | iu55 pie24 |
| 3 | 裡面 | 裡頭 | ti35 t'au53 | 4 | 外面 | 外頭 | ŋua55 t'au53 |
| 5 | 旁邊 | 口邊 | mi33 pie24 | 6 | 附近 | 附近 | fu11 k'ɪŋ55 |
| 7 | 上面 | 上頭 | ʃoŋ24 t'au53 | 8 | 下面 | 下頭 | huo53 t'au53 |
| 9 | 前面 | 前頭 | tsie53 t'au53 | 10 | 後面 | 後頭 | hau55 t'au53 |
| 11 | 正中心 | 中心 | tʃoŋ24 sin24 | 12 | 角落 | 角口 | kau55 nau55 |
| 13 | 鍋底 | 鍋頭底 | kəw33 t'au53 tie35 | 14 | 屋子裡 | 屋裡 | au55 ti24 |
| 15 | 路邊 | 路邊唇 | lu55 pie24 fiŋ53 | 16 | 街上 | 街路 | kie24 lu55 |
| 17 | 地上 | 地下 | ti55 huo53 | 18 | 邊緣 | 唇 | fiŋ53 |

二十二、代詞

| | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 | | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 |
|----|------|------|---------------------|----|------|------|----------------------------|
| 1 | 什麼 | 什个 | ʃiŋ24 kwə11 | 2 | 多遠 | 幾遠 | ky35 va35 |
| 3 | 那時候 | 口時節 | ha35 sŋ53 tsie55 | 4 | 什麼時候 | 什个時節 | ʃiŋ24 kwə11 sŋ53 tsie55 |
| 5 | 這樣 | □□ | tɕia53 həw33 | 6 | 那樣 | □□ | ha35 həw33 |
| 7 | 怎樣 | □□ | nie33 pa55 | 8 | 這 | □ | tɕia53 |
| 9 | 那 | □ | ha35 | 10 | 這些 | □兜 | tɕia53 təw33 |
| 11 | 那些 | □兜 | ha35 təw33 | 12 | 有些 | 有□子 | iu35 ti55 tsŋ31 |
| 13 | 這裡 | □ | tɕia53 | 14 | 那裡 | □ | ha35 |
| 15 | 哪裡 | □ | ŋia53 | 16 | 多少 | 幾多 | ky35 təw24 |

| | | | | | | | |
|----|-----|-----|----------------------|----|-----|-----|----------------------|
| 17 | 這麼多 | □□多 | tɕie35 va31 təw24 | 18 | 為什麼 | 為什个 | vi55 ſinj24 kuo11 |
| 19 | 誰 | □□ | nie33 tʃuo55 | 20 | 我 | 我 | ŋuo53 |
| 21 | 他 | 伊 | i35 | 22 | 你 | 你 | ŋy53 |
| 23 | 我們 | □□ | o24 tsie31 | 24 | 他們 | 伊□ | i35 tsie31 |
| 25 | 你們 | 你□ | ŋy53 tsie31 | 26 | 我的 | 我个 | ŋuo53 kuo11 |
| 27 | 他的 | 伊个 | i35 kuo11 | 28 | 你的 | 你个 | ŋy53 kuo11 |
| 29 | 別人 | 別畲 | pie?53 ſuo53 | 30 | 自己 | 自家 | tsɿ55 kuo24 |

二十三、形容詞

| | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 | | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 |
|----|------------|------|-----------------|----|------------|------|----------------------|
| 1 | 大膽量 | 大膽 | ta55 tuo35 | 2 | 聰明 | 精 | tsinj24 |
| 3 | 遯過 | 遯過 | la31 t'a24 | 4 | 勤儉 | 省 | ʃanj35 |
| 5 | 懶散 | □ | tʃa?53 | 6 | 個性溫和 | 馴 | fɪŋ55 |
| 7 | 心狠手辣 | 惡 | əw55 | 8 | 不知不覺 | 無感覺 | məw53 kaŋ35 kuo55 |
| 9 | 顛三倒四 | 毋對口 | ŋ55 tai11 ŋai35 | 10 | 不可靠 | 毋偎 | ŋ55 voi11 |
| 11 | 吝嗇 | 小氣 | siau35 k'i11 | 12 | 能幹 | 發狠 | fa55 haŋ35 |
| 13 | 貪吃 | 豺 | ʃa53 | 14 | 孤僻 | 孤老相 | ku24 ləw35 sian11 |
| 15 | 怯懦 | 畏事 | voi11 ſɿ55 | 16 | 孱弱的樣子 | 軟□□ | ŋye35 luo24 luo24 |
| 17 | 很客氣 | 客氣 | kuo55 k'i11 | 18 | 笨 | 戇 | ŋanj35 |
| 19 | 節儉 | 省 | ʃanj35 | 20 | 禿頭 | □頂 | t'ai31 tanj35 |
| 21 | 胖 | 肥 | pue53 | 22 | 雄性動物 發情 | 走醒 | tsau35 ſuo55 |
| 23 | 雌性動物 發情 | 走醒 | tsau35 ſuo55 | 24 | 囂張 | 囂 | siau24 |
| 25 | 浪費 | □□ | ts'əw31 ts'a53 | 26 | 餓 | □飢 | pau55ky24 |
| 27 | 喜歡亂摸 亂碰 | 賤 | tsie55 | 28 | 衰 | 衰 | ʃai24 |
| 29 | 渴 | 渴 | k'a55 | 30 | 小心 | 細子 | sie11 tsɿ31 |

| | | | | | | | |
|----|------|------|-----------------------------|----|------|------|------------------------------|
| 31 | 作怪 | 作怪 | tsəw55 kuai11 | 32 | 漂亮 | □ | tsio24 |
| 33 | 打不怕 | 拍毋畏 | muo?53 ŋ55 voi11 | 34 | 骯髒 | 屙糟 | əm55tsəm24 |
| 35 | 醜 | 歪 | va24 | 36 | 乾爽 | 乾爽 | ka24 soŋ35 |
| 37 | 乾淨 | 伶俐 | laŋ24li55 | 38 | 稠 | 膩 | nau11 |
| 39 | 破 | 爛 | la55 | 40 | 稀 | 鮮 | sie24 |
| 41 | 濃 | 醜 | ŋio53 | 42 | 淡 | 淡 | t'uo55 |
| 43 | 厚 | 厚 | kau53 | 44 | 嫩 | 嫩 | nanj55 |
| 45 | 緊 | 緊 | kiŋ35 | 46 | 燙 | 難 | na55 |
| 47 | 情況嚴重 | 壞事 | fai11 sɿ55 | 48 | 滾 | 滾 | kuaŋ35 |
| 49 | 狹窄 | 狹 | cie?53 | 50 | 擠 | □ | k'a?53 |
| 51 | 寬闊 | 寬 | k'ua55 | 52 | 暖和 | 暖 | na35 |
| 53 | 濃密 | 密 | mue?53 | 54 | 軟軟的 | 軟 | ŋye35 |
| 55 | 冷清 | 冷清 | laŋ35 ts'ŋ55 | 56 | 對 | 著 | t'iau?53 |
| 57 | 陡 | □ | tʃuo?53 | 58 | 傾斜 | 斜 | tsio53 |
| 59 | 混濁 | 汶 | vəŋ53 | 60 | 大而不實 | □□□□ | laŋ33 laŋ33 k'əŋ55 k'əŋ55 |
| 61 | 裸露 | 露 | lu11 | 62 | 火很猛 | 旺 | vonj55 |
| 63 | 剩餘 | □ | tiaŋ55 | 64 | 飯有韌性 | 韌 | ŋueŋ11 |
| 65 | 毛髮捲曲 | □ | tsiu33 | 66 | 騷 | 騷 | səm53 |
| 67 | 胃口很好 | □□□ | k'au35 laŋ53 tsio35 | 68 | 老頭子 | 老貨 | ləm35 fəm11 |
| 69 | 做白工 | 做冤枉工 | tsəw11 vie24 voŋ35 kaŋ24 | 70 | 無路用 | 無用 | məm53 ionj55 |
| 71 | 目金金 | 大目口 | ta55 mau?53 la53 | 72 | 派頭 | 派頭 | p'a11 t'au53 |
| 73 | 裂 | 必 | pi55 | | | | |

二十四、副詞、介詞

| | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 | | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 |
|---|------|------|---------|---|------|------|-------------|
| 1 | 很 | 真 | tʃinj24 | 2 | 最 | 最 | tsue11 |
| 3 | 太 | 忒 | t'ie55 | 4 | 比較 | 會更 | fa?53 kuu11 |

| | | | | | | | |
|----|------|------|---------------------------|----|------|------|-----------------------------|
| 5 | 更 | 更 | k'uo11 | 6 | 有點兒 | 有□□ | iu35 ti55 ti55 |
| 7 | 越 | 越 | vie?53 | 8 | 總共 | 合計 | həu?53 ki11 |
| 9 | 只有 | 只有 | tsɿ35 iu35 | 10 | 大約 | 大約 | ta55 vəu55 |
| 11 | 十點多 | 十點多 | tʂɿ?53 tie35 təu24 | 12 | 十點左右 | 十點左右 | tʂɿ?53 tie35 tsəu35 iu55 |
| 13 | 而已 | □□ | k'uo33 k'uo33 | 14 | 尚未 | 毋曾 | ŋ55 tsəŋ53 |
| 15 | 不曾 | 毋曾 | ŋ55 tsəŋ53 | 16 | 常常 | 經常 | kiŋ24 tʃoŋ53 |
| 17 | 偶爾 | 有時節 | iu35ʂɿ53 tsie55 | 18 | 馬上 | 馬上 | muo35ʃoŋ55 |
| 19 | 剛剛 | □□ | k'uo33 k'uo33 | 20 | 向來 | 一直 | i55 tʂɿ?53 |
| 21 | 每次 | 每次 | mai35 tsɿ11 | 22 | 下一次 | 下次 | huo53 tsɿ11 |
| 23 | 不 | 毋 | ŋ55 | 24 | 不要 | 毋要 | ŋ55 iau11 |
| 25 | 沒有 | 無 | məu53 | 26 | 不一定 | 無一定 | məu53 i55 taŋ55 |
| 27 | 不用 | 毋用 | ŋ55 ionŋ55 | 28 | 是嗎 | 係□ | cie55 me55 |
| 29 | 特地 | 特事 | t'e?53 sɿ55 | 30 | 到底 | 到底 | təu11 tie35 |
| 31 | 剩餘 | □ | tiaŋ55 | 32 | 幸虧 | 好在 | həu35 tsa55 |
| 33 | 一次 | 一次 | i55 tsɿ11 | 34 | 一起 | 共下 | kaŋ24 huo55 |
| 35 | 一樣 | 一般般 | i55 pa24 pa24 | 36 | 把 | 把 | puo31 |
| 37 | 被、給 | 分 | paŋ24 | 38 | 還是 | 還係 | va53 cie55 |
| 39 | 然後 | 以後 | i35 hau55 | 40 | 不然 | 毋□ | ŋ55 pie55 |
| 41 | 假如 | 假使 | k'uo35 sɿ35 | 42 | 所以 | 所以 | səu35 i35 |
| 43 | 省得 | 省得 | ʃaŋ35 te55 | 44 | 慢慢的 | □□ | noŋ11 noŋ11 |
| 45 | 剛剛好 | □□好 | k'uo33 k'uo33 həu35 | 46 | 吃不下 | 食毋落 | sɿ?53 ŋ55 ləu?53 |
| 47 | 趕不上 | 趕毋到 | kaŋ35 ŋ55 təu24 | 48 | 壞了 | 壞 | fai55 |
| 49 | 吃完 | 食□ | sɿ?53 lau24 | 50 | 看到 | 看見 | ŋio53 kie11 |
| 51 | 走來走去 | 行來行去 | kio55 li53 kio55 k'y11 | 52 | 不要了 | 毋要 | ŋ55 iau11 |
| 53 | 在 | 在 | t'a?53 | 54 | 下墜 | 落 | ləu?53 |
| 55 | 也好 | 也好 | ia35 həu35 | 56 | 也沒有 | 也無 | ia35 məu53 |
| 57 | 好像 | 好像 | həu35 tsɿiaŋ55 | 58 | 加減 | 加減 | k'uo24 kaŋ35 |

二十五、數量詞

| | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 | | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 |
|----|------|------|-------------------------------|----|------|----------|------------------------------------|
| 1 | 一百零一 | 一百零一 | i55 puo55 laŋ53 i55 | 2 | 一百一十 | 百一 | puo55 i55 |
| 3 | 兩百五十 | 兩百五 | liaŋ35 puo55 ŋu35 | 4 | 兩兩 | 兩兩 | liaŋ35 liaŋ35 |
| 5 | 一斤半 | 斤半 | kuiŋ24 pa11 | 6 | 一次 | 一回 | i55 fe53 |
| 7 | 一枝筆 | 一口筆 | i55 kua31 pi55 | 8 | 一團泥 | 一團泥 | i55 ta53 nie53 |
| 9 | 一串香蕉 | 一串牙蕉 | i55 k'ye11 ŋuo53 tsiau24 | 10 | 一帖藥 | 一帖藥 | i55 t'ie55 vəwʔ53 |
| 11 | 一件棉被 | 一床被 | i55 tʃɔŋ53 p'a?53 | 12 | 一堆糞 | 一堆 一口 | i55 tai24(牛) i55 p'u33(人、 狗) |
| 13 | 一疊紙 | 一疊紙 | i55 tieʔ53 tʂɿ35 | 14 | 一套衣服 | 一身衫 | i55 ſinj24 ſuo24 |
| 15 | 一頭牛 | 一頭牛 | i55 t'au53 ŋu53 | 16 | 一扇門 | 一扇門 | i55 sie11 maŋ53 |
| 17 | 一個人 | 一畲人 | i55 ſuo55 ŋinj53 | 18 | 一人 | 一人 | i55 ŋinj53 |
| 19 | 一坵田 | 一坵田 | i55 k'u33 ti55 | 20 | 一甲地 | 一畝地 | i55 mau35 ti55 |
| 21 | 一片樹葉 | 一片樹葉 | i55 p'ie5511 tç'iu55 ieʔ53 | 22 | 一把菜 | 一把菜 | i55 puo31 tç'ie11 |
| 23 | 一疊碗 | 一疊碗 | i55 luo55 va35 | 24 | 一把麵線 | 一口麵線 | i55 pau53 mie55 sio11 |
| 25 | 一間店 | 一口店 | i55 p'a53 tie31 | 26 | 一排房子 | 一排屋 | i55 pie53 au55 |
| 27 | 一擔穀子 | 一擔穀 | i55 | 28 | 一筆生意 | 一筆生意 | i55 pi55 saŋ24 i11 |
| 29 | 一根香蕉 | 一枝牙蕉 | i55 ki24 ŋuo53 tsiau24 | 30 | 一窩小鳥 | 一巢鳥 | i55 ſau31 tiau31 |
| 31 | 一條蛇 | 一莖蛇 | i55 huo53 ſuo53 | 32 | 一趟 | 一回 | i55 fe53 |

| | | | | | | | |
|----|------|------|-----------------------|----|------|-----|------------------|
| 33 | 一根針 | 一□針 | i55 p‘i53 tʃiŋ24 | 34 | 一層樓 | 一棧樓 | i55 tsəŋ11 lau53 |
| 35 | 一片橘子 | 一眼橘果 | i55 ɲie35 ki55 kwoo35 | 36 | 一泡尿 | 一堆尿 | i55 tai24 ɲiau55 |
| 37 | 一張床 | 一鋪床 | i55 p‘u33 tʃ‘on33 | 38 | 一件衣服 | 一件衫 | i55 kie11 ſuo24 |
| 39 | 一堆 | 一堆 | i55 tai24 | 40 | 一門墳墓 | 一口地 | i55 foŋ53 ti55 |
| 41 | 一粒 | 一□ | i55 tʃuo | | | | |

二十六、其他

| | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 | | 華語詞彙 | 中堡詞彙 | 中堡音標 |
|---|------|------|------------------|---|------|------|-------------------|
| 1 | 隨便 | 隨便 | ci53 pie55 | 2 | 可惜 | 可惜 | k‘əm35 si55 |
| 3 | 沒蹤影 | 無影 | məm33 oŋ35 | 4 | 沒辦法 | 沒辦法 | məm33 p‘a55 fuo35 |
| 5 | 說謊 | 打爛話 | tuo35 la55 vuɔ55 | | | | |